

巴佳聖地朝聖之旅

(Sri Vraja-Mandala Parikrama)



聖施瑞曼·巴提維丹塔·拿茹央那·瑪哈茹傑
(Sri Srimad Bhaktivedanta Narayana Gosvami Maharaja)

高迪亞·維丹塔出版社

凱旋歸於聖靈性導師和主高認格

(Sri Sri Guru-Gaurangau Jayatah)



巴佳聖地朝聖之旅

vrndavanam sakhi bhuvo vitanoti kirtim

yad devaki-suta-padambuja-labdha-laksmi

govinda-venum anu matta-mayura-nrtyam

preksyadri-sanv-avaratanya-samasta-sattvam

《聖典博伽瓦譚(Srimad-Bhagavatam)》(10.21.10)

「朋友(sakhi)啊，獲得主奎師那(Sri Krsna)蓮花足印的華麗裝潢，

地球的名聲因而聲價十倍。

聽到奎師那的笛聲，孔雀以為那是雲中雷霆，

心醉神迷地開始翩翩起舞。哥瓦爾丹(Govardhana)草地上的其他動物見狀，

都感到歡天喜地，目瞪口呆。如此一來，

聖溫達森林(Sri Vrndavana)存在於地球上，

使這個星球甚至比無憂星(Vaikuntha)更加光榮。」

聖施瑞曼 · 巴提維丹塔 · 拿茹央那 · 哥斯瓦米 · 瑪哈茹傑的其他英文著作：

《神像崇拜之光(Arcana Dipika)》

《奉愛甘露的點滴(Sri Bhakti-rasamrita-sindhu-bindu)》

《Bhajana-rahasya》

《奉愛的情悅甘露(Bhajana-rasayana)》

《奉愛的真正本質(Bhakti-tattva-viveka)》

《婆羅訶摩讚(Brahma-samhita)》

《為愛所控(To be Controlled by Love)》

《甜蜜的達莫達爾逍遙時光(Damodara-lila-madhuri)》

《博伽梵歌精要(Essence of Bhagavad-gita)》

《五要文(Five Essential Essays)》

《超越無憂星(Going Beyond Vaikuntha)》

《愚人樂園(Happiness in a Fool's Paradise)》

《靈魂的職務(Jaiva-Dharma)》

《訓誨心意(Sri Manah-siksha)》

《奉愛之巔(The Pinnacle of Devotion)》

《重要的日子(Prabandhavali)》

《博伽瓦譚的機密真理(Secret Truths of the Bhagavatam)》

《隱蔽自我之秘(Secrets of the Undiscovered Self)》

《施瓦真理(Siva-tattva)》

《Sri Gita-govinda》

《樂也洋洋 哈瑞聖名—瑪哈曼陀(Sri Hari-Nama Maha-Mantra)》

《納瓦島聖地朝聖之旅(Sri Navadvipa-dhama Parikrama)》

《八訓規(Sri Sikshashtaka)》

《教誨的甘露(Sri Upadesamrita)》

《聖師施瑞曼·巴提·帕爾給·凱薩瓦·哥斯瓦米：他的生平和教導

(Sri Srimad Bhakti Prajnana Kesava Gosvami : His Life and Teachings)》

《聖典博伽梵歌(Srimad Bhagavad-Gita)》

《牛油小偷(The Butter Thief)》

《忠告之萃(The Essence of All Advice)》

《哥文達逍遙的甘露(The Nectar of Govinda-lila)》

《壇車節之源(The Origin of Ratha-yatra)》

《愛之道(The Way of Love)》

《笛子之歌(Venu-Gita)》

《高迪亞靈唱歌集(Sri Gaudiya Giti-Guccha)》

《超然純愛寶盒(Sri Prema-samputa)》

《純然驚喜之月光(Sri Camatkara-candrika)》

《Damodarastakam》

《亦師亦友(My Siksa-Guru and Priya-Bandhu)》

《愛之甘霖(Shower of Love)》

《和諧者之光雜誌(Rays of The Harmonist)》

獻給

我的聖靈性導師

聖高迪亞 · 維丹塔修會那雄獅般的典範師

已經進入永恆逍遙時光的

喚姆 於主維施努蓮花足下破除物質欲望的聖施瑞曼 ·

巴提 · 帕爾給 · 凱薩瓦 · 哥斯瓦米 · 瑪哈茹傑

(sri-gaudiya-vedanta-acarya-kesari nitya-lila-pravista

om-vishnupada-astottara-sata sri srimad

Bhakti Prajnana Kesava Gosvami Maharaja)

師承主奎師那 · 采坦亞 · 瑪哈帕佈(Sri Krsna Caitanya Mahaprabhu)和

奉獻者師徒傳系(Bhagavat-parampara)第十代傳人之翹楚及

分會遍佈全世界之聖高迪亞 · 維丹塔修會(Sri Gaudiya Vedanta Samiti)的創辦人



介紹

(為印度語初版所寫的)

我於一九四六年托庇於我至受崇拜的靈性導師，噢姆，主維施努蓮花足下的聖施瑞曼·巴提·帕爾給·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹傑(om visnupada Sri Srimad Bhakti Prajnana Kesava Gosvami Maharaja)的蓮花足。自此，藉由他的無緣恩慈，我有幸和他一起出行。我蒙賜齊天洪福，多次履行朝聖(parikrama)及觀見(darsana)遍及全印度的聖地(tirthas)。我們拜訪了主高認格·瑪哈帕佈(Sri Gauranga Mahaprabhu)的出生地(瑪亞普爾·瑜伽之地，Mayapura Yogapitha)、納瓦島(Sridhama Navadvipa)聖地的島嶼、高達地區(Gauda-mandala)的逍遙時光之地和其他聖地、威迪亞納·兒瓦地區(Vaidyanatha Deva-ghara)、瑪杜蘇丹廟(Mandara Madhusudana)、伽耶(Gaya)、卡斯(Kasi)、帕亞嘎(Prayaga)、亞郁達(Ayodhya)、納米薩茹亞(Naimisaranya)、施瑞曼·瑪哈帕佈到訪南印度時所到之處、杜瓦爾卡(Dvaraka)和西印度的其他朝聖之地、中印度的阿賈塔-艾盧茹(Ajanta-Elora)、齋耶浦(Jaipura)和阿佳瑪(Ajmer)等等位於茹賈斯坦(Rajasthan)的聖地，以及巴佳地區(Vraja-mandala)的所有逍遙時光之地。再者，在聖師尊(Srila Gurudeva)離開這個世界，進入他隱而不見的靈性逍遙時光(aprakata-lila)之後，我有幸在聖高迪亞·維丹塔修會(Sri Gaudiya Vedanta Samiti)的領導下，一再到訪及履行這些神聖逍遙時光之地的朝聖數次。

然而，最重要的是，我得到大好良機，每年與我至受崇拜的聖靈性導師和五百多位忠誠奉獻者，一起徒步履行巴佳地區朝聖。聖師尊在一九五四年把服務聖凱薩瓦君·高迪亞廟(Sri Kesavaji Gaudiya Matha)的重任委託給我。自此，我每年一直和聖凱薩瓦君·高迪亞廟的貞守生(brahmacaris)，以及瑪圖茹(Mathura)一些虔誠可敬的居民履行巴佳地區朝聖。如此一來，我有幸在五十多年來，履行巴佳地區朝聖逾五十次。

聖師尊隱跡之後，我於巴佳地區朝聖期間，講授各個逍遙時光之地及祂們的榮耀。這些講課於數年前輯錄成書，並以英語出版，名為《巴佳聖地朝聖之旅(Sri Vraja-mandala Parikrama)》。本書極受印度和國外的虔誠之士重視，所有書籍迅速售罄。世界各地眾多奉獻者一再要求重印，並附加更多逍遙時光之地，以涵蓋整個巴佳地區。我無法忽視他們的請求，努力遂其所願。但後來我離開印度，開始巡迴世界，走訪大大小小的多個國家，傳揚主采坦亞·瑪哈帕佈(Sri Caitanya Mahaprabhu)所教導和實踐的純粹奉愛(suddha bhakti)。當時我正在撰寫其他奉愛書籍，且得承受周期性的健康欠佳，因此我無法成此大任。一九九九年七月從國外講道回國後，我渴望終於要完成本書，但又因突然抱恙而再次擔擱。

在這些情況下，我決定把自己獻於甘比茹(Gambhira)的施瑞曼·瑪哈帕佈·莎慈之子·主高茹阿哈瑞(Sriman Mahaprabhu Sacinandana Gaurahari)的蓮花足、悉達·巴庫拉(Siddha Bakula，聖哈瑞達斯·塔庫爾之靈修間)的聖哈瑞達斯·塔庫爾(Sri Haridasa Thakura)的蓮花足、以及在聖佳幹納·普瑞(Sri Jagannatha Puri)的圖塔·高琵納(Tota Gopinatha)，主高茹阿的能量(gaura-sakti)聖嘎答答瓦·帕佈(Sri Gadadhara Prabhu)的蓮花足下。僅是藉

由祂們的仁慈，我決定要在該處完成這本書。我在普瑞聖地(Puri Dhama)留了一段時間，並於一九九九年九月二十五日，即 Visvarupa Mahotsava 那天完成《巴佳聖地朝聖之旅》一書。

我依據《至尊主采坦亞(Sri Caitanya-Bhagavata)》、《永恆的主采坦亞經(Sri Caitanya-Caritamrita)》、聖南茹哈瑞·查謗瓦爾提(Sri Narahari Cakravarti)的《奉愛寶庫(Bhakti-ratnakara)》、聖拿茹央那·巴塔(Sri Narayana Bhatta)的《巴佳奉愛之樂(Vraja-bhakti-vilasa)》、尤以百花湖(Kusuma-sarovara)的聖奎師那達斯·巴巴君·瑪哈茹傑(Sri Krisnadasa Babaji Maharaja)編譯的《覲見(朝拜)巴佳地區{Darsana (Parikrama) Vraja-mandala }》來完成本書。我也從聖奎師那達斯·卡維茹傑·哥斯瓦米(Sri Krisnadasa Kaviraja Gosvami)的《哥文達逍遙讚(Govinda-Lilamrita)》、品嚐巴佳極樂情感的(vraja-rasa rasika)聖維施瓦納·查謗瓦爾提·塔庫爾(Sri Visvanatha Cakravarti Thakura)的《詠奎師那府(Krisna-Bhavanamrita)》及各位哥斯瓦米(Gosvamis)的多本著作，搜集了不同逍遙時光的各種參考資料。在這方面，我銘記我的靈性導師，至受崇拜而破除物質欲望(astotara-sata)的聖施瑞曼·巴提·帕爾給·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹傑，我藉由他的仁慈而獲得《巴佳聖地朝聖之旅》及巴佳多個逍遙時光之地這個題材的一切資料。我把這些回憶，連同多部文獻對各個逍遙時光之地的參考資料串連起來。在遇到我靈性導師，得到他的無緣恩慈之前，我的生命空虛茫然。

乞求聖靈性導師的一點恩慈

聖巴提維丹塔·拿茹央那(Sri Bhaktivedanta Narayana)

聖莎茹達滿月日(Sri Sarada-purnima)

聖施瑞曼·巴提·帕爾給·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹傑的隱跡日

二零零零年十月十三日，

{即主曆(Samvat)二零五七年，阿斯威月份(Asvina，九月下旬至十月下旬)二十六日}

序言

(為英語初版而寫的)

對那些深摯渴望體會巴佳聖地(Sri Vraja-dhama)的甜蜜的誠懇奉獻者而言，本書正是天大喜悅之原。它帶領滿懷信心的讀者，遵循一年一度的巴佳聖地朝聖之旅(Sri Vraja-mandala parikrama)的同一慣常路徑，展開一段遍及巴佳的非凡旅程。

巴佳聖地朝聖之旅是由主采坦亞·瑪哈帕佈(Sri Caitanya Mahaprabhu)本人開創先河的。聖施瑞曼·巴提希丹塔·薩茹斯瓦緹·塔庫爾·帕佈帕(Sri Srimad Bhaktisiddhanta Sarasvati Thakura Prabhupada)於一九三二年十月重新確立，而他最鍾愛的門徒，聖施瑞曼·巴提·帕爾給·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹傑(Sri Srimad Bhakti Prajnana Kesava Gosvami Maharaja)，在隨後數十年繼往開來。我們摯愛的靈性導師，噢姆(om)，於維施努蓮花足下的(visnupada)聖施瑞曼·巴提維丹塔·拿茹央那·哥斯瓦米·瑪哈茹傑(Sri Srimad Bhaktivedanta Narayana Gosvami Maharaja)，自一九五四年起一直領導朝聖者進行這個朝聖，從而實現了我們傳系內所有典範師的心底夙願。

藉由聖施瑞曼·巴提維丹塔·史瓦米·瑪哈茹傑(Sri Srimad Bhaktivedanta Swami Maharaja)的無緣恩慈，西方世界首次認識到巴佳聖地朝聖之旅，他在一九六六年七月創立了奎師那知覺國際益世康協會(International Society for Krishna Consciousness, ISKCON)，並把施瑞瑪·瑪哈帕佈的教導傳遍世界每個角落。二十多年來，聖巴提維丹塔·拿茹央那·哥斯瓦米·瑪哈茹傑幫助西方奉獻者進一步鑒賞巴佳聖地，他強調努力深入理解聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)奉愛教導的價值。《巴佳聖地朝聖之旅(Sri Vraja-mandala Parikrama)》的這個英語譯本，是他賜予英語世界的另一無價寶石。

本書基本上直接翻譯自印度語版，只是資料的順序有些輕微改動，大都是為了達至更佳的連貫性而已。我們在我們親愛的師尊和施瑞曼·巴提維丹塔·瑪德瓦·瑪哈茹傑(Srimad Bhaktivedanta Madhava Maharaja)、施瑞曼·潘達瑞卡·達薩·貞守生(Sriman Pundarika dasa Brahmačari)和聖施瑞曼·瑪德瓦·沛亞·達薩·貞守生(Sriman Madhava-priya dasa Brahmačari)的指導下盡力而為。

《巴佳聖地朝聖之旅》的這個英語譯本不是用作資料或材料的目錄。相反，它是為了激發滿懷信心並探求真知的讀者的內心，激勵他們更深入理解神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那(Sri Radha-Kṛṣṇa)甜美的巴佳逍遙，直接聆聽純粹偉大奉獻者蓮花口的闡述。

我非常感激佳娜葵·達斯(Janaki dasi)把《巴佳聖地朝聖之旅》譯成英語。曼珠拉里·達斯(Manjulali dasi)和高茹阿-哈瑞·達薩(Gaura-hari dasa)協助她。外佳央緹-瑪拉·達斯(Vaijayanti-mala dasi)和遜達茹-哥帕拉·達薩(Sundara-gopala dasa)編輯譯文，並多

方協助，使本書得以印行。原稿由維祺崔·達斯(Vicitri dasi)、曼佳麗·達斯(Manjari dasi)和其他多位協助校對。奎師那-卡茹亞·達薩貞守生(Krsna-karunya dasa Brahmacari)負責版面設計。書中圖片承蒙赫曼·庫瑪爾(Hemant Kumar)、卡利亞-達曼·達薩(Kaliya-damana dasa)、薩茹達·達斯(Sarada dasi)、茹帕-茹阿古納·達薩貞守生(Rupa-Raghunatha dasa Brahmacari)、巴塔·查里(Bhakta Charles)和其他人提供。

我也想感謝南達-葵蘇茹·達薩(Nanda-kisora dasa)、普然達茹·達薩貞守生(Purandara dasa Brahmacari)、斯麗瑪緹·烏瑪女士(Srimati Uma didi)、溫達文·威拉仙妮·達斯(Vrndavana-vilasini dasi)、蘇達爾薩·達薩(Sudarsana dasa)、葵蘇茹-奎師那·達薩(Kisora-krsna dasa)、阿圖拉-奎師那·達薩(Atula-krsna dasa)和施瑞尼瓦薩·達薩(Srinivasa dasa)各人的寶貴協助。我也想對瑪圖茹廟(Mathura Matha)內的奉獻者表達我衷心的感激，在施瑞曼·沛摩南達·達薩貞守生(Sriman Premananda dasa Brahmacari)的領導下，他們一貫提供主哈瑞的題旨(hari-katha)、祭餘(prasada)、住宿及他們的款待，藉此一直支持西方奉獻者。

最後，我想感謝茹阿姐-刊塔·達薩(Radha-kanta dasa)、茹阿緹-卡拉·達斯(Rati-kala dasi)和茹阿瑪-刊塔·達薩(Rama-kanta dasa)，他們的慷慨解囊令本製作順利完成。

我謙遜地懇求我們的讀者寬容地體諒他們在書中或會發現的任何瑕疵。一切賞心悅目及觸動心弦之處，全是我靈性導師的恩慈之果，任何錯誤都是我一己的不足所致。

渴求服務聖靈性導師和偉大奉獻者(Vaisnavas)的
三提·達斯(Santi dasi)

致謝

為英語的第二版而寫的

翻譯核對：三提·達斯(Santi dasi)

翻譯顧問：聖足巴提維丹塔·提爾塔·瑪哈茹傑(Sripad Bhaktivedanta Tirtha Maharaaja)、聖足巴提維丹塔·瑪德瓦·瑪哈茹傑(Sripad Bhaktivedanta Madhava Maharaaja)、施瑞瑪·瑪德瓦·琵爾亞·達薩·瑪哈茹傑(Sriman Madhava-priya dasa Brahmacari)、斯麗瑪緹·烏瑪女士(Srimati Uma Didi)、普爾妮瑪·達斯(Purnima dasi)

編輯：外佳央緹·瑪拉·達斯(Vaijayanti-mala dasi)、維施努·琵爾亞·達斯(Visnu-priya dasi)

協助編輯工作：遜達茹·哥帕拉·達薩(Sundara-gopala dasa)、夏瑪茹阿妮·達斯(Syamarani dasi)

版面、設計及封面設計：奎師那·卡茹亞·達薩(Krsna-karunya dasa)、瓦三塔·達薩(Vasanta dasa)、阿圖若·瑪天尼斯(Arturo Martinez)

協助版面、設計及封面設計：高茹阿·哥帕拉·達薩(Gaura-gopala dasa)、佳亞·哥帕拉·達薩(Jaya-gopala dasa)、沛爾瑪·帕爾迪帕·達薩(Prema-pradipa dasa)、巴佳·牟罕·達薩(Vraja-mohana dasa)

圖片：瓦三塔·達薩、阿圖若·瑪天尼斯

地圖：奎師那·卡茹亞·達薩、三提·達斯

英語校對：蘇拉塔·達斯(Sulata dasi)

協助英語校對：聖足巴提維丹塔·崔丹迪·瑪哈茹傑(Sripad Bhaktivedanta Tridandi Maharaaja)、蘇巴拉·薩卡·達薩(Subala Sakha dasa)、瓦三緹·達斯(Vasanti dasi)

照片：卡利亞·達曼·達薩(Kaliya-damana dasa)及薩茹達·達斯(Sarada dasi)、葵蘇茹·牟罕·達薩(Kisori-mohana dasa)及蘇德薇·達斯(Sudevi dasi)、奎師那·卡茹亞·達薩、三卡薩拿·達斯(Sankarsana dasa)、三提·達斯、蘇卡南達·達薩(Sukhananda dasa)

附加照片：安妮塔·達斯(Anita dasi)、班瓦瑞·拉爾·星嘎尼阿(Banwari Lal Singhania)、粲鐸穆葵·達斯(Candramukhi dasi)、達莫達茹·達薩(Damodara dasa)、奎師那·瑪儀·達斯(Krsna-mayi dasi)、瑪哈曼陀·達薩(Mahamantra dasa)、拿茹央那·達薩(Narayana dasa)

精選畫作：因杜布善·達薩(Indubhusana dasa)、瓦蘇兌瓦·達薩(Vasudeva dasa)、夏瑪茹阿妮·達斯

以下奉獻者為完成本書而多方傾力協助：巴佳納·達薩(Brajanatha dasa)、茹阿緹·曼佳麗·達斯(Rati Manjari dasi)、薩斯·卡拉·達斯(Sasi-kala dasi)、溫達文·威拉仙妮·達斯(Vrndavana-vilasini dasi)

目錄

簡介(為印度語初版所寫的).....

序言(為英語初版所寫的).....

致謝.....

第一部份

巴佳的本質.....

哥樓卡和巴佳(哥庫拉)

巴佳：非婚戀情感的永恆居所

巴佳：醉人美態和甜美之地

巴佳的版圖.....

如何遵行巴佳地區朝聖.....

在安寧河堤立誓

巴佳地區朝聖的規則

朝聖的時間

巴佳地區朝聖的朝拜地點.....

巴佳地區的十六棵榕樹

巴佳地區的山崗

第二部份

瑪圖茹.....

聖瑪圖茹的光榮

主奎師那的出生地

安寧河堤

雅沫娜的二十四個河堤

瑪圖茹朝聖路徑途經的地方

瑪杜森林.....

棕櫚林.....

庫莫達森林.....

巴胡拉森林.....

聖茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖.....

茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖的顯現

兩湖在奎師那前往杜瓦爾卡後的歷史

聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米於茹阿姐聖湖

《奎師那府讚歌》和《哥文達逍遙讚》對兩湖的描述

周圍的一些廟宇

舌頭石及附近地點

聖茹阿姐聖湖和主夏瑪聖湖的著名河堤

聖茹阿姐聖湖的娜莎之舞之地

聖茹阿姐聖湖的七位大神明擔任土地神

哥瓦爾丹.....

聖哥瓦爾丹顯現於巴佳

哥瓦爾丹朝聖的逍遙時光之地

哥瓦爾丹朝聖之後到訪的逍遙時光之地

美景森林(即純愛森林).....

美景森林的逍遙時光之地

美景森林的河堤

完成美景森林朝聖之後拜訪的逍遙時光之地

瓦爾薩拿(即維莎巴努普爾).....

瓦爾薩拿地區的朝聖地點

完成瓦爾薩拿朝聖之後到訪的逍遙時光之地

南達村.....

南達府園地之內的逍遙時光之地

南達府的其他逍遙時光之地

佳瓦塔(即亞瓦村).....

杜鵑森林和其他逍遙時光之地.....

巴鐸森林和斑迪茹森林.....

陶缸森林.....
木蘋果森林和盧哈森林.....
大森林哥庫拉和茹瓦爾.....
大森林的逍遙時光之地
主采坦亞·瑪哈帕佈在大森林
哥庫拉
茹瓦爾
阿庫茹河堤
祭祀之地
用餐之地(即巴陀拉村)
溫達森林.....
聖溫達森林的壯麗
主采坦亞·瑪哈帕佈和聖溫達森林
聖溫達森林的逍遙時光之地
聖溫達森林的廟宇
聖溫達森林的十二森林
聖溫達森林的著名河堤
聖溫達森林的其他勝地
城區
著名的講課地點和墓地
著名的湖泊
著名的井
女神
大神明
榕樹
卡丹巴樹
詞彙.....
地名索引.....



第一部份



巴佳的本質

「Vrajati gacchati iti vrajah—到處移動的就是巴佳(Vraja)。」這就是巴佳一字的原意。南達爸爸(Nanda Baba)和他的牛群、小牛、家人和同伴居住和四處蹣跚之地稱為巴佳。「Vrajanti gavah yasminnati vrajah—牛群、牧牛郎、牧牛童和牧牛姑娘留連之地稱為巴佳」。巴佳尤指至尊聖主，巴佳王之子(Vrajendra-nandana)主奎師那(Sri Krsna)的逍遙時光之地。

巴佳的調情聖手英雄—主奎師那，是所有一級和二級靈性品味(rasa，極樂情感)的甘露化身(akhila rasamrita-murti)。祂和斯麗瑪緹·茹阿迪卡(Srimati Radhika)，即至高靈性情感(mahabhava，主奎師那的喜樂能量之萃)的化身，以及祂其他的同遊在這巴佳上演逍遙時光。所有滿載甘露的逍遙時光之中最崇高的，即主奎師那的娜莎之舞(rasa-lilla)，還有祂其他多不勝數的逍遙時光都永恆在此上演。在這巴佳，一顰一笑，一舉一動也洋溢著極樂情感。原始享樂者主哥文達(Sri Govinda)與那些顯現自祂一己固有形象的牧牛姑娘(svarupabhuta gopis)，在此永恆享受滿載甘露的娛樂活動和逍遙時光。這些逍遙時光無始無終。那個只有浩瀚無際的純粹愛意(prema)之洋，汪洋中那親密的非婚戀之愛最崇高燦爛的情感(ujjvala pranaya rasa)波濤一直澎湃不息的地方，正是巴佳。那個純由極樂情感組成的，那些精於享受愛意情感的人(rasikas)，以及那些能夠品嘗超然情感的人(bhavukas)不斷細意品嘗的那個地方，正是巴佳之地。

《聖典博伽瓦譚(Srimad-Bhagavatam)》(10. 44. 13)對巴佳的描述令人深受感動：

punya bata vraja-bhuvo yad ayam nri-linga
gudhah purana-puruso vana-citra-malyah
gah palayan saha-balah kvanayams ca venum
vikridayancati giritra-ramarcitanghrih

「朋友(Sakhi)啊，現實的真相就是，巴佳之地既至尊純粹又蒙受賜福，因為至尊聖主喬裝為人類，居於此地。眾神之神一大神明山卡茹(Mahadeva Sankara)，與聖茹阿瑪女神(Sri Rama-devi)也崇拜那同一位主的蓮花足，祂和祂兄長巴拉茹阿瑪(Balarama)與祂的牧牛童朋友一起在此到處漫步。祂戴著色彩繽紛的花環放牛和悅耳地吹奏笛子。沉醉於多種逍遙時光之中，祂愉快地到處漫遊。藉由祂蓮花足的觸碰，這片巴佳之地變得效力非凡，功德圓滿。」

《施刊達宇宙古史(Skanda Purana)》也為巴佳一字呈現優美定義：

gunatitam param brahma vyapakam vraja ucyate
sadanandam param jyoti muktanam padavyayam

「至尊梵(Parabrahma)，即至尊絕對真理，超越於三種形態—善良、情欲和愚昧—由於祂遍存宇宙內的每個粒子，因而稱為巴佳(vraja，即到處移動的)。祂的地方閃亮非凡而永存不滅，是全知、永恆、極樂的化身。已從物質存在解脫的，極樂超然情感的至尊鑒賞家居於此地。」

哥樓卡(Gokula)和巴佳(即哥庫拉，Gokula)

《永恆的主采坦亞經(Sri Caitanya-caritamrita)》[(初篇逍遙，Adi-lila, 5.17)記載：

sarvopari sri-gokula-vrajaloka-dharma
sri-gokula, svetadvipa, vrindavana nama

「聖哥庫拉，即至高無上的居所，名字眾多：巴佳、哥樓卡、施維塔島(Svetadvipa)和溫達森林(Vrindavana，溫達文)。」

因此，這些名字全都視為同義詞。施瑞曼·瑪哈帕佈(Sriman Mahaprabhu)的親密同遊—聖茹帕·哥斯瓦米(Srila Rupa Gosvami)，在他的著作《頌至尊主之光(Sri Laghu-Bhagavatamrita)》，消除了對哥庫拉和哥樓卡的所有混淆：yattu goloka nama syattacca gokula-vaibhavam；tadatmya-vaibhavanca tasya tanmahimonna teh。他在此表明，哥庫拉的榮耀和哥樓卡的榮耀不相伯仲。事實上，哥樓卡只是哥庫拉的榮耀。同樣，溫達森林和哥庫拉都只不過是巴佳不同的名字而已。

《婆羅訶摩讚(Brahma-samhita)》的第二個詩節，描述了這個哥庫拉聖地(Gokula-dhama)：

sahasra-patra-kamalam / gokulakhyam mahat-padam
tat karnikara-ta-dhama / tad-anantamsa-sambhavam

聖巴提維諾德·塔庫爾(Srila Bhaktivinoda Thakura)這樣解釋這個詩節的意義：「大無憂星(Maha-Vaikuntha)或靈性天空聖地(Paravyoma Dhama)，永恆位於威茹傑(Viraja)河之上。這個神聖居所是三種神聖富裕的化身：永恆不滅、全無悲傷以及無所畏懼。極為甜美的哥庫拉另外又稱哥樓卡，祂滿載無限的超然富裕，位於那個靈性天空聖地之上。哥樓卡有時又稱哥庫拉，但哥樓卡其實是哥庫拉的富裕或展示，即所有甜蜜逍遙時光的居所。這個聖地閃亮奪目猶如哥樓卡或哥庫拉，以哥庫拉的形象顯現於無憂星之下的地球。」

聖薩拿坦·哥斯瓦米(Srila Sanatana Gosvami)在眾經典(sastra)之翹楚《Sri Brihad-bhagavatamrita》這樣寫：

yatha kridati tadbhumau / goloke' pi tathaiva sah
adha urdhvata bhedo / 'nayoh kalpyeta kevalam

「奎師那在哥庫拉的逍遙時光處於物質平面，卻與哥樓卡的逍遙時光相同。哥樓卡和哥庫拉之間的唯一差別在於，哥樓卡位於至高地域，哥庫拉則顯現於地球。」

聖基瓦·哥斯瓦米(Srila Jiva Gosvami)在他的《Krsna-sandarbha》，認同哥樓卡為溫達森林的展示。(註一)

巴佳：非婚戀情感的永恆居所

聖卡維茹傑·哥斯瓦米(Srila Kaviraja Gosvami)在《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 4. 47)記載：

parakiya-bhave ati raser ullasa
bina ihara anyatra nahi vasa

聖巴提維諾德·塔庫爾在他的《論甘露洪流(Amrita-pravaha-bhasya)》談論這個詩節：「許多人認為主奎師那在哥樓卡永恆地上演祂的逍遙時光，而只是為了上演祂那非婚戀情感(parakiya-bhave)的逍遙時光，才在巴佳短暫顯現。然而，這不是我們高迪亞哥斯瓦米(Gaudiya gosvamis)之見，他們認同巴佳逍遙時光也是永存不朽。巴佳是超然永恆的哥樓卡聖地那絕對內堂的名字。主奎師那在地球的溫達森林所上演的同一逍遙時光，包括那些非婚戀情感(parakiya rasa)的，都在地位至高的永恆巴佳聖地永恆地進行。」

聖卡維茹傑·哥斯瓦米在《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 3.10)記載：

astavimsa catur-yuge dvaparera sese
vrajera sahita haya krisnera prakase

此處「連同巴佳一起(vrajera sahita)」等詞語，澄清了在超然的哥樓卡聖地，也有一個不可思議的甜美居所名為巴佳。借助祂那不可思議的能量，主奎師那連同這個居所一起顯現在地球上。非婚戀情感(parakiya-rasa)僅是永存於這個在哥樓卡內堂之中的永恆巴佳。因為存在於該處的至尊情感—即非婚戀情感，它的品質是無窮無盡地遠超哥樓卡任何其他地方所見的。

即使在展現於這個地球上的巴佳，生物體都能直接目睹在靈性國度的不展現靈性巴佳之多樣化性質。除了展現的顯現(prakata prakasa)和不展現的顯現(aprakata prakasa)之外，唯一剩下的玄妙之處就是，地球上還有 drisyamana prakasa，那就是在逍遙時光不得而見之後，普羅大眾在溫達森林和其他聖地所見的景象。

巴佳：動人美態和甜蜜之地

《婆羅訶摩讚》(5. 56)這樣描述溫達森林聖地，即哥樓卡：

sriyah kantah kantah parama-purusah kalpa-taravo
druma bhumis cintamani-gana-mayi toyam amritam
katha ganam natyam gamanam api vamsi priya-sakhi

cid-anandam jyotih param api tad asvadyam api ca
sa yatra ksirabdhih sravati surabhibhyas ca su-mahan
nimesarddhakhyo va vrajati na yatrapi samayah
bhaje svetadvipam tam aham iha golokam iti yam
vidantas te santah ksiti-virala-carah katipaye

「我崇拜施維塔島的那個至尊居所，至尊聖主巴佳王之子主奎師那是此地唯一的情人；祂那處於靈性形象的(svarupabhuta)巴佳牧牛姑娘，即所有拉釋米(Laksmis)的化身，是此地的摯愛；此地的每棵樹和蔓藤都是超然如願樹；此處的大地是以靈性點金石造成的，水則是甘露；此地的言語有如悠揚音韻而活動就如舞蹈；此地的笛子是親愛的女伴；此地的亮光充滿智慧和喜樂；此地每個至尊而超然的物品全都值得玩味而賞心悅目；碩大的神聖牛奶之洋在此從無數蘇茹比(surabhi)母牛的乳房一直川流不息；而此地的超然時間永恆不變，沒有過去、未來，因此，即使是傾刻也不會成為過去。在這個物質世界，唯有絕無僅有的聖人才能看到這個居所是哥樓卡，只有哥庫拉之主(Gokulapati)主奎師那的施恩對象，才能瞭解這個居所的本質。」

《梨俱韋陀(Rg-veda)》{第一部份，頌歌(sukta) 154}也描述了巴佳聖地：

ta vam vastunyusmasi gamadhyai / yatra gavo bhurisringa ayasah
atraha tadurugayasya vrishnah / paramam padamavabhati bhuri

「巴佳-溫達森林是主至高無上的神聖居所。至尊聖主主奎師那，即韋陀經的目標，在該處甜美地吹奏祂的笛子，保護到處漫遊的牛兒，祂有許多優良品質和漂亮的號角。」

在《聖典博伽瓦譚》(10.21.10)，牧牛姑娘自己高唱溫達森林的榮耀：

vrndavanam sakhi bhuvo vitanoti kirtim
yad devaki-suta-padambuja-labdha-laksmi
govinda-venum anu matta-mayura-nrityam
preksyadri-sanv-avaratanya-samasta-sattvam

「朋友啊，地球的名聲因主奎師那蓮花足印的華麗裝潢而聲價十倍。聽到奎師那的笛曲，孔雀以為那是雲中雷霆，為之迷醉而開始跳舞。哥瓦爾丹草地上的其他動物見狀也滿心歡喜，目瞪口呆。因此，聖溫達森林存在於地球上，使這個星球甚至比無憂星更加光榮。」

牧牛姑娘也說：「朋友啊，整個溫達森林到處也盛放著全部六個季節的百花—北莉(beli)、茱爾(juhi)、查美莉(camelii)、甘帕卡(campaka)、卡丹巴(kadamba)等等。花香飄送，無遠乏界，招引蜜蜂來享用它們的蜜糖。蜜蜂成群的前來飲用這些蜜糖，神暈顛倒而開始嗡嗡叫。這聲音似是來自森林女神(Vana-devi)，她一直期待著瑪杜族之首(madhupati)奎師那的到臨，現正歡迎祂。雄鸚鵡(suka)、杜鵑(pika)、隼鳥(papiha)等等歌聲悅耳優美的鳥兒，聽到蜜蜂的嗡嗡叫，怎能保持沉默呢？牠們也浸沉於喜樂之中，從一棵樹飛到另一棵，從一個枝頭飛到另一個。溫達森林和應著牠們和諧的歌聲，回音響徹所有山崗，越過河流和池塘。」

「呀，溫達森林是如斯超卓不凡而令人驚異的神聖居所。在這個溫達森林，眾季節之王—春季一的動人壯麗恆常展現，大地上綠草如茵。色彩繽紛的蓮花在池塘和河中盛放，大樹的枝椏也以全然綻放的參帕(campa)、查美莉、北莉、茱爾和其他令人心曠神怡的芬芳花卉盛裝打扮，痴迷的蜜蜂品嘗著它們的甘露。整個氣氛彌漫著超然喜樂和青春的狂熱兩者。這林林總總混集一起，創造出一個喜樂王國，那種喜樂有增無減，迷惑身心。」

悅耳地吹奏著祂的笛子，巴佳王之子主奎師那與祂的哥哥巴拉茹阿瑪，以及祂們無數的牧牛童朋友和牛兒一起踏遍這巴佳之地。這巴佳之地蒙受賜福；宇宙的創造者—主布茹阿瑪(Brahma)，為了令他頭上得到神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那(Sri Radha-Krsna)蓮花足下的塵土，以延伸於瓦爾薩拿(Varsana)的高山形象居於此地；維繫者—主維施努(Visnu)—在此呈現了哥瓦爾丹和維施努山(Visnu-parvata)的形象；以月亮為頭飾的大神明(Mahadeva，即施瓦神)在此作為南迪斯瓦茹(Nandisvara)山，長居於南達村(Nandagrama)；而烏達瓦(Uddhava)，即主哈瑞的最佳僕人，作為小草、小樹或蔓藤，長居於百花湖(Kusuma-sarovara)畔，。

在巴佳此地，至尊主奎師那成為小牛，品嘗幼嫩可口的青草(註二)。此地的巴佳少女每天以盛滿她們的水壺為藉口而前往水井或其他水源(pana-ghatas)，但事實上，她們只是去把她們的心壺盛滿主奎師那純愛(krsna-prema)的極樂情感。「Panaghata jana dairi, panaghata jata hai—我的朋友，請讓我去水泉吧，否則與我摯愛相見的決心(pana)便會減退(ghata jaega)。」為了保護這份決心，巴佳少女便會帶著她們的水壺，擠滿水泉。

在這個滿載極樂情感(rasila)的地方，巴佳的女孩開始以打水為藉口，把她們的壺浸在水裏。然後，所有品嘗極樂情感者之翹楚，祂那滿載極樂情感的笛子便把甘露灌滿氛圍。誰又會注意到這些巴佳女孩有否盛滿她們的壺或是空空而回？我的朋友啊，這正是那水泉的一切奇妙之處。

超然情感的至高享樂者—巴佳王之子，一再浸沉於極樂情感之中—在迴響著卡蓮迪河(Kalindi)水聲潺潺的迷人灌木林內，又在狹窄迂迴而瀰漫極樂情感的小巷內。祂暢泳於滿懷極樂情感的巴佳女孩，極樂情感盈盈的嬉笑之中—在祂與她們的激辯之中，在她們委婉甜美的警視之中，在祂與她們的甜言蜜語和水戰之中。誰能描述巴佳這樣的地方之榮耀呢？

聖薩拿坦·哥斯瓦米這樣解釋過溫達森林的意義：「vrindasya samuhasya, avanam raksanam palanam yasmat tat vrndavanam—維繫、滋養和保護每個人的那個地方，稱為溫達森林。」溫達森林這片土地隱藏祂的神聖本質(bhagavad-bhava)，又愛憐地維繫著牛兒和小牛，還有牧牛郎和牧牛姑娘的社區。至尊主奎師那受制於他們的愛，甚至片刻都不離開溫達森林：vrndavanam parityajya sa kvacin naiva gacchati {《永恆的主采坦亞經》(末篇逍遙，Antya 1. 67)；引用於《Laghu Bhagavatamrita》(1. 5. 461)}。

聖拿茹央那·巴塔(Sri Narayana Bhatta)描述巴佳之地美麗動人，並以細膩的感情表達這點：

braj�umi mohini main jani
mohini kunja, sri-vrndavana mohana jamuna pani mohana
mohini nari sakala gokul ki bolati mohini bani
sri-bhatta ke prabhu mohana nagara mohini radha rani

「巴佳之地(Vrajabhumi)美麗動人—樹林美麗動人、聖溫達森林美麗動人、雅沐娜(Yamuna)的河水美麗動人。哥庫拉每一處地方的所有婦女以她們的醉人語態顛倒眾生。聖巴塔的主人和女主人是牟罕·拿嘎茹(Mohana Nagara)和牟黑妮·茹阿姐茹妮(Mohini Radharani)。」

註一. sri vrindavanasya prakasa viseso golokatvam ; tatra prapancika-loka-prakata-lilavakasatvenavabhasa-manah prakaso goloka iti samarthaniyam。

註二. 在迷惑主布茹阿瑪的逍遙時光(Brahma-vimohana-lila)之時，主奎師那呈現了所有小牛和牧牛童的形象整整一年，從而迷惑了四面神布茹阿瑪。

巴佳的版圖

巴佳地區方圓約為一百六十八里(八十四高薩，*kosas*)。《伽嘵讚(Garga-samhita)》(第二部，*khanda*)記載：

pragudicyam bahirsado daksinasyam yadoh purat
pascimayam sonitapuramathuram mandalam viduh

「巴黑薩(Bahirasad，即巴哈達，Barhada)的東北部，雅杜普爾{Yadupura，即蘇茹薩(Surasena)的巴塔斯瓦茹村(Batesvara)}以南，以及桑尼塔普爾(Sonitapura，即桑哈達，Sonhada)以西，之間方圓八十四高薩的那片土地，學者稱之為瑪圖茹地區(Mathura-mandala)，即巴佳。」

F. S. 高茹沙在他的《瑪圖茹地區文集(Mathura—A District Memoir)》，引用下列詩節：

it barhada it sonhada, ut surasen ko gaon
braj caurasi kosa mein, mathura mandal manh

「一邊是巴茹(Bara)，另一邊是桑拿而第三面就是蘇茹薩鎮；這就是巴佳·曹茹斯(Braj Chaurasi)，即瑪圖茹的範圍。」

從這兩行詩清晰可見，巴佳的其中一邊的邊界以巴茹為標記，桑哈達標示另一邊，而巴塔斯瓦茹，即蘇瓦薩鎮，則標示第三邊的邊界。巴茹是在巴佳地區的東北角，位於現今的阿里嘎爾(Aligarh)地區。桑哈達位於現今哈茹央拿(Harayana)州的古茹村(Guragaon)地區，哈茹央拿是在巴佳地區的西北角。古稱桑力普爾(Sonitpura)。蘇茹薩鎮是在巴哈課稅區的巴塔斯瓦茹村。這些地方之間的地區稱為巴佳地區。

《物質宇宙宇宙古史(Brahmanda Purana)》(註一)也提及過巴佳地區的版圖。根據這部《宇宙古史》，哈斯亞森林(Hasyavana)在巴佳地區以東，賈胡森林(Janhuvana)在南方，高山森林(Parvatavana)在西方而落日森林(Suryapattanavana)在北方。對照這段描述，位於東部的阿嘎爾(Agra)地區的哈薩嘎達(Hasanagadha)，稱為哈斯亞森林；在西方，茹賈斯坦(Rajasthan)的美景森林(Kamyavana)附近的巴哈迪村(Bahadi-grama)，稱為高山森林；在南方，道拉普爾(Dhaulapura)課稅區的佳卓村(Jajau Grama)以賈胡見稱；而在北方，落日森林位於阿里嘎爾(Aligarh)地區的佳瓦茹村(Jevara-grama)附近。

在巴佳地區幅員八十四高薩之內，共有四十八個不同的森林(vanas)，其中包括了小森林(upavanas)、類森林(prativana)和原始森林(adhivana)。根據《蓮花宇宙古史(Padma Purana)》，雅沐娜河的東西兩岸共有十二個主要森林。計有：(1) 大森林(Mahavana)、(2) 美景森林(Kamyavana)、(3) 瑪杜森林(Madhuvana)、(4) 棕櫚林(Talavana)、(5) 庫莫達森林(Kumudavana)、(6) 斑迪茹森林(Bhandiravana)、(7) 溫達森林(Vrndavana)、(8) 樹膠森林

(Khadiravana)、(9) 盧哈森林(Lohavana)、(10) 巴鐸森林(Bhadravana)、(11) 巴胡拉森林(Bahulavana)和(12) 比爾森林(Baelvana)。在這十二森林之中，其中七個位於雅沐娜河的西岸—瑪杜森林、棕櫚林、庫莫達森林、巴胡拉森林、美景森林、樹膠森林和溫達森林。其餘五個位於雅沐娜河的東岸—巴鐸森林、斑迪茹森林、比爾森林、盧哈森林和大森林。

《瓦茹哈宇宙古史(Varaha Purana)》提到十二個小森林：(1) 布茹阿瑪森林(Brahmavana)、(2) 安薩茹森林(Apsaravana)、(3) 沉醉森林(Vihvalavana)、(4) 卡丹巴森林(Kadambavana)、(5) 斯瓦拿森林(Svarnavana)、(6) 蘇茹比森林(Surabhivana)、(7) 純愛森林(Premavana)、(8) 孔雀森林(Mayuravana)、(9) 瑪南基塔森林(Manengitavana)、(10) 蛇薩薩儀森林(Sesasayivana)、(11) 拿茹達森林(Naradavana)和(12) 極樂森林(Paramanandavana)。

《巴威斯亞宇宙古史(Bhavisya Purana)》提到十二個類森林：(1) 然卡森林(Rankavana)、(2) 瓦爾塔森林(Varttavana)、(3) 卡茹哈森林(Karahavana)、(4) 純愛森林(Kamavana)、(5) 眼妝森林(Anjanavana)、(6) 刊爾拿森林(Karnavana)、(7) 奎師那斯潘森林(Krsnakshipanavana)、(8) 南達帕薩拿·奎師那森林(Nandapreksana Krsnavana)、(9) 因鐸森林(Indravana)、(10) 訓示森林(Siksavana)、(11) 粱鐸瓦麗森林(Candravalivana)和(12) 盧哈森林(Lohavana)。

最後，《維施努宇宙古史(Visnu Purana)》描述了下列十二個原始森林：(1) 瑪圖茹(Mathura)、(2) 茹阿姐聖湖(Radha-kunda)、(3) 南達村(Nandagaon)、(4) 嘎達(Gadha)、(5) 拉麗姐村(Lalita-grama)、(6) 維莎巴努普爾(Vrsabhanupura)、(7) 哥庫拉(Gokula)、(8) 巴拉巴鐸森林(Balabhadravana)、(9) 哥瓦爾丹(Govardhana)、(10) 佳瓦塔(Javata)、(11) 溫達森林(Vrndavana)和(12) 暗號森林(Sanketavana)。合共四十八個森林。

註一. caturdiksa pramanena purvadikramatoganat / purvabhage sthitam konam vanam hasyabhidhanaka / bhage ca daksine konam subham janhuvanam sthitam / bhage ca pascime kone parvatakhyavanam sthitam / bhage hyuttarakonasyam surya patina sanjnakanam / ityeta vraja maryada catuskonabhidhayini。《物質宇宙宇宙古史》

如何遵行巴佳地區朝聖

在安寧河堤立誓

開始巴佳地區朝聖之前，應該先在瑪圖茹的安寧河堤(Visrama Ghata)立誓(sankalpa)。這個誓言應該經由致力及專注於靈修(bhajana)的偉大奉獻者(Vaisnava)，或任何心思純樸，熟知經典和哲學原則，品德高尚，慈悲為懷，不妒不貪的奉獻者、聖地之師(tirtha-guru)或巴佳居民(Vrajavasi)祭師而確立。立誓之後，朝聖便可以開始。

巴佳地區朝聖的規則

履行朝聖時，應該盡量遵循特定的正、反指令。正面指令如下所示：吐露真相、奉行禁欲、席地而睡、原諒他人的冒犯、在聖河或池塘沐浴、履行吮水禮(acamana)、僅只接受供奉給至尊主的祭餘(prasada)、以荼拉茜(Tulasi)唸珠唸誦主哈瑞的聖名(harinama-kirtana)、或在奉獻者的聚會之中齊頌主哈瑞的聖名(harinama-sankirtana)。應該適當地尊敬和崇拜婆羅門(brahmanas)、神像、聖地，以及在朝聖期間所經的至尊主逍遙時光之地，藉此履行朝聖。

現在談及反面禁令—嚴禁動怒；對朝聖路上的樹木、蔓藤、矮小的灌木、牛兒等等施以暴力；不尊重婆羅門、偉大奉獻者等等；對神像不敬；使用肥皂和油；剃頭刮臉；殺害螞蟻和其他生物體；涉及爭執；及批評他人。

朝聖的時間

高迪亞偉大奉獻者遵循主采坦亞·瑪哈帕佈(Sri Caitanya Mahaprabhu)本人遍踏巴佳的路程。因此有些人在秋季的阿斯威月份(Asvina，十至十一月)的威佳亞·達斯米節令(Vijaya-dasami)之後，開始他們的朝聖。因為根據《永恆的主采坦亞經》，施瑞曼·瑪哈帕佈(Sriman Mahaprabhu)正是此時從聖里拉查拉聖地(Sri Nilacala-dhama，即佳幹納·普瑞，Jagannatha Puri)抵達，朝拜巴佳聖地。其他的高迪亞偉大奉獻者女則在阿斯威月份兩周月明期間的艾卡達斯斷食日(Ekadasi)，開始他們的朝聖和卡提卡月份(Kartika，十月下旬至十一月十至十一月)的持戒之誓(Karttika-vrata niyama seva)，並在卡提卡月份兩周月明期間的兌窩坦-艾卡達斯斷食日(Devotthana-ekadasi)完成他們的誓約。然而，大多數的高迪亞偉大奉獻者都在薩茹迪亞滿月日(Saradiya-purnima)，為卡提卡月份的持戒之誓(即urja-vrata)和巴佳地區的朝聖兩者立誓。然後，他們會在卡提卡滿月日的兌窩塔-艾卡達斯斷食日之後，完成卡提卡之誓和巴佳地區朝聖。

稔巴卡師徒傳系(Nimbarka sampradaya)的偉大奉獻者，在主奎師那顯現日(Sri Krsna-janmastami)之後的達斯米節令開始巴佳地區的朝聖。他們在個半月之內完成他們的朝聖。普斯提傳系(Pustimarga，即瓦拉巴師徒傳系，Vallabha sampradaya)的偉大奉獻者，在聖茹阿姐顯現日(Sri Radhastami)之後的達斯米節令或艾卡達斯斷食日開始朝聖，大約在二個月內完成。

巴佳地區朝聖的朝拜地點

巴佳地區的朝聖者以下列順序，朝拜巴佳地區的逍遙時光之地。由於往往有不同路徑往返各個地點，故此有些地方在本清單上不止出現一次。

巴佳地區的朝聖從聖瑪圖茹開始。朝拜這個城市之後，朝聖者便拜訪瑪杜森林、棕櫚林和庫莫達森林等森林。他們繼而前往山塔努湖(Santanu-kunda)、甘達斯瓦茹(Gandhesvara)、巴胡拉森林、茹阿爾(Ral)、瑪嘎茹(Maghera)、齋塔(Jaita)、薩卡提卡茹(Sakatikara，即查提卡茹，Chattikara)和嘎茹達-哥文達(Garuda-Govinda)。若還沒有去巴胡拉森林，可以從嘎茹達-哥文達出發。朝聖者然後便拜訪瑪若(Maro)、達提哈(Datiha，即達提亞，Datiya)、阿迪嘎(Adiga)、瑪杜瑞湖(Madhuri-kunda)、佳葵村(Jakhina-gaon)、吐薩(Tosa)、賈拿緹(Janati)、瓦薩緹(Vasati)、穆卡薇(Mukharai)、茹阿姐聖湖(Sri Radha-kunda)和夏瑪聖湖(Sri Syama-kunda)。

之後，朝聖者便前往百花湖、拿茹達湖(Narada-kunda)、牧童湖(Gvala-puskarini)、神聖愛侶湖(Yugala-kunda)、葵盧拉湖(Killola-kunda)、心意恆河(Manasi-ganga)、哥瓦爾丹鎮、因鐸達佳-壇場(Indradhvaja-vedi)、佳沐娜瓦緹(Jamunavati)。由此再往帕茹阿蘇里(Parasauli)、娉塔村(Paintha-gaon)和小牛村(Bacha-gaon，即小牛森林，Vatsavana)、然後是多多村(Anyora-gaon)、高瑞湖(Gauri-kunda)、山卡薩拿湖(Sankarsana-kunda)、哥文達湖(Govinda-kunda)、青春湖(Navala-kunda)、仙女湖(Apsara-kunda)、薩誇湖(Sakra-kunda)、雀尾峰(Puchari)、夏瑪杯(Syama-dhaka)、茹嘎瓦學者(Raghava Pandita)的洞穴、蘇茹比湖(Surabhi-kunda)、愛茹瓦塔湖(Airavata-kunda)、哈茹君湖(Haraji-kunda)、佳緹普爾(Jatipura)、比拉區湖(Bilachu-kunda)和神碟之主大神明(Cakresvara Mahadeva)。

其後，前往牧牛女之地(Sakhi-Sthalii)、尼瑪村(Nima-gaon)、帕達茹(Padara)、森林村(Kunjera)、帕里(Pali)、營地(Deravali)、妒怒(Mana)、薩哈茹(Sahara)、太陽湖(Surya-kunda)、配茹庫(Peraku)、巴達茹(Bhadara)、可來(Konai)和瓦薩緹。若還沒有朝拜茹阿姐聖湖和哥瓦爾丹，現在可以朝拜。朝聖者然後便前往佳瓦卡湖(Javaka-kunda)、粉紅湖(Gulala-kunda)、打結村(Gantholi)、威黑佳(Beheja)、大仙之地(Devasirsa)、大牟尼之地(Munisirsa)、帕茹瑪丹拿(Paramadana)、巴鐸-拿茹央那(Badri-narayana)、古哈拿(Guhana)、看(Khon)、阿里普茹爾(Alipura)、阿迪-巴鐸(Adi-badri)、帕蘇帕(Pasopa)、卡達茹納(Kedaranatha)、比朗達(Bilonda)、足印山(Carana-pahadi)、食堂之碟(Bhojana-thali)和美景森林。

在美景森林之後，再前往瓦佳茹(Vajera)、金項鍊村的卡丹巴林(Sunahara kadamba-khandi)、烏查村(Uncagaon)、姬薇牧牛女山(Sakhigiri Parvata)、瓦爾薩拿、嘎哈瓦茹森林(Gahavaravana)、達波茹(Dabhora)、茹阿蘇里(Rasauli)、純愛湖

(Prema-sarovara)、暗號(Sanket)、瑞吐茹(Rithora)、瑪哈然(Meharana)、薩瓦薩(Satvasa)、南達茹(Nandera)、食堂之碟、努那茹(Nunera)、飾物榕樹(Sringaravata)、比曹茹森林(Bichoravana)、文查瑞(Vanacari)、厚大爾(Hodal)、達黑村(Dahigaon)、拉爾普爾(Lalpura)、卡瑪茹(Kamera)、哈茹瓦里村(Haravali-gaon)、薩區里(Sanculi)、球村(Gendo)、南達村、呼喚之卡丹巴(Kadamba-ter)和佳瓦塔。其後，朝聖者拜訪達娜星嘎(Dhanasinga)、誰人村(Kosi)、帕亞村(Payagaon)、查托森林(Chattravana)、那瑞-薩瑪瑞(Nari-Samari)、山葵(Sankhi)、阿茹巴迪(Arabadi)、依依逍遙之地(Ranavadi)、巴達瓦里(Bhadavalii)、看普爾(Khanpura)、烏瑪茹瓦(Umarava)、茹黑亞(Raheya)、卡邁(Kamai)、卡茹拉(Karehla)、配賽(Pesai)、熱望(Ludhau li)、安佳努卡(Anjanauka)、樹膠森林和比佳瓦瑞(Bi javari)。若還沒有拜訪南達村，可以現在前往。

朝聖者現在前往杜鵑森林(Kokilavana)、小會場(Choti-baithana)、巴迪會場(Badi-baithana)、足印山、茹阿蘇里、科森林(Kotvana)、石柱(Khami)、蛇薩賽(Sesasai)、茹帕城(Rupanagara)、瑪在(Majhai)、茹阿瑪普爾(Ramapura)、逆流(Ujani)、卡蘭森林(Khelanavana)、奧比(Obe)、茹阿瑪河堤(Rama-ghata)、運動(Kasrata)、阿薩亞榕樹(Aksayavata)、牧牛女河堤(Gopi-ghata，即塔婆森林，Tapovana)、衣服河堤(Cira-ghata)、南達河堤(Nanda-ghata)和驚慌村(Bhaya-gaon)。之後來到佳塔普爾(Jaitapura)、哈佳茹(Hajara)、巴里哈茹(Balihara)、巴賈拿(Bajana)、佳奧來(Jeolai)、薩卡若亞(Sakaroya)、阿塔薩(Atasa)、阿塔薩女神(Deviatas)、試場(Parkhama)、曹瑪(Cauma)、阿賈(Ajai)、星哈拿(Sinhana)、茹哈拿(Rehana)、帕蘇里(Pasauli)、巴茹里(Barauli)、塔茹里(Tarauli)、艾(Ei)、該處(Sei)、邁(Mai)和巴賽村(Basai)。

其後，渡過雅沐娜河去朝拜巴鐸森林、斑迪茹森林、陶缸(Mata)、比爾森林、姤怒湖(Mana-sarovara)、阿茹(Ara)、河水村(Panigaon)、盧哈森林(Lohavana)、茹瓦爾(Ravel)、嘎杜爾(Gadhui)、阿亞若(Ayaro)、奎師那普爾(Krsnapura)、斑迪(Bandi)、道君(Dauji)、哈桃茹(Hataura)、物質宇宙河堤(Brahmanda-ghata)、定心安神河堤(Cintaharana-ghata)、大森林、哥庫拉、開盧(Kailo)、巴戴村(Badai-grama)。再次渡過雅沐娜河，拜訪鬧茹然巴達(Naurangabada)、瑪圖茹、阿庫茹河堤(Akrura-ghata)和溫達森林及其十二森林—巴陀(Bhatrol，即不動森林，Atalavana)、榕樹森林(Kyarivana)、碧哈瑞森林(Viharavana)、放牛森林(Gocaranavana)、收服卡利亞之森林(Kaliya-damanavana)、哥帕拉森林(Gopalavana)、灌木森林(Nikunjava，即服務森林，Seva-kunja)、情愛森林(Nidhuvana)、茹阿姐森林(Radhavana，即 Radha-baga)、鞦韆森林(Jhulanavana)、茂密森林(Gahvaravana)和帕帕達森林(Papadavana)。

巴佳地區的十六棵榕樹

朝聖者在他們遍踏巴佳地區的旅程之中，或有幸朝拜以下著名的榕樹(vatas)：

- (1) 笛子榕樹(Vamsivata)—溫達森林
- (2) 笛子榕樹—斑迪茹森林
- (3) 暗號榕樹(Sanketvata)
- (4) 斑迪茹榕樹(Bhandiravata)

- (5) 佳瓦塔榕樹(Javatavata)
- (6) 聖榕樹(Srivata)
- (7) 佳塔珠塔榕樹(Jatajutavata)
- (8) 純愛榕樹(Kamavata)
- (9) 瑪盧茹阿瑪榕樹(Manoramavata)
- (10) 阿薩榕樹(Asavata)
- (11) 阿蘇卡榕樹(Asokavata)
- (12) 逍遙榕樹(Kelivata)
- (13) 布茹阿瑪榕樹(Brahmavata)
- (14) 茹鐸榕樹(Rudravata)
- (15) 施瑞達茹榕樹(Sridharavata)
- (16) 薩威崔榕樹(Savitrivata)

巴佳地區的高山

巴佳地區的朝聖者拜訪或近距離經過下列山丘或高山(parvatas)：

- (1) 高山之皇(Giriraja)哥瓦爾丹
- (2) 橋谷山(Setu-kandara-parvata)－阿迪·巴鐸·拿茹央那(Adi-badri-narayana)
- (3) 山格斯卡茹山(Sangrasikara-parvata)－鞞韁之地(Jhulana-sthana)
- (4) 尼拉山(Nila-parvata)－在山拿茹·斯卡茹(Sanara-sikhara)附近
- (5) 阿南達迭山(Anandadri-parvata)－在山拿茹·斯卡茹附近
- (6) 烏迪央山(Udyana-parvata)
- (7) 山卡庫塔山(Sankhakuta-parvata)
- (8) 阿迪·卡達茹納山(Adi Kedaranatha-parvata)－在美景森林附近
- (9) 足印山－美景森林
- (10) 因鐸珊山(Indrasena-parvata，石滑梯)－美景森林
- (11) 維喲瑪魔的洞穴(Vyomasura-gufa)－美景森林
- (12) 食堂之碟－美景森林
- (13) 維施努足印山(Visnu-cihna-pada-parvata)－美景森林
- (14) 露露葵洞(Lukluki-kandara)－美景森林
- (15) 樂韻石(Bajana-sila)－美景森林
- (16) 蘇瓦拿查拉山(Suvarnacala)－金項鍊村(Sunahara-gaon)
- (17) 足印山－南達村
- (18) 樂趣山(Atora-parvata)－烏查村(Uncagaon)
- (19) 姬薇牧牛女山(Sakhigiri-parvata)－烏查村
- (20) 維施努山(Visnu-parvata)－瓦爾薩拿
- (21) 布茹阿瑪山(Brahma-parvata)－瓦爾薩拿
- (22) 南迪斯瓦茹或茹鐸山(Rudra-parvata)－南達村
- (23) 小足印山(Choti Carana-pahadi)－在會場(Baithana)附近



第二部份



聖瑪圖茹

聖瑪圖茹的光榮

地球上七個賞賜解脫(moksha)的聖城—亞郁達(Ayodhya)、瑪圖茹、瑪亞普茹(Mayapuri，即哈瑞兒茹，Haridvara)、卡斯(Kasi)、刊慈(Kanci)、阿彎提卡(Avantika，即烏賈因，Ujjain)和杜瓦茹提(Dvaravati，杜瓦爾卡，Dvaraka)。其中以瑪圖茹，即至尊主奎師那槃鐸(Sri Krsnacandra)的出生地至高無上。這個居所不但賞賜解脫，而且也賜予對神的純粹愛意(bhagavat-prema)。瑪圖茹是至尊主的居所，由永恆、知識和喜樂組成，它完全超越於假象能量。由於受到蘇達薩神碟(Sudarsana cakra)(註一)的保護，因此祂不受宇宙毀滅或其他破壞所影響。莫說是無憂星，瑪圖茹甚至比主奎師那的皇后所點綴的杜瓦爾卡更受讚頌。(註二)

這個瑪圖茹城決不毀滅。在薩提亞年代(Satya-yuga)初期，童聖杜茹瓦(Dhruva)在此遇到半神人之聖(Devarsi)拿茹達(Narada)。杜茹瓦在雅沐娜的杜茹瓦河堤(在瑪圖茹)沐浴，並從拿茹達·牟尼(Narada Muni)那裡獲授聖名曼陀(nama-mantra)。他在附近的瑪杜森林·瑪厚里(Madhuvana-Maholi)，崇拜至尊主而達到完美。

也在薩提亞年代，當奉獻者安巴瑞薩大君(Maharaja Ambarisa)中止他奉行的艾卡達斯和杜瓦達斯之誓(dvadasi)期間，聖哲杜爾瓦薩(Durvasa Rsi)到達此地，杜爾瓦薩正是在此覺悟到奉獻者安巴瑞薩大君的榮耀。即使時至今天，神碟聖地(Cakra-tirtha)和安巴瑞薩之地(Ambarisa-tila)仍然屹立此地，見證安巴瑞薩大君如何受到蘇達薩神碟保護。

在特瑞塔年代(Treta-yuga)，聖薩陀拿(Sri Satrughna)受命於主茹阿瑪槃鐸(Sri Ramacandra)，在此殺死瑪杜魔(Madhu)之子，拉瓦拿魔(Lavanasura)。這段逍遙時光人所共知。在達瓦帕茹年代(Dvapara-yuga)，瑪圖茹以主奎師那的出生地和祂眾多的逍遙時光之地而享負盛名。眾所周知，聖奎師那-兌帕央·韋陀維亞薩(Sri Krsna-dvaipayana Vedavyasa)在此誕生於雅沐娜的一個島嶼上。

在卡利年代(Kali-yuga)，至尊主莎慈之子，主高茹阿哈瑞(Sri Sacinandana Gaurahari)閃耀著聖茹阿姐的光芒和內在情感，來觀見巴佳聖地。祂首先抵達瑪圖茹，在此於安寧河堤沐浴，然後觀見巴佳地區方圓八十四高薩內的逍遙時光之地。高迪亞的典籍描述，聖阿特威陀師(Sri Advaita Acarya)、主尼提安南達·帕佈(Sri Nityananda Prabhu)、聖盧卡納·哥斯瓦米(Sri Lokanatha Gosvami)及聖布嘎巴·哥斯瓦米(Sri Bhugarbha Gosvami)，在主采坦亞·瑪哈帕佈抵達瑪圖茹之前，已經抵步。主采坦亞·瑪哈帕佈的親密同遊，例如聖茹帕、聖薩拿坦和其他哥斯瓦米繼祂之後來到瑪圖茹和巴佳，踏遍此地。《永恆的主采坦亞經》和《奉愛寶庫》進一步描述，我們高迪亞的所有典範師(acaryas)後來都來到瑪圖茹的巴佳地區。

《宇宙古史》描述了瑪圖茹數之不盡的榮耀。至尊主凱薩瓦(Sri Kesava)存在於這個好比蓮花花輪的居所的中心。在北方的花瓣上，在溫達森林，是聖主哥文達(Sri Govindadeva)，觀見祂使人永遠從生死輪迴解脫。在東方的花瓣上，在安寧河堤，是主其中一個名為威斯然提(Visranti)的形象，而在南方的花瓣上，是賜予一切完美的聖主阿迪·瓦茹哈(Adi-varaha Deva)。(註三)

在瑪圖茹的任何聖水沐浴都能消除任何生物體的一切罪孽，而且每在瑪圖茹走一步，都能累積履行馬祭(asvamedha-yajna)的相同善果。至尊主人在《阿迪·瓦茹哈宇宙古史(Adi-varaha Purana)》說：「瓦遜達茹(Vasundhara)啊，在全部三個世界一地獄星球、人類世界或天堂國度一肯定沒有其他地方比瑪圖茹更得我鍾愛。」(註四)祂在同一部《宇宙古史》再表示：「瓦遜達茹啊，在我酣睡(Caturmasya)之際，所有海洋、湖泊和朝聖之地都留駐在瑪圖茹。」(註五)

《斯刊達宇宙古史(Skanda Purana)》提到，千生百世居於巴茹達瓦薩(Bharatavarsa，即印度)的任何其他地方所獲的善果，僅是憶念瑪圖茹城便可得到。(註六)任誰在聖瑪圖茹履行唸誦和斷食的人，藉由觀見主奎師那的出生地(註七)便能擺脫一切罪孽。殺害婆羅門的罪人、酗酒者、宰牛者或違反貞守戒的人，僅只繞行瑪圖茹便能免除罪孽。所有遠道而來履行瑪圖茹朝聖，觀見她那逍遙時光之地的人，能夠免於各種罪孽。不但如此，僅只立誓居於瑪圖茹，便能擺脫各種物質牽絆。

《蓮花宇宙古史》有述，若渴望觀見瑪圖茹，卻在離開軀體之前都苦無機會，來生必定會投生於瑪圖茹。(註八)這點毫無疑問。只有那些對主奎師那的奉愛堅毅穩固，及身為主奎師那豐厚恩慈之施恩對象的人，才可以依附這個超越物質世界的瑪圖茹城。(註九)

《瓦儒宇宙古史(Vayu Purana)》記載，瑪圖茹地區位處巴佳地區的八十四高薩以內，至尊主聖哈瑞(Sri Hari)本人長居於此。(註十)《瓦儒宇宙古史》進一步表示：「瑪圖茹匡聖地蒙受祝福，甚至比主拿茹央那(Sri Narayana)的神聖居所無憂星更勝一籌。只要在此住宿一天，便能獲得對主哈瑞的奉愛，而在此住宿三個晚上，便能獲得最稀有的，對至尊主的純粹愛意，即使對偉大的解脫靈魂而言，那都難能可貴。」(註十一)

聖茹帕·哥斯瓦米在《Sri Mathura-Mahatmya》闡述：「阿彌提啊，你手裏準備好痰盂。瑪亞普瑞(Mayapuri，即哈瑞達茹，Haridvara)啊，準備好用毛拂(camara)扇涼。刊慈啊，你手裏拿著一把傘。卡斯啊，你手裏拿著木屐，準備好。亞郁達啊，不要再害怕。杜瓦爾卡啊，今天不要唸誦任何禱文。這位瑪圖茹女神(Mathura-devi)今天已經成為偉大的眾王之王—主奎師那一的首席皇后，她喜歡你們這全部女僕。」(註十二)

主奎師那的出生地(Sri Krsna Janma-sthana)

大約五千二百年前，在上一個達瓦帕茹年代(Dvapara-yuga)的尾聲，至尊主奎師那槃鐸(Sri Krsnacandra)在暴君康薩(Kamsa)的監獄內，顯現為聖瓦蘇兒瓦(Sri Vasudeva)和兒瓦葵(Devaki)之子。看到孩子神聖奇妙的四臂形象，有如黑色雨雲的膚色，瓦蘇兒瓦和兒瓦葵便開始榮耀祂。祂的四隻手拿著響螺、神碟、棒槌和蓮花；祂的胸膛上有卍(Srivatsa)的徽號；而祂的脖子上戴著考士圖芭(Kaustubha)寶石。回應瓦蘇兒瓦和兒瓦葵的禱告，至尊主呈現了嬰兒形象，不知怎地促使瓦蘇兒瓦把初生男嬰抱在臂彎裡，把祂帶到哥庫拉大森林(Gokula-Mahavana)的南達府(Nanda-bhavan)。於是瓦蘇兒瓦可以和聖嬰一起逃脫，他的手鐐和腳鍊鬆開了，守衛沉沉入睡，監獄的沉重鐵門也自動打開。雖然當晚狂風雷暴，雅沐娜波濤洶湧，瓦蘇兒瓦的前路卻暢通無阻，安然抵達哥庫拉。

當晚，在南達府，雅淑姐(Yasoda)誕下了兩臂的夏瑪遜達茹(Syamasundara)，片刻之後又誕下一個女嬰，即瑜伽瑪亞(Yogamaya)。雅淑姐非常疲累而失去知覺。當瓦蘇兒瓦君和他的嬰兒走進屋內時，兩臂的夏瑪遜達茹把瓦蘇兒瓦之子收攝其內，但瓦蘇兒瓦不明所以。祂把女孩抱在懷中，悄悄回到康薩的監獄。獄門在他背後自動關上，祂和兒瓦葵的鐐銬又回復原狀。當康薩得悉瓦蘇兒瓦和兒瓦葵誕下孩子時，祂手持長劍衝到監獄，從祂妹妹兒瓦葵手上搶走女嬰。祂抓住女嬰雙腳搖晃，試圖把她擲向石上，但她升上天空，變成八臂女神杜加(Durga)。怒罵康薩之後，她便消失無踪。

聖巴佳納巴(Sri Vrajanabha)－主奎師那的曾孫(註十三)，在主奎師那的出生地建立了一座碩大的廟宇。多個世紀以來，印度虔誠的國王相繼在同一地點興建廟宇。當主采坦亞·瑪哈帕佈抵達巴佳時，此地有一間大廟。看到瑪哈帕佈滿載超然狂喜之愛的動人舞姿，聽到祂悅耳的靈唱(kirtana)時，數以十萬計的奉獻者聚集於此，沉醉於狂喜極樂之中，不能自己。

當主采坦亞·瑪哈帕佈來到此地時，祂阻止蘇布迪·茹阿亞(Subuddhi Raya)－一個孟加拉國王－自殺，救了他。然後祂令祂成為主的一位偉大奉獻者。孟加拉的一個激進回教統治者強行摒除蘇布迪·茹阿亞的印度教徒階級。雖然蘇布迪·茹阿亞想再次成為印度教徒，但祭師階層的規條頒令，他至死也無任何途徑，能夠重新加入印度教。當主采坦亞·瑪哈帕佈－恩慈之洋－遇見蘇布迪·茹阿亞時，祂吩咐他讀出主奎師那的聖名僅只一次，以徹底淨化。蘇布迪·茹阿亞遵循瑪哈帕佈的訓示，餘生都在此地履行齊頌主哈瑞的聖名，及服務偉大奉獻者。

施瑞曼·瑪哈帕佈於蒙兀王胡瑪雲(Humayum)統治期間，抵達巴佳。回教徒其後摧毀了當時位於此地的廟宇。公元1610年，奧查(Orcha)王威茹星兒瓦大君(Maharaja Virasinghdeva)耗資三百三十萬印度盧比(rupees)，為主阿迪凱薩瓦興建了一座宏偉的廟宇；但在公元1669年，不容異說的激進回教統治者奧忘霎(Aurangzeb)將之摧毀，在原址建了一間清真寺。主阿迪凱薩瓦的祭師把古老的神像藏於茹阿傑丹(Rajadhana)，即刊普爾(Kanpura)地區，現今依塔瓦(Itava)城十七里外的一個村莊。今天，這同一尊神像留駐在茹阿傑丹的一間小廟內，而一尊無異神像(pratibhu-vigraha)(註十四)則繼續在出生地現址後面，瑪拉普茹(Mallapura)的阿迪凱薩瓦廟接受膜拜。這尊阿迪凱薩瓦神像的獨特之處，正是祂的身體點綴著至尊主二十四個化身的符號。偉大奉獻者認為這是主阿迪凱薩瓦的神像而拜訪這間廟。

以聖瑪丹-牟罕·瑪拉威亞(Sri Madana-mohana Malaviya)籌得的款項，現在在凱薩瓦·卡塔茹(Kesava-katara)，主奎師那出生地的舊址，建有一間極大的廟宇。聖瑪丹-牟罕在哥茹卡普(Gorakhapur)的歌曲出版社(Gita Press)，已故的聖哈努曼·帕爾薩達·婆達茹(Sri Hanuman Prasada Poddara)的指示，以及聖達米亞(Sri Dalmiya)和其他富人的努力下，玉成此事。

主奎師那的出生地位於瑪圖茹的瑪拉普茹地區。查努茹(Canura)和康薩王的其他摔跤手(mallas)住在這裡。此地附近有一個名為波陀(Potra)的大池塘，本來是位於康薩的監獄範圍之內。聖瓦蘇兌瓦和兌瓦葵會在此洗衣服，據說兌瓦葵產下她的多個兒子之後，也在此洗濯衣物。池塘以往名為帕威陀湖(Pavitra-kunda，pavitra 意謂「純粹」)，但久而久之，它以波陀湖見稱。

安寧河堤(Visrama Ghata)

著名的安寧河堤是瑪圖茹的主要河堤。根據《蘇茹阿宇宙古史(Saura Purana)》，這個聖地因下列原因而名為威斯然緹聖地(Visranti-tirtha)：

tato visranti tirthakhyam tirthamaho vinasanam
samsara maru sancara klesa visrantidam nrnam

「踏遍物質存在的荒漠，眾生飽受生命的三重苦。他們全無依靠，受盡多種痛苦折騰，筋疲力盡。當他們在洗濯過主奎師那蓮花足的這個超卓朝聖之地的江河沐浴時，他們感到平和安寧(visrama)。有鑑於此，這個聖地名為威斯然緹或安寧河堤。」

據說至尊主奎師那殺死極為厲害的康薩之後，祂在杜茹瓦河堤舉行康薩的葬禮。其後，主奎師那和祂的親戚朋友都在這個神聖的河堤沐浴，又在此休息。在祂的人形逍遙時光，主奎師那也許需要休息，但身為至尊主，具有永恆形象，滿載知識和喜樂，齊備全部六種富裕，賦有能令不可能變得可能的一切能量的那個奎師那，決不需要休息。這個安寧河堤為偏離了主，陷於無邊無際而深不可測的生死之洋的痛苦生物體，提供休憩之處。

每年於巴佳地區朝聖開始之前，數以十萬計的虔誠朝聖者在這個傑出的朝聖地點沐浴、履行吮水禮，然後立誓。他們也在此完成他們的朝聖。

在閻王誕(Yama-dvitiya，即兄弟節，Bhaiyaduja)那天，即卡提卡月份的新月日(Amavasya)之後的第二天，很多信心滿懷的虔誠信眾遠道而來，在此沐浴。根據《宇宙古史》記載，閻羅王(Yama，即宗教之王，Dharmaraja)和閻米(Yami，即雅沐娜)是雙胞胎。心腸柔軟的雅沐娜不忍看見眾生承受各種痛苦，希望有方法減輕他們痛苦。在她生日那天，她以一頓眾多美味佳餚和甜點的盛宴，招待她哥哥。滿心喜悅而心滿意足，閻羅王吩咐她求取一個祝福。雅沐娜說：「哥哥，那些在這天滿懷信心地在我的河水中沐浴的人，請賜予他們從生死的制肘和各種三重苦之中解脫出來。」閻羅王聞言便回答：「一言為定！」

雖然在聖雅沐娜流經的任何地點沐浴也充滿榮耀，但在巴佳尤甚，而在兄弟節那天在安寧河堤沐浴甚至更甚。因此，每年這天，數以千計的兄妹都會來這裡沐浴。

雅沐娜的二十四個河堤

在瑪圖茹，聖雅沐娜以新月形流動，安寧河堤則位於中央。她的南岸有以下十二個河堤：(1) 阿威穆塔聖地(Avimukta-tirtha)、(2) 古亞聖地(Guhya-tirtha)、(3) 帕亞嘎聖地(Prayaga-tirtha)、(4) 刊卡拉聖地(Kankhala-tirtha)、(5) 聽杜卡聖地(Tinduka-tirtha)、(6) 太陽聖地(Surya-tirtha)、(7) 巴塔·斯瓦米聖地(Bata-svami-tirtha)、(8) 杜茹瓦聖地(Dhruva-tirtha)、(9) 聖哲聖地(Rsi-tirtha)、(10) 解脫聖地(Moksha-tirtha)、(11) 百萬聖地(Koti-tirtha)和(12) 正道聖地(Bodhi-tirtha)。以下十二個河堤位於她的北岸：(13) 常新聖地(Nava-tirtha)、(14) 三亞曼聖地(Samyamana-tirtha)、(15) 降雨聖地(Dharapattana-tirtha)、(16) 天蛇聖地(Naga-tirtha)、(17) 幹塔-巴茹拿卡聖地(Ghanta-Bharanaka-tirtha)、(18) 布茹阿瑪聖地(Brahma-tirtha)、(19) 明月聖地(Soma-tirtha)、(20) 授智聖地(Sarasvati-patana-tirtha)、(21) 神碟聖地(Cakra-tirtha)、(22) 十馬祭聖地(Dasasvamedha-tirtha)、(23) 障礙之王聖地(Vighnaraja-tirtha)、(24) 百萬聖地(Koti-tirtha)。

印度所有主要的聖地，即使是所有聖地之王(tirtharaja)帕亞嘎(Prayaga)，都在聖雅沐娜·瑪哈茹妮(Sri Yamuna Maharani)的庇蔭下，在她的河堤崇拜至尊主奎師那。尤其是在四月苦行(Caturmasya)期間，所有聖地全都到此履行他們的崇拜。

(1) 阿威穆塔聖地(Avimukta-tirtha)

卡斯·維施瓦納大神明(Kasi Visvanatha Mahadeva)在阿威穆塔崇拜主。那些在這個聖地沐浴或在這裡離開軀體的人，都輕易擺脫物質存在，臻達至尊主的居所。(註十五)

(2) 古亞聖地(Guhya-tirtha)

在古亞聖地沐浴，便能從生死輪迴之中獲得解脫，臻達至尊主的星球。(註十六)

(3) 帕亞嘎聖地(Prayaga-tirtha)

聖地之王帕亞嘎在帕亞嘎聖地崇拜至尊主。帕亞嘎的瓦尼·瑪德瓦(Veni Madhava)永在此地。那些在此沐浴的人，能夠獲得以履行火祭(agnistoma-yajna)(註十七)為首的所有祭祀成果，臻達無憂星聖地。(註十八)

(4) 刊卡拉聖地(Kankhala-tirtha)

大神明和帕瓦媞(Parvati)恆常在刊卡拉聖地，全心全意地崇拜主哈瑞。仿如大神明山卡茹對帕佳帕塔·達薩(Prajapati Daksa)施恩，把他從物質存在解脫出來，在這聖地沐浴便會臻達布茹阿瑪星(Brahmaloka)。(註十九)

(5) 聽杜卡聖地(Tindula-tirtha)

聽杜卡聖地又名古亞聖地。在此沐浴便能臻達至尊主的居所。(註二十)附近是丹迪河堤(Dandi-ghata)，主采坦亞·瑪哈帕佈在那裡沐浴，及以祂的妙曼舞姿和齊頌聖名迷住眾人。這個河堤現在又名孟加拉河堤(Bengali-ghata)。

(6) 太陽聖地(Surya-tirtha)

太陽神(Suryadeva)和他的十二個不同面貌(dvadasa-kala)，恆常在太陽聖地專注於服務他的膜拜神明—主奎師那。因此巴利大君(Maharaja Bali)，即威若粲(Virocana)之子，在此崇拜太陽神而得償所願。在星期天、太陽或其他星球進入另一個星座期間(sankranti)(註二十一)、日蝕或月蝕之時在太陽聖地沐浴，便能獲得履行登基火祭(rajasuya-yajna)(註二十二)的成果，解脫之後便能臻達至尊主的居所。(註二十三)巴利大君的神像和他的膜拜神像—聖主瓦曼(Sri Vamanadeva)，留駐在附近的一座廟。

(7) 瓦塔斯瓦米聖地(Vata-svami-tirtha)

太陽神又名瓦塔-斯瓦米(Vata-svami)。他在瓦塔-斯瓦米聖地崇拜主拿茹央那。任何人滿懷信心地在星期天在此沐浴，便會健康富有，在生命結束時便能臻達至尊目的地。(註二十四)

(8) 杜茹瓦聖地(Dhruva-tirtha)

被他的後母蘇茹慈(Suruci)利箭般的說話戳痛之後，五歲的杜茹瓦便在他母親蘇麗媞(Suniti)建議之下，來到杜茹瓦聖地的森林。杜茹瓦在這個河堤遇見半神人之聖拿茹達，他指導杜茹瓦在此沐浴，然後便把十二個音節的曼陀傳授給他。其後，杜茹瓦前往瑪杜森林的偏僻高原，他在那裡履行嚴酷苦行以崇拜至尊主，終於能夠覲見祂。

那些在此沐浴的人能在杜茹瓦星(Dhruvaloka)受到榮耀。在此地祭祖(sraddha)(註二十五)便能獲得在伽耶(Gaya)(註二十六)向祖先供奉祭品(pinda)(註二十七)的相同成果。

稔巴迪提亞師徒傳系(Nimbaditya sampradaya)眾多德高望重的人物都居於此地，即那個源遠流長的師徒傳系在巴佳地區內碩果僅存之地。

(9) 聖哲聖地(Rsi-tirtha)

布鐸聖地(Badri-dhama)的聖人拿茹阿-拿茹央那(Nara-Narayana Rsi)經常在聖哲聖地，專注於崇拜至尊主奎師那。這個聖地位於杜茹瓦聖地以南。在此沐浴的人能臻達至尊主的星球。(註二十八)

(10) 解脫聖地(Moksha-tirtha)

瑪杜瑞(Madurai)和刊亞·庫瑪瑞(Kanya Kumari)等等南印度的所有聖地，都在瑪圖茹城(Mathurapuri)的解脫河堤崇拜主奎師那。在解脫聖地沐浴能以服務主維施努(Visnu)蓮花足的這種形式，輕易獲得解脫。(註二十九)

(11) 百萬聖地(Koti-tirtha)

數以百萬的半神人(koti-koti devas)渴望在百萬聖地崇拜至尊主。即使對這些半神人而言，能夠進入此地也難能可貴。在百萬聖地沐浴能夠臻達至尊主的星球。(註三十)

(12) 正道聖地(Bodhi-tirtha)

主佛陀(Buddha)在正道聖地傳授生物體固有本質的正確理解(bodha)，即對至尊主的奉愛。此地因而名為正道聖地。(註三十一)

據說在特瑞塔年代，茹瓦拿(Ravana)作為一個具有非人格一元論知識的聖哲(nirvisesa brahma-jnani rsi)，在正道聖地秘密地履行苦行。他在他的著作《蘭卡化身經(Lankavatara-sutra)》，介紹了這種非人格知識，又稱佛學(bauddhavada)。身為梵覺宗(brahmavadi)或無神論者(nihsaktik)(註三十二)，他想俘虜主茹阿瑪粲鐸(Ramacandra)的妻子，即茜姐-德薇(Sita-devi)。換言之，他想擁有一切能量者之擁有者(sarva-saktimana)的能量(sakti)。但主茹阿瑪粲鐸把這個非人格的梵覺宗連同他的皇朝一併剷除。

僅是在正道聖地沐浴便能輕易解救祖先，前往祖先星(Pitrloka)。幸運的靈魂在這裡的雅沐娜河沐浴能夠臻達至尊主的居所。

(13) 常新聖地(Nava-tirtha)

以下十二個聖地(十三至二十四)位於安寧河堤以南。常新聖地位於著名的阿斯湖(Asi-kunda)以北，即安寧河堤附近的阿斯湖河堤(Askunda-ghata)。那些在阿斯湖沐浴的人能夠消除所有罪孽，不論那是軀體、心意或言語的罪行。在常新聖地沐浴使奉愛發展至更新更高的階段。沒有其他聖地比這個更加偉大，永恆如是。(註三十三)

(14) 三亞曼聖地(Samyamana-tirtha)

此地現今名為自控者河堤(Svami-ghata)。有人說瓦蘇兒瓦大君懷裡抱著初生嬰兒奎師那在此渡過雅沐娜。在此沐浴能夠臻達至尊主的居所。(註三十四)

(15) 降雨聖地(Dharapatana-tirtha)

在降雨聖地沐浴的人既盡享各種快樂，又輕易晉升到天堂星球(Svarga)。在此離棄軀體能夠臻達至尊主的居所。(註三十五)

(16) 天蛇聖地(Naga-tirtha)

天蛇聖地是一眾最佳聖地之冠。在此沐浴將不再重返物質世界。(註三十六)至尊主蛇薩(Sesa)，即主阿南塔(Anantadeva)，恆常在此保護聖地。當聖瓦蘇兒瓦大君抱著初生嬰兒奎

師那渡過雅沐娜河時，滂沱大雨令祂倆衣物盡濕，主阿南塔張開祂無數的蛇蓬，如雨傘般為祂倆遮擋風雨。

(17) 千塔巴茹拿卡聖地(Ghanta-bharanaka-tirtha)

在千塔-巴茹拿卡聖地沐浴能夠擺脫各種罪孽，前往太陽星(Suryaloka)。(註三十七)

(18) 布茹阿瑪聖地(Brahma-tirtha)

宇宙始祖布茹阿瑪在布茹阿瑪河堤，在此崇拜至尊主。在此沐浴、履行吮水禮、飲用雅沐娜河水和居於此地的人，能夠晉升到維施努星(Visnuloka)，受到布茹阿瑪君的保護。(註三十八)

(19) 明月聖地(Soma-tirtha，即白堤，Gau-ghata)

那些在明月聖地以雅沐娜的淨水潑洒自己的人會得償所願。(註三十九)

(20) 授智聖地(Sarasvati-patana-tirtha，即奎師那恆河堤，Krsna-ganga-ghata)

授智聖地位於白堤，即明月聖地附近。薩茹斯瓦緹河(Sarasvati)以往在此處與雅沐娜交匯。薩茹斯瓦緹河的別名是主奎師那恆河(Sri Krsna Ganga)。這個聖地因而又稱奎師那恆河堤。

這個河堤與聖奎師那-兒帕央·韋陀維亞薩(Sri Krsna-Dvipayana Vedavyasa)有關。他是漁女薩茹斯瓦緹(Matsyagandha Sarasvati)和大聖人帕茹薩茹(Maharsi Parasara)的骨肉，誕生於此地附近雅沐娜河的島嶼上。

有人說聖維亞薩兒瓦在此撰寫了《聖典博伽瓦譚(Srimad-Bhagavatam)》，此事千真萬確。《聖典博伽瓦譚》是至高無上超然主義者的文集，又稱《至尊天鵝讚(Paramahamsa-samhita)》。維亞薩兒瓦接受半神人之聖拿茹達的訓示。通過他的奉愛瑜伽(bhakti-yoga)修習，他看見絕對真理—主奎師那，以及祂在巴佳、瑪圖茹和杜瓦爾卡的所有逍遙時光。沒有在所有神居所之中最甜蜜的巴佳聖地履行過崇拜，他怎能覲見到主奎師那，以及描述祂最甜蜜逍遙時光之中最甜蜜的？這是能夠析取經典精萃的博學奉獻者之見。

在此沐浴能夠擺脫所有罪孽，臻達對至尊主的愛。在此沐浴，即使是階級低微的人也能成為至尊天鵝，即奉獻者之尊。(註四十)

(21) 神碟聖地(Cakra-tirtha)

神碟聖地名聞整個瑪圖茹地區。位於安巴瑞薩大君之地(Ambarisa-tila)附近，他在此以一切純粹奉愛的分支來崇拜至尊主方。有一次，這個虔誠的國王準備在杜瓦達斯的吉時，中止他的艾卡達斯斷食時，聖人杜爾瓦薩剛剛抵達他的宮殿。聖人對安巴瑞薩王的行徑觸怒了主維施努的神碟(cakra)，祂對杜爾瓦薩窮追不捨，遍及整個宇宙，為時整整一年。杜爾瓦薩甚至逃亡到布茹阿曼星和施瓦星(Sivaloka)，但神碟依然毫不鬆懈，亦步亦趨。最後，祂抵達和無憂星(Vaikunthaloka)，至尊主維施努在該處建議祂回到安巴瑞薩那裡，倒在他腳邊懇

求原諒。杜爾瓦薩照辦，安巴瑞薩祈求神碟饒恕杜爾瓦薩。神碟因為這些禱文才停住，聖人才得以活命。

在此沐浴能從罪孽中解脫出來，哪怕是殺害婆羅門之罪。藉由蘇達薩神碟的恩慈，將得以覲見至尊主，生命也會功德完滿。(註四十一)

(22) 十馬祭聖地(Dasavamedha-tirtha)

主布茹阿瑪在雅沐娜的十馬祭河堤履行了十次(dasa)馬祭(asvamedha-ya jnas)。半神人之聖拿茹達、庫瑪茹四兄弟(Kumaras)和其他聖人都經常崇拜此地。任何人在此沐浴也能臻達至尊主的居所。(註四十二)

(23) 障礙之王聖地(Vighna-raga-tirtha)

在障礙之王聖地沐浴的人，能夠從各種障礙(vighna)之中解脫出來。消除各種障礙的象神聖伽拿薩(Sri Ganesa)恆常留駐此地崇拜至尊主。在這個聖地沐浴，尤其是因主尼星哈的恩慈而消除一切奉愛障礙，也能臻達至尊主的神聖居所。(註四十三)

(24) 百萬聖地(Koti-tirtha)

在千萬河堤沐浴的人，可以得到布施數百萬牛兒的善果。(註四十四)哥卡爾拿聖地(Gokarna-tirtha)位於附近。著名的哥卡爾拿對他兄長端杜卡瑞(Dhundhukari)的鬼魂誦讀《聖典博伽瓦譚》而超渡了他。哥卡爾拿聖地正是這同一位哥卡爾拿的崇拜地點。(註四十五)

瑪圖茹朝聖路徑途經之地

除了剛才描述過的二十四個河堤之外，瑪圖茹的十里朝聖(panca-kosi parikrama)路徑上，也有很多其他的地點。在安寧河堤開始朝聖之行後，第一站便來到琵帕拉斯瓦茹(Pipalesvara Mahadeva)大神明。

琵帕拉斯瓦茹大神明(Pipalesvara Mahadeva)

位於瑪圖茹城東部的安寧河堤附近，琵帕拉斯瓦茹大神明，即瑪圖茹的四位土地神(ksetra-palas)之一，恆常保衛瑪圖茹地區。其後可以拜見瓦尼-瑪德瓦、茹阿瑪斯瓦茹(Ramesvara)、道君、瑪丹-牟罕(Madana-Mohana)、聽杜卡聖地、太陽河堤和杜茹瓦廟。然後，可於七聖廟(Sapta-rsi Tila)拜見七位聖人：阿崔(Atri)、瑪瑞慈(Marici)、誇圖(Kratu)、安嘎茹(Angira)、哥譚(Gautama)、瓦施斯塔(Vasistha)和普拉斯提亞(Pulastya)。這七位聖人(sapta rsis)居於瑪圖茹聖地的這個地方，履行對至尊主奎師那的崇拜。

巴利大君廟(Bali Mahara ja-tila)

在此可以拜見巴利大君和主瓦瑪拿。巴利王在此地拜主瓦瑪拿。

阿庫茹府(Akrura-bhavan)

不遠處就是阿庫茹君(Akruraji)的居處。他想帶奎師那和巴拉茹阿瑪到他的居處，但祂們與祂的父親聖南達爸爸留在瑪圖茹郊外，答應於剷除康薩後，才拜訪阿庫茹。

庫佳井(Kubja-kupa)

在瑪圖茹到處漫步之際，奎師那和巴拉茹阿瑪在此地遇見康薩的女僕庫佳(Kubja)。她愛意盈盈地給主奎師那和巴拉茹阿瑪的肢體塗上膏油(angaraga)。僅以祂雙手觸碰她的腰部和下巴，主奎師那便把她變成一個美若天仙、嬌艷動人的少女。以羞怯而愛火熾烈的眼神望著奎師那，庫佳想把祂帶返家中。主奎師那承諾辦妥祂的事情後才去探訪她，然後祂便離開。剷除了康薩之後，奎師那與烏達瓦一起前往庫佳的家，在該處逗留了一段時間，遂其所願。

奇景之地(Ranga-bhumi)和奇景聖主大神明(Sri Rangesvara Mahadeva)

在瑪圖茹南部，奇景聖主(Sri Rangesvara)是聖地的土地神。圖謀殺害主奎師那和巴拉茹阿瑪，康薩王，即他自己的保佳(Bhoja)皇朝的亡國君，在此建了一個摔跤場(rangasala)。康薩以欺詐手段安排阿庫茹把奎師那和巴拉茹阿瑪從聖南達-哥庫拉(Sri Nanda-Gokula)帶來。以觀光為藉口，奎師那和巴拉茹阿瑪向不同的人問路後，便和牧牛童一起到達此地。摔跤場佈置得美輪美奐。華麗的拱門繁花點綴，摔跤場前方放著山卡茹的巨形大弓。為殺害兄弟二人而受訓的瘋狂大象庫瓦亞琵達(Kuvalyapida)擋著主要入口，伺候著大開殺戒的信號。然嘎斯瓦茹大神明的神像的裝飾五花八門，他的華麗令人肅然起敬。

當主奎師那進入會場時，祂毫不費力地以祂的左手拿起大弓。在眾人目擊之下，祂不消片刻便為大弓上弦，拉扯弦線，力度之大令大弓碎裂，發出雷霆巨響。兄弟二人不費吹灰之力便殺掉所有保衛大弓的守衛。然後祂們便繼續遊覽瑪圖茹城，再在黃昏時分返回祂們的帳篷。

摔跤慶典在翌日的黎明時分展開。粲努茹(Canura)、穆斯提卡(Mustika)、薩拉(Sala)和吐薩拉(Tosala)等等眾多身材魁梧而暴戾凶悍的摔跤手都在場內，準備在摔跤比賽一展身手。康薩王與他的朋友和達官貴人一起安坐於高台上。奎師那和巴拉茹阿瑪回到競技場，殺掉庫瓦亞琵達之後，主奎師那扯出大象的一對長牙，用來剷除象俠和其他卑鄙小人。一些士兵跑到康薩王那裡向他報告事件。忿忿不平而咬牙切齒，康薩王示意粲努茹和穆斯提卡迅即殺掉兩個男孩。此時，奎師那和巴拉茹阿瑪像兩頭小獅般面帶微笑，肩上扛著巨大的象牙抵達摔跤場，祂們的身體濺滿鮮血。粲努茹和穆斯提卡以各種姿勢來挑戰兩兄弟摔跤，例如彎曲他們的肌肉來展示他們的力量和氣力。端莊舉止的倡導者—主奎師那，建議祂和巴拉茹阿瑪君與同齡的摔跤手較量；但為了娛樂康薩王，粲努茹不自量力地挑戰主奎師那，穆斯提卡則挑戰巴拉茹阿瑪君。此事正中主奎師那和巴拉茹阿瑪下懷。搏鬥隨即展開。

認為這場摔跤比賽既不道德又不恰當，城中女士紛紛站起來，準備離去。看見主奎師那形象的甜美時，她們說：「呀，事實上，只有巴佳之地才是至尊神聖而蒙福的。最崇高的至尊聖主喬裝凡人，居於當地。眾神之神大神明山卡茹和幸運女神都崇拜那位主的蓮花足，祂戴著色彩繽紛的花環，興高采烈地漫遊此地。放牛時，祂吹奏祂的笛子，又與巴拉茹阿瑪和祂的朋友(sakhas)上演各式各樣的逍遙時光。主奎師那形象的這種甜美，唯有溫達森林的居

民才垂手可得，尤其是牧牛姑娘(gopis)。孔雀、雄、雌鸚鵡、牛兒、小牛和巴佳的河流，全都洪福齊天。牠們無拘無束地品嘗奎師那變化多端的甜美而心滿意足。」

當瑪圖茹的婦女討論此事時，主奎師那打敗和剷除了粲努茹，巴拉茹阿瑪君則打敗和剷除了穆斯提卡。然後兄弟二人也殺掉庫塔(Kuta)、薩拉、吐薩拉和其他摔跤手。康薩勃然大怒，下令把奎師那、巴拉兒瓦、南達和瓦蘇兒瓦收監。然而，迅雷不及掩耳，主奎師那在傾刻之間飛快地跳上康薩坐著的高台。奎師那抓住他的頭髮，把他扔到地上。奎師那然後便跳到康薩的胸膛上，雙拳交加，使他的生命氣息像小鳥般飛走。主奎師那在摔跤場上不費吹灰之力便殺掉康薩和他的同黨，令人嘆為觀止。看到這個奇景(ranga)，康薩所崇拜的山卡茹大喜過望。他因而名為奇景聖主。時至今日，奇景之地依然榮耀主奎師那這個精采多姿的逍遙時光。

根據《聖典博伽瓦譚》和聖維施瓦納·查謗茹爾提·塔庫爾(Sri Visvanatha Cakravarti Thakura)，康薩是在施瓦日(Siva-ratri，即 Caturdasi)被殺的。由於康薩在艾卡達斯斷食日的晚上召阿庫茹到他家，求教於他，阿庫茹在杜瓦達斯那天抵達南達家，而主奎師那和巴拉茹阿瑪則於陀約達斯(Trayodashi)那天，乘坐阿庫茹的戰車從南達村前往瑪圖茹。當天傍晚，祂們在瑪圖茹城漫步，又履行了弓祭。翌日，兄弟二人在施瓦誕(Siva-Caturdasi)那天，殺掉庫瓦亞琵達、粲努茹、穆斯提卡和康薩。

每年於卡提卡月份的蘇卡-達斯米(Sukla-dasami)那天，即迪窩塔·艾卡達斯斷食日(Devotthana-ekadasi)的前一天，曹北(Caube)社區都會舉辦慶典，慶祝康薩被殺。慶典期間會建造一個高約二十五至三十尺的康薩塑像，讓主奎師那殺掉。

聖凱薩瓦君·高迪亞廟(Sri Kesavaji Gaudiya Matha)

這座廟宇位於奇景聖主大神明和康薩廟(Kamsa-tila)附近，在朝聖路線右方和瑪圖茹往阿嘎爾的道路左方。本廟現為著名的朝拜地點。雄獅般的典範師(Acarya kesari)，噢姆(om)，主維施努蓮花足下(visnupada)的聖施瑞曼·巴提·帕爾給·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹傑(Sri Srimad Bhakti Prajnana Kesava Gosvami Maharaaja)，以瑪圖茹的主宰神明—眾主之至尊聖主凱薩瓦君(Sri Kesavaji)的聖名，為這座廟(matha)命名。為了向印度境內印度語地區的人宏揚主采坦亞·瑪哈帕佈所實踐和傳揚的純粹奉愛，本書的作者自創廟以來已被委任為廟長。在極短時間之內，在此以印度的國家語言印度語出版了眾多書籍，例如：《靈魂的職務(Jaiva-Dharma)》、《八訓規(Sri Sikshashtaka)》、《聖施瑞曼·瑪哈帕佈的訓示(Sriman Mahaprabhu ki Siksa)》、《訓誨的甘露(Sri Upadesamrita)》、《訓示心意(Sri Manah-siksha)》、《聖典博伽梵歌(Srimad Bhagavad-Gita)》和《至尊主通訊 Sri Bhagavata-patrika》月刊。時至今日仍然繼續出版奉愛書籍。把主采坦亞·瑪哈帕佈傳揚的齊頌主哈瑞的聖名在西方世界廣為傳播，又以世界各地多種語言出版和派發大量《聖典博伽梵歌》、《聖典博伽瓦譚》和眾多其他奉愛書籍的聖阿巴亞粲茹拿·巴提維丹塔(Sri Abhayacarana Bhaktivedanta)，在此地從噢姆，主維施努蓮花足下的聖施瑞曼·巴提·帕爾給·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹傑那裡，接受以軀體、心意、言語和智慧皈依至尊主的棄絕生命階級(tridanda-sannyasa)。他接受棄絕階級的名字，及以軀體、心意、言語和智慧皈依

至尊主的自控者(tridandi-svami)聖巴提維丹塔·史瓦米·瑪哈茹傑(Srila Bhaktivedanta Swami Maharaja)這個頭銜。本書的作者是這個典禮的祭師。

拜見這座廟宇之後，可以朝拜施瓦座(Siva-tala)和刊卡麗女神(Kankali-devi)。

刊卡麗女神(Kankali-devi)

刊卡麗女神的廟宇位於刊卡麗山(Kankali-tila)。由於康薩膜拜她，因此她又名康薩·卡麗(Kamsa-kali)或刊卡麗女神。這是騎著獅子的那同一位八臂杜加女神，康薩以為她是兌瓦葵的女兒，想殺死她，但女神從他手上逃脫，升上天空。

從這裏出發，我們到達巴拉巴鐸池(Balabhadra-kunda)。這個池的池畔有道君和主佳幹納(Jagannatha)的廟宇。然後我們便抵達布塔斯瓦茹大神明(Bhutesvara Mahadeva)的廟宇。

布塔斯瓦茹大神明(Bhutesvara Mahadeva)

瑪圖茹西部土地的永恆保護者是布塔斯瓦茹大神明。同一座廟宇的院子裡，就是康薩所膜拜的地獄女神(Patala-devi)的洞穴，不遠處就是前述的樸陀湖(Potra Kunda)、阿迪凱薩瓦(Adikesava)和主奎師那的出生地。我們然後便抵達智識池(Jnana-vapi 或 Jnana-bavadi)。

智識池(Jnana-vapi 或 Jnana-bavadi)

智識池是一個重要的古老聖地，它隱藏於環繞瑪圖茹的十里朝聖路徑的土地上，在布塔斯瓦茹大神明和卡塔茹·凱薩瓦兌瓦(Katara Kesavadeva，主奎師那的出生地)之間。關於這個聖地，《瓦茹哈宇宙古史》(Mathura Mahatmya)記載：

yo vapyam dharmarajasya / mathurayastu pascimai
sthanam karoti tasyam tu / grahadorsarna lipyate

「在位於西瑪圖茹，宗教之王的依斯瓦琵池(Isavapi-bavadi)沐浴的那些人，所有邪星對他們的影響都得以消除，他們也獲得對至尊主的奉愛。」

詩人之傑，哈瑞拉拉·卡可茹(Harilala Kakora)在他的著作《瑪圖茹朝聖(Mathura Parikrama)》，說：

satyug kau ik tirath kahau / vapi jnan-bhakti kon lahon
yamai jon snan karai ju / dhoi pap bhau puny bharai ju

「有一個建於薩提亞年代的聖地，是以注滿智識和奉愛的井為形式。那些在這口井沐浴的人罪孽盡消，並獲得數以千計的虔誠功德。」

根據《瓦儒宇宙古史(Vayu Purana)》記載，宗教之王尤帝士提納(Yudhisthira)建了這個築有階梯的大池塘(bavadi)。由於至尊主奎師那經常與尤帝士提納大君在此商議，此地也因而地位非凡。

《永恆的主采坦亞經》具體地描述，與主奎師那無異無別，並把純粹奉愛和齊頌主奎師那聖名傳遍全世界的莎慈之子主高茹阿哈瑞(Sacinandana Gaurahari)，抵達瑪圖茹聖地(Sri Dhama Mathura)。主高茹阿哈瑞在雅沐娜的安寧河堤沐浴，然後前往聖主凱薩瓦的廟宇。看到祂在狂喜極樂之中載歌載舞，數以千計的人聚集於此。主采坦亞·瑪哈帕佈在智識池履行吮水禮和沐浴。《永恆的主采坦亞經》提到祂後來留宿於一個居於智識池附近，商努迪亞(Sanodiya)社區的偉大奉獻者婆羅門(Vaisnava brahmaṇa)的家，又在該處享用祭餘。

瑪哈威迪亞女神(Mahavidya-devi，即安碧卡女神，Ambika-devi)

有一次，南達大君、雅淑姐-德薇、奎師那、巴拉兌瓦和其他牧牛郎來到這個安碧卡森林(Ambikavana)朝聖。祂們在薩茹斯瓦緹河(Sarasvati)的聖水之中沐浴，崇拜帕蘇帕提(Pasupati，即哥卡爾拿大神明，Gokarna Mahadeva)，並渡宿一宵。晚上，一條巨蟒纏住南達爸爸，開始把他慢慢吞下。人人都努力救他，卻無濟於事。南達爸爸在極度悲痛之中向奎師那呼救，奇妙之事發生了一奎師那用祂的蓮花足觸碰那條蟒蛇，他便立即放棄了他的巨蟒軀體，呈現出漂亮的仙人(vidyadhara)(註四十六)形象。仙人站起來，向主奎師那敬拜。在奎師那查問之下，他透露自己的身份。「我本是一個仙人，名為蘇達薩(Sudarsana)。」他說。

「有一次，我乘著飛機飛行時，看到安嘎茹·牟尼(Angira Muni)傳系一些相貌醜陋的聖人，便戲弄他們。他們詛咒我變成一條蟒蛇。今天，證明了那個詛咒其實是祝福，因為你蓮花足的觸碰不但解除了我的詛咒，更使我的生命功德完滿。」此地以瑪哈威迪亞女神之名見稱。

沿著朝聖路徑，這個聖地之後就是薩茹斯瓦緹湖、查穆達女神(Camunda-devi)和為了紀念殺掉洗衣人而建的廟宇(Rajaka-badha-tila)。

剷除洗衣人(Rajaka-badha-tila)

在瑪圖茹城到處漫步時，奎師那和巴拉茹阿瑪發現了一個洗衣人，他的工作是為清洗和漂染康薩的衣服。看到他所掌管的華麗衣裳時，奎師那和巴拉茹阿瑪向他求取一些合穿的衣服，但洗衣人戲弄祂們，拒絕交出任何衣物。當奎師那聽到洗衣人苛刻的說話時，便在眾目睽睽之下徒手把他斬首。奎師那從而賜他適合的解脫。

由此前行，我們便到達哥卡爾拿大神明那裡。

大神明哥卡爾拿(Gokarna Mahadeva)

哥卡爾拿大神明是北瑪圖茹的聖地保護者。由於受到《聖典博伽瓦譚》的知名講授者哥卡爾拿膜拜，因此施瓦君在此名為哥卡爾拿大神明。

由此繼續進發，雅沐娜河畔附近是尼拉刊塔斯瓦茹大神明(Nilakanthesvara Mahadeva)，繼而是安巴瑞薩廟(Ambarisa-tila)。

安巴瑞薩廟(Ambarisa-tila)

安巴瑞薩廟在薩茹斯瓦緹河和雅沐娜河交匯處的右方附近。在薩提亞年代，安巴瑞薩大君是這個由七個島嶼組成的世界之唯一君王。他是至尊主專心致意的奉獻者，投入所有感官

遵循奉愛的各種分支。他會以他的心意冥想主奎師那的逍遙時光。他會以他的聲音吟誦至尊主的聖名，榮耀祂的各種逍遙時光。他會以他的雙手打掃至尊主的廟宇。他會以他的耳朵聆聽至尊主的逍遙時光。他會以他的雙眼覲見主穆昆達(Sri Mukunda)的廟宇。他會以他的鼻子嗅那供奉在至尊主蓮花足下的花環、檀香漿液和其他物品。他會以他的舌頭榮耀供奉給至尊主的祭餘，他會以他的雙腳繞拜至尊主的聖地、荼拉茜(Tulasi)樹、祂的廟宇等等。他也會遵循艾卡達斯斷食日，以及其他與主哈瑞有關的日子的斷食。

有一次，當安巴瑞薩大君居於瑪圖茹的這個地方時，他遵循艾卡達斯斷食之誓，整整一年滴水不沾(nirjala)。在兌瓦達斯那天，破曉之後僅得短暫的吉時讓他中止斷食。安巴瑞薩大君崇拜至尊主，當他正要吃供奉給至尊主的穀物時，大聖哲杜爾瓦薩到達。國王恭敬萬分地邀請聖人與他一起中止斷食。大聖人說：「我接受你的邀請，但我要先到完成我的日常事務。我會去雅沐娜河畔，請等到我回來。」話畢，聖人便前往雅沐娜河。然而，大聖哲杜爾瓦薩君遲了一點回來，快要錯過中止斷食的吉時。徵詢過婆羅門和他的宰相之後，安巴瑞薩大君與為了保守他的斷食，便飲下一滴至尊主灌足水。

當大聖哲杜爾瓦薩回來時，他洞悉安巴瑞薩大君獨自中止斷食而暴跳如雷。他從頭上拔出一縷頭髮，變成一個名為卡瑞塔亞(Krtya)的火焰女妖，準備把安巴瑞薩燒成灰燼。然而，安巴瑞薩大君僅是雙手合十，毫無懼色地站在該處。奉獻者的保護者蘇達薩神碟立即出現，把卡瑞塔亞燒成灰燼。蘇達薩神碟之後便飛向大聖哲杜爾瓦薩，他飛快亂竄逃命。他逃到布(Bhuh)、布瓦(Bhuvah)、斯瓦(Svah)和其他星系。他甚至去到布茹阿瑪星和施瓦星，但那裡沒有人救得了他。不論他去到那裏，也看到令人聞風喪膽的蘇達薩神碟苦苦相逼。最後，大聖哲杜爾瓦薩來到無憂星的主拿茹央那那裡，絕望地呼救：「救命，救救我吧，保護我吧！」至尊主拿茹央那說：「我受控於我的奉獻者。我們心心相印。我怎能拋棄那些離棄了一切—他們的家庭、妻兒、家人、財富而托庇於我的人？你應該立即回到安巴瑞薩那裡乞求原諒。唯有他的禱文才能安撫蘇達薩神碟，別無他法。」

整整一年，偉大奉獻者安巴瑞薩大君一直站在那裡等候杜爾瓦薩，為他祈福。從無憂星折返，慌張的杜爾瓦薩乞求安巴瑞薩大君饒命。安巴瑞薩大君向蘇達薩神碟獻上禱文來安撫他，繼而恭敬地向大聖哲奉上珍饈百味，令他心滿意足。杜爾瓦薩君看到安巴瑞薩大君的光榮，感到異常驚訝。他說：「呀，今天我覺悟到至尊聖主阿南塔(Anantadeva)的奉獻者那前所未有的榮耀。雖然我對安巴瑞薩大君作出滔天冒犯，但他依然一直冀盼著我的福祉。唯有至尊主的奉獻者才有可能這樣。」

這段逍遙時光在此發生。時至今日，安巴瑞薩廟依然昂然屹立，見證奉獻者安巴瑞薩的榮耀。不遠處，面向雅沐娜河畔的就是神碟聖地，安巴瑞薩大君在此奉上各式各樣的禱文來安撫神碟。

康薩堡(Kamsa-Kila)和附近的其他朝拜聖地

繼授智聖地(即奎師那恆河河堤)和明月聖地(即白堤)之後，便到達康薩堡、幹塔刊拿(Ghantakarna)和解脫聖地(Mukti-tirtha)。康薩堡(Kamsa-kila)是康薩的府第或皇宮。今日

此地殘存的遺跡為此作證。康薩堡和瓦蘇兒瓦河堤(Vasudeva-ghata，在自控者河堤附近)之間的是布茹阿瑪河堤(Brahma-ghata)、無憂星河堤(Vaikuntha-ghata)和降雨河堤(Dharapatana)。然後，過了阿斯湖(Asi-kunda，即阿斯湖河堤，Askunda-ghata)和瑪尼卡尼卡河堤(Manikarnika-ghata)，就是瑪圖茹十里朝聖的終站—安寧河堤。

嘎塔斯茹瑪・拿茹央那廟(Gatasrama-Narayana)和附近的其他朝聖聖地

在安寧河堤以南，在瑪圖茹城內的朝聖路徑上的，就是嘎塔斯茹瑪-拿茹央那廟。靠近現今的薩提布佳(Satiburja)，一條小巷裡的右方，就是查祺卡女神(Carcika-devi)的廟宇。然嘎斯瓦茹大神明廟以東的不遠處，就是七海井(Sapta-samudri-kupa)。然後，在通往瑪圖茹火車總站的鐵路線下，就是施瓦座。前往瑪杜森林的道路也從此處開始。

巨型維施努(Dirgha-Visnu)

巨型維施努的廟宇靠近巴茹達普茹門(Bharatapura Gate)。

當奎師那、巴拉兒瓦和祂們的牧牛童朋友前往康薩的摔跤場時，施瑞達瑪(Sridama)和其他牧牛童問祂：「朋友，你要去摔跤場嗎？你的身軀既細小又纖弱，你要怎樣殺死厲害的康薩呢？」主奎師那然後便展現了祂那手持響螺、神碟、棒槌和蓮花的巨大(dirgha)形象。於是牧牛童便相信他們的刊海亞(Kanhaiya)能藉由拿茹央那的恩慈，成就一切，那位拿茹央那有時也會透過祂來展現。他們便興高采烈地和主奎師那一起跳著舞去摔跤場。

瑪圖茹女神(Mathura-devi)

在巨型維施努以東不遠處的一條小巷內，就是瑪圖茹女神的廟宇，她是瑪圖茹的主宰女神。瑪圖茹女神與聖雅沐娜君的關係極為親密友愛，情同姊妹，她們一起服務她們的主，即主奎師那。

主帕瑪拿(Sri Padmanabha)

在同一條小巷東行，便來到至尊聖主帕瑪拿位於曹北亞・帕達(Caubeya-pada)的廟宇。人類的祖父布茹阿瑪誕生在一朵蓮花之上，它從孕誕之洋(Garbhodasayi)至尊主帕瑪拿的肚臍長出來的蓮花莖上展現。只有藉由主帕瑪拿的恩慈，具生物體本體的(vairaja)布茹阿瑪才可創造物質宇宙。

兩座主瓦茹哈廟(Varahadeva)

在曼尼卡-稠卡(Manika-choka)現存的杜瓦爾卡迪薩廟(Dvarakadhis)後面，有兩座主瓦茹哈(Varaha)的廟宇。其中一間有一尊黑色的瓦茹哈像(即奎師那-瓦茹哈，Krsna-varaha或阿迪-瓦茹哈，Adi-varaha)；另一間有一尊白色的瓦茹哈像(即斯瓦塔-瓦茹哈，Sveta-varaha)。在布茹阿瑪宇宙周期(Brahmakalpa)，斯瓦任布瓦・曼努(Svayambhuva Manu)統治期間，奎師那-瓦茹哈從布茹阿瑪君的鼻孔顯現為四足的雄豬形象。祂把地球放在祂的獠牙上，把她從地獄(Rasatala)帶返陽間。在查蘇薩・曼努(Caksusa Manu)統治期間，斯瓦塔-瓦茹哈從海中顯現。祂的臉龐像一隻雄豬，下半身類似人類。因而又稱人形瓦茹哈(Nr-varaha，nr 意謂「人類」)。祂殺了黑冉亞卡希魔(Hiranyaksa)，救了地球。

在薩提亞年代初期，有一個名為卡皮拉(Kapila)的婆羅門聖人，他是至尊主阿迪-瓦茹哈的崇拜者。半神人之王因鐸(Indra)對那位婆羅門稱心滿意，便把那尊瓦茹哈神像帶到天堂星球，把祂安奉在那裡崇拜。打敗因鐸之後，強大的茹瓦拿把那尊瓦茹哈神像從天堂星球搶走，把祂安奉於蘭卡。殺掉非人格主義者茹瓦拿之後，主茹阿瑪粲鐸把同一尊神像帶返亞郁達，把瓦茹哈安奉於皇宮。當薩圖嘎大君(Maharaja Satrughna)離開亞郁達去剷除拉瓦拿魔(Lavanasya)時，他向他的大哥主聖茹阿瑪粲鐸君求取這尊神像。薩圖嘎大君帶著神像，在殺掉拉瓦拿魔之後，把祂安奉於瑪圖茹城，即使時至今日，也可以在那裡觀見祂。

杜瓦爾卡迪薩廟(Dvarakadisa)

在瑪圖茹新建的廟宇之中，杜瓦爾卡迪薩廟委實重要。它是在一百五十年前，由聖瓦拉巴師(Sri Vallabhacarya)傳系的一位奉獻者所建。這座廟宇位於安寧河堤和嘎塔斯茹阿瑪廟附近。奎師那·瓦茹哈和斯瓦塔·瓦茹哈的廟宇也在附近。

杜瓦爾卡迪薩是杜瓦爾卡斯瓦茹，因此奎師那在此是與祂的王后茹蜜妮(Rukmini)和薩媞亞巴瑪(Satyabhama)一起，又沒有祂的孔雀羽毛和笛子。在雨季開始或斯茹瓦拿(Sravana)月份期間，此地通常都會舉行一個相當盛大的韁鞦節。數十萬的奉獻者，包括瑪圖茹居民和遠道而來的奉獻者，都聚集此地參予盛事。富甲一方的杜瓦爾卡迪斯在一座鑲有寶石的黃金韁鞦上玩樂。

有一次，筆者和一千位奉獻者前往杜瓦爾卡迪斯廟。當他抵達時，廟宇的大門關上了。他派一個使者去問杜瓦爾卡迪斯：「你為什麼躲起來？你的笛子、孔雀羽毛和溫達森林的衣服在哪裏？你換了你的父母嗎？你有沒有任何來自杜瓦爾卡或瑪圖茹的嬌美新歡呢？你為何不上前來呢？」杜瓦爾卡迪斯聞言便想起溫達森林的逍遙時光，開始傷心痛哭。筆者和他的同行告訴祂，斯麗瑪緹君(Srimati ji)派他們來看看祂的近況。他們說：「她為你在傷心難過。」杜瓦爾卡迪斯然後便承諾會在一、兩天內回去溫達森林。於是奉獻者便返回他們的廟。

除了以上列舉的地點之外，《宇宙古史》和其他神聖文獻提及更多朝拜聖地；然而，這大部份地點現已消失無踪。

註一. 至尊主的神碟武器。

註二. bhugola cakre saptapuryo / bhavanti tasam madhye saksat。《Sri Gopala Tapani》

註三. idam padmam mahabhage / sarvesam muktidayakam / karnikayam sthito devah / kesavah klesanasanah。《阿迪瓦茹哈宇宙古史》

註四. na vidyate ca patale / nantarikse na manuse / samasta mathurayam / hi priyam mama vasundhare。

註五. prthivyam yani tirthani / asamudrasaramsi ca / mathurayam gamisyanti / mayi supte vasundhare。

註六. trimsad varsa sahasrani / trimsad varsa satani ca / yatphalam bharatevarse / tatphalam mathura-smaran。《斯刊達宇宙古史》

註七. japo pavasa nirato / mathurayam sadanana / janmasthanam samasa / sarva papaih pramucyate。《斯刊達宇宙古史》

註八. na drstvo mathura yena / didrksva yasya jayate / yatra tatra gatasyasya / mathure janma jayate。《蓮花宇宙古史》

註九. harau yesam sthira bhaktir / bhuyasi yesu tatkrpa / tesamevahi dhanyanam / mathurayam bhavedrati。《蓮花宇宙古史》

註十. catvarisanda yojananam / tatastu mathurasthita / tatra devo harih saksat / svayam tisthati sarvada。《瓦儒宇宙古史》

註十一. aho madhupuri dhanya / vaikunthacca gariyasi / dinamekam nivasena / harau bhakti prajayate / triratramapi ye tatra / vasanti manujamune / harir drsyati sukham tesam / muktanapi durlabham。

註十二. adyavanti patad graham / kuru kare maye sanairvi jaya / chatra kanci grhana kasi / puratah paduyugam dharaya / nayodhye bha ja sambhram / stutikatham nodagaraya dvarake / devimya bhavatisu hanta / mathura drstipradadam dadhe。

註十三. 主奎師那之子—帕爾端拿(Pradyumna)—的兒子，即阿尼茹達(Aniruddha)的兒子。

註十四. Pratibhu 意謂「與之相等」。無異神像(pratibhu-vigraha)被視為與他所取代的原有神像無異無別。

註十五. avimukteh narah snato / muktim prapnotyasadasyam / tatratha muncate pranan / mam lokam sa gacchati。《阿迪·瓦茹哈宇宙古史》

註十六. catvarisanda yojananam / tatastu mathurasthita / tatra devo harih saksat / svayam tisthati sarvada。《瓦儒宇宙古史》

註十七. 為期五天，至少需要十六個祭師，渴望上天堂者所履行的火祭。

註十八. prayaga nama tirtham / tu devanamapi durllabham / tasmin snato naro devi ! / agnistoma-phalam labhet。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註十九. tatha kanakhalam tirtham / guhya tirtham param mama / snana matrena tatrapi / nakaprsthe sa modate。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註二十. asti ksetram param guhyam / tindukam nama kramatah / tasmin snato naro devi ! / mam loke mahiyate。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註二十一. 太陽或星球進入新星座期間。

註二十二. 確立某人為普世之王的盛大火祭。

註二十三. tatah param suryatirtham / sarva-papa-vimocanam / virocanena balina / suryyastvaradhitah pura / aditye 'hani sankrantau / grahane candra-suryayoh / tasmin snato naro devi ! / rajasuyaphalam labhet。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註二十四. tatah para vatasvami / tirthanam tirtham-uttamam / vatasvamiti vikhyato / yatra devo divakarah / tattirtha caiva yo bhaktya / ravivare nisevate / prapnotyarogyam-aisvaryya / mante ca gatim-uttamam。《蘇茹阿宇宙古史》

註二十五. 紀念已故親友或為了他的福祉而履行的典禮，給祖先供奉米或麵粉的供品。

註二十六. 供奉給祖先的飯團或麵粉餅；祭祖禮的供品。

註二十七. yatra dhruvena santaprm / icchaya paramam tapah / tatraiva snana-matrena / dhruvaloke mahiyate / dhruva-tirthe ca vasudhe ! / yah sraddham kurute narah / pitrna santarayet sarvan / pitrpakse visesatah。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註二十八. daksine dhruva-tirthasya / rsi-tirtham prakirtitam / yatra snato naro devi ! / mama loka mahiyate。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註二十九. daksine rsi-tirthasya / moksa-tirtham vasundhare / snana-matrena vasudhe / moksam prapnoti manavah。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註三十. tatraiva koti-tirthan tu / devanamapi durllabham / tatra snanena danena / mama loke mahiyate。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註三十一. tatraiva bodhi-tirthantu / pitrnampi durllabham / pindam datva tu vasudhe ! / pitrlokam sa gacchati。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註三十二。相信至尊主沒有能量的人。

註三十三。uttare tväsikundanca / tirthantu navasanjnakaṁ / navatirthat param tirtha / na bhutam na bhavisyati。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註三十四。tatah samyamanam nama / tirtham trailokya-visrutam / tatra snato naro devi ! / mama lokam sa gaccati。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註三十五。dharasampatane snatva / nakaprsthā sa modate / athatra muncate pranan / mama lokam sa gacchatī。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註三十六。atah param nagatirtham / tirthanam uttamottamam / yatra snatva divam yanti / ye mṛtaste punarbhavah。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註三十七。ghantahbaranakam tirtham / sarvva-papa-pramocanam / yasmin snato naro devi ! / suryyaloke mahiyate。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註三十八。tirthanam-uttamam tirtham / brahma-loke' tivisrutam / tatra snatva ca pitva ca / niyato niyatasañah / brahmaṇa samanujnato / visnulokam sa gacchatī。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註三十九。somatritham tu vasudhe! / pavitre yamunambhasi / tatrabhisekam kurvita / sarva-karma-pratisthitah / modate somaloke tu / idameva na samsayah。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註四十。sarasvatyanca patanam / sarva-papa-haram subham / tatra snatva naro devi ! avarno' pi yatir bhavet。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註四十一。cakra-tirtham tu vikhyatam / mathure mama mandale / yastatra kurute snanam / triratroposito narah / snana-matrena manujo / mucyate brahma-hatyaya。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註四十二。dasasvamedham rsibhih / pujitam sarvada pura / tatra ye snanti manujas / tesam svargo na durllabhaḥ。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註四十三。tirtham tu vighnarajasya / punyam papa-haram subham / tatra snatam tu manujam / vighnarajo na pidayet。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註四十四. tatah param̄ koti-tirtham / tirthanam paramam subham / tatraiva snana-matrena / gavam̄ koti-phalam labhet。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註四十五. tato gokarna tirthakhyam / tirtham bhuvanavisrutam / vidyate visvanathasya / visnoratyantda-vallabham。《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》

註四十六. 仙人。

註四十七. Vairaja 意謂這個獨特的布茹阿瑪具有生物體本體(jiva-tattva)。

瑪杜森林

瑪杜森林(Madhuvana)位於聖瑪圖茹的西南方，距離布塔斯瓦茹大神明大約二里半。這是巴佳十二個著名森林之一。在薩提亞年代，至尊主在此殺了一個名為瑪杜(Madhu)的惡魔，祂因而稱為瑪杜魔屠者(Madhusudana)。這個森林同樣也稱瑪杜森林，因為祂有如至尊主瑪杜蘇丹(Sri Madhusudana)本人那麼可愛甜美。(註一)

瑪杜蘇丹的別名是瑪德瓦(Madhava)，因為祂是斯麗瑪緹·茹阿迪卡(Srimati Radhika)的摯愛(dhava)，她是所有幸運女神(Laksmis)之翹楚。這位主瑪德瓦是這個森林的主宰神明。在此沐浴或履行吮水禮時，應該唸誦以下曼陀—om hram hrim madhuvana dhipataye madhavaya namah svaha。唸誦這個曼陀令這個森林的朝聖功德圓滿。瑪杜森林現在名為瑪厚里村(Maholi-grama)。瑪厚里村以東是杜茹瓦廟(Dhruva-tila)，童聖杜茹瓦和他所膜拜的四臂主拿茹央那的神像壯麗地留駐此地。杜茹瓦在此以半神人之聖拿茹達傳授給他的曼陀，履行嚴酷苦行吸引至尊主。對杜茹瓦的崇拜稱心滿意，主便顯現在他面前，賞賜他絕對的君權，統治整個地球共三萬六千年，之後是杜茹瓦星(Dhruvaloka)的君權，這是主哈瑞(Sri Hari)在這個物質宇宙內的一個不朽居所。

在特瑞塔年代，聖哲、牟尼和瑪杜森林的其他居民被瑪杜魔的暴行嚇壞，他履行了嚴酷苦行之後，獲山卡茹君賜贈三叉戟。瑪杜只要有三叉戟在手，半神人、魔鬼或人類也無法擊敗他。雖然瑪杜是太陽神皇朝(surya-vamsa)的王子，他卻因不良聯誼而變得異常殘酷，行為乖戾。他的父親摒棄他，把他驅逐離國。瑪杜居於瑪杜森林，在此建立了新王國，又騷擾其中的人民。太陽皇朝享負盛名的國王曼達塔(Mandhata)想懲罰瑪杜而攻擊他，卻死於瑪杜魔的三叉戟之下。

瑪杜魔在臨終前把那支三叉戟交給他的兒子拉瓦拿魔。瑪杜魔告訴他只要三叉在手，便會天下無敵；相反，這支三叉戟會殺光所有敵人。

三叉在手，有恃無恐，拉瓦拿魔甚至比他父親更為暴虐殘酷。瑪杜森林和附近地區的偉大聖哲因他的暴行不勝其擾，便前往亞郁達的主茹阿瑪那裡，卑微地祈求祂的保護。他們告知祂，拉瓦拿魔的力量及其戰無不勝的三叉戟令他所向無敵。他們闡明，只要他有三叉戟在手，將不可能殺掉他。

至尊主茹阿瑪粲鐸君在亞郁達為他的弟弟薩圖嘎加冕為瑪杜森林的國王。薩圖嘎向主茹阿瑪粲鐸君求取那尊祂從蘭卡帶回來的，力量強大的主瓦茹哈神像，他的兄長欣然答應。薩圖嘎便與聖哲一起前往聖人瓦米葵(Valmiki Rsi)的修院(asrama)，得到他的祝福之後，便向瑪杜森林進發。當拉瓦拿魔把他的三叉戟留在洞穴，前往森林打獵時，薩圖嘎君手持弓箭抵達拉瓦拿魔的洞口。當惡魔帶著他所獵殺的大象、鹿和其他動物的屍體回來時，薩圖嘎便向他挑戰，一場激戰隨之展開。拉瓦拿魔拚命努力取回他的三叉戟，但英勇過人的戰士和殲敵

者聖薩圖嘎阻止了他，成功以利箭切斷了拉瓦拿魔的頭。薩圖嘎然後便在荒廢了的瑪杜城(Madhupuri)安頓下來，並把主瓦茹哈安奉在該處。這位聖主阿迪-瓦茹哈仍然在現今的瑪圖茹，位於瑪杜森林的同一地點。

主瑪德瓦鍾愛的瑪杜湖(Madhu-kunda)也在瑪杜森林，現時又稱奎師那湖(Krsna-kunda)。拉瓦拿魔的洞穴就在附近。一尊聖薩圖嘎的神像留駐在奎師那湖附近的一座廟。

達瓦帕茹年代快要結束時，主奎師那會領著數以十萬的牛群出外放牧，尾隨在牠們後面，呼喚著牠們的名字：「道妮(Dhauli)！杜瑞(Dhumri)！卡林迪(Kalindi)！…」祂會發出聲音指示牠們，例如「hiyo-hiyo一來吧，來吧！」、「dhiri-dhiri一慢點，慢點！」和「tiri-tiri一來河邊喝水吧！」當奎師那和道哥哥(Dau Bhaiya，即巴拉兒瓦)一起走時，祂吹奏祂甜美的笛子，言笑晏晏，把祂的手放在朋友的肩上。當男孩驅趕牛群時，他們會發出愉快的歡呼。如此一來，純粹愛意的甜蜜甘露(madhu)洒遍整個瑪杜森林，主奎師那和主巴拉茹阿瑪君放牛時會細意品嘗。這樣沿路而行，奎師那滿懷渴望的雙眸有時會斜瞄那躲在森林裏，或在她們的宮殿的陽臺上或窗戶旁的牧牛姑娘。當奎師那從森林回來時，巴佳的美少女(ramanis)以她們愛意盈盈的斜瞄警視來崇拜奎師那。奎師那會以祂雙眸的顧盼，示意祂接受她們的崇拜。對巴佳的少女而言，即使與奎師那分離一秒，也彷如數百萬個年代，而與奎師那為伴時，一個年代也看似瞬間。

奎師那在瑪杜森林的放牛逍遙甜如蜜糖(madhu)，難以形容。在卡利年代，主采坦亞·瑪哈帕佈大約在五百五十年前到訪巴佳，抵達瑪杜森林，在此地乍見(sphurti)主奎師那的逍遙時光，使祂沉醉於狂喜極樂。每年，眾多朝聖團體都在此稍事休息。

在瑪杜森林，品嘗它的甜美甘露時，道君和朋友都會翩翩起舞。這點眾所周知。今天也可以在此觀見黑色的道君神像。這尊神像的黑色背後有深遠奧秘。離開了溫達森林和瑪圖茹之後，主奎師那和巴拉兒瓦與祂們的親友居於杜瓦爾卡。當巴拉兒瓦聽說整個巴佳都因與主奎師那分離而不安難過時，祂便想帶奎師那回去那裡，但由於此事有點延誤，巴拉兒瓦便獨自前往。祂竭盡所能去安慰每一個人，但當祂看到他們與奎師那分離的狀態時，祂也感到與奎師那分離的強烈愴痛。冥想著夏瑪(Syama)和祂在巴佳的逍遙時光，巴拉兒瓦開始品嘗夏瑪情感(syama-rasa，即甜美情感，madhura-rasa)，祂本人便呈現出藍黑色(syama)的膚色。這種夏瑪情感是唯一真正甜美的蜜糖，巴拉兒瓦永恆品嘗著它，祂一直浸沉於奎師那純粹愛意(krsna-prema)的狂喜極樂之中。

註一：madhorvanam prathamato / yatra vai mathurapuri / madhudaityo hato yatra / harina visvamurtina。《阿迪·瓦茹哈宇宙古史》

棕櫚林

aho talavana m punyam yatra talairhato surah
hitaya yadavananca atmakridanakaya ca

《斯刊達宇宙古史》

「呀，這是主奎師那和主巴拉茹阿瑪為了雅達瓦(Yadavas)族的福祉和朋友的樂趣，殺死丹努卡魔(Dhenukasura)的同一個棕櫚林(Talavana)。」

這個森林位於瑪圖茹以南六里以及瑪杜森林西南方二里半外。它曾是長滿棕櫚樹(tala)的美麗森林。殘酷的康薩任命他的其中一個部下—丹努卡魔—保衛這個森林，他便與他眾多的妻子和兒子一起謹慎地履行這個職責。只有康薩王和他的部下才能享用這個森林的甜美棕櫚果，平民百姓只得望洋興嘆。

有一天放牛時，奎師那和巴拉兒瓦與朋友一起在棕櫚林附近漫步。朋友們非常飢餓，他們央求奎師那和巴拉兒瓦保護他們，免受飢魔侵擾，又說他們可以嗅到附近甜美熟透棕櫚果。奎師那和巴拉兒瓦聞言，便帶領朋友到棕櫚林。(註一)

巴拉兒瓦君搖動著森林裡其中一棵碩果累累的棕櫚樹。果實紛紛落地，牧牛童狂喜躍動。聽到果實墮地的聲音，丹努卡魔和他的部下便奮力猛攻奎師那和巴拉茹阿瑪，用他們的後腿狠踢祂們。巴拉兒瓦·帕佈毫不費力地捉住了膽大包天的丹努卡魔的後腿，把他在空中旋動，再丟到一棵大棕櫚樹的樹頂。惡魔失禁，繼而死去。奎師那開始剷除丹努卡魔的驢魔餘孽，不久，他們的排泄物和鮮血便污染了整個棕櫚林。所有棕櫚樹都倒在彼此之上而毀掉。後來，當棕櫚林再次回復潔淨時，牧牛童和每個人都可以從容地前往該處。

這段逍遙時光有些深入而重要的教導。主巴拉兒瓦·帕佈是整全統合的靈性導師本體(akhanda-guru-tattva)。換言之，祂是所有真實無偽的靈性導師由祂而顯現的那個角色。唯有藉由聖師尊(Sri Gurudeva)的恩慈，修習者(sadhaka)才可以保護他的心靈免於愚昧。只有真正的靈性導師才可以為誠懇的門徒移除心中的各類愚昧，注入對奎師那的奉愛(krsna-bhakti)。丹努卡魔是愚昧的化身。僅是藉由主巴拉兒瓦·帕佈的恩慈，才有可能覺悟主奎師那的真理(krsna-tattva)、對祂奉愛服務的學問(bhakti-tattva)和假象能量的本質(maya-tattva)。唯有那樣，對奎師那的奉愛才會壯大穩定。

由於愚昧無知，驢子背負著這個物質世界的各種重擔。牠們非常色迷迷，又忍受雌驢的重踢和洗衣工人的鞭打。那些因粗陋的愚昧而忽略了崇拜至尊主的人，具有驢子的所有壞品質。在雨季芳草青青時，蠢驢子以前牠沒有吃過任何東西，因而又瘦又弱。而在夏季青黃不接時，驢子以為牠已全部吃光，因此肚滿腸肥。

巴拉巴鐸湖和巴拉兌瓦君的廟宇位於棕櫚林這裡。

註一. 《聖典博伽瓦譚》(10.15.27)這樣描述這點：

evam suhrid-vacah srutva / suhrit evam-priya-cikirsaya / prahasya jagmatur gopair / vritau talavanam prabhu—「聽到祂們朋友所說的話，奎師那和巴拉茹阿瑪便開懷大笑，渴望令他們高興，祂們便在祂們朋友的簇擁之下進入棕櫚林。」

庫莫達森林

棕櫚林以西兩里，正是庫莫達森林(Kumudavana)，現時名為庫達茹森林(Kudaravana)。此處的湖泊名為庫穆迪尼湖(Kumudini-kunda)或戲水湖(Vihara-kunda)。放牛時，主奎師那、主巴拉茹阿瑪和朋友在這個優美勝地到處漫遊。主奎師那人和祂的朋友在這個湖嬉戲，祂會高呼：「天瑞，天瑞(tiri-tiri)!」，以甜言美語召集牛兒到池塘邊。然後祂又會「村村(Cun-cun)!」地叫喚牠們喝水。男孩常常常用庫穆迪尼花串成的花環互相打扮。有時奎師那會躲開祂的朋友，在他們看不見時，祂便和斯麗瑪緹·茹阿迪卡、拉麗妲、維薩卡和其他親密的(priya-narma-sakhis)女友在此嬉水。現在，這個湖畔有一個聖主卡皮拉(Sri Kapiladeva)的神像。主卡皮拉在此地崇拜至尊人格首神主奎師那。

巴佳朝聖(vraja-yatra)由此地經由山塔努湖前往巴胡拉森林。奧姆帕爾(Ompar)、曼可城(Manako-nagara)、拉嘎喲(Lagayo)、安碧卡森林、甘娜薩茹(Ganesara，即甘妲王后森林，Gandhesvarivana)、達提哈(即達提亞)、查提卡茹(Chattikara)和嘎茹達-哥文達(Garuda-Govinda)等等風光如畫的逍遙時光之地就在鄰近地區。

達提哈(Datiha，即達提亞，Datiya)

達提哈位於瑪圖茹以西約六里和山塔努湖二里之外。根據《蓮花宇宙古史》記載，南達大君和所有巴佳居民，包括主奎師那摯愛的牧牛姑娘，在日蝕時前往庫茹之野(Kuruksetra)與奎師那見面。奎師那一再向他們保證：「我很快便會回去巴佳。」然後便打發他們返回巴佳。雖然牧牛郎、牧牛姑娘與南達爸爸確實一起回到巴佳，他們卻沒有回去哥庫拉大森林，而是在雅沐娜彼岸(從哥庫拉那裡)的達提哈附近等候奎師那。他們等候奎師那時所住的村莊名為瑪嘎茹(Magera 或 Maghera)。主奎師那殺了斯蘇帕拉(Sisupala)之後，便回到瑪圖茹附近，丹塔瓦誇(Dantavakra)前往當地和奎師那決戰。奎師那在達提哈殺了丹塔瓦誇，然後便與祂的父母和其他巴佳居民見面。由於丹塔瓦誇在此被殺，此地因而名為達提哈[這個名字源於梵語 dantavakra-ha，「丹塔瓦誇的屠者」]。

薩卡提卡茹(Sakatikara)

薩卡提卡茹現在名為查提卡茹。它位於德里至瑪圖茹的高速公路，與瑪圖茹相距四里而溫達森林約二里。由於惡魔在哥庫拉大森林肆虐，南達爸爸憂心忡忡，便連同所有巴佳居民一起來到薩卡提卡茹。他們把他們數以十萬的牛車排成新月形，在此確立定居之處。由於巴佳居民用牛車(sakata)興建家園，此地故名薩卡提卡茹。主奎師那和主巴拉茹阿瑪會從此地前往迷人的溫達森林，及附近其他的地方放牧小牛和母牛。奎師那居於此地時，上演娜莎之舞(rasa-lilas)和其他的巴佳逍遙(vraja-lilas)。當時，溫達森林—主奎師那樂不可支的逍遙時光(lila-vilasa)之地—並不是繁榮的城市，而是點綴著眾多品種繁多的樹林、蔓藤和美麗森林的鄉郊地方。

嘎茹達-哥文達(Garuda-Govinda)

奎師那在這個位於薩卡提卡茹附近的地方，上演眾多逍遙時光(vihara)。有一天放牛時，主奎師那和朋友在此玩得不亦樂乎。祂們遊戲時，奎師那要牧牛童施瑞達瑪扮作嘎茹達，然後祂便爬到他背上，就像拉釋米的夫婿(Laksmipati)，拿茹央那本人坐在嘎茹達背上那樣。即使時至今日，也可以在此觀見哥文達和扮作嘎茹達的施瑞達瑪。

此地與主茹阿瑪的逍遙時光(rama-lila)也有關連。當瑪嘎納(Meghanatha)放出來的多條毒蛇盤纏著主茹阿瑪槃鐸時，祂陷於無助的境地。從半神人之聖拿茹達那裡聽到此事，嘎茹達趕來營救。蛇群一看到嘎茹達，便放開主茹阿瑪槃鐸，逃之夭夭。此事令嘎茹達懷疑主茹阿瑪是否真是至尊主，但藉由與大聖人卡卡布遜迪(Mahatma Kakabhusundi)聯誼，又觀見到奎師那逍遙(krsna-lila)時的主奎師那，這種錯覺一掃而空。那時候，主奎師那騎到他背上，向他保證祂確實是至尊主。嘎茹達觀見主哥文達—即牛群和牧牛童的維繫者—的那個地方，正是嘎茹達-哥文達。

甘姐王后(Gandhesvari)

這個村莊現在名為甘娜薩茹村(Ganesara-gaon)。放牛時，奎師那和朋友會在祂們的身體塗上香薰(gandha)。據說主奎師那因斯麗瑪緹·茹阿迪卡身體所散發的幽香而迷醉，她當時正和她的女伴躲在附近。(註一)看到斯麗瑪緹君，笛子從祂手裏滑落，祂的孔雀毛冠跌在她的蓮花足，祂則暈倒。(註二)此地因而名為甘姐王后聖地(Gandhesvari-tirtha)。

甘姐瓦(Gandharva)是斯麗瑪緹·茹阿迪卡的別名。甘姐瓦湖(Gandharva-kunda，由於斯麗瑪緹·茹阿迪卡而這樣命名)至今仍然繼續慶祝聖茹阿姐-奎師那(Sri Radha-Krsna)喜氣洋洋而情意綿綿的逍遙時光。在現代，甘姐王后之名已變成甘娜薩茹。

妖女村(Khecari-gaon)

妖女村位於瑪圖茹以西二里和山塔努湖東北方一里。卡查瑞(Khecari)意指食人妖女(raksasi)普妲娜(Putana)，一個翱翔天際的女妖。康薩知道她的力量，把她認作妹妹。無惡不作的普妲娜的形象能夠千變萬化，經常喝小孩的血，吃他們的肉，她應康薩所求，假扮成美麗的母親，來到南達的家殺害奎師那。雖然她的胸部塗上了致命毒藥，無緣恩慈之洋主奎師那一併吸吮出毒藥和她的生命氣息，並在靈性世界賜她等同於褓姆之位。妖女村是食人妖女普妲娜的居處。

山塔努湖(Santanu-kunda)

此處是山塔努大君(Maharaja Santanu)履行苦行的地方。現今名為薩吐哈(Satoha)，位於哥瓦爾丹(Govardhana)的路上，距離瑪圖茹大約三里。山塔努大君在此崇拜至尊主，渴望求得一子。此子成為著名的祖父比斯瑪(Bhisma)。比斯瑪的母親是恆河(Ganga)，然而，她為了某個特殊原因離開了山塔努大君。國王然後受到絕色美貌的漁女薩提亞瓦緹(Satyavati)吸引，她又稱漁夫之女(Matsyagandha 或 Matsyodari)。她住在雅沐娜對岸，面向瑪圖茹的一個漁夫家中。山塔努大君想娶她為妻，但漁夫達斯茹阿傑(Dasara ja)拒絕把他的養女許配給國王為妻。他說：「你要是接受這個條件，我女兒誕下的兒子將會繼承你的王國，你便能與她成婚。」山塔努大君為了皇太子兒瓦爾塔(Devavrata，即比斯瑪)，拒絕了這個提議，但

他卻心如刀割。王子兒瓦瓦爾塔知悉此事時便前往那個漁夫家中，立誓終生保持貞守(brahmacari)。他答應漁夫之女誕下的兒子，即漁夫的孫子，將會登基為王。於是便能夠安排漁夫的女兒嫁給他的父親山塔努大君。一般人都相信，哈斯提拿普(Hastinapura)曾是山塔努大君的國都，他在山塔努湖此地也有一個居處。

求子心切的婦女會在這個湖沐浴。她們在那裡的廟宇後面，用牛糞造成塑像(svastika)，履行崇拜。在山塔努湖中央的一個小丘上，正是山塔努的膜拜神像—主山塔努-碧哈瑞君(Sri Santanu-Bihari ji)—的廟宇。

註一. 《Sri Radha-rasa-sudhanidhi》(詩節二)這樣描述這點：

yasya kadapi vasanancalakhekanottha / dhanyatidhanya- pavanena kritarthamani /
yogindra-durgamagatirmadhusudano' pi / tasya namo' stu vrisabhanubhudo dise' pi。

「即使是最優秀的瑜伽師，也難以臻達瑪杜蘇丹(奎師那)。然而，當斯麗瑪緹·茹阿迪卡裙裾輕飄，一縷淘氣的微風撲面輕拂，就連祂本人也感到極有福氣。若循任何方向可以找到維莎巴努大君(Maharaja Vrsabhanu)的這位女兒，我便頂拜那方。」

註二. 《Sri Radha-rasa-sudhanidhi》(詩節三十九)也記載：

vamsi karannipatitah skhalitam sikhandam / bhrastanca pitavasanam vrajarajasunoh /
yasyah kataksasaraghata-vimurcchitasya / tam radhikam paricarami kada rasena。

「那位茹阿迪卡目光如箭，令巴佳之王子暈厥，祂的黃巾掉落，祂的皇冠鬆脫，祂的笛子也從手中掉落，我何時才能懷著極樂心緒崇拜她呢？」

巴胡拉森林

巴胡拉森林(Bahulavana)的迷人森林美不勝收。根據《斯刊達宇宙古史》(瑪圖茹之部，Mathura-khanda)記載，主哈瑞的女友巴胡拉居於此處—bahula srihareh patni tatra tisthati sarvada。此地現稱巴提(Bati)。它位於瑪圖茹以西七里，在茹阿姐湖和溫達森林之間。巴胡拉森林的兩個湖泊是山卡薩拿湖和妒怒湖(Mana-sarovara)。有一次，當斯麗瑪緹·茹阿迪卡在火中燒(mana)時，她獨自躲在這裡的一個樹林。奎師那與她分離，悲傷難過。得到牧牛姑娘相助，祂能夠找到斯麗瑪緹·茹阿迪卡，好不容易才令她怒氣全消。

普遍都相信，在此沐浴，便能如願以償。在山卡薩拿湖畔的廟宇內，是主奎師那、一隻老虎、一頭母牛、牠的小牛和一個婆羅門的神像。根據當地的傳說，有一次，一頭名為巴胡拉的母牛在這個池塘喝水時，一隻凶猛的老虎攻擊和捕捉牠。牠向老虎保證，她先要回到她的婆羅門主人家中，給牠飢餓的小牛餵奶之後，便會回來被吃。當她返抵家中時，牠吩咐牠的小牛盡情喝奶，又告訴小牛牠對老虎許下的諾言。然而，小牛一滴奶都不喝，堅持要和牠一起上路。婆羅門也準備獨自前往。他打算把母牛和小牛留在家中，犧牲自己作為老虎的食物。最後，他們三個全都走近老虎，全都願意犧牲自己。那時候，主奎師那親自顯現於此，老虎內心歷盡變化。藉由主奎師那的恩慈，婆羅門與他的母牛和小牛安全返家。

茹阿姐聖湖位於巴胡拉森林裡。巴胡拉日(Bahulastami)的慣例是在茹阿姐聖湖沐浴。當天會有很多人聚集在茹阿姐聖湖中沐浴。

當主采坦亞·瑪哈帕佈在不同的森林漫步時，此地的自然美景令祂心醉神迷。《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙，Madhya，第十七章)對這點有一段極為感人而令人心碎的描述：當主采坦亞·瑪哈帕佈進入巴胡拉森林時，在該處放牧的漂亮母牛圍繞著祂。牠們停下吃草，純粹愛意澎湃不息而開始鳴叫，又輕舔祂的身體。看到母牛舐犢情深之愛(vatsalya)，瑪哈帕佈完全沉醉於純粹愛意的極樂波濤之中。當祂略為回復外在知覺時，祂開始輕撫母牛，牠們也不想離開祂。牧牛郎幾經辛苦地強迫牠們前行。

主瑪哈帕佈再次深陷於超然情感之中。祂放聲大哭，高聲呼叫：「kothaya krsna，kothaya krsna？—奎師那在哪裏，奎師那在哪裏？」雌、雄鹿群聚集一起，毫不懼怕又滿懷愛意地輕舔瑪哈帕佈的肢體。鸚鵡、杜鵑和蜜蜂開始以第五音調高歌，孔雀則在祂面前翩翩起舞。樹木和蔓藤歡欣鼓舞，花蕾、新葉和花卉滿枝，鮮艷奪目。它們以手臂般的枝桿，愛意盈盈地把鮮花和水果獻於施瑞曼·瑪哈帕佈的蓮花足下。

看到溫達森林動與不動萬物的狂喜情感，施瑞曼·瑪哈帕佈甚至更加陶醉於超然極樂之中。祂高聲呼喚：「唱誦『奎師那』吧，唱誦『奎師那』吧！」那些動與不動的萬物全都回響著祂的說話。有時瑪哈帕佈緊抱著雌鹿和雄鹿的脖子，淒然痛哭，牠們以濃情厚愛的警視和熱淚盈眶的明眸，凝望著瑪哈帕佈的蓮花足。

走遠一點，施瑞曼·瑪哈帕佈看到一隻雄鸚鵡和一隻雌鸚鵡(sari 和 suka)相對而坐在兩枝樹枝上，以神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那的榮耀為題，打情罵俏。

雄鸚鵡：我的奎師那是瑪丹-牟罕(Madana-mohana)，即迷住了愛神邱比特的心意的人。

雌鸚鵡：是的，祂是的只要我的茹阿姐在祂左邊，否則祂只是瑪丹(即邱比特)而已。

雄鸚鵡：我的奎師那用祂的手指舉起高山之王。

雌鸚鵡：因為我的茹阿姐把能量傳送給祂；否則祂怎能這樣做？

雄鸚鵡：我的奎師那是整個宇宙的生命。

雌鸚鵡：我的茹阿姐是那生命的命。

雄鸚鵡：我的奎師那頭上裝飾著孔雀羽毛。

雌鸚鵡：只是因為我的茹阿姐的名字標示在那根羽毛上。

雄鸚鵡：我的奎師那頭上的孔雀羽毛彎向左邊。

雌鸚鵡：因為它想拜倒在我茹阿姐的蓮花足。

雄鸚鵡：我的奎師那是明月。

雌鸚鵡：我的茹阿姐是捕捉那輪明月的陷阱。

雄鸚鵡：毋需無謂地吵架。讓我們一起榮耀青春愛侶吧。

雌鸚鵡：求之不得。

雌、雄鸚鵡之間這場打情罵俏在《哥文達逍遙讚(Govinda-lilamrita)》也有描述。雄鸚鵡在此說(13.29)：

saundaryam lalanali-dhairya-dalanam lila rama-stambhini
tiryam kandukitadri-varyam amalah para-pararuddham gunah
silam sarva-jananuranjanam aho yasyayam asmat-prabhur visvam
visva-janina-kirtir avatat krisne jagan-mohanah

「願我們的主佳幹牟罕(Jagamohana，迷惑宇宙之主)保護全世界，祂無與倫比的美麗令無數女子按捺不住，祂舉世聞名的光榮甚至震懾幸運女神，祂的力量將巍峨宏偉的哥瓦爾丹山變成小孩的玩具，祂有無窮無盡的品質，祂純樸的品性令每個人賓至如歸，而祂的榮耀把整個宇宙的福祉具體化。」(註一)

雌鸚鵡聞言便回答{《哥文達逍遙讚》(13.30)}：

sri-radhikayah priyata svarupata susilata nartana-gana-caturi
gunali-sampata kavita ca rajate jagan-mohana-citta-mohini

「雄鸚鵡，聖茹阿迪卡神聖的愛、美態、舞姿、超卓的冷靜沉著、精湛的音樂造詣、優良品質的財富和詩情畫意的行文布局，換言之，她的博學多才全都如斯吸引，以致她能偷去主奎師那的心，祂能迷住整個宇宙的心意。」(註二)

雄鸚鵡便說{《永恆的主采坦亞經》中篇逍遙(17.214)}：

vamsi-dhari jagan-nari citta-hari sa sarike
vihari gopa-naribhir jiyan madana-mohanah

「親愛的雌鸚鵡啊，所有榮耀歸於帶著笛子的主瑪丹-牟罕，即迷惑邱比特的人。祂偷去整個宇宙所有女子的心，並與牧牛姑娘一起享樂。」（註三）

聽過鸚鵡愛意盈盈的打情罵俏之後，施瑞曼·瑪哈帕佈觀看孔雀之舞。看到牠們藍色的頸項，祂便想起奎師那，極為沉醉於狂喜之愛，以致暈倒地上。祂的同伴不知怎的使祂回復知覺，祂便繼續祂的巴佳朝聖。

薩拿村(Sakna-gaon)

這個村莊與巴提村相距一里。在此能觀見巴拉巴鐸湖和道君廟。

吐薩村(Tosa-gaon)

牧牛童吐薩(Tosa)是一個精湛的舞蹈家，他居於這個村莊。他教授主奎師那如何熟練精湛地跳舞，奎師那因此非常滿意(santosa)。塔娜莎湖(Tarasa-kunda)位於此地。當奎師那和巴拉茹阿瑪、牛群和牧牛童喝這個湖的水時，祂們會感到最意足。這個村莊因而名為吐薩村。

佳葵村(Jakhina-grama)

這個村莊與吐薩村相距二里。過去名為右翼村(Daksina)。雖然斯麗瑪緹·茹阿迪卡以左翼心緒(vamya-bhava)見稱，又最討主奎師那歡心，事實上，每個女英雄的每種超然情感都存在於斯麗瑪緹·茹阿迪卡之中。因此，在某些特別情況下，二八佳人(Kisoriji)展現右翼女英雄(daksina nayika)的心緒來取悅主奎師那。這個村莊因而又稱右翼村。

它又稱佳斯娜(Jaksina)或佳葵村，因為道君曾經在此殺掉一個有礙奎師那玩樂逍遙(vilasa-lila)的女鬼差(yaksini)(註四)。巴拉巴鐸湖位於此地，可以觀見巴拉兒瓦和茹瓦提(Revati)的神像。

逍遙森林(Viharavana)

此處是神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那的玩樂逍遙(vihara)之地。斯麗瑪緹·茹阿迪卡君在此測試奎師那的舞技。

priya ko nacavana sikhavata radha pyari!
mana gumana lakuta lie thadhi
mantharagati jab hi, darapata kunja-bihari

「茹阿姐-沛亞瑞(Radha-pyari)握住驕傲和忿怒(mana-gumana)的棍子，教她摯愛的森林小子碧哈瑞(Kunja-bihari)跳舞。但若，當祂依從茹阿姐-沛亞瑞的指導，在舞蹈中的快動作犯錯時，沛亞瑞君便以凌厲眼神的警視懲罰祂。」

逍遙湖(Vihara-kunda)也在此處。這是奎師那和祂的牧牛童朋友嬉水，讓牛群飲用純淨甜水的地方。附近是非常迷人的卡丹巴灌木林(kadamba-khandi)，在一個小樹冠下可以看到主的蓮花足印。

巴蘇烏提(Basaunti)和茹爾村(Ral-grama)

巴蘇烏提現在名為巴薩提(Basati)，茹拉(Rala)則為茹阿村(Rara-grama)。當南達爸爸和他的家人離開哥庫拉大森林，遷往查提卡茹時，他的朋友維莎巴努大君則居於巴蘇烏提村。由於他居於(bas karna)此地，此地因而得名巴蘇烏提。附近是斯麗瑪緹君上演她童年逍遙(balya-lila)的茹拉村。在她的青春期，她在巴蘇烏提上演一些少女逍遙(pauganda-lilas)。瓦爾薩拿、佳瓦塔和茹阿姐聖湖都是她二八年華的逍遙時光(kisora-lilas)之地。然而，她最高妙最完美的玩樂逍遙(lila-vilasa)之地，正是茹阿姐聖湖。

附近是巴拉巴鐸湖、巴拉巴鐸廟和卡丹巴灌木林。

課稅村(Adinga)

這個村莊位於瑪圖茹以西九里以及哥瓦爾丹以東四里，在這兩地之間的大路上。主奎師那和祂的朋友阻止牧牛姑娘前行，要向她們徵稅。這個村莊因此名為課稅村(Adinga)。印度語 adan 一詞意謂「阻礙」。

主奎師那和巴拉茹阿瑪在嬉水湖(Killola)此處享受愉快的水上活動(ja-kallola)。

瑪杜瑞湖(Madhuri-kunda)

課稅村東南二里是瑪杜瑞湖(Madhuri-khora)，即茹阿姐君鍾愛的女友瑪杜瑞君(Madhuri ji)的動人勝地。這也是詩人瑪杜瑞·達薩君(Madhuri Dasaji)專注地履行靈修的地方。

孔雀村(Mayura-grama)

此地位於巴胡拉森林西南二里。在此看到孔雀(mayura)起舞之後，主奎師那開始興高采烈地在祂心愛的牧牛姑娘中央翩翩舞動。孔雀欣喜萬分地把牠們色彩繽紛的美麗羽毛獻給奎師那，祂將之插在頭上。孔雀湖(Mayura-kunda)也是此地的朝拜地點之一。

酪乳村(Chakna-grama)

這個村莊位於孔雀村附近。當主奎師那、巴拉茹阿瑪和朋友出外放牧時，牧牛姑娘在此讓祂們盡情享用酪乳(chach)。

註一. saundaryam lalandi-dhairya-dalanam lila rama-stambhini / tiryam kanduki tadri-varyam amalah pare-parardham gunah / silam sarva-jananuranjanam aho yasyayam asmat-prabhur visvam / visva-janina-kirtir avatat krsne jagan-mohanah。

註二。 sri-radhikayah priyata svarupata susilata nartana-gana-caturi / gunali-sampata kavita ca rajate jagan-mohana-citta-mohini。

註三。 vamsi-dhari jagan-nari citta-hari sa sarike / ihari gopa-naribhir jiyan madana-mohanah。

註四。女鬼差(yaksini)是女性鬼差，即半神人的司庫—庫瓦茹(Kuvera)—的鬼魅部下。

茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖

《蓮花宇宙古史》記載：

yatha radha priya visnoh tasyah kundam priyam tatha
sarva-gopisu sevaika visnoratyanta-vallabha

「在所有牧牛姑娘之中，斯麗瑪緹·茹阿姐是主奎師那生命中最愛的心肝寶貝(prana-vallabha)。愛屋及烏，祂也非常鍾愛茹阿姐珍愛的湖泊。」

《瓦茹哈宇宙古史》(註一)宣稱：「啊，茹阿姐聖湖啊，主奎師那湖啊，你消滅所有罪孽，又以純粹愛意的形式賞賜解脫。我一再向你頂拜。」不同的《宇宙古史》滿載這兩個湖的榮耀的無數描述。

在《巴佳逍遙讚(Vraja-vilasa-stava)》(詩節 53)(註二)中，聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米(Srila Raghunatha dasa Goswami)祈禱：「聖哥瓦爾丹是甘露盈盈的極樂情感的舞台，神聖愛侶最私密溫馨的逍遙時光(keli-krīda)就在那裡上演。由於祂和其他地方都位於溫達森林，溫達森林因而格外迷人。然而溫達森林的榮耀甚至不及茹阿姐聖湖的半點榮耀的影子，更遑論巴佳地區其他的逍遙時光之地。我托庇於這個茹阿姐聖湖，對主穆昆達而言，她比祂自己的生命更加珍貴。」

茹阿姐聖湖位於一個名為阿瑞塔(Arita)的村莊，大約在哥瓦爾丹東北方三里，瑪圖茹和溫達森林十四里外。阿瑞斯塔魔(Aristasura)是康薩的僕人，他化身成公牛的形象去攻擊奎師那，存心要殺死祂，卻反而被奎師那在此地所殺。

神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那在茹阿姐聖湖上演祂們的正午逍遙，無拘無束又毫無阻撓地享受各種情意綿綿的逍遙時光。這在其他任何地方都不可能。因此，茹阿姐聖湖被視為專注於靈修的至高地點，甚至比南達村、瓦爾薩拿、溫達森林和哥瓦爾丹更勝一籌。這個最機密的地點泛濫著最高尚最精妙而愛意盈盈的超然情感，因此是具備了聖茹阿姐的情感和光華的主采坦亞·瑪哈帕佈親自揭示的。聖瑪德瓦鐸·普瑞(Sri Madhavendra Puri)、聖盧卡納·哥斯瓦米(Sri Lokanatha Gosvami)和聖布嘎巴·哥斯瓦米以前也來過巴佳，他們揭示了奎師那各式各樣的逍遙之地；但他們甚至也沒有揭示這個機密地點。只有聖茹阿姐和奎師那的合體—主高茹遜達茹(Sri Gaurasundara)—才能夠這樣做。

茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖的顯現

主奎師那在日間殺了阿瑞斯塔魔。同一天晚上，祂與聖茹阿迪卡和祂的其他摯愛在此見面。主奎師那非常渴望擁抱斯麗瑪緹·茹阿迪卡，但當祂張開雙臂想擁抱她時，她卻開玩笑地往後退，說：「你今天殺了一頭公牛，牠是屬於牛族的。因此你犯了殺牛罪。請不要碰觸我純潔的身體。」

奎師那微笑著回答：「我的寶貝啊，我殺的是一個惡魔，他使詐扮成公牛形象，那麼我又何罪之有？」

斯麗瑪緹君堅持：「不論他是什麼，當你殺他時，他是處於公牛形體，因此你肯定犯了殺牛罪。」女友都支持她的說話。

主奎師那便詢問祂如何才可以為此贖罪。斯麗瑪緹君微笑著回答：「唯一的贖罪方法就是在全世界的每一個聖地沐浴。」主奎師那聞言便用祂的腳踝輕敲地面，形成一個大湖。然後祂便把整個星球的所有聖地召喚進內。無數聖地迅即以他們的人格形象來到奎師那面前，奎師那要求他們以流水形式進入湖中。傾刻之間，湖泊便注滿了純淨的聖水。主奎師那在那個湖沐浴後，祂再次試圖碰觸斯麗瑪緹君，但斯麗瑪緹·茹阿迪卡為了一挫她摯愛心上人的吹擂，她現在想展示一個注滿湖水的湖泊，而且要比奎師那的湖更龐大、更優美。她和她的女友用她們的手鐲，強頑地在附近挖出一個風光明媚的湖泊，但湖裡卻滴水全無。奎師那取笑她們，說她們可以去祂的湖取水，但斯麗瑪緹君與她無數的女友卻心心不忿，她們準備自己用泥壺從心意恆河把水帶來。主奎師那向聖地示意，他們應該堅持不懈地恭請斯麗瑪緹君和她的女友用祂的湖水注滿她們的湖泊。聖地化身祈求斯麗瑪緹·茹阿迪卡和她的女友，又多方榮耀她們。他們因而令她稱心如意。她准許他們進入她的湖內，一道水流立刻從奎師那湖湧入茹阿姐湖。主奎師那與斯麗瑪緹·茹阿迪卡和女友在這個珍貴的湖，興高采烈地在水裡沐浴和嬉戲。

這兩個湖顯現於卡提卡月份，第八天暗月(Krsnastami)的午夜時分，因此，數以千計的人在這個稱為巴胡拉日(Bahulastami)的午夜時分在此沐浴。《蓮花宇宙古史》記載：「輝煌燦爛而美麗動人的茹阿姐聖湖位於哥瓦爾丹山下。滿懷信心的人在卡提卡月份的第八天暗月在此沐浴，便能得到純愛奉愛(prema-bhakti)，從而服務聖茹阿姐-森林小子碧哈瑞·主哈瑞(Sri Hari)。」(註三)這同一部《蓮花宇宙古史》也有云：「聖茹阿姐-奎師那專心致志的奉獻者在卡提卡月份的點燈節(Dipavali)那天前往茹阿姐聖湖，便獲賜一睹整個巴佳地區和整個宇宙。」

兩湖在主奎師那前往杜瓦爾卡之後的歷史

主奎師那前去了杜瓦爾卡一段時間之後，兩個湖都消失了。主奎師那的曾孫巴佳納巴大君(註五)展現巴佳逍遙時光之地時，在山迪亞(Sandilya)和其他聖人指導下復修這兩個湖泊。然而，五千年後，湖泊再度消失。當主采坦亞·瑪哈帕佈來到此地時，祂向當地居民探問茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖的事情，但他們無可奉告。他們只能告訴祂在祂們面前的卡利之地(Kali-kheta)和高瑞之地(Gauri-kheta)，兩片有小水池的曠野。施瑞曼·瑪哈帕佈萬分尊敬地稱卡利之地為夏瑪聖湖而高瑞之地為茹阿姐聖湖，並向祂們頂拜。然後當祂在湖裡沐浴時，祂便因狂喜極樂而極為激動，不能自控地高呼：「茹阿姐啊，奎師那啊！」繼而昏倒。祂所坐的地方現稱肉桂座(Tamala-tala)；又稱瑪哈帕佈的坐席(baithaka)。

聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米在茹阿姐湖

在主采坦亞·瑪哈帕佈隱跡之後，聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米從佳幹納·普瑞來到茹阿姐聖湖專注地履行靈修。有一次，蒙兀王阿卡巴茹(Akbara)和他的大軍沿著這條路前進。國王的士兵、大象、馬匹和駱駝等等整隊軍隊都非常口渴。阿卡巴茹看到達斯·哥斯瓦米便問：「附近有沒有大池塘？」達斯·哥斯瓦米示意他取用卡利之地和高威之地的水。皇帝心想：「這點水甚至連一隻大象都不足夠。祂怎能為我整隊軍隊解渴呢？」然而，在達斯·哥斯瓦米一再請求下，蒙兀王阿卡巴茹便鼓勵他的人馬去喝水。整隊軍隊連同馬匹，大象和駱駝全都喝得心滿意足，但這些池塘的水卻絲毫不減，此事令蒙兀王非常驚訝。

在此專注地履行靈修一段時間之後，聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米的腦海之中頓生復修這兩湖之想。但當他想起茹阿姐聖湖的超然榮耀時，他開始為這構思自責，因為他知道那個湖是永存不滅的。那時候，一個從棗子修院(Badrikasrama)前來的富人抵達當地，找尋名為聖達斯·哥斯瓦米的一級棄絕者。他在哥斯瓦米君足下五體投地的伏拜(dandavat pranamas)，說：「我剛從棗子修院的朝聖之旅回來。至尊主巴鐸-拿茹央那派我來找你。我奉祂之命，獻上把這兩個湖修復至祂們優美原貌所需的一切費用。請你接受我的奉獻吧。」聖達斯·哥斯瓦米喜極難言。之前他拒絕了這個想法，但現在知道那是聖茹阿姐-奎師那的欲望，他便展開兩湖的復修工程。

復修茹阿姐聖湖時，湖畔輕易呈現出一個完美對稱的長方形。夏瑪聖湖也要呈長方形，但為了成就此事，便要砍掉湖畔的一些樹木。當晚，聖達斯·哥斯瓦米專注於靈修時小睡了片刻，如在夢中，他看到五個人站在他面前。他們說：「我們是潘達瓦五兄弟(Pandavas)。我們作為樹木在此崇拜青春愛侶，因此請不要砍掉我們。相反，就讓湖的形狀彎彎曲曲吧。」有鑑於此，聖達斯·哥斯瓦米沒有砍掉樹木，反而容許湖泊維持彎曲，就像主奎師那般機靈滑頭。他只是加深了湖泊和修善河堤。今天，兩湖仍然維持同一形狀，而這些年來修葺過幾次。

高山之王哥瓦爾丹(Giriraja-Govardhana)從北至南伸延，呈現孔雀形狀。祂的尾部是位於南方的雀尾峰(Punchari)，而位於北方的茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖就是祂的一雙眼睛。

《詠奎師那府》和《哥文達逍遙讚》所描述的兩湖

在《詠奎師那府》和《哥文達逍遙讚》，聖維施瓦納·查誇瓦爾提·塔庫爾和聖奎師那·達斯·卡威茹傑分別以令人振奮而甘露盈盈的方式，描述茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖：巴佳王之子主奎師那是所有化身(avataras)之源；祂是萬物之源，但祂卻沒有源頭；祂是所有甘露盈盈情感的化身(akhila rasamrita-murti)，也是所有力量之源(sarva-saktiman)。即使如此，祂也臣服於斯麗瑪緹·茹阿迪卡的純粹愛意，她是至高靈性情懷的化身(mahabhava svarupa)，又是奎師那所有摯愛之翹楚。祂恆常確立祂心愛的青春少艾的榮耀，認為她比祂本人更加優越。茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖與聖茹阿姐和夏瑪遜達茹祂們本人無異無別，奎師那因而更重視茹阿姐聖湖，遠勝夏瑪聖湖。

茹阿姐聖湖以北是聖拉麗姐-德薇(Sri Lalita-devi)那形如八瓣金蓮的樹林，即拉麗姐林(Lalitanandada)。東北方是維薩卡林(Visakhanandada)，即維薩卡牧牛姑娘那珠光寶氣的

樹林，形如十六瓣的蓮花。東方是祺陀林(Citranandada)，即祺陀牧牛姑娘(Citra Sakhi)那展現千變萬化的形象和色彩的樹林，讓人目不暇給。東南方是嫣杜妮卡牧牛姑娘(Indulekha Sakhi)的樹林，即嫣杜妮卡林(Indulekhanandada)。她形如鑽石砌成的八瓣蓮花。南方是甘帕卡拉塔牧牛姑娘(Campakalata Sakhi)那金蓮狀的樹林，即甘帕卡拉塔林(Campakalatanandada-kunja)。而西南方是然嘎德薇牧牛姑娘(Rangadevi Sakhi)那蓮花似的，鑲有藍寶石的樹林(Rangadevi-sukhada)。桐伽威迪亞林(Tungavidyanandada)是桐伽威迪亞牧牛姑娘(Tungavidya Sakhi)的樹林。這個樹林位於西方，仿似紅寶石鑲製的蓮花。西北方是阿樹林(Anandada)，即蘇德薇(Sudevi)那鑲有翡翠的蓮花狀樹林(Sudevi-sukhada-kunja)。茹阿姐聖湖中央是阿蘭伽曼佳麗的樹林(Anangamanjari-anandada-kunja)，形如十六瓣蓮花，並鑲有月長石。這個樹林又稱斯瓦蘭達林(Svananda-sukhada-kunja)，屬於阿蘭伽·曼佳麗(Ananga Manjari)所有。這樹林以月長石築成的橋樑連接湖畔。

夏瑪聖湖的西北方是一個用鑽石、翡翠和其他寶石鑲砌的怡人勝地，斯麗瑪緹·茹阿迪卡每天在此沐浴。此地以北是蘇巴拉林(Subalanandada-kunja)，而蘇巴拉牧牛童(Subala Sakha)將之獻給了斯麗瑪緹·茹阿迪卡。聖茹阿姐-奎師那在此休息。夏瑪聖湖的北部是馬杜曼尬(Madhumangala)那鑲有白色珠寶的樹林，即馬杜曼尬林(Madhumangananandada)。他將之獻給了拉麗姐君。青春愛侶在此歡天喜地，笑聲不盡，其樂無窮。烏佳拉牧牛童(Ujjvala Sakha)那用紅色珠寶做成的烏佳拉樹林(Ujjvalanandada)位於東北方，這樹林獻給了維薩卡牧牛姑娘。東方是阿尊那牧牛童(Arjuna Sakha)那用藍寶石做成的阿尊那林(Arjunanandada)，這樹林獻給了祺陀牧牛姑娘。東南方的甘達瓦林(Gandharvanandada)五彩繽紛，形象萬千，屬於甘達瓦牧牛童(Gandharva Sakha)所有。他將之獻給了嫣杜妮卡牧牛姑娘。南方是鑲滿翡翠的威達嘎林(Vidagdhanandada-kunja)，屬於威達嘎牧牛童(Vidagdha Sakha)所有。他將之獻給了甘帕卡拉塔。青春愛侶在此下棋(chaupada)。(註六)巴瑞嘎牧牛童(Bhrnga Sakha)的巴瑞嘎樹林(Bhringanandada-kunja)位於西南方，他已將之獻給然嘎德薇。西部是用多種珠寶做成的達薩薩南達林(Daksasanandananda-kunja)。杜鵑牧牛童(Kokila Sakha)的杜鵑林(Kokilanandada-kunja)也在西部，已獻給了蘇德薇。兩湖的交匯處是一個由多種寶石製成的平台。它又稱奎師那逍遙的顯現地(Yogapitha)。

聖湖以南是珠光寶氣的鞦韆，它從甘帕卡樹的枝桺懸垂而下。在東方，鑲滿名貴寶石的鞦韆從卡丹巴樹的枝桺懸垂而下。在西方，珠寶鑲製的鞦韆從芒果樹的枝桺懸垂而下，而在北方，鑲滿寶石的鞦韆懸掛在巴庫拉(bakula)樹的枝桺。品嚐極樂情感的主奎師那與斯麗瑪緹·茹阿迪卡和其他女友在這些鞦韆上嬉戲。

芒果、菠蘿蜜、卡丹巴、巴庫拉等等如願樹環抱著茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖，鮮花滿樹，碩果累累。這些樹木的底部四周是以各色各樣的珍貴寶石所築成的平台。所有季節都在春季的指導下永恆服務神聖愛侶。溫達女神(Vrinda-devi)為了服務神聖愛侶而作出一切安排。杜鵑啞啞啼叫，孔雀翩翩起舞，發出甜美的咭卡聲。藍蓮、紅蓮和各種各類的卡塔葵(ketaki)花在聖池的波浪中嬉戲，心醉神迷而嗡嗡鳴叫的蜜蜂在上面依依盤旋。高貴的天鵝、查誇瓦卡鳥(cakravakas)、鶴和牠們的配偶在水中嬉戲，發出甜美聲音。各種不同的鳥兒在樹枝上

誦讀情詩，令茹阿姐-奎師那喜樂無窮。雌、雄野鹿在附近景色優美的樹林到處漫遊。除了斯麗瑪緹·茹阿迪卡最親密的女友以外，誰都不可以進入這個森林。

鞦韆架(Jhulana-tala)

茹阿姐聖湖以西是鞦韆架。有一次，聖薩拿坦·哥斯瓦米和聖茹帕·哥斯瓦米坐在茹阿姐聖湖的東北方，聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米的靈修間(bhajana-kuti)附近，沉醉於講述奎師那的題旨(krsna-katha)。聖薩拿坦·哥斯瓦米問聖茹帕·哥斯瓦米：「茹帕，這些日子你在寫什麼？」聖茹帕·哥斯瓦米向薩拿坦展示他創作的一首讚歌(stotra)(註七)《Catu-puspanjali》。第一個詩節是：

nava-gorocana-gaurim praverendivaram baram
mani-stavaka-vidyoti veni-vyalangana-phanam

「溫達森林之後(Vrindavanesvari)啊，我一再向你頂拜。你膚色金黃，有如歷久常新的金色顏料(gorocana)。你的莎麗布是美麗藍蓮的顏色，而你長辮子的頂部點綴著珠寶，看似黑色雌性毒蛇的蛇蓬。」

當聖薩拿坦·哥斯瓦米讀到這句時，他說：「茹帕，你用veni-vyalangana-phanam這個片語，把斯麗瑪緹·茹阿迪卡那搖曳生姿、黑亮彎曲的辮子比喻為黑色的雌性毒蛇。斯麗瑪緹·茹阿迪卡具備所有品質，極為迷人，溫柔甜美，正是主奎師那的心愛。我不喜歡這個比喻。」聖茹帕·哥斯瓦米微笑而謙遜地請聖薩拿坦·哥斯瓦米建議一個較好的描述，但薩拿坦·哥斯瓦米當時想不到其他適當的比喻。「我稍後便會修正。」話畢，他便離去，沉思此事。當他抵達湖泊以西的這個地方時，看見到一個牧牛少女在卡丹巴樹枝桺懸垂而下的漂亮鞦韆上搖盪。她的朋友邊來來回回地推著她，邊唱著奎師那的讚歌(mallara-raga)。突然，聖薩拿坦·哥斯瓦米看到一條黑色的雌性毒蛇，蛇蓬大張，在那位盪著鞦韆的二八佳人，搖曳有致的黑辮子上徐徐滑動。想著要救她免遭蛇吻，他便跑向她，高叫著：「姑娘(lali)，姑娘，小心！你的頭髮上有條黑色的雌性毒蛇。」然而，當他走近時，卻什麼也看不到—沒有青春少艾、沒有女友、也沒有鞦韆。他喜極而泣，回到茹帕·哥斯瓦米那裡，說：「茹帕，你的明喻委實完美。斯麗瑪緹·二八紅妝賜我覲見她那搖曳生姿的辮子。你不需要作任何修正。」聖薩拿坦·哥斯瓦米就是在這個鞦韆架覲見到聖茹阿姐。

四周的一些廟宇

在茹阿姐聖湖西南部的一棵卡丹巴樹附近，是一間聖茹阿姐-奎師那(Sri Radha-Krsna)的古廟。根據當地傳說，棄絕者聖達斯·哥斯瓦米在修葺湖泊時發現這些聖茹阿姐-奎師那的神像，便交給巴佳居民(Vrajabasis)侍奉和崇拜。

不遠處，在主奎師那湖西北部的是聖夏瑪南達·帕佈(Sri Syamananda Prabhu)的膜拜神像，主夏瑪遜達茹(Sri Syamasundara)的廟宇。這間廟以北是聖基瓦·哥斯瓦米的膜拜神明，主茹阿姐-達莫達爾(Sri Radha-Damodara)的廟宇，而該廟以北是施瑞尼瓦薩師·帕佈(Srinivasa Acarya Prabhu)專注於靈修的地點。這裡有尊主采坦亞·瑪哈帕佈的神像。在主夏瑪遜達茹廟以東，茹阿姐聖湖的北部，是聖佳娜瓦·塔庫爾茹妮(Sri Jahnava Thakurani)

的河堤和坐席。她的河堤附近是主高琵納(Sri Gopinatha)的廟宇。毗連該廟的是聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米的居處和他的花塚(puspa-samadhi)。由此前行便到達聖主哥文達(Sri Govindadeva)的廟宇。這間廟附近是高山之王的舌頭石(sila)。在茹阿姐聖湖的東岸是聖哥帕拉·巴塔·哥斯瓦米(Sri Gopala Bhatta Gosvami)的靈修間，此地以東的不遠處，在夏瑪聖湖的湖畔，就是聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米的靈修間。

聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米的靈修間

從聖佳幹納·普瑞來到之後，聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米便一直居於茹阿姐聖湖附近的拉穆罕湖(Lagmohana-kunda)。在主奎師那展現的逍遙時光期間，有一次，在潑彩節(Holi)那天，當斯麗瑪緹·茹阿迪卡和她的女朋友坐在此處時，山卡促達(Sankhacuda)出其不意地抓住她，逃遁而去。奎師那窮追不捨，殺了他，還取去他額上的寶石，交給主巴拉兒瓦。祂把寶石轉交姍妃絲妲(Dhanistha)交給斯麗瑪緹·茹阿迪卡。雖然聖達斯·哥斯瓦米起初居於這個拉穆罕湖，但後來開始在茹阿姐聖湖的湖畔專注地履行靈修。

有一天，聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米正在茹阿姐聖湖的露天之處專注地履行靈修。他如斯全神貫注，以致知覺不到他的身體和心意，而且淚如泉湧。他偶爾會說：「茹阿姐(Radhe)啊，茹阿姐啊」等字詞。此時，聖薩拿坦·哥斯瓦米定期探訪他。有一次，聖薩拿坦·哥斯瓦米從遠處看到一對雌、雄猛虎步過茹阿古納·達斯，在附近的湖喝水後便循原路回去，牠們似是沒有看到他那樣。

聖薩拿坦·哥斯瓦米接近聖達斯·哥斯瓦米，像兄長那樣十分憐愛地勸他在靈修間內專注地履行靈修。聖薩拿坦為聖達斯·哥斯瓦米建了一間小茅廬，訓示他在此專注地履行靈修。那個小茅廬已不復存在，但在原址以水泥重建了一間堅固的靈修間。

在這個靈修間附近，潘達瓦五兄弟—尤帝士提納、比瑪(Bhima)、阿尊那、那庫拉(Nakula)和薩哈兒瓦(Sahadeva)，以樹木的形體專注地履行靈修。這些樹木在一段時間之前隱跡，從我們的視域中消失。在這個靈修間和聖哥帕·巴塔·哥斯瓦米的靈修間之間，是聖茹阿古納·巴塔·哥斯瓦米(Srila Raghunatha Bhatta Gosvami)、聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米和聖卡維茹傑·哥斯瓦米的墓塚。聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米和聖維施瓦納·查謗瓦爾提·塔庫爾的靈修間以北，就是聖奎師那達斯·卡維茹傑·哥斯瓦米的靈修間。據說他在此撰寫了部份的《永恆的主采坦亞經》，但其實大部份都是他在溫達森林，聖茹阿姐-達莫達爾廟內的靈修間所寫的。

東北方的不遠處，便是聖嘎答答茹-采坦亞廟(Sri Gadadhara-Caitanya)，這座廟的西北方是聖茹阿姐-哥文達(Sri Radha-Govinda)的廟。在這間廟的入口附近，能夠觀見聖哥瓦爾丹的舌頭石(Jihva-sila)。

舌頭石(Jihva-sila)和附近的其他地方

完成他每天清晨的潔淨禮之後，聖達斯·哥斯瓦米經常用夏瑪聖湖以東的牧牛姑娘井(Gopi-kupa)的井水沐浴。然後他便會在茹阿姐聖湖沐浴。有一次，當他從牧牛姑娘井打水時，

他把哥瓦爾丹的一塊石頭(govardhana-sila)也拉到井外。那天沐浴後，聖達斯·哥斯瓦米便繼續上路；但當他晚上在洞內專注於靈修時，他小休片刻。他在夢中看到那塊石頭其實是聖高山之王的舌頭(jihva)。他也奉聖高山之王之命，以適當方法崇拜這塊石頭。他在主哥文達廟的入口附近建了一間廟，把這塊聖石安奉在此，適當地崇拜。今天仍可在該處看到這同一塊聖石。此事之後，聖達斯·哥斯瓦米不再用牧牛姑娘井的井水沐浴，而在拉麗姐湖東岸建了一口新的井來沐浴。這口井至今仍在此地。

從此地前行，便到達那瓦哈瑞·薩茹卡茹(Narahari Sarakara)的樹林。拉麗姐湖位於拉麗姐林的位置。維薩卡湖和其他多個湖都包含在拉麗姐湖內，但其中多個已經隱跡。然後便抵達聖茹阿姐-維諾德-碧哈瑞君(Sri Radha-Vinoda-bihari ji)和聖茜姐納(Sri Sitanatha)的廟宇。聖茹珍鐸·哥斯瓦米(Sri Rajendra Gosvami)的墓塚，位於拉穆罕湖附近的朝聖路徑上。他深陷於與奎師那的離愁別緒，在此了斷殘生。

聖茹阿姐-森林小子碧哈瑞·高迪亞廟(Sri Radha-Kunjabihari Gauiyā Matha)

茹阿姐聖湖以西是聖茹阿姐-森林小子碧哈瑞·高迪亞廟(Sri Radha-Kunjabihari Gauiyā Matha)。此處的神像，聖茹阿姐-森林小子碧哈瑞，是全宇宙的靈性導師(jagadguru)至尊天鵝，雲遊四海的典範師之尊(parivrajakacarya-varya)，噢姆，主維施努蓮花足下的聖施瑞曼·巴提希丹塔·薩茹斯瓦緹·哥斯瓦米·帕佈帕(Sri Srimad Bhaktisiddhanta Sarasvati Gosvami Prabhupada)所安奉的，他把施瑞曼·瑪哈帕佈實踐和傳揚的純粹偉大奉獻宗(vaisnava-dharma)和齊頌主哈瑞聖名的運動，傳遍世界各地。與聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米的墓塚咫尺之遙的，便是以「第七位哥斯瓦米」見稱的聖莎慈南達拿·巴提維諾德·塔庫爾(Srila Saccidananda Bhaktivinoda Thakura)，以及聖巴提希丹塔·薩茹斯瓦緹·哥斯瓦米的靈修間。

施瓦湖(Sivakhora)

從烏達瓦湖前往茹阿姐聖湖的村莊，在村莊入口那裡，施瓦湖位於朝聖路徑右方。據說在古時候，有一隻迷了路的母胡狼在日間遊蕩至此，但此地的狗群殺了牠。村民見狀便在此地為牠進行喪禮儀式，卻看到一個二八年華的牧牛姑娘從那隻母胡狼的屍體冉然而起，升到空中，眾人無不嘖嘖稱奇。據說在茹阿姐聖湖過身的生物體將能臻達哥樓卡·溫達森林。

瑪亞哈瑞尼湖(Malyaharini-kunda)

瑪亞哈瑞尼湖位於茹阿姐聖湖以西。斯麗瑪緹·茹阿迪卡君坐在此處的瑪德薇(madhavi)花蔭下，串著珍珠項鍊。聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦在他的著作《珍珠的本質(Mukta-carita)》，極為優美地描述了這段逍遙時光。純粹偉大奉獻者深入冥想時所得的機密覺悟，完全真確超然。

有一次，在卡提卡月份的點燈節，在高山之王哥瓦爾丹的巴佳居民正忙於用各種飾物打扮他們的牛兒和其他動物，忙得不可開交。牧牛姑娘又從家裏帶來各種飾物為牛兒裝扮。聖茹阿迪卡和她的女朋友坐在瑪亞哈瑞尼湖附近的瑪德薇平臺上，製作幾種漂亮的珍珠飾物。與此同時，主奎師那從鸚鵡威查薩拿(Vicaksana)口中聽聞斯麗瑪緹·茹阿迪卡的活動，便求

取一些珍珠。然而，茹阿迪卡和她的牧牛姑娘朋友卻一口拒絕，又驕恣地提出幾個理由，說明她們為何無法照辦。縱是如此，主奎師那仍然堅持：「朋友，如果你無法給我大量珍珠，至少給我幾顆，讓我可以打扮我心愛的母牛函斯妮(Hamsini)和哈瑞妮(Harini)吧。」但倔強的牧牛姑娘也拒絕了這個請求。拉麗姐搜集了一把品質上佳的珍珠。她拿著珍珠向奎師那展示，嘲諷地說：「奎師那，你想用來裝飾你的牛的這些珍珠非常珍貴。它們不是等閒貨色。你明白嗎？」

主奎師那大失所望，敗興而返，猶有餘慍地向母親雅淑姐要了一些珍珠。祂在雅沐娜河畔附近的泥地挖洞，施肥後便栽種珍珠。然後祂便用籬笆圍住該區，保護生長中的植物，防止動物和鳥兒侵擾，每天又用大量牛奶灌溉土地。祂請求牧牛姑娘為此捐贈一些牛奶，但她們也拒絕了那個請求。

數天之內，所有珍珠都開始發芽，人人都驚愕不已。這些植物在眾人眼前茁壯生長，開始結成珍珠果，長出大量美麗絕倫的珍珠。當牧牛姑娘去雅沐娜河畔打水時，看到這片驚人的珍珠田，開始竊竊私語。主奎師那快樂地收割了大量珍珠，將之帶回家放在祂母親膝上。「刊海亞，你從哪裏得到這些上佳的珍珠？」她驚訝地問。主奎師那便告訴她前因後果。

主奎師那和朋友們現在開始為祂們全部的牛兒串起無數珍珠項鍊，這些戴著這些珍珠項鍊的牛兒開始到處漫步。難以忍受祂的成功，牧牛姑娘各自從家裏悄悄帶來珍珠，開始像主奎師那樣栽種。她們也像祂那樣用大量牛奶灌溉土地。她們的珍珠也萌了芽，但卻只長出有刺的蔓藤，她們非常驚訝。牧牛姑娘感到十分苦惱。她們把整件事向主奎師那和盤托出，又向祂求取祂的一些珍珠，但品嘗極樂情感者之翹楚—奎師那，譏笑地拒絕了她們的要求。最後，祂接受她們的擁抱和香吻，享受她們超然肌膚的接觸來交換祂的珍珠。瑪亞哈瑞尼湖因這段機密逍遙時光而得名。

茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖的著名河堤

- 1) 哥文達河堤(Govinda-ghata)—這個河堤位於茹阿姐聖湖東岸，在聖哥帕拉·巴塔·哥斯瓦米的靈修間和碧哈瑞君的廟宇之間。聖薩拿坦·哥斯瓦米正是在這河堤看到斯麗瑪緹·茹阿迪卡盪鞦韆，而在心裡覺悟到在聖茹帕·哥斯瓦米的著作《Catu Puspanjali》裡，片語veni-vyalangana-phana之秘。
- 2) 心意微風聖河堤(Manasa-pavana-ghata)—這個河堤位於夏瑪聖湖西北方，極受斯麗瑪緹·茹阿迪卡鍾愛。
- 3) 潘達瓦五兄弟河堤(Panca Pandava-ghata)—這個河堤在夏瑪聖湖的北部與心意河堤連接。處於樹木形體的潘達瓦五兄弟在這河堤之上，向聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米自我揭示。在此處，在聖嘎答答茹-采坦亞廟的入口，也有一棵曹哈茹(chohara)老樹向聖維施瓦納·查誇瓦爾提·塔庫爾透露，它其實是來自卡斯的婆羅門。

- 4) 馬杜曼尬河堤(Madhumangala-ghata)－這個河堤之上是聖馬杜曼尬那名為馬杜曼尬林的樹林，他將之獻給了聖拉麗姐牧牛姑娘。黑塔哈瑞-瓦薩·哥斯瓦米(Hitahari-vamsa Gosvami)的坐席位於此處。
- 5) 基瓦·哥斯瓦米河堤(Jiva Gosvami-ghata)－這個河堤附近是聖基瓦·哥斯瓦米的靈修間。居於此地時，聖基瓦·哥斯瓦米每天也在這個河堤沐浴。
- 6) 伽耶河堤(Gaya-ghata)－這個河堤的別名為丹-瑪德瓦-基茹河堤(Dhana-madhava-ghera Ghata)。這個河堤附近就是聖瑪德瓦鐸·普瑞的坐席，及聖哈瑞茹阿瑪·維亞薩(Sri Harirama Vyasa)的靈修地。
- 7) 八牧牛女河堤(Asta-sakhi ka-ghata)－這個河堤位於伽耶河堤和肉桂座之間。
- 8) 肉桂座河堤(Tamala-tala-ghata)－這個河堤位於夏瑪聖湖南岸。主采坦亞·瑪哈帕佈坐在此處的肉桂樹下，向村民打聽兩個聖湖的事情，他們卻無可奉告。相反，他們指出附近的卡利和高威曠野。瑪哈帕佈宣告這兩片曠野正是茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖，又在湖內沐浴。祂便是這樣為了全世界的福祉而展現了，巴佳納巴大君所建的茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖。後來，聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米將之重建成我們今天所見的面貌。
- 9) 瓦拉巴河堤(Vallabha-ghata)－這個河堤位於夏瑪聖湖南岸，肉桂座的西方。聖瓦拉巴師和他的同遊坐在此處的曹哈瑞樹的樹蔭下，榮耀兩個聖湖。他留在此地一段時間，每天到這個河堤沐浴。他又會在此誦讀《聖典博伽瓦譚》。
- 10) 瑪丹-牟罕河堤(Madana-mohana-ghata)－這個河堤以南是主瑪丹-牟罕廟(Sri Madana-mohana)。
- 11) 相會河堤(Sangama-ghata)－這個河堤位於茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖之間。兩個聖湖在這個平臺下交匯。Sangama 意謂「相會」。這是神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那永恆逍遙時光的展現地點。奉獻者先在茹阿姐聖湖沐浴，再到夏瑪聖湖。據說曾有一棵老肉桂樹在此向一個奉獻者透露，他是聖人阿嘎斯塔(Agasta Rsi)。
- 12) 茹薩瓦迪河堤(Rasavadi-ghata)－這個河堤位於茹阿姐聖湖南部。這是娜莎之舞之地(rasa-mandala)。
- 13) 鞍鞢河堤(Jhulana-ghata)－聖茹阿姐和奎師那經常在這個位於茹阿姐聖湖西岸的河堤盪鞢鞢(jhula jhulana)。即使時至今天，茹阿姐聖湖的少女都興高采烈地在此盪鞢鞢。這個河堤的別名是茹阿姐-奎師那河堤(Radha-Krsna-ghata)。

14) 佳娜瓦河堤(*Jahnava-ghata*)—這個河堤位於茹阿姐聖湖北岸，是主尼提安南達·帕佈的妻子，聖佳娜瓦·塔庫爾茹妮的沐浴之處。聖佳娜瓦·塔庫爾茹妮也經常在此專注地履行靈修。她的坐席至今一直留存在此。

15) 巴佳納巴湖(*Vajranabha-kunda*)—這個湖位於主奎師那湖中央。

16) 手鐲聖湖(*Kankana-kunda*)—這個湖是聖茹阿姐君在她女友的幫助之下，用她們自己的手鐲(*kankana*)建成的。它位於茹阿姐聖湖中央。

茹阿姐聖湖的娜莎之舞之地

- 1) 茹阿姐聖湖以南是古老的娜莎之舞之地。此處建有娜莎之舞的亭子。
- 2) 茹阿姐聖湖的東北方，在哥文達廟後面
- 3) 在村莊的北部，巴努湖(*Bhanukhora*)以南
- 4) 在夏瑪聖湖北部，茹阿姐-瓦拉巴河堤(*Radha Vallabha-ghata*)以北
- 5) 在南甸妮園(*Nandini-ghera*)
- 6) 在拉麗姐-碧哈瑞君(*Lalita-Vihari ji*)廟內

在茹阿姐聖湖擔任土地神的七個大神明

- 1) 茹阿姐聖湖西南方的湖神大神明(*Kundesvara Mahadeva*)
- 2) 村莊以西，施瓦湖以北的大神明
- 3) 聖茹阿姐-茹阿瑪拿君廟(*Sri Radha-Ramana ji*)的大神明
- 4) 夏瑪聖湖北部的大神明
- 5) 夏瑪聖湖東南方的班刊迪大神明(*Bankhandi Mahadeva*)
- 6) 瑪亞哈瑞尼湖的瑪黑美斯瓦茹大神明(*Mahimesvara Mahadeva*)
- 7) 瓦拉巴師坐席西部的大神明

註一. sarva-papa-haras tirtham namaste hari-muktidah namah kaivalya-nathaya radha-krsna-bhidhayine 。

註二. sri-vrndavipinam suramyam api tac chriman sa govardhanah sa rasa-sthalikap yalam rasamayi kim tavat anyat sthalam yasyapy amsa-lavena narhati manak samyam va mukundasya tat pranebhyo py adhika-priyeva dayitam tat kundam evasraye 。

註三. govardhana girau ramye radha-kundam priyam hareh kartika bahulastamyam tatra snatva hareh priyah naro bhakto bhaved vitat sthitasya tasya pratosanam 。

註四. dipotsave kartike ca radha-kunde yudhisthira drsyate sakalam visvam bhrtyair visnu-parayanaih 。

註五. 巴佳納巴大君是阿尼茹達之子，後者是主奎師那兒子—帕爾端拿(*Pradyumna*)—之子。

註六. Chaupada 是一種類似西洋棋的遊戲，由兩個玩家在交叉狀布局的布塊或紙板上進行。玩家各有三粒骰子和十六個籌碼。

註七. 讀歌(stotra)是唱頌的詩節，與誦讀的經典截然不同。

註八. 在斯瓦提(Svati)星座之時，雨露滴在牛蹄印上所產生的明亮金色顏料。

哥瓦爾丹

高山之王哥瓦爾丹(Giriraja-Govardhana)位於瑪圖茹以西大約十四里。主奎師那以祂左手的小指支撐住龐大的哥瓦爾丹山達七天之久，藉此保護了巴佳，從而令因鐸無地自容。高山之王從主奎師那的靈性居所—哥樓卡·溫達森林聖地，降凡到地球的巴佳。祂連同僻靜的灌木林、山洞、純淨的湖泊和池塘、以及紅赭石(gairika)等等各種不同的礦物而來，它們全都能用於服務聖茹阿姐-奎師那神聖愛侶。在本體上，高山之王哥瓦爾丹與奎師那無異無別，但祂卻被視為主哈瑞所有僕人中之翹楚(hari-dasa-varya)。牧牛姑娘這樣論述祂：「我的朋友啊，因為主巴拉茹阿瑪和主奎師那的蓮花足恆常觸碰這座高山之王，故此祂是主哈瑞的僕人之中至高無上的，並沉醉於至尊喜樂之中。高山之王侍奉和滿足主奎師那、主巴拉茹阿瑪、牧牛童和牛兒，為祂們供應祂純淨的湖水和池水、蒼翠繁茂的青草、水果、根部及紅赭石等等各種礦物。」(註一)

聖哥瓦爾丹顯現於巴佳

根據《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》，在主茹阿瑪粲鐸到臨的期間，猴子和熊全都從多個地方帶來大石和石塊，建造跨海大橋。哈努曼也奉主茹阿瑪粲鐸之命，協助興建大橋。哈努曼把整座哥瓦爾丹從烏塔然查拉(Uttarancala)捧起，但當他把哥瓦爾丹帶到大海時，他聽到了一個神聖聲音宣佈：「跨海大橋現已建成。再不需要石塊了。」

哈努曼君聞言悶悶不樂，便在聖高山之王今天聳立之處將之放下。高山之王也非常不悅，對哈努曼君說：「你剝奪了我觸碰主茹阿瑪蓮花足的機會。我會詛咒你。」

「請原諒我吧。」哈努曼君回答：「在下一個達瓦帕茹年代，你將會一償夙願。屆時，至尊主奎師那會停止因鐸的崇拜，改為崇拜你。因鐸勃然大怒，將會發射他的雷霆和洒下傾盆大雨，試圖摧毀巴佳。此時，主奎師那會用祂的手支撐住你而保護巴佳。祂會這樣實現你的願望。」話畢，哈努曼君便一躍登天，循空中航道返抵主茹阿瑪粲鐸身邊。

他向主茹阿瑪粲鐸交代事情始末之後，祂便說：「所有為了建橋而搜集的石塊因我雙足的觸碰而得到解救。但我會用我的手撐起哥瓦爾丹，又用我整個身體觸碰祂，藉此遂其所願。在達瓦帕茹年代尾聲時，我會投生於亞度(Yadus)皇朝，與我的朋友在哥瓦爾丹的斜坡上放牛，並和我摯愛的牧牛姑娘在祂的森林中享樂，藉此令哥瓦爾丹以主哈瑞的最佳僕人見稱。」

有關聖哥瓦爾丹顯現於巴佳一事，《嘎伽讚(Garga-samhita)》敘述了以下發生在另一個年代的史實。

有一次，聖人普拉斯提亞(Pulastya Rsi)雲遊四海期間，到達了朵那查拉山(Dronacala)。朵那查拉之子哥瓦爾丹俊美絕倫，遍體芬芳，平坦暢順，滿目繁茂翠綠的樹木和蔓藤。由於聖人普拉斯提亞的居處卡斯(Kasi)，沒有這樣的小山讓他可以安寧地履行他循序漸進的靈性修習，於是想把這座哥瓦爾丹帶回去。聖人普拉斯提亞為此要求朵那查拉把兒子哥瓦爾丹交給他。父親朵那查拉因害怕受到詛咒而無法拒絕。哥瓦爾丹同意前去，但卻有一個條件，普拉斯提亞若在路上某處放下了祂，祂便會逗留該處，不再移動。聖人接受祂的條件，並用玄秘力量把哥瓦爾丹放在手掌上，朝著卡斯進發。

當祂們到達巴佳時，哥瓦爾丹腦海內出現主奎師那未來的逍遙時光之念。祂變得如斯沉重，以致聖人無法再拿著祂，被迫將祂放在該處。聖人沐浴，唸誦祂定時的曼陀，唱誦祂的禱文，進食及稍事休息後，祂再試圖舉起高山之王，但高山之王卻堅守諾言，拒絕移動。即使竭盡所能，聖人也無法舉起哥瓦爾丹。最後，他在盛怒之下詛咒哥瓦爾丹，說：「你每天會縮減一粒芝麻籽那樣的大小。」由於哥瓦爾丹君知道至尊主奎師那快要下凡，故此欣然接受這個詛咒。「夏瑪遜達茹會在我之上，上演各種逍遙時光，我將蒙受賜福。」祂想。

事實上，高山之王的大小確實按日遞減，但誰又能說這是由於聖人的詛咒，或是與主奎師那的分離所致？

哥瓦爾丹朝聖的逍遙時光之地

茹阿姐湖和夏瑪聖湖是高山之王聖哥瓦爾丹的二只眼睛，因此是祂身體的最佳部份。以下提到奎師那的主要逍遙時光之地，是按照祂們出現在高山之王朝聖之旅的順序，朝聖是始於茹阿姐湖和夏瑪聖湖。

(1) 穆卡薇(Mukharai)

這個村莊位於前往溫達森林的路上，在茹阿姐聖湖以南一里。那是斯麗瑪緹·茹阿迪卡的老祖母穆卡茹(Mukhara)的家。當雅淑姐仍是嬰孩時，穆卡薇給她哺乳。祖母穆卡薇興高采烈地悄悄地安排青春愛侶茹阿姐和奎師那之間的約會。她是維莎巴努大君的岳母和葵緹達(Kirtika)的母親。巴佳居民慣於以巴黛(Badhai)這個名字來稱呼她。她每天都熱切地去探訪斯麗瑪緹·茹阿迪卡和奎師那。此地有座穆卡茹-德薇(Mukhara-devi)廟。

(2) 百花湖(Kusuma-sarovara)

百花湖位於朝聖路徑右方，大約在茹阿姐聖湖西南方一里半外。此地有一個花團錦簇(kusuma)的森林，長滿各種不同的樹木、蔓藤、北莉、查美莉、茱爾、于緹(yuthi)、瑪麗卡(mallika)和甘帕卡等等花卉。斯麗瑪緹·茹阿迪卡經常以採花為藉口，與她的女朋友來到此處，但她真正的意圖卻是與品嘗極樂情感的主奎師那見面，她會與祂打情罵俏，又滿懷極樂情感地針鋒相對。

《詠奎師那府》描述，斯麗瑪緹·茹阿迪卡和她的女朋友有天在此採花時奎師那來到，於是有了下列對話：

奎師那：誰在哪裏？

茹阿姐：沒有人！

奎師那：從實招來，你是誰？

茹阿姐：沒有人！

奎師那：你在狡辯。

茹阿姐：那你是直接地說，不是嗎？

奎師那：我在問你，你是誰？

茹阿姐：你不知道嗎？

奎師那：你在做什麼？

茹阿姐：摘花崇拜太陽神。

奎師那：你得到任何人的批准這樣做嗎？

茹阿姐：我不需任何人批准。

奎師那：呀，我今天抓到了一個小偷。我總覺得奇怪，是誰每天偷採花兒，把這個花園都毀掉。今天我已捉拿真兇，並會立刻處罰你。

茹阿姐：你從何時開始成了這個花園的主人？你有在此種過一株植物嗎？你甚至有給其中一株澆過水嗎？相反，你和你那數十萬牛兒和狂放無禮的朋友摧毀了這個繁花吐艷的花園。說真的，你從何時開始成了這個花園的管理員？

奎師那：不要誹謗一個像我這樣虔誠正直的人。現在我要好好教訓你。

茹阿姐(面露微笑地)：呀-呀，你是十分虔誠正直的人，你是嗎？你剛出生就殺了一個女子；即使在童年時代，你也對你的母親說謊；你從鄰近牧牛姑娘的家偷奶油；當你再大一點，你又偷取年幼牧牛女的衣服。僅在幾天前，你剛剛殺了一頭小牛。這就是你那虔誠聖行的程度。

聽到這些反駁，奎師那搔搔頭，望向聰明的馬杜曼尬，他勸告祂：「沉默是金。」此時，所有牧牛姑娘都圍住夏瑪遜達茹，開始鼓掌。

以下的逍遙時光也在此發生。一天早上，斯麗瑪緹·茹阿迪卡和她的女友來到百花湖的湖畔，採摘北莉、查美莉、茱爾、卡拿茹(kanera)、甘帕卡和其他開遍此地的花卉。斯麗瑪緹·茹阿迪卡看到一個繁花綻放的枝頭。知道斯麗瑪緹·茹阿迪卡正要來百花湖摘花，頑皮的奎師那便爬上了那棵樹。祂竭盡全身重量把那枝樹枝向下推，藏身於樹葉之間，使斯麗瑪緹君看不見祂。當斯麗瑪緹君一隻手拉低樹枝，又專注於用另一隻手採摘樹枝上的花朵時，奎師那突然跳到另一枝樹枝上。樹枝彈起，連帶把茹阿迪卡拉起，她驚呼求救。主奎師那從樹上跳出來，雙臂緊抱懸在半空的斯麗瑪緹君。女友見狀都開始鼓掌和開懷大笑；但斯麗瑪緹·茹阿迪卡把自己從主奎師那懷中掙脫出來，開始嚴苛地責罵祂。

現在百花湖的這個森林已經完全消失。

公元 1767 年，巴茹塔普茹(Bharatapura)的佳瓦哈茹·星大君(Jawahara Singh Mahara ja)搶劫了德里的國庫，把那筆款項用於興建百花湖直達水面的華麗堤階。湖泊以西是蘇茹佳瑪拉王(Raja Surajamala)的衣冠塚，兩旁是他兩位皇后的衣冠塚。附近是烏達瓦君的廟宇。

(3) 拿茹達湖(Narada-kunda)

百花湖東南方大約四百米就是聖拿茹達在此履行苦行的拿茹達湖。拿茹達從溫達女神口中，即溫達森林的主宰女神，聽到牧牛姑娘崇高情感(gopi-bhava)的榮耀之後，心中便泛起強烈渴望，想在神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那最崇高纏綿的逍遙時光之中作為牧牛姑娘，愛意盈盈地服務祂們。他從世界始祖布茹阿瑪那裡得到哥帕拉曼陀(gopala-mantra)，追隨牧牛姑娘處於自發依附之途(rama-marga)，開始在此履行冥想和崇拜。

他一直這樣做，長久之後，瑜伽瑪亞·帕爾娜瑪茜(Yogamaya Paurnamasi)把拿茹達浸於百花湖內，他因而得到牧牛姑娘的形象。其後，他得到自發依附之途之上那構成真正身份的十一種特質(ekadasa-bhava)，並有資格服務神聖愛侶。

到訪拿茹達湖極有助益。

(4) 寶石王座(Ratna-simhasana)

從茹阿姐聖湖出發，寶石王座位於哥瓦爾丹的朝聖路上，在百花湖以南一里之外。以下逍遙時光在此發生。在施瓦·查圖達斯(即施瓦誕)之後的一個月圓之夜，主奎師那、主巴拉茹阿瑪和牧牛姑娘在此進行潑彩大戰，用長水槍互相噴射明亮的染料。鼓、銕鉸、七絃琴(vina)和其他樂器的動人音韻，以春頌等等旋律美妙的歌曲瀰漫了整個氛圍。斯麗瑪緹·茹阿迪卡坐在附近的寶石王座上。那時候，庫瓦茹(Kuvera)那名為山卡促達的爪牙，他視至尊主奎師那為凡人，試圖綁架這些美若天仙的牧牛姑娘。牧牛姑娘以悲痛欲絕的聲音開始大叫：「茹阿瑪，奎師那！」奎師那回應牧牛姑娘的呼叫，飛奔而去，殺了山卡促達。祂取去惡魔額上的珠寶，交給主巴拉茹阿瑪，後者經由妲妃絲妲將之交給斯麗瑪緹·茹阿迪卡。這是茹阿迪卡君坐在寶石王座之處。

(5) 黑色小茅屋(Syama-kuti)

黑色小茅屋位於寶石王座附近的密林之中。主夏瑪遜達茹在此在祂的身體上塗上黑色麝香，身穿黑色的衣物和飾物，走進黑暗的森林。甚至連牧牛姑娘也無法認出祂。當她們終於認出祂時，祂和她們一起履行許多引人入勝的逍遙時光。附近有一塊樂韻石(bajani-sila)，輕輕拍打便會發出悅耳的聲音。

(6) 牧童池(Gvala-pokhara)

漂亮茂密的樹木和蔓藤環抱這個鄰近黑色小茅屋的迷人逍遙時光之地。主奎師那放牛時，經常在中午時份在此休息。年輕的牧牛童(gvala-balas)以朋友情懷(sakhya-rasa)滿懷愛心地服務奎師那，祂們全都嬉鬧地互搶物品。這些和其他甜蜜動人的逍遙時光使這個少年池(Bala-pokhara，即牧童池)人所共知。

假扮成一個年輕祭師，主奎師那與年輕的馬杜曼尬一起在太陽湖為斯麗瑪緹·茹阿迪卡履行崇拜太陽的祭禮。完成崇拜之後，祂們回到此地，與牧牛童一起坐著。馬杜曼尬帶著惹人垂涎的甜奶球(mano hara-laddus)，以及一只為了答謝祂們履行祭禮而佈施的金戒指。他小心翼翼地將甜奶球綁在他的履布裡。淘氣的主巴拉茹阿瑪問馬杜曼尬：「馬杜曼尬朋友，你這個包包裡面是什麼？」

馬杜曼尬支吾以對。「沒有什麼。」他回答。巴拉兒瓦君向朋友示意。他們其中一些人抓住馬杜曼尬雙手，一個牧牛童用手掌掩住馬杜曼尬雙眼，其他人則強搶他的包包。他們開懷大笑，互相之間分享了甜奶球，而且在馬杜曼尬面前吃掉。一片混亂之中，馬杜曼尬的履布鬆脫，此事令他大發雷霆。他手持聖線，準備詛咒巴拉茹阿瑪、施瑞達瑪(Sridhama)和其他朋友，但奎師那不知怎地安撫了他。馬杜曼尬開始大笑，向朋友求取甜奶球剩餘的一些碎屑。

這個牧童池仍然令人想起這些逍遙時光。履行高山之王哥瓦爾丹的朝聖時，主采坦亞·瑪哈帕佈曾經在此稍事休息，回憶這些逍遙時光。

(7) 嬉水湖(Killola-kunda)

嬉水湖位於牧童池以南，面對聖嘎瑞達瑞·高迪亞廟。Killola 意謂「消遣」或「嬉戲」。顧名思義，這個湖是神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那嬉水之處。奎師那和祂的朋友也在此嬉戲玩樂。

(8) 帕來(Palei)

帕來村位於拿茹達湖以東一里半，在瑪圖茹公路附近。雅沐娜以往流經此地，即使時至今日，掘起泥土也會找到雅沐娜的幼沙。奎師那和朋友在此地放牛，祂和牧牛姑娘也有多種情意綿綿的交流。詩人空斑·達薩(Kumbhana dasa)也居於此地。他的詩體名為 astachapa。此地以他為名的池塘和牛棚(gosala)廣為人知。

(9) 心意恆河(Manasi-ganga)

由於牧牛姑娘堅持主奎師那要為宰牛(Vrisabhasura，牛魔瓦薩巴)之罪贖罪，祂便從祂的心意創造了心意恆河，在此沐浴而得到淨化。

根據第二個故事，聖南達大君、聖雅淑姐、其他牧牛郎和牧牛姑娘，有次帶同奎師那和巴拉茹阿瑪與他們一起到恆河沐浴。晚上，祂們在哥瓦爾丹附近休息。奎師那質疑他們是否有需要長途跋涉，因為所有聖地都存在於巴佳。祂憶念恆河女神，純粹奉獻者(Bhagavati)巴嘎茹緹-恆河(Bhagirathi-Ganga)的強大湧流發出悅耳之音，立刻把她帶來此地。站在鱸魚上的聖恆河女神踏浪而至。南達、雅淑姐、牧牛童、牧牛姑娘和其他巴佳居民見狀都瞠目結舌。

奎師那說：「所有聖地都存在於巴佳。你們想在恆河沐浴，於是恆河女神今天便親自顯現你們之前。別再延遲；現在就在她的水中沐浴吧！」恆河女神在卡提卡月份，兩周月缺

(Amavasya)的點燈節那天顯現於此。大批信眾在點燈節那天在此沐浴，觀見聖主哈瑞(Sri Harideva)。人們在心意恆河的河畔四周及高山之王聖哥瓦爾丹附近供奉油燈。

按照第三個故事，奎師那經常在雅沐娜嬉戲，有時和祂的朋友，有時則和祂心愛的牧牛姑娘。純粹奉獻者恆河看到她妹妹雅沐娜的齊天洪福時，心內也泛起強烈欲望，渴望服務神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那。她向妹妹雅沐娜表達她的心底渴望，求助於她。奎師那心愛的聖雅沐娜央求她心愛的奎師那對她的姊姊施恩，於是主奎師那便在適當事機把恆河君召來巴佳，與牧牛姑娘在她的河水嬉戲而賜福給她。

心意恆河的石堤是齋耶浦(Jaipura)的一位國王，國王博伽梵·達斯(Bhagavan dasa)，即曼·星(Man Singh)的父親所建。

(10) 聖主哈瑞(Sri Harideva)

聖主哈瑞是高山之王哥瓦爾丹的主宰神明，位於心意恆河南岸。主奎師那呈現為嘎瑞達瑞(Giridhari，高舉哥瓦爾丹山的人)這形象，而祂的手掌上則拿著祂的第二個形象，即高山之王。當我們到達多多村時，將會描述舉起哥瓦爾丹的逍遙時光(Govardhana-dharana)。

(11) 布茹阿瑪湖(Brahma-kunda)

看到奎師那的心情不錯，布茹阿瑪便來到此地，為了他偷走小牛和牧牛童的冒犯(aparadha)懇求寬恕。他在此為主奎師那進行沐浴禮(abhiseka)，並以《薩瑪韋陀經(Sama Veda)》的曼陀榮耀祂。那個沐浴禮的聖水成為布茹阿瑪湖，布茹阿瑪君和其他半神人一起沐浴其中。

(12) 心意女神(Manasa-devi)

心意女神廟位於心意恆河南岸，在布茹阿瑪湖之上。心意女神正是瑜伽瑪亞女神(Yogamaya-devu)本人。唯有藉由瑜伽瑪亞·帕爾娜瑪茜的恩慈，才會有資格服務神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那。一些偉大奉獻者也簡稱心意恆河女神為心意女神。

(13) 牛堤(Go-ghata)

主奎師那經常帶牛兒(go)和小牛到這個河堤喝水。

(14) 神碟聖地(Cakra-tirtha)

神碟聖地位於心意恆河以北。現稱查卡拉斯瓦茹(Cakalesvara)的神碟之主大神明(Cakresvara Mahadeva)長居於此。當因鐸在巴佳降下傾盆大雨時，大神明{他是薩達施瓦(Sadasiva)，因而是維施努本體(visnu-tattva)}高舉他的三叉戟，像神碟那樣保護高山之王和巴佳居民而服務他們。(一些奉獻者宣稱蘇達薩神碟是應大神明所求而保護高山之王哥瓦爾丹和巴佳，大神明因而名為神碟之主大神明)。

神碟之主管轄帕然嘎河堤(Paranga-ghata)，牧牛姑娘慣於由此處渡過心意恆河。主奎師那會充當船夫，當乘載牧牛姑娘渡過純粹奉獻者心意恆河時，祂會與她們享受泛舟逍遙

(nauka-vilasa)及其他逍遙時光。聖維施瓦納·查誇瓦爾提·塔庫爾在他的禱文《聖哥瓦爾丹讚(Sri Govardhana-astakam)》(詩節七)，非常動人的描述了這段泛舟逍遙：

yattraiva gangam anu navi radhm
arohya madhye tu nimagna-naukah
krisno hi radhaugalo babhau sa
govardhano me disatam abhistam

「斯麗瑪緹·茹阿迪卡坐在奎師那的小船中，在心意恆河中央，而喬裝成船伕的奎師那試圖把船弄沉。驚惶失措的茹阿迪卡緊抱主奎師那。願那聖哥瓦爾丹盡償我願。」

(15) 聖薩拿坦·哥斯瓦米的靈修間

在神碟聖地的查卡拉斯瓦茹大神明的廟前方，便是聖薩拿坦·哥斯瓦米的靈修間。薩拿坦·哥斯瓦米偶爾居於此處專注地履行靈修，但由於一直受到此地的蚊子滋擾，因此他考慮遷往別處。那時候，查卡拉斯瓦茹大神明喬裝成婆羅門，來到那裡求他：「巴巴君，請不要遷往別處。留在此處無憂無慮地履行你的靈修吧。從今天起，蚊子不會再滋擾你。」自此之後，蚊子再沒有在此肆虐。薩拿坦·哥斯瓦米在此逗留了一段時間，能夠不受騷擾地履行靈修。

即使在垂暮之齡，聖薩拿坦·哥斯瓦米每天都履行哥瓦爾丹的朝聖之旅。有一次，在炎夏的盛暑之中，他腳下的土地火燙灼熱。哥斯瓦米君汗流浹背，倦極坐下。到處也沒有遮蔭之處。突然，一個牧牛童來到，手持祂黃巾的一角為薩拿坦遮蔭。祂以圍巾的另一角，給哥斯瓦米的面龐扇涼。那個男孩的觸碰使薩拿坦·哥斯瓦米的遍體涼快平靜，男孩以極為悅耳的聲線說：「爸爸，你年紀這麼大，實在不需要履行哥瓦爾丹朝聖，歷盡艱辛。我會給你一塊高山之王的聖石，上面標示著主奎師那的棍子和蓮花足的符號。每天繞拜這個石頭，你便會得到哥瓦爾丹朝聖的相同福祉。」話畢，男孩把石頭交給薩拿坦·哥斯瓦米，然後便消失了。那個男孩正是嘎瑞達瑞，即高舉高山之王的人。這塊聖石一直存於溫達森林的聖茹阿姐-達莫達爾廟(Sri Radha-Damodara)，但現時是在齋耶浦的聖茹阿姐-達莫達爾廟。這塊聖石的無異神像(pratibhu-vigraha)(註二)是在溫達森林的聖茹阿姐-達莫達爾廟。繞行聖茹阿姐-達莫達爾廟四次，便能輕易得到履行高山之王哥瓦爾丹朝聖的成果。

查卡拉斯瓦茹對面，有一間主高茹阿-尼提安南達·帕佈(Sri Gaura-Nityananda Prabhu)的廟宇。履行哥瓦爾丹朝聖時，主尼提安南達·帕佈，繼而是主采坦亞·瑪哈帕佈都在心意恆河朝拜查卡拉斯瓦茹大神明和帕然嘎河堤，並在此休息。

(16) 蓮花臉(Mukharavinda)

心意恆河的北岸是聖哥瓦爾丹的蓮花臉(mukhara-vinda)。哥瓦爾丹的形象是一頭坐著的牛。祂後面的部份是雀尾峰(Puchari 或 Puncchari)。祂扭動脖子，把祂的蓮花臉擋在祂的胃附近，那便是哥瓦爾丹城。祂的兩隻眼睛是茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖。此處有一座美麗廟宇，內有高山之王的蓮花臉之石。每天都為祂履行沐浴禮、崇拜和供奉未經獻祭的物品(bhoga)。又在穀物節(Annakuta)和點燈節時在此安排慶祝活動。

(17) 因鐸祭壇(Indradhvaja-vedi)

因鐸祭壇位於哥瓦爾丹以東。以往是在此崇拜因鐸的，但主奎師那改變了這個傳統，改為在此崇拜哥瓦爾丹。

(18) 茹拿·莫粲(Rna Mochana)和帕帕·莫粲湖(Papa Mochana-kunda)

茹拿·莫粲和帕帕·莫粲湖是兩個以往位於哥瓦爾丹東南方的湖泊，在因鐸祭壇附近，靠近現時的公車站。這些湖泊今天已經消失無踪。其中一個湖滿是污垢，其上建有一間電力公司的辦公室。另一個湖上則建有房屋和商店。

(19) 稅路(Dana-ghati)

稅路位於哥瓦爾丹中央，在現時瑪圖茹和美景森林之間的路上。即使時至今日，路經此地也須繳付路費。在奎師那逍遙時光期間，奎師那成為一位稅吏，與牧牛姑娘打情罵俏和唇槍舌劍，上演徵稅逍遙(dana-lila)。《頌徵稅逍遙(Dana-keli-kaumudi)》、《徵稅逍遙讚(Dana-keli-cintamani)》和高迪亞哥斯瓦米的其他著作，都優美地描述了這段逍遙時光。

有一次，在哥文達湖的湖畔，聖人巴古瑞(Sri Bhaguri Rsi)為了至尊主的樂趣而履行祭祀。牧牛童和牧牛姑娘從遠處帶來祭祀的材料。斯麗瑪緹·茹阿迪卡和她的牧牛姑娘也從稅路(Dana-ghati)的另一邊，帶來乳酪、牛奶、黃油，以及和煉奶(rabadi)等等其他多種奶製甜品。主奎師那和蘇巴拉、馬杜曼尬和其他牧牛童一起攔阻她們的去路，強行徵收路費，牧牛童和牧牛姑娘便開始互相嘲弄。

以祂迷人的三曲姿勢站著，主奎師那淘氣地問牧牛姑娘：「你們拿著什麼？」

「聖人巴古瑞祭祀所用的牛奶、乳酪和黃油。」她們回答。

馬杜曼尬一聽到黃油一詞，開始口水直流。他說：「快快繳付路費，繼續上路吧。」

「什麼路費？」拉麗姐生氣地問。「我們以前從未繳付過任何路費。」

「你繳付路費之後，才能通過。」奎師那堅持。

「你從何時開始成為這個地方的稅吏？」斯麗瑪緹君問祂。「你從你父親那裡繼承了這個地方嗎？」

「別那麼無禮！」祂回答。「我是溫達森林之王(Vrindavanesvara)，溫達森林王國的統治者。」

「怎會這樣？」

「溫達是我名門正娶的妻子，」奎師那聲稱。「妻子的財產也是丈夫的財產。溫達森林是溫達-德薇(Vrinda-devi)的王國，因此也是我的王國。」

「真的嗎？」拉麗妲傲慢地回答。「我們對這件事聞所未聞。現在就讓我們問問溫達吧。」她轉向溫達。「溫達，這個『黑子』是你的丈夫嗎？」

「決不！」溫達厭極生怒。「我與這個滿口謊話的花心漢毫無關係。以前這確是我的王國，但我已經將之獻給溫達森林之後，斯麗瑪緹·茹阿迪卡。」所有女友都哄堂大笑，這令主奎師那有點困窘。然而，祂決心要徵收路費。在這次打情罵俏之後，牧牛姑娘在距離稅路稍遠一點的稅湖(Dana-nivartana-kunda)報以純粹愛意的路費。要知道更多有關這段逍遙時光的事，你可以閱讀《頌徵稅逍遙》和《徵稅逍遙讚》。

(20) 稅湖(Dana-nivartana-kunda)

牧牛姑娘在此向奎師那索回她們的稅款。

(21) 帕茹蘇里(Parasuli)

帕茹蘇里村位於哥瓦爾丹的低地，約在哥瓦爾丹鎮東南方一又四分之一里。在蒙兀人統治期間，回教徒把村莊易名為牟罕默普茹(Mahammadpura)。這是奎師那和祂心愛的牧牛姑娘的春季娜莎之舞之地。這場娜莎之舞為時布茹阿瑪的一整夜，卻似在瞬間結束。目睹這場娜莎之舞，天上的明月也楞住了，徹夜不能移動。由於這場娜莎之舞在皎潔圓月的銀光下進行，此地因而又稱月湖(Candra-sarovara)。湖泊的西北角是飾物廟，奎師那在此親自打扮斯麗瑪緹君。

在湖泊附近的一棵傳卡茹(chonkara)樹下，是聖瓦拉巴師的坐席。蘇茹達斯(Suradasa)的小茅屋和墓塚，簡稱蘇茹茅蘆(Sura-kuti)和蘇茹之墓(Sura-samadhi)，也位於這個地區。蘇茹達斯是一個天賦的詩人。他的詩集以《蘇茹讚歌(Sura-sagara)》或《蘇茹詩集(Sura-padavali)》享負盛名。雖然他是瞎子，他卻會創作詩歌，優美地描述聖主大王君(Sri Nathaji)的不同飾物。有一天，祭師沒有為聖主大王君穿上衣服，讓祂身無寸縷。他打開神壇的門，要蘇茹達斯描述聖主大王君的飾物。蘇茹達斯沉默片刻，但祭師堅持不休。蘇茹達斯高聲大笑，開始高唱：「Aj bhaye hari nangama nanga—主哈瑞今天赤身露體，一絲不掛。」所有在場的人聞言都目瞪口呆。

蘇茹達斯在帕茹蘇里渡過他最後的日子。有一天，聖瓦拉巴師之子，聖威塔拉師(Sri Vitthalacarya)問他：「蘇茹，你在想什麼？」蘇茹達斯君便創作了他的遺作：「Khanjan nain rup rasa mate / atisay caru capal aniyare pal pinjara na samate—奎師那美麗的明眸仿如鵠鴿鳥(khanjana)，滿載極樂情感，躍動不定，雙目因痴醉而微紅。我的生命無法再困在這個軀體裡。」話畢，他便捨身而去。聖威哈拉師熱淚盈眶地說：「前往圓滿之路(pusti-marga)(註三)的小船已於今天啟航。」

帕茹蘇里的東南部是山卡薩拿湖，湖畔之上是主巴拉兒瓦的廟宇。

(22) 內進村(Paitha-grama)

內進村位於帕茹蘇里以南二里。這個地方對高迪亞偉大奉獻者有獨特意義。當主奎師那在春季娜莎之舞期間從娜莎之舞之地消失無踪時，傷心欲絕的牧牛姑娘開始到處找祂。奎師那在此地呈現四臂形象，但當牧牛姑娘看到這個形象時她們只是頂拜，然後便繼續前行。斯麗瑪緹君飽受分離之苦不安難捺，最後終於到達該處。當主奎師那看到斯麗瑪緹君時，祂便無法維持祂的四臂形象，祂的兩隻手縮進祂體內(pai tha gaye)。然後祂便以祂那恆常清新而青春常駐的牧牛童和精湛舞者手持笛子的形象，與斯麗瑪緹君見面。主奎師那乞求她寬恕，說：「我的愛卿，當我在娜莎之舞中途突然看不到你時，我與你分離而傷心難過，開始找你。我只是為了你，才上演這娜莎之舞。你決不該再陷於妒怒，離我而去。」

因此，春季娜莎與眾不同，在於當中確立了斯麗瑪緹·茹阿迪卡比起其他牧牛姑娘的優越性。詩人聖佳兒瓦·哥斯瓦米(Sri Jayadeva Gosvami)在他的著作《哥文達之歌(Gita-Govinda)》描述過這春季娜莎。主采坦亞·瑪哈帕佈僅是列舉這春季娜莎，作為斯麗瑪緹·茹阿迪卡超凡卓越的明證。在《永恆的主采坦亞經》，在聖茹亞·茹阿瑪南達(Sri Raya Ramananda)和施瑞曼·瑪哈帕佈之間的對話(Raya-Ramananda Samvad)，極為動人地描述了這個主題。奎師那有眾多心愛，但斯麗瑪緹·茹阿迪卡是其中翹楚，因為她是至高靈性情感的化身，也是眾優秀品質的擁有者。正因如此，主奎師那才能夠在其他牧牛姑娘面前維持祂的四臂形象，但一看到斯麗瑪緹君時便無法維持祂的情感，祂額外的兩臂縮進體內。這正是茹阿姐君的獨特光榮。

內進村附近的朝拜之地是拿茹央那湖(Narayana-sarovara)、安塔·卡丹巴(Aintha-kadamba)、甜飯湖(Khira-sagara)和巴拉巴鐸湖。

(23) 小牛村(Bacha-gaon)

小牛村位於內進村以南三里，又稱小牛森林。這是主奎師那和朋友有時在此放牧小牛。卡拿卡湖(Kanaka-sagara)、薩哈斯茹湖(Sahasra-kunda)、茹阿瑪湖、阿達若湖(Advaro-kunda)、茹瓦瑞湖(Ravari-kunda)、瑪刊-查茹·塔庫爾(Makkhana-chora Thakura)和瓦薩-碧哈瑞·塔庫爾(Vatsa-Vihari Thakura)的廟宇也在此地。

主布茹阿瑪為了再多看主奎師那甜蜜的逍遙時光，便偷走牧牛童和小牛。主奎師那本人呈現所有牧牛童的形象，以及他們的棍子、笛子、號角、小牛等等形象；祂外出放牛，上演祂們之前共渡的逍遙時光整整一年之久。

整整一年將盡的一、二天之前，主奎師那、巴拉茹阿瑪和牧牛童在此放牧小牛。成年牧牛郎在附近的哥瓦爾丹山上放牧母牛，牠們的初生小牛也與牠們一起。當母牛看到牠們較大的小牛與奎師那和巴拉茹阿瑪一起時，牠們跑向牠們，高聲鳴叫，無視滿途荊棘、鋒利的草和壕溝。成年牧牛郎用他們的棍子竭盡所能地阻止牠們，卻不得要領。母牛甚至不理會牠們的幼牯。當牠們在此地遇見牠們較大的小牛時，開始憐愛地輕舔牠們。年長的牧牛郎無法制

止母牛而怒不可遏，他們認為是他們的孩子以笛聲和號角聲來吸引牛兒。他們打算處罰孩子而迅速趕到那裡，但當他們一到達時卻怒氣全消，反而緊擁他們的孩子。

主巴拉兒瓦看到此事，大感驚訝：「母牛今天為什麼會拋下牠們的幼牯，對較大的小牛愛護有嘉呢？牠們以往最愛牠們的幼牯，甚至更愛我的弟弟奎師那。牧牛童的母親也一直深愛奎師那多於她們自己的兒子，但她們現在卻同等深愛祂們兩者。」巴拉兒瓦透過祂的超然視域尋求解答。祂微笑著轉向奎師那說：「弟弟，一個母親的奶水還不夠填滿你的胃嗎？難道你必須成為數十萬母親的孩子，使你也可以吃她們的奶水嗎？即使這樣也不能滿足你，於是便呈現出這全部小牛的形象，喝數百萬頭母牛的牛奶。你這段逍遙時光背後有什麼秘密？」奎師那便向巴拉兒瓦透露所有玄機。因此，由於奎師那在這個森林透露祂自己就是所有小牛{印度語稱小牛為(bachda)}，故稱小牛森林(Bachavana)。

(24) 多多村(Anyora-gaon)

多多村位於朝聖路上，在哥瓦爾丹鎮以南二里。佳緹普茹，即哥帕拉普茹村(Gopalapura-grama)位於多多村以西，在哥瓦爾丹的另一邊。《聖典博伽瓦譚》(註四)南達爸爸和其他巴佳居民如何在奎師那的忠告下，開始在此崇拜高山之王，而不是因鐸。又描述了他們如何在此為高山之王舉行穀物節。他們在家中烹調眾多精美佳餚，把數以百計的牛車裝滿牛奶、乳酪、煉奶和其他種類的菜式，呈獻在高山之王面前。主奎師那親自把一切供奉給高山之王，與此同時又顯現出一個巨大的四臂形象，祂伸展祂的長臂，吞食了一切供品。懇求吃更多供品，祂興高采烈地高叫著：「Ano re, ano re！—多拿一些過來，多拿一些過來！」奎師那雙手合十地說：「我們是貧窮的巴佳居民。我們已將一切所有獻於你面前。請為此而心滿意足吧。」高山之王以祂的四臂形象，喝了心意恆河、百花湖和其他池塘的水而歡呼：「Tripto ‘smi, tripto ‘smi！—我滿足了，我滿足了！」，並用祂的布擦手抹嘴。祂命巴佳居民要求一個祝福。他們只有一事相求—「願我們這個男孩(lala)，這個心肝寶貝奎師那一直無憂無慮，長命百歲。」當那個四臂形象消失時，奎師那問巴佳居民：「你們有沒有見過因鐸神呢？高山之王非常仁慈。祂實現眾生的願望。」崇拜過哥瓦爾丹之後，巴佳居民認為自己的生命已功德圓滿。

由於高山之王在此高叫：「多拿一些過來，多拿一些過來！」，此地因而名為多多村。在穀物節舉行之處，可以在高山之王的岩石上，找到巴佳居民的碗的天然印記。附近是樂韻石，以岩石、棍子或手指輕敲石塊時，它會發出悅耳的聲音。

(25) 聖主大王君(Sri Nathaji)的顯現地

此地位於樂韻石附近。有一次，雲遊四海之際，聖瑪德瓦鐸·普瑞君來到巴佳。他是主采坦亞·瑪哈帕佈的祖師和聖伊斯瓦茹·普瑞(Sri Isvara Puri)的靈性導師。即使對布茹阿瑪和其他半神人而言，巴佳的純粹愛意也難以臻達，但主采坦亞·瑪哈帕佈卻無私地在世間施贈。瑪德瓦鐸·普瑞聖足是賜予神聖超然愛意許願樹的種子或嫩芽(prema-kalpataru)。他是一個不求不討的(ayacaka vritti)的棄絕者；即是從不向任何人化緣。有一天，他在哥文達湖附近，翠綠茂密的樹木和蔓藤環抱的僻靜地點專注地履行靈修。兩、三天以來，他如斯全神貫注於靈修之中，甚至知覺不到自己的身體。在第三天的正午時份，一個膚色黝黑的

牧牛童手持一壺牛奶來到。男孩說：「爸爸，在巴佳，沒有人需要捱飢抵餓。我母親打井水時，路經此地看見你。她明白到你又餓又渴，便把這些牛奶送給你。我現在去放牛。我回來時會取回壺子。」話畢，男孩便快步離去。

普瑞君回顧著那個男孩的甜言美語、動人舉止和醉人美態。他想：「我畢生從未見過如斯俊美的男孩。」普瑞君完成了他專注的靈修，把牛奶供奉給他的膜拜神明，然後喝掉。牛奶無與倫比的味道和香氣使普瑞君狂喜極樂。他沉醉於對神的愛，卻無法集中於他的靈修。他熱淚盈眶地開始等待那個膚色黑黝的男孩回來。夜幕低垂，男孩卻沒有回來。破曉之前(brahma-muhurta)，他小睡了片刻並看到那個男孩回來。「我是哥帕拉，即巴佳王(Vrajaraja)南達之子。我的別名是聖主大王君。巴佳納巴大君把我安奉在此地附近的高山之王之巔。很久以前，由於害怕野蠻民族(mlecchas)，侍奉我的祭師們把我藏於哥瓦爾丹附近一個山谷的泥土下。我又渴又餓已有多天，現在覺得非常炎熱。我等了你很久，想著：『瑪德瓦鐸何時會帶我離開此地，服務我？』」話畢，男孩指出祂的藏身之處便消失了。

早上，普瑞君對村民述說此事時，他們挖掘夢中所示的地點，發現了哥帕拉君。此事使普瑞·哥斯瓦米和巴佳居民歡欣激昂。在山頂上，在三個方向豎立了三塊石頭，其上橫放了一塊板，就此建成了一個神壇。哥帕拉君安坐於那個王座上，以大量的牛奶、乳酪、清黃油、糖和蜜糖為祂舉行了一個為時多天的盛大沐浴禮。巴佳居民供奉了五穀(annakuta)，即由豆(dal)、米、辣湯(kadhi)、甜炸餅 puri、**kacaudi** 和眾多其他美味佳餚混雜而成，堆積如山的菜式。鄰近地區的人，尤以瑪圖茹的富有商賈，都以身體，心意和財富參與這個慶典。這樣侍奉哥帕拉君一段時間之後，瑪德瓦鐸·普瑞君奉命於聖主大王君，把崇拜神像的責任移交他的門徒，然後便前往佳幹納·普瑞，為哥帕拉君取得產自馬來亞檀香(malayana-candana)。

這個村莊現在以他為名佳緹普茹(Jatipura)，因為佳緹(jati)一詞意謂棄絕者。《永恆的主采坦亞經》非常生動地描述了此事。(註五)現時，聖主大王君在茹賈斯坦的聖納塔達茹(Sri Nathadvara)作主。

由於狂熱的蒙兀統治者奧忘霎暴虐無道，齋耶浦王便把主哥文達、主高琵納和主瑪丹-牟罕等等溫達森林的神像，帶到他位於茹賈斯坦的王國。

(26) 主高瑞聖地(Gauri-tirtha)

多多村東行不遠，就是高瑞湖(Gauri-kunda)。這個迷人勝地長滿卡丹巴樹，位於繁茂翠綠的森林之中。粲鐸瓦麗(Candravali)和奎師那的機密逍遙時光正是在此發生。威達嘎-瑪德瓦(Vidagh-madhava)這齣話劇對此的描述極為甜美動人。

粲鐸瓦麗君是粲鐸巴努牧牛郎(Candrabhanu Gopa)，即維莎巴努大君的兄長的千金。由於她的美貌、品質、魅力、聰敏等等，她是反對斯麗瑪緹·茹阿迪卡的那群牧牛姑娘之首。蓮花(Padma)和賽碧雅(Saibya)是她主要的朋友。與她的朋友以崇拜主高茹阿為藉口，粲鐸瓦麗經常在這個指定地點與奎師那見面，主奎師那會和她上演一些逍遙時光好一陣子。有時，

斯麗瑪緹·茹阿迪卡那組的茹帕和茹阿緹·曼佳麗(Rati Manjaris)會機靈地略施小計，把主奎師那由此地帶到茹阿姐聖湖與斯麗瑪緹·茹阿迪卡見面。

有一次，與槃鐸瓦麗上演逍遙時光時，奎師那一時迷亂，不經意地問她：「茹阿姐！你還好吧？」聽到茹阿姐君的名字，槃鐸瓦麗怒火中燒地回答：「康薩王！你還好吧？」

奎師那困惑而問：「朋友，康薩哪有在這裏？」

「你的茹阿姐又哪在這裏？」槃鐸瓦麗回答。

奎師那明白祂的過失深感慚愧，便懇求槃鐸瓦麗原諒。

(27) 哥文達湖(Govinda-kunda)

當因鐸看到巴佳居民停止崇拜他，改為崇拜哥瓦爾丹時，極為震怒。因此，意圖殲滅他們，他便落下傾盆大雨，又以雷霆投擲他們達七天之久，卻不得逞。最後，布茹阿瑪君勸他為他的冒犯懇求寬恕，於是因鐸在此地用蘇茹比-德薇(Surabhi-devi)的牛奶為主奎師那履行沐浴禮。由於主奎師那滋養和令一切快樂—牛兒、牧牛童、牧牛姑娘和巴佳之地，故名哥文達。由於哥文達的命名禮和沐浴禮在此舉行，此地因而名為哥文達湖。聖巴佳納巴為了紀念這段逍遙時光而建了這個湖。

(28) 雀尾峰(Punchari)

雀尾峰標示著哥瓦爾丹南部的邊界。我們之前提過哥瓦爾丹的地形如牛，但也可比作孔雀。雀尾峰這部份高聳如孔雀尾(puncha)。哥瓦爾丹東部的朝聖之旅在此結束，西部的朝聖由此展開。仙女湖(Apsara-kunda)和青春湖(Navala-kunda)也位於此地。

(29) 仙女湖(Apsara-kunda)和青春湖(Navala-kunda)

仙女湖和青春湖彼此靠近。斯麗瑪緹·茹阿迪卡比作美麗絕倫的仙女(apsara)，即天堂星球的少女。仙女湖是以她為名，而青春常駐的(navala)南達之子(Nanda-nandana)主奎師那是以青春湖存於此地。附近是其中一個娜莎之舞之地。以前這是一個長滿數千卡丹巴和肉桂樹的小樹林，賞心悅目而景致迷人。今天這些樹木都不復存在。在此進行娜莎之舞時，神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那融入純粹愛意之中。仙女湖和青春湖是祂們融化了的那個形象。幸運的修習者得以觀見這兩個湖。

(30) 茹嘎瓦學者(Raghava Pandita)的山洞

毗連這個娜莎之舞之地，是一個位於偏僻地帶的山洞，施瑞曼·瑪哈帕佈的同遊—高迪亞偉大奉獻者茹嘎瓦學者(Raghava Pandita)，以往在此專注地履行靈修。他是境界高度覺悟的靈魂，也是品嘗極樂情感的偉大奉獻者。《奉愛寶庫》提及，聖基瓦·哥斯瓦米安排施瑞尼瓦薩師和聖拿若譚·塔庫爾(Srila Narottama Thakura)，與茹嘎瓦學者一起履行巴佳地區的朝聖。這個洞穴附近的哥瓦爾丹的山頂上，有主奎師那的王冠印記。

(31) 夏瑪杯(Syama-dhaka)

主奎師那的這個逍遙時光之地位於雀尾峰以西一里，長滿蒼翠繁茂的帕拉薩(palasa)樹。旁邊是一大片卡丹巴灌木林，葉子的形狀像個杯子。主奎師那經常和祂的朋友一起用這些葉子杯喝酪乳。這也是一個娜莎之舞之地。

(32) 蘇茹比湖(Surabhi-kunda)

蘇茹比湖注滿乾淨的甜水。它位於在朝聖路上的右邊，比茹嘎瓦學者的山洞稍遠一些。在因鐸的請求之下，蘇茹比在哥文達湖以她乳房所流出的牛奶為主哥文達沐浴。其後，由於強烈渴望觀看主奎師那的放牛逍遙，尤其是神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那在森林的機密逍遙時光，蘇茹比在主奎師那顯現巴佳逍遙時光的期間，居於此地。巴佳納巴大君為了紀念她而建了這個蘇茹比湖。在此沐浴和履行吮水禮，便能驅除一切罪孽、冒犯和不要得惡習和欲望(anarthas)，獲得巴佳的純粹愛意。

(33) 愛茹瓦塔湖(Airavata-kunda)

因鐸的大象坐騎—愛茹瓦塔(Airavata)—奉命於他，用牠的象鼻，以天堂的恆河水為主奎師那沐浴。山頂上的湖附近是愛茹阿瓦塔的足印。

(34) 茹鐸湖(Rudra-kunda)

茹鐸湖位於愛茹瓦塔湖的西北方，又稱泣湖(Rudana-kunda)。大神明(施瓦君)在此如斯專注於冥想主奎師那的逍遙時光，因此開始哭泣(rudana karna)。附近是奎師那踢球的地方。在這個地區可以看到斯麗瑪緹·茹阿迪卡的坐席，知不知樹(jana-a jana)和女祭師石(pujani-sila)。此湖的第三個名字是哈瑞君湖。

(35) 佳緹普茹(Jatipura)

佳緹普茹是聖瑪德瓦鐸·普瑞居住和專注地履行靈修之地。當聖主大王君的神像自我顯現時，祂被安奉於哥瓦爾丹山的山頂上。瑪德瓦鐸·普瑞在此為聖主大王君履行沐浴禮和穀物節。把崇拜和服務聖主大王君的責任託付給他的徒弟之後，瑪德瓦鐸·普瑞奉聖主大王君之命，前往聖地普瑞(Puri-dhama)取得檀香和樟腦。當他抵達茹沐娜(Remuna)時，高琵納的神像偷了一鍋甜飯給他品嘗。高琵納因此而名為甜飯(khira)小偷(cora)高琵納(Khira-cora Gopinatha)。當瑪德瓦鐸·普瑞帶著檀香和樟腦從佳幹納回到普瑞時，他在夢中得到哥瓦爾丹的聖主大王君給他的命令。聖主大王君吩咐他研磨檀香和樟腦，每天塗在甜飯小偷高琵納身上，為時一個月，祂本人便會遍體清涼。瑪德瓦鐸·普瑞有否回到哥瓦爾丹便不得而知。他的墓塚位於甜飯小偷高琵納廟附近的茹沐娜。

六位哥斯瓦米，尤以聖茹帕、薩拿坦和茹阿古納·達斯·哥斯瓦米，與聖瓦拉巴師之子，聖威哈拉師關係極佳。聖威哈拉師和聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米關係友好，感情深厚，而聖茹帕和薩拿坦·哥斯瓦米視茹阿古納·達斯為他們的弟弟。他們因而視聖威哈拉師為弟弟，寵愛有嘉。六位哥斯瓦米都是至高無上的身無長物者(niskincanas)(註六)，一直都透過齊頌主哈瑞的聖名，全神貫注於 bhava-seva，即冥想八重逍遙時光(astha-kaliya lila)。因此，他們把服務聖主大王君的職責交託給聖瓦拉巴師之子。

我們的哥斯瓦米視高山之王聖哥瓦爾丹為主奎師那本人，從不攀上哥瓦爾丹觀見聖主大王君。每當哥斯瓦米熱切渴望觀見聖主大王君時，祂本人會設法找藉口讓他們觀見祂，有時會去打結村，有時會去瑪圖茹的薩塔嘎達(Sataghada)。此事記載於《永恆的主采坦亞經》和《奉愛寶庫》。施瑞曼·瑪哈帕佈也沒有攀上哥瓦爾丹，而是在打結村觀見聖主大王君。(註七)

(36) 穀物之地(Annakuta-sthali)

這個在佳緹普茹毗連哥瓦爾丹的地方，名為穀物之地。瑪德瓦鐸·普瑞君在此地舉行盛大的穀物節達一個月之久。時至今日，在特別時節都會舉行穀物節，年中的每一天，數以千計的朝聖者都會用許多升牛奶沐浴高山之王。

(37) 比拉區湖(Bilachu-kunda)

比拉區湖又稱歡樂之臉(Vilasa-vadana)，也是聖茹阿姐-奎師那的逍遙時光之地之一。

(38) 牧牛女之地，(Sakhi-sthali，即卡丹巴灌木林，Kadamba-khandi)

從比拉區湖往前走，穿過稅路之後，朝聖者進入哥瓦爾丹鎮，再次履行心意恆河和神碟之主的朝聖。心意恆河的西北方是牧牛女之地，即槃鐸瓦麗牧牛姑娘的地方。這個村莊現稱牧牛女岔口(Sakhi thara)，位於牧牛女森林(Sakhivana)內。

聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米一直在茹阿姐聖湖湖畔專注於靈修。他會日以繼夜專注於靈修，僅會用卡丹巴葉做成的小杯子喝點酪乳，賴以維生。有一天，一個巴佳居民用較大的卡丹巴葉子杯，帶來一些酪乳。聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米問他從何取得酪乳，巴佳居民愉快地回答應：「我從牧牛女之地帶來的。」達斯·哥斯瓦米當時並非處於外在知覺，一聽到牧牛女之地的名字便勃然大怒。他生氣地命巴佳居民離開。那個巴佳居民無法理解達斯·哥斯瓦米的心緒，便迅速離去。聖達斯·哥斯瓦米是斯麗瑪緹·茹阿迪卡自己那組(svapaksa)的親密女僕。等閒之輩實在無法夠瞭解他深摯的心緒和舉止。

(39) 起誓之地(Saunkarai)

這個村莊現在名為薩誇瓦(Sakrava)，位於哥瓦爾丹以西二里和牧牛女岔口西北方一里半。在此地，茹阿迪卡自己那組牧牛姑娘要奎師那一再立誓，表明祂心裡只有聖茹阿迪卡，別無他人。此地因而名為起誓之地(Saunkarai)，這是源自 sapatha karvana 這短語，意謂「立誓」。這也是因鐸把蘇茹比母牛獻給奎師那的地方。薩誇湖(Sakra-kunda)和牧童湖(Gvala-kunda)都在此地。

(40) 烏達瓦湖(Uddhava-kunda)

烏達瓦湖恰好位於百花湖以西，在朝聖路上的右方。巴佳納巴大君在山迪亞和其他聖人的指導之下展現了烏達瓦湖。為了被牧牛姑娘的足下塵土施洒，烏達瓦君恆常作為小草和矮樹居於此地。《斯刊達宇宙古史》的《聖典博伽瓦譚偉大聖人(Srimad-Bhagavatam Mahatmya》，非常有趣地描述此地。

主奎師那隱跡之後，祂在杜瓦爾卡的皇后痛心欲絕。有一次，巴佳納巴和她們一起來到此地齊頌聖名，聲音震天。在那次盛大的齊頌聖名之中，奎師那的所有同遊(parikaras)開始一一顯現。杜瓦爾卡的同遊全都載歌載舞，阿尊拿也開始跳舞和打麥當加鼓(mridanga)。驀然，那位崇高靈魂—烏達瓦—從草叢和矮樹中出現，他也沉醉於那場偉大的齊頌聖名，歡欣起舞。奎師那怎可以不來呢？祂終於也顯現於那偉大齊頌聖名的極樂情感之中，與斯麗瑪緹·茹阿迪卡和其他女友一起出現，一段時間之後再次消失。如此一來，烏達瓦在此地安撫了皇后。

履行聖哥瓦爾丹朝聖的朝聖者沿著朝聖路徑，直至抵達茹阿姐聖湖。茹阿姐聖湖鄰近的朝聖和逍遙時光之地，在茹阿姐聖湖和夏瑪聖湖一章已描述過。

在哥瓦爾丹朝聖之後到訪的逍遙時光之地

完成高山之王哥瓦爾丹的朝聖之後，朝聖者從哥瓦爾丹鎮或從佳緹普茹前往尼瑪村(Nima-gaon)，開始履行聖巴佳地區的朝聖。

尼瑪村(Nima-gaon)

尼瑪村本來名為尼爾曼察村(Nirmanchana-gaon)。主奎師那的母親、祖母和當地的牧牛姑娘，在此崇拜(nirmanchana)奎師那和親吻祂的臉。對這些牧牛姑娘而言，她們愛奎師那多於她們自己的兒子，甚至是她們自己的生命。這個村莊位於哥瓦爾丹至瓦爾薩拿的公路上，在哥瓦爾丹以西二里，也是聖檳巴師(Sir Nimbarkacarya)專注地履行靈修之地。檳巴師徒傳系(Nimbarka Sampradaya)的廟宇和一個湖位於此處。這也是高迪亞偉大奉獻者的靈修地點之一。

玫瑰村(Patala-grama)

玫瑰村位於尼瑪村以北二里。斯麗瑪緹·茹阿迪卡和女友經常在此採摘玫瑰(patala)；這個村莊因而稱為玫瑰村。現在名為帕達茹(Padara)。

營地(Deravali)

遷往南達村途中，聖南達大君從查提卡茹抵達此地時，曾在此紮營(dera dala)。這個村莊因而稱為營地。

那瓦村(Nava-grama)

那瓦村的逍遙時光之地位於茹阿姐聖湖西南方。現在名為森林村(Kunjera)。這是茹阿姐聖湖各個森林的邊界。由於那瓦村裡遍佈森林，因此又稱森林村。牧牛姑娘在此扮成大象(kunjara)，奎師那爬到她們背上。此地又因這件樂不可支的事件而稱為大象村。

太陽湖(Surya Kunda，即曹塔·巴茹拿，Chota Bharana)

太陽湖位於茹阿姐聖湖以北四里左右。斯麗瑪緹·茹阿迪卡和她的牧牛姑娘，經常以崇拜太陽神(Mitradeva 或 Suryadeva)為藉口來到此地，尤其是在星期天。主奎師那也會喬裝成祭師，與馬杜曼尬一起來到此地，歡天喜地的履行太陽的崇拜。Mitra，即朋友，有兩種意思：一指太陽神，又指最佳朋友，即牧牛童的生命和靈魂(prana-sakha)——奎師那本人。[佳緹拉(Jatila)瞭解mitra僅指太陽神。她無法瞭解茹阿姐-奎師那神聖愛侶的愛意情感。]

這段逍遙時光在日中第三個時段(prahara)上演，之後斯麗瑪緹君便與她的朋友和家姑佳緹拉一起回到佳瓦塔。奎師那和馬杜曼尬也會由此處回到哥瓦爾丹的山谷，與朋友為伴。奎師那的朋友會跑來與祂會合；好像祂只是離開了片刻，剛從附近的地方回來。

上演崇拜太陽的逍遙時光的那個森林位於太陽湖旁邊。由於那是聖茹阿姐-奎師那神聖愛侶的情愛樂事之地，故此又稱 Madana-rana-vatika。此地也有一座漂亮的太陽神廟。今天，太陽湖又稱曹塔·巴茹拿(Chota Bharana)。

聖瑪杜蘇丹·巴巴君(Sri Madhusudana Babaji)是自我覺悟的靈魂，又是品嘗極樂情感的高迪亞偉大奉獻者，經常在這個池塘的西岸專注地履行靈修。偉大奉獻者經常遠道而來，獲取他的靈修訓示。著名的偉大奉獻者莎瓦布瑪·聖佳干納·達斯·巴巴君(Sarvabhauma Srila Jagannatha dasa Babaji)是這位偉大靈魂的門徒。聖佳干納·達斯·巴巴君遷到聖納瓦島聖地(Sri Navadvipa Dhama)之前，也有一段頗長的時間在此專注於靈修。他的靈修間和墓塚位於聖可拉島(Sri Koladvipa)。聖莎慈阿南達·巴提維諾德·塔庫爾在太陽湖遇見覺悟靈魂——聖佳干納·達斯·巴巴君，巴巴君在純粹偉大奉獻者的師徒傳系(bhagavata-parampara)中，成為他的靈性導師。

可人兒不來(Kyon Nai，即可來，Konai)

可人兒不來是神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那的約會地點之一。有一次，主奎師那在此等候斯麗瑪緹·茹阿迪卡。斯麗瑪緹·茹阿迪卡的一些朋友想測試奎師那與她見面的熱切，便提早到達，把她藏在附近的森林。當奎師那看到女友們時，便極為熱切地問：「Kyon na ai——青春可人兒為何還不來？」為了增加祂的渴望，她們便回答：「阿比曼律(Abhimanyu)今天在家，佳緹拉和庫緹拉(Kutila)也在密切注意。她無法離家，因此她今天不可能來見你。」

這個消息令奎師那非常苦惱，面露愁容。看到祂與斯麗瑪緹君分離如斯痛苦難捺，女友們便把斯麗瑪緹·茹阿迪卡從森林裡帶出來。她們這樣安排她與奎師那見面。由於奎師那在此詢問「青春可人兒為何還不來？」這個問題，此地因而名為可人兒不來。久而久之，便成為可來(Konai)。村莊位於茹阿姐聖湖以北四里。牧童湖和牛湖(Go-kunda)也是此地的朝拜之地。

巴達瓦茹(Bhadavara)

巴達瓦茹現稱巴達哈茹(Bhadahara)。這是八位組長(yuthesvaris)之一——巴鐸(Bhadra)——的居處。巴鐸對斯麗瑪緹·茹阿迪卡保持中立(tatastha)，並友善對待斯麗瑪緹·粲鐸瓦麗(suhrda)。

打結(Gantholi)

有一次，聖茹阿姐-奎師那神聖愛侶在打結坐在王座上，陶醉於滿載極樂情感的逍遙時光，大玩潑彩，不亦樂乎。聖拉麗姐君悄悄把祂們的衣角綁了一個結(gantha)，當祂們站起來時，便無法分開。所有女友見狀都捧腹大笑。由於這段機密的逍遙時光，此地又名打結。它位於哥瓦爾丹至迪(Dig)的公路上。

有時，為了讓祂的奉獻者覲見祂，聖主大王君經常以逃離野蠻民族之手為藉口，來到這個村莊。當主采坦亞·瑪哈帕佈來到哥瓦爾丹時，祂熱切渴望覲見聖主大王·哥帕拉君。與此同時，祭師害怕受到侵略者攻擊，便把聖主大王君帶到打結，暫留三天。主采坦亞·瑪哈帕佈從沒有攀上哥瓦爾丹，因為祂視之為主奎師那的形象。有鑑於此，祂的追隨者—高迪亞的偉大奉獻者，也不會攀上哥瓦爾丹山覲見聖主大王君。聖茹帕和薩拿坦從不腳踏哥瓦爾丹之上。當主采坦亞·瑪哈帕佈知道哥帕拉君在打結時，祂在此留了三天，繞拜祂，唱誦禱文，又在哥帕拉君面前跳舞，狂喜極樂地齊頌聖名。

粉紅湖(Gulala-kunda)

粉紅湖位於道路左邊，在打結附近。在春季，潑彩節的粉紅顏料(gulala)會與這個湖的水混合。據說在潑彩嬉戲之後，茹阿姐、奎師那與牧牛姑娘在這個湖沐浴，洗去祂們身上和衣服上的粉紅顏料。這池塘因而得名粉紅湖。

北啼佳(Behe ja)

此地位於哥瓦爾丹至迪的公路上，距離哥瓦爾丹約六里。因鐸雖是主奎師那的冒犯者，卻站在蘇茹比後面，不知羞恥地在此接近主奎師那，為他的冒犯道歉。印度語「不知羞恥」一詞為 behaya，此地因而稱為北啼佳(Behe ja)。在此可以覲見這太陽湖、威瓦提湖、碧哈瑞君和聖茹阿姐-刊塔君的廟。朝聖者從北啼佳經由大仙(Devasirsa)和大牟尼(Munisirsa)繼續前進。北啼佳以西二里就是迪。

大仙之地(Devasirsa-sthana)

大仙之地是奎師那放牛逍遙的地點。至高無上的(sirsa)半神人(devatas)在此向主奎師那獻上讚歌和禱文。此地因而稱為大仙之地。它位於拉塔森林(Lathavana)以北五里。

大牟尼之地(Munisirsa-sthana)

大牟尼之地位於大仙以西。許多傑出的聖人和牟尼都在此履行苦修而得以觀見主奎師那。Sirsa 也指「傑出的」。此地因而稱為大牟尼之地。今天名為穆達色茹薩(Mudaserasa)。一間著名的粲鐸瓦麗-德薇(Candravali-devi)古廟佇立在此。

落日森林(Suryapatanavana)

落日森林與北啼佳相距三里，現稱山瓦瑞卡茹(Sanvarikhera)。太陽神在此崇拜至尊主奎師那。在這個地區，可以拜見太陽湖、哥帕拉湖(Gopala-kunda)、牧童湖、哥帕拉廟和碧哈瑞君的廟宇。

迪嘎普茹(Dirghapura，即迪，Dig)

南達爸爸從查提卡茹而來，在營地扎營；再從該處來到迪這裡扎營。前往美景森林之前，他曾在此逗留一段時間，再從美景森林前往南達村。主奎師那在迪嘎普茹以祂的俊美魅力和祂笛子的悅耳音韻，動搖或鬆懈(diga)了斯麗瑪緹·茹阿迪卡的耐性、虔誠和矜持。此地因而名為迪(Dig)。

迪在特瑞塔年代也是人所共知。就像薩圖嘎和巴茹達分別居於瑪圖茹和巴茹塔普茹那樣，拉釋曼拿(Laksmana)也居於迪。此地有一間著名的拉釋曼拿廟。奎師那湖、哥帕拉牧牛童廟(Saksi-Gopala)和茹帕湖(Rupa-sagara)也是此地的其中一些朝拜之地。履行朝聖時，巴佳的壇車(Vraja-yatra)在此停駐。

帕茹瑪丹拿(Paramadana)

此地現稱帕茹瑪迪茹(Paramadira)，但它的正名是帕爾莫達森林(Pramodavana)。神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那在此相見，欣喜若狂。Pramoda 意謂「高興」或「快樂」。村莊以北是奎師那湖，東面是足印湖(Carana-kunda)。

橋谷(Setu-kandara)

橋谷現在名為說(Seu)。位於兩山之間，此地是主奎師那放牛的怡人地點。由於位處兩山之間，此地又稱說谷(Seu-kandara)。阿迪-巴鐸(Adi-Badri)位於此地以北一里半。

阿迪-巴鐸(Adi-Badri)

這是阿迪-巴鐸-拿茹央那的地方。有一次，南達和其他牧牛郎和牧牛姑娘想去喜馬拉雅山的巴鐸-拿茹央那那裡。瞭解到這是他們的心底欲望，主奎師那便帶他們來這個地方觀見阿迪-巴鐸。阿迪-巴鐸甚至是位於喜馬拉雅山的巴鐸-威薩拉(Badri-visala)的源頭。朝聖者可以在此處觀見巴鐸-拿茹央那、聖人拿茹-拿茹央那、庫北茹(Kubera)、聖人拿茹達、烏達瓦君和其他人。[因鐸派仙女來打斷聖人拿茹-拿茹央那的苦行，但聖人拿茹-拿茹央那從他左邊的大腿展現了絕色仙女烏瓦茜(Urvashi)，令因鐸無地自容。]就像阿拉卡南達(Alakananda)和剔塔湖(Tapta-kunda)位於喜馬拉雅山的巴鐸，它們也存在於此。在巴鐸，剔塔湖的湖水是熱燙的，但此地剔塔湖的湖水卻是清涼的。

阿迪-巴鐸的不遠處，在小山的山頂上，能夠拜見布達-巴鐸(Budhe-badri)、甘達瑪丹山(Gandhamadana)、塔婆森林(Tapovana)等等。樹木繁茂的翠綠群山環抱著這個極為迷人的勝地。這是許多聖人以及高迪亞偉大奉獻者的崇拜地點。此地的天然景致類似巴鐸-拿茹央那。在阿迪-巴鐸群山之下是世襲瑪瓦(meva)階級的居處—阿里普茹(Alipura)村。

阿里普茹(Alipura)

阿迪-巴鐸的山脈從阿里普茹往上攀升。這個村莊以往又名阿迪-巴鐸，但回教徒將之改為阿里普茹，就像他們將阿郁達(Ayodhya)之名改為菲薩巴(Faizabad)、溫達森林為菲葵茹巴(Fakirabad)、瑪圖茹為瑪米拿巴(Maminabad)，以及帕亞嘎為阿拉哈巴(Allahabad)。

山拿茹-斯卡茹(Sanara-sikhara)

山拿茹-斯卡茹又稱白山(Dhavala-parvata)。Dhavala 意謂「白色的」。因為它是鮮奶油(navanita)的白色，故稱鮮奶油山(Navanita-parvata)。附近有一個卡丹巴樹林。聖茹阿姐-奎師那經常在此盪鞦韆，又上演許多其他的逍遙時光。毗連卡丹巴樹林的是尼拉山和阿南達迭(Anandadri，一條山徑)。這些地方全都位於科哈(Khoha)旁邊。

山上各個地點的位置和各地之間的距離等等資料，全都標示在此地的一塊石上，它是高迪亞哥斯瓦米孜孜不倦地展示這些地方的榮耀之明證。不難明白這個任務何等艱巨。

因鐸里(Indrauli)

因鐸里是媽杜妮卡牧牛姑娘的村莊。半神人之王因鐸在此崇拜主奎師那，以便免除自己所作的冒犯。有鑑於此，這個村莊名為因鐸里(Indrauli 或 Indroli)。朝聖者在此可以朝拜因鐸湖(Indra-kunda)、因鐸井(Indra-kupa)和媽杜妮卡的森林。

哥迪斯提森林(Godrstivana)

哥迪斯提森林現稱古哈拿(Guhana)。它與帕茹莫達茹(Paramodara)相距一里。哥迪斯提森林是主奎師那放牛逍遙的地點。奎師那經常站在一座高高的小丘的山頂上，看顧祂的牛兒。祂會在那裡用祂的笛子呼召牠們—夏瑪妮(Syamali)、達瓦妮(Dhavali)、卡麗迪等等—牠們便會跑向祂。主奎師那用祂的寶石項鍊數算牛兒，直至數目全對，祂才會心滿意足地帶牠們回牛棚。哥帕拉湖和夏瑪聖湖也位於此處。這也是主奎師那的朋友蘇達瑪的出生地。

卡諾瓦茹(Kanovaro)

卡諾瓦茹是主奎師那的另一個放牛地點。也是刊瓦·牟尼(Kanya Muni)著名的崇拜地點，因此稱為卡諾瓦茹。在附近可以朝拜金項鍊村的卡丹巴樹林、帕尼哈瑞湖、奎師那湖和其他地方。

觀見巴鐸-拿茹央那(阿迪-巴鐸)之後，一些朝聖者經由橋徑和因鐸里，直接前往美景森林。美景森林位於因鐸里西北方二里外。一些朝聖者從巴鐸-拿茹央那，經由古哈拿、科哈村、白山等地前往美景森林。其他朝聖者經由阿迪-巴鐸、阿里普茹和帕薩帕村(Pasapa-gaon)北行五里，前往美景森林。一些則於朝拜帕薩帕村以西五里的阿迪-卡達茹納之後，才前往美景森林。美景森林位於卡達茹納東北方六里。比朗達村(Bilonda-gaon)位於卡達茹納東北方二里，足印山位於比朗達村東北方二里，美景森林則位於足印山東北方二里。

註一. hantayam adrir abala hari-dasa-varyo / yad rama-krnsna-carana-sparsa-pramodah / manan tanoti saha-go-ganayos taylor yat / paniya-suyavasa-kandara-kandamulaih。
《聖典博伽瓦譚》(10.21.18)

註二. Pratibhu 意謂「相等於」。無異神像(pratibhu-vigraha)被視為與所取代的原有神像無異無別。

註三. 瓦拉巴師徒傳系。

註四. 《聖典博伽瓦譚》第十篇第二十四章。

註五. 《永恆的主采坦亞經》中篇逍遙，第四章。

註六. 身無長物者(niskincana)不渴望享受這個物質世界，因此與這個短暫的世界毫無關係。

註七. 《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙，第十八章第三十五至五十四節)。

美景森林(純愛森林)

「在巴佳地區的十二森林中，美景森林(Kamyavana)是第四個森林，也是至高無上的森林之一。繞拜這個森林的幸運兒在巴佳聖地備受崇敬。」(註一)

「大君啊，其後便有美景森林，巴佳王之子—主奎師那一在此上演許多童年逍遙。在這個森林的純愛湖(Kama)和其他池塘沐浴，能夠實現一切欲望，哪怕是渴望滿懷純粹愛意地服務奎師那。」(註二)

kama 一詞其實真的只能用以表示牧牛姑娘對主奎師那的純粹愛意。Premaivagopa-ramanam kama ity agamata pratham。《奉愛經(Bhakti-rasamrta-sindhu) 1. 2. 285》換言之，牧牛姑娘僅只為了令奎師那快樂而存有的那種純粹愛意，它甚至沒有絲毫世俗色欲的意味。經典僅指這種純粹愛意為純愛。牧牛姑娘純潔的純愛與這個世界的色欲渴望完全相反。牧牛姑娘的愛全無各種各類這樣的色欲，它的唯一目標是令愛的居所—奎師那一快樂。因此《聖典博伽瓦譚》和其他經典，都指牧牛姑娘純粹無雜的純粹愛意為純愛。純愛森林(Kamavana)是神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那表達這種超然純愛的逍遙時光之地。在這個森林甚至能夠相當輕易地以純粹純愛的形式，獲得牧牛姑娘的真正純愛，更遑論實現各種世俗欲望。

kamya 一詞意謂「美麗絕倫」、「精心佈置」或「美艷動人」。這個位於巴佳地區的森林是主奎師那最迷人的逍遙時光之地。眾多景致怡人的湖泊、井、池塘、樹木、蔓藤、花卉、水果和多種鳥類令此地格外優美。因而稱為美景森林。

美景森林的逍遙時光之地

根據《維施努宇宙古史》，美景森林共有八十四個聖池、八十四座廟宇和八十四根柱子。據說全都是由一位名為聖卡瑪薩(Sri Kamasena)的著名國王所建。也有認為是半神人和惡魔共同在此建造了一百六十八根柱子。

美景森林有數之不盡的小大湖泊，以及連綿十四里的朝聖路徑。威瑪拉湖(Vimala-kunda)是這個森林著名的聖地。在此沐浴之後，便履行美景森林的朝聖或繼續前往朝拜美景森林的其他聖地。那些地方包括牧牛女湖(Gopika-kunda)、蘇瓦拿普茹(Suvarnapura)、伽耶湖和宗教湖(Dharma-kunda)。位於宗教湖的宗教之王王座是朝拜之地。繼而到達祭禮湖(Yajna-kunda)、潘達瓦五兄弟的五聖湖、至尊解脫湖(Parama-moksa-kunda)和瑪尼卡尼卡湖(Manikarnika-kunda)。咫尺之遙是尼瓦薩湖(Nivasa-kunda)和雅淑姐湖(Yasoda-kunda)。不遠處是瑪諾卡瑪拿湖(Manokamana-kunda)、高琵卡茹瑪拿湖(Gopikaramana-kunda)、石橋·茹阿瑪斯瓦茹湖(Setubandha Ramesvara-kunda)、冥想湖(Dhyana-kunda)、剔塔湖

(Tapta-kunda)、戲水湖(Jal-vihara-kunda)、嬉水湖(Jal-krida-kunda)、歡樂湖(Rangila-kunda)、查比拉湖(Chabila-kunda)、佳葵拉湖(Jakila-kunda)、瑪緹拉湖(Matila-kunda)、達緹拉湖(Datila-kunda)、五聖湖(Panca-kunda)、哥薩茹尼湖(Ghosarani-kunda)、沉醉湖(Vihvala-kunda)、夏瑪湖(Syama-kunda)、哥瑪緹湖(Gomati-kunda)、杜瓦爾卡湖(Dvaraka-kunda)、妒怒湖(Mana-kunda)、拉麗姐湖(Lalita-kunda)、維薩卡湖(Visakha-kunda)、杜哈尼湖(Dohani-kunda)、穆嫣妮湖(Mohini-kunda)、巴拉巴鐸湖、查圖布佳湖(Caturbhuj-a-kunda)、蘇茹比湖(Surabhi-kunda)、小牛湖(Vatsa-kunda)、露露奎湖(Luk-luki-kunda)、哥文達湖(Govinda-kunda)、尼陀米粲湖(Netramicana-kunda)、石滑梯(Phisalani-sila)、維喲瑪魔(Vyomasura)的山洞、食堂之碟、蘇瑪娜牧牛姑娘(Sumana Sakhi)的婚禮地點，以及拉麗姐的Granthi-datta-sthana。

其後就是維施努蓮花足山(Visnu-cinha-pada-parvata)、嘎茹達聖地(Garuda-tirtha)、卡皮拉聖地(Kapila-tirtha)、聖人盧哈贊嘎(Loha janghar Rsi)之地和打賭之地(Hoda-sthana)。這些聖地以北是媽杜妮卡-德薇(Indulekha-devi)之地，附近小山的山頂就是巴拉茹阿瑪之地和巴拉茹阿瑪的鋤頭印。再往北走是奎師那井(Krsna-kupa)，附近就是山卡薩拿湖。之後就是隱蔽的盧卡斯瓦茹聖地(Lokesvara-tirtha)、瓦茹哈湖(Varaha-kunda)、薩緹湖(Sati-kunda)和明月牧牛姑娘湖(Candrasakhi-puskarini)；這些地方旁邊是粲鐸薩卡茹·施瓦(Candrakekhara Siva)的神像和飾物聖地(Sringara-tirtha)。位於該處的小山以南是一個名為帕爾巴拉里(Prabhala lali)，建有階梯的深水池。這個水池以西是聖人巴茹兒瓦佳的井(Bharadva ja Rsi-kupa)。井的北方是另一個山卡薩拿湖，湖的東方是奎師那井。這三口井全都位於前述的小山附近。小山的山頂上是巴鐸斯瓦茹·施瓦(Bhadresvara Siva)的神像。之後，便到達阿拉克薩·嘎茹達(Alaksa Garuda)的神像和聖人琵帕拉達(Pippalada Rsi)的修院。

朝拜這些地方之後，便前往迪胡哈里(Dihuhal i)和茹阿姐聖湖(Radha-puskarini)。這個大湖(puskarini，龐大湖泊或池塘)的東、北、西、南方，分別有拉麗姐湖(Lalita-puskarini)、維薩卡湖(Visakha-puskarini)、粲鐸瓦麗湖(Candravali-puskarini)和月神湖(Candrabbaga-puskarini)。東南部是拉麗瓦緹湖(Lilavati-puskarini)，而西北部是帕爾巴瓦緹湖(Prabhavati-puskarini)。六十四位女友的大湖都位於此處。前面是古薩之地(Kusa-sthali)。在此可以拜見康姆斯瓦茹大神明(Kamesvara Mahadeva)和山卡柱達(Sankhacuda)被殺的地方。北方是粲鐸薩卡茹的神像(Candrakekhara Murti)、威瑪拿之王(Vimalesvara)和瓦茹哈的神像。在此也可以到訪潘達瓦五兄弟和杜茹琶迪(Draupadi)，不遠處是溫達女神和哥文達君、聖茹阿姐-瓦拉巴(Sri Radha-Vallabha)、那瓦尼塔-茹阿亞(Navanita-raya)、哥庫拉之王(Gokulesvara)和主茹阿瑪粲鐸(Sri Ramacandra)。其他朝拜之地包括足印山、聖茹阿姐-高琵納(Sri Radha-Gopinatha)、聖茹阿姐-牟罕(Sri Radha-Mohana，即哥帕拉君，Gopalaji)和曹茹斯石柱(Caurasi-khamba)。繼而會描述這些逍遙時光之地之中，最為人熟悉的。

威瑪拉湖(Vimala-kunda)

這個眾所周知的池塘位於純愛村(Kama)西南方約四百米。下列的神明以這個順序管轄威瑪拉湖的周區：(1) 道君、(2) 太陽神、(3) 聖尼拉刊塔斯瓦茹大神明、(4) 聖哥瓦爾丹王(Sri Govardhana-natha)、(5) 主瑪丹-牟罕和美景森林的主碧哈瑞(Kamyavana-bihari)、(6) 威瑪拉的主碧哈瑞(Sri Vimala-vihari)、(7) 威瑪拉女神(Vimala-devi)、(8) 聖穆茹里-瑪努哈茹(Sri Murali-Manohara)、(9) 純粹奉獻者恆河和(10) 主高琵納君。

根據《伽嘎讚》，古時有一位名為威瑪拉的國王，聲名顯赫，居於仙都國(Sindhu)的甘帕卡·拿嘎瑞(Campaka Nagari)。起初，他的六千位皇后無一為他誕下一兒半女，但藉由聖人聖亞給瓦卡阿(Sri Yajnavalkya Rsi)的恩慈，那些皇后誕下了許多美麗的女孩。這些女孩前身是佳拿卡城(Janakapuri)的婦女，她們渴望得到主茹阿瑪粲鐸為夫婿。投生於國王威瑪拉皇朝的女孩終於到達適婚年齡。得到大聖人亞拿瓦卡阿的忠告，國王派他的密使到瑪圖茹城找主奎師那，他視祂為他女兒的理想夫婿。密使在途中幸運地遇見祖父比斯瑪(Bhisma)，由於主奎師那當時在溫達森林，比斯瑪便遣密使前往當地。一抵溫達森林，王室的密使便把國王威瑪拉的邀請信交給主奎師那，信中請求主奎師那前往甘帕卡·拿嘎威迎娶公主。接到威瑪拉大君的邀請之後，主奎師那便前往甘帕卡·拿嘎威，把公主帶來這個位於巴佳地區內，景致怡人的純愛森林。祂呈現了與公主數量相若的形象，全數接受了她們。祂和這些少女上演娜莎之舞和其他樂不可支的逍遙時光，從而實現了她們的夙願。她們雙眸傾瀉而下的歡樂之淚注滿了一個池塘，稱為威瑪拉湖。在這個湖沐浴，一切欲望—包括世俗和超然的一都會得償所願，心靈變得純潔而溢滿巴佳的奉愛(vraja-bhakti)。

一般所言，宇宙的所有聖地在為時四個月的雨季期間都來到巴佳。有一次，聖地之王普斯卡茹(Tirtharaja Puskara)沒有來。主奎師那想起瑜伽瑪亞。單憑祂的憶念，一道異常強烈的湧流便從大地噴射而出。一位美艷絕倫、全然純潔的青春少艾(kisori)，從那股神聖的湧流驚人地出現，主奎師那和那位驚為天人的二八紅妝在那股流水中嬉戲。青春少艾以她的美麗和滿懷純粹愛意的純粹服務，令極樂情感的至尊品嚐者心滿意足，而且賜予她一個祝福：「從今天起，你將稱為威瑪拉女神，這個湖會以你為名。在這個湖沐浴會獲得在聖地之王普斯卡茹沐浴七次的善果。」自始，這個湖便稱為威瑪拉湖。

眾多偉大聖人和大聖人居於這個湖的湖畔，以獲得對奎師那的奉愛。大聖人杜爾瓦薩和潘達瓦五兄弟也居於此地，此事廣為人知。每個履行巴佳地區的朝聖團體也會在威瑪拉湖停留，僅由此地展開美景森林的朝聖。

聖溫達女神(Sri Vrndadevi)和主哥文達(Sri Govindadeva)

這是美景森林最著名的廟宇。在巴佳地區甚少覲見到溫達女神，但在此地卻能得到她獨特的觀見。聖茹阿姐-主哥文達也留駐此地。附近是主維施努的王座(Sri Visnu Simhasana)，即主奎師那的王座。不遠處是蓮花足湖(Carana-kunda)，神聖愛侶聖茹阿姐-主哥文達在此洗濯蓮花足。

聖茹帕、聖薩拿坦和其他哥斯瓦米離開這個世界之後，心胸狹窄的蒙兀皇奧忘寰摧毀了溫達森林、瑪圖茹和巴佳其他地點的著名廟宇。當時的齋耶浦王是一個偉大的奉獻者，他把

巴佳著名的神像移送到齋耶浦。這包括了主哥文達、主高琵納、聖茹阿姐-達莫達爾和聖茹阿姐-瑪德瓦。在途中，他在美景森林稍歇數天。把這些神像從轎車上恭請下來，放在不同的地點，為祂們履行沐浴、獻上貢品和侍奉祂們休息等等日常服務。祂們稍後被帶到齋耶浦和其他地方。最後，聖茹阿姐-哥文達、聖茹阿姐-高琵納和聖茹阿姐-瑪丹-牟罕的神像在美景森林內停留的這些地方都建有大廟，又把原有神像的無異神像安奉於此。

聖溫達女神最遠曾踏足美景森林，但她沒有離開巴佳前往更遠的地方。因此，特別能在此地覲見聖溫達女神。

主采坦亞·瑪哈帕佈和祂的同遊，例如聖茹帕和聖薩拿坦·哥斯瓦米等等，重新確立了在巴佳地區早已失傳的逍遙時光之地。在他們抵達巴佳之前，美景森林是被視為溫達森林。然而，主采坦亞·瑪哈帕佈確立了在瑪圖茹鄰近的地方，才是聖地溫達森林。雅沐娜君(Yamunaji)、祺茹河堤、情愛森林、卡利亞潭(Kaliya-daha)、卡斯河堤(Kesi-ghata)、服務森林(Seva-kunja)、娜莎之舞之地的笛子榕樹和聖哥帕斯瓦茹大神明(Sri Gopesvara Mahadeva)是不可能位於美景森林的。因此，威瑪拉湖、康姆斯瓦茹大神明、足印山、石橋·茹阿瑪斯瓦茹和其他逍遙時光之地，所在的那個地方才是美景森林，它無疑與溫達森林各不相同。溫達女神僅只居於溫達森林。她是溫達森林的灌木林以及神聖愛侶在那些森林內上演的逍遙時光的主宰女神。因此，她現在居於溫達森林聖地的聖茹帕-薩拿坦·高迪亞廟(Sri Rupa-Sanatana Gaudiya Matha)，她在此賜予她神聖的覲見。

在主哥文達神廟附近，可以朝拜嘎努達君、月華湖(Candrabhasa-kunda)、明月之王大神明君(Candresvara Mahadeva)、瓦茹哈湖、瓦茹哈井(Varaha-kupa)、祭禮湖和宗教湖等地。

宗教湖(Dharma-kunda)

這個湖位於美景森林東部。主拿茹央那(Sri Narayana)以聖地形式顯現於此。附近是一個名為維薩卡平臺(Visakha-vedi)的平臺(vedi)。此處有一條特別規則，凡在施茹瓦拿(Sravana)星座期間，巴鐸(Bhadra 或 Bhadrapada)月份的暗月的第八天，應該要於星期三在此沐浴。在宗教湖地區內，可以到訪並朝拜眾多地點，例如拿茹-拿茹央那湖(Nara-Narayana-kunda)、尼拉·瓦茹哈(Nila-varaha)、潘達瓦五兄弟(Panca Pandava)、哈努曼君、潘達瓦五兄弟湖(Panca Pandava-kunda 或五聖地，Panca-tirtha)、瑪尼卡尼卡和維斯瓦斯瓦茹大神明(Visvesvara Mahadeva)。

潘達瓦五兄弟流放森林期間，在這個美不勝收的美景森林住了一段很長的時間。有一次，瑪哈茹妮·杜茹琶迪(Maharani Draupadi)和潘達瓦五兄弟覺得非常口渴。時值炎夏，附近的湖和其他水源都已乾涸。到處也找不到水源，甚至偏遠之地亦然。猶帝士提納大君(Maharaja Yudhisthira)把一個空的水壺交給他英勇過人的弟弟比瑪薩(Bhimasena)，叮囑他要將之裝滿乾淨的水。聰明的比瑪看到鳥兒來來回回地飛到某個特定地點，於是便朝著那個方向進發。一段時間之後，他來到一個溢滿乾淨芳香甜水的優美湖泊。由於他非常口渴，便想先自行解渴，然後才把水帶回去給他的兄弟。然而，他甫踏足湖中，便有一個鬼差(Yaksa)出現在他面

前，說：「膽敢喝水之前要先回答我的問題，否則你會一命嗚呼。」無視鬼差之命，偉大英勇的比瑪山用他的手掌盛滿湖水，但他一這樣做卻立刻昏倒地上。

注意到比瑪薩遲遲未返，猶帝士提納大君便逐一派他的兄弟前去取水—首先是阿尊拿，然後是拿庫拉，最後是薩哈兒瓦。然而，一到達湖泊，他們全都與比瑪同一命運，沒有遵循鬼差之命便試圖喝水。最後，猶帝士提納大君親自前往，發現他的兄弟全都倒地不醒人事。他心焦如焚。他決定先解渴，然後再試著令他們甦醒；但當他這樣做時鬼差便出現，告訴猶帝士提納大君，他必須答對鬼差的問題，才可以喝水。猶帝士提納大君耐心地請鬼差發問。

鬼差：誰令太陽升起？

猶帝士提納：布茹阿曼令太陽升起。

鬼差：什麼比地球本身更重？什麼甚至比天空更高？什麼比風走得更快？什麼的數量又比小草更多？

猶帝士提納：母親比地球更重。父親比天空更高。心意比空氣更迅速，心意所湧現的想法比小草更多。

鬼差：世界上哪種宗教最好？哪種容忍最好？

猶帝士提納：世界上最好的宗教是恩慈。忍受這個世界的相對性—例如悲喜、得失、生死等等—是最好的容忍。

鬼差：誰是人類無法征服的敵人？他們永無止境的頑疾是什麼？誰是聖人，誰又不是聖人？

猶帝士提納：忿怒是人類無法征服的敵人。貪念是他們永無止境的頑疾。對眾生行善的是聖人，冷酷無情又不控制感官的人不是聖人。

鬼差：誰感到快樂？什麼是最奇怪的事？生命的真正路徑是什麼？什麼聞所未聞？

猶帝士提納：無債一身輕，不是異鄉客，風光過後不知怎地又能夠風餐露宿的便是快樂人。每天，眾生都前往死神閻王(Yamaraja)的居所，但那些時辰未到的人卻以為他們會長生不死。天下之奇，莫過於此。決定正確路徑時，實在不容爭辯。經典(srutis)各有不同，聖人眾說紛紜。宗教真理因而極為深遠。故此，偉大人物遵循的路徑才是真正的路徑。時間正在假象和誘惑的煎鍋上煎熬眾生，那個煎鍋象徵這個物質世界。它以不同月份和季節的杓子攬亂眾生，又在太陽烈火中烹煮他們，耗盡日夜光陰的燃料。這是這個世界唯一的新聞。

鬼差：殿下啊(Rajan)，你答對了我的所有問題。因此你可以任選一位兄弟，他便會復生。

猶帝士提納：在我所有兄弟之中，讓膚色黝黑和強而有力的拿庫拉復生吧。

鬼差：殿下，你為什麼想讓拿庫拉復生？為什麼不是比瑪，他的氣力匹敵一萬頭大象，又或是天下無敵的神射手阿尊拿？

猶帝士提納：我無法放棄德行。我覺得至尊德行是對眾生一視同仁。我的父親有兩位妻子，琨蒂(Kunti)和瑪迭(Madri)。依我之見，她們兩位都應該繼後有子。我對琨蒂和瑪迭一視同仁。我想保持這種平等性；因此，應該是拿庫拉復生。

鬼差：至高無上的奉獻者啊，你尊重德行，遠勝於時間和財富。因此，你所有兄弟都應該復生。

那個鬼差正是宗教之王(拿茹央那)本人，祂想測試祂兒子猶帝士提納的宗教心。猶帝士提納大君通過了考驗。

當潘達瓦五兄弟和杜茹琶迪流放期間居於此地時，有一天，瑪哈茹妮·杜茹琶迪獨自去威瑪拉湖沐浴。與此同時，潘達瓦五兄弟正在他們的居處，無憂無慮地深深沉醉於至尊主的命題(bhagavad-katha)。佳亞鐸塔(Jayadratha)，即杜猶丹(Duryodhana)和潘達瓦五兄弟的姊夫，深受杜茹琶迪吸引。他一直苦候機會，等待杜茹琶迪單獨一人時，他便可以輕易綁架她。如此一來，他會令潘達瓦五兄弟名譽掃地。這天，時來運到，他發現杜茹琶迪遠離居處，獨自一人在威瑪拉湖沐浴。佳亞鐸塔威迫使詐，試圖把杜茹琶迪帶回他的王國，但貞潔淑女之尊杜茹琶迪堅決拒絕。佳亞鐸塔怒不可遏。他強行把她拉上他的戰車，策馬飛奔。

杜茹琶迪開始向阿尊拿、比瑪和奎師那高聲呼救，尋求保護。不知何故，她響亮的呼叫聲傳到阿尊拿和比瑪耳邊，這兩個偉大戰士立刻高速追趕戰車。能夠單手獨力對抗十萬大軍的偉大戰士阿尊拿，向佳亞鐸塔的戰車射擊明火之箭，截停了它。佳亞鐸塔跳出戰車逃命，但比瑪跑得更快，捉住了他。兄弟二人把佳亞鐸塔押解到杜茹琶迪面前，他們三人繼而走到猶帝士提納大君面前。比瑪大為震怒：「應該馬上殺死這個罪犯。」阿尊拿也支持比瑪。然而，宗教之王(Dharmaraja)猶帝士提納安撫他們二人。「這個無恥之徒在杜茹琶迪足下作了冒犯，」他說。「因此，應該由她選擇適當的方式來處罰他。」

杜茹琶迪便神色凝重地說：「他固然作了罪無可恕的冒犯，但他是你姊姊的丈夫。我不想看到我的嫂嫂餘生當寡婦，終日以淚洗面。所以最好便是釋放他。」然而，比瑪卻想殺掉他。他們最後作出結論，對一個受人敬仰的人而言，士可殺，不可辱，因此本來應該把佳亞鐸塔的頭髮剃得乾乾淨淨，但要與別不同地給他留下五條小辮子。同樣，在釋放他之前，他們會為他刮臉，只是留下鬍子。比瑪依計行事，為佳亞鐸塔剃頭刮臉，藉此羞辱他。然後比瑪便釋放了他。佳亞鐸塔遭受奇恥大辱，落荒而逃，他存心殺害潘達瓦五兄弟而履行嚴酷苦行。然而，在摩訶婆羅多(Mahabharata)之役中，阿尊拿聽命於主奎師那，把他殺掉。

邪惡的杜猶丹總是急於徹底剷除潘達瓦五兄弟。當潘達瓦五兄弟和杜茹琶迪在流放期間居於此處時，有一次，杜猶丹邀請大聖人杜爾瓦薩作客，萬分恭敬地以奢華美味的食物招待他。杜爾瓦薩君心滿意足，要求杜猶丹要一個祝福。杜猶丹雙手合十地說：「猶帝士提納大君是我的兄長。請接受他的款待，與你的六萬個徒弟一起去他的居處吧，但要在下午前往。潘達瓦五兄弟現正居於美景森林。」

杜猶丹深知潘達瓦五兄弟待客非常謹慎。杜茹琶迪有一個太陽神所賜的鍋子。用那鍋子煮食能使無數人盡嘗口腹之慾，但只要杜茹琶迪吃過及清洗鍋子後，除非她重新再煮，否則那個鍋子便無法再供應任何食物。杜茹琶迪會給任何客人和潘達瓦五兄弟奉上食物，然後例必在下午之前洗淨鍋子。杜爾瓦薩君和他的六萬個徒弟要是在下午到達該處，潘達瓦五兄弟將無法給他們奉上食物。杜猶丹期望異常性急的聖人杜爾瓦薩會詛咒潘達瓦五兄弟，從而把他們燒成灰燼。

大聖人杜爾瓦薩完全熟知潘達瓦五兄弟的榮耀，他們是主奎師那的奉獻者。然而，甚至半神人也難以瞭解他那矛盾的活動。只有他才知道要做什麼、何時和為何要做。於是，他便和六萬個聖人在下午到達潘達瓦五兄弟在美景森林的居處。一看到他，潘達瓦五兄弟十分高興。猶帝士提納大君崇拜他，請求杜爾瓦薩接受他的款待。大聖人說：「我們現在去威瑪拉湖沐浴，很快便會回來。你應該安排我們的膳食。我們會在此用餐。」話畢，杜爾瓦薩君便和他的所有隨員一起去沐浴。

潘達瓦五兄弟現在非常擔心。可以作出什麼安排來款待這些聖人？他們召喚杜茹琶迪，問她可否為一行六萬人安排膳食，但她的鍋子已經洗乾淨及倒置晾乾。她費煞思量如何解救潘達瓦五兄弟，卻苦無頭緒。最後，她開始以非常苦惱的聲音，向她親愛的朋友主奎師那高聲呼喚。聽到她的呼喚，杜瓦爾卡王(Dvarakanatha)怎能不來？祂立刻出現在杜茹琶迪之前，說：「朋友，我餓慘了。給我一些東西充飢吧。」杜茹琶迪回答：「你餓了，我家裏什麼都沒有。我的鍋子已經洗淨並已倒置。十分性急的大聖人杜爾瓦薩和他的六萬個徒弟，正要來用餐。當他發現沒有食物時，他肯定會殲滅潘達瓦五兄弟。這事勢所難免。因此請先為他們安排膳食吧。」

主奎師那說：「我要是不吃不喝，便什麼也做不來，因此請把你的鍋子拿來吧。」

杜茹琶迪憂心忡忡的說：「鍋子裏什麼也沒有。我已把它洗得乾乾淨淨。」

「請你還是把它拿來吧。我想看看。」

杜茹琶迪把鍋子拿來，放在奎師那手中。奎師那細看著鍋子，變得興高采烈。一片極小的菜葉黏住鍋邊。主奎師那用祂的指甲把它刮下來，放進祂的嘴裏。然後，祂以杜茹琶迪親手倒出來的水注滿祂的胃。「Tripto ‘ smi，Tripto ‘ smi！—我心滿意足了，我心滿意

足了！」祂歡呼，又開始用手輕拍祂的胃。祂甚至滿足至打嗝。主奎師那然後便派比瑪薩迅速去呼喚聖人。手持棒槌的偉大戰士比瑪，開始前往威瑪拉湖。

當大聖人杜爾瓦薩和他的徒弟突然感到胃部如斯飽脹時，他們正在威瑪拉湖沐浴。他們全都開始打嗝，好像已經飽餐一頓似的。當杜爾瓦薩君看到比瑪走向他們時，他腦海之中浮起安巴瑞薩大君一事的記憶，他感到非常驚慌。他和他的六萬個徒弟經由空中航道，飛快逃到大聖人星(Maharsi-loka)那裡。抵達威瑪拉湖，比瑪到處也找不到聖人。他回去告訴猶帝士提納大君和主奎師那：「我找遍各處，卻找不到他們。」

從主奎師那裡知悉事情始末之後，杜茹琶迪和潘達瓦五兄弟的焦慮一掃而空。主奎師那若是滿意，那麼整個宇宙也都滿意。這其實是此事向全世界所傳達的信息。主奎師那這段逍遙時光在美景森林此地發生。

另一次，當潘達瓦五兄弟居於此地時，邪惡的杜猶丹發現了他們的行蹤，便與他的所有兄弟、刊拿(Karna)和薩庫尼(Sakuni)等同伴、親友和一隊四師統戰的軍隊突襲美景森林。他在威瑪拉湖的湖畔建立了喜氣洋洋的營地數天之久，只為羞辱潘達瓦五兄弟。

因鐸知道此事時，他命令他的將軍徹陀薩(Citrasena)去緝捕杜猶丹。徹陀薩擊敗了杜猶丹整隊軍隊，拘捕了他，循空中航道把他帶到因鐸那裡，杜猶丹一直高聲呼喊和尖叫。猶帝士提納大君聽到他的呼叫，便命令比瑪山去救他。比瑪山卻反對：「大君，杜猶丹曾想傷害我們，因此我們最佳的祝願者徹陀薩逮住了他，正在帶走他。如果我們保持緘默，那就最好。」猶帝士提納大君無法容忍此事。他看著阿尊拿，說：「阿尊拿弟弟，我們的兄弟蘇猶丹[(Suyodhana)，猶帝士提納大君對杜猶丹的稱呼]身處險境，我們的責任正是要拯救他。我們互相之間可以為一些問題爭持不下，互動干戈，但當涉及其他人時，我們一百零五位兄弟實為一體。快點拯救蘇猶丹吧。」偉大戰士阿尊拿從半神人的將軍徹陀薩手上，輕易地釋放了杜猶丹，用他的箭把杜猶丹帶回凡間，站在猶帝士提納大君面前。大君愛深情切而滿懷敬意地把他送回他的居處。但江山易改，品性難移。猶帝士提納大君的情摯之舉如鋒利的鐵竿般刺穿了杜猶丹的心。他認為自己受到羞辱，以致非常激動地回到哈斯剔拿城(Hastinapura)。神保護的人，沒有人能傷害他。真的，在主奎師那的庇蔭之下的人，沒有人能動他分毫。

在附近的五聖湖，以往安奉了潘達瓦五兄弟和杜茹琶迪的一些精美神像。由於此地渺無人煙，小偷有機可乘，一段時間之前偷去了此處的其中數尊神像，其他的已經損毀。自始，餘下的神像便安放於康姆斯瓦茹大神明在附近的廟宇，但他們在該處卻被忽視。

宗教井、宗教湖和眾多其他似是關乎潘達瓦五兄弟的地點位於附近。

雅淑姐湖(Yasoda-kunda)

美景森林的這個地方是聖雅淑姐的父親的居所。主奎師那童年時，有時會和祂母親在這個迷人勝地小住。有時，南達爸爸、他的家人和同伴會和他們的牛兒一起在此紮營。主奎師那和朋友都經常在此放牛。

《奉愛寶庫》提到這個聖地：

dekha yasoda kunda parama nirmala
etha gocarane krsna haiya vihvala

「看看這個至尊純粹的雅淑姐湖吧，奎師那歡天喜地的在此放牧祂的牛兒。」

伽耶湖(Gaya-kunda)

伽耶聖地留駐於巴佳地區的這個地方，履行奎師那的崇拜。阿嘎斯塔湖(Agasta-kunda)也在此地。伽耶湖的南岸稱為阿嘎斯塔河堤(Agasta-ghata)。在阿斯威月份的暗月(Krsnapaksha)在此沐浴，把清水和祭品(pinda-dana)供奉給半神人、聖人和祖先(tarpana)，極受稱頌。

帕亞嘎湖(Prayaga-kunda)

聖地之王帕亞嘎在此崇拜主奎師那。帕亞嘎和普斯卡茹兩個湖也在此地。

杜瓦爾卡湖(Dvaraka-kunda)

主奎師那從杜瓦爾卡到達巴佳，與祂的皇后居於此處的帳篷裏。

杜瓦爾卡湖(Dvaraka-kunda)、蘇瑪緹湖(Somati-kunda)、妒怒湖(Mana-kunda)和巴拉巴鐸湖(Balabhadra-kunda)

這四個湖彼此毗鄰。

拿茹達湖(Narada-kunda)

這是拿茹達君履行崇拜的地方。當半神人之聖拿茹達唱頌奎師那甜蜜的逍遙時光時，在此再也按捺不住。《奉愛寶庫》提到：

dekhaha narada kunda narada ei khane
haila maha adhairya krisnera lila gane

「看看這個拿茹達湖吧，拿茹達唱頌主奎師那的逍遙時光時，在此失去耐性。」

瑪諾卡瑪拿湖(Manokamana-kunda)

這個湖和純愛湖(Kama-sarovara)一起位於威瑪拉湖和雅淑姐湖之間。在此沐浴能夠實現心內所有欲望。《斯刊達宇宙古史》有云：

tatra kamasaro raja ! / gopikaramanam sarah
tatra tirtha sahasrani / saransi ca prithak-prithak

「牧牛姑娘最愛的(gopikaramana)純愛湖位於美景森林內。在該處，心內所有欲望都能實現。其他數以千計的聖地都存在於那同一個美景森林中。」

石橋湖(Setubandha-sarovara)

奉牧牛姑娘之命，處於主茹阿瑪心緒的主奎師那命令猴子在此建了一座橋(setu)。即使時至今日，也能看到湖中這座石橋(setu-bandha)的遺跡。茹瑪斯瓦茹大神明(Ramesvara Mahadeva)管轄這個湖的北部。當主奎師那呈現出主茹阿瑪的心緒時，祂將之安奉於此。蘭卡城(Lankapuri)作為一座小山丘位於湖泊的南方，在茹瑪斯瓦茹大神明對面。

有一天，極為淘氣的主奎師那和牧牛姑娘一起，坐在這個湖北岸的樹蔭下，與喜樂之源(vinodini)聖茹阿迪卡言笑甚歡。那時候，附近許多猴子受到奎師那的動人之美吸引，紛紛從樹上爬下來。牠們恭敬地在祂的蓮花足下頂拜，歡欣高歌，躍動狂舞。幾隻猴子從湖泊南岸的樹上遠距離的聳身一躍，降落在祂的蓮花足附近，至尊主奎師那對牠們的勇敢膽識讚不絕口。目睹這段奇妙的逍遙時光，牧牛姑娘為之神往。她們開始描述至尊主茹阿瑪粲鐸驚人的逍遙時光，又說祂得到猴子的幫忙。那時候，拉麗姐君說：「我們聽說在特瑞塔年代，極為強大的哈努曼君一躍渡海，我們今天親眼目擊猴子一躍而越過這個湖。」

奎師那聞言，自負地宣告：「你知道嗎，我在特瑞塔年代，正是主茹阿瑪。我作為茹阿瑪上演這一切逍遙時光。」

拉麗姐讚揚主茹阿瑪粲鐸驚人的逍遙時光，然後便說：「你說謊。你決不是茹阿瑪。你不可能這麼勇敢。」

主奎師那面露微笑地回答：「你不相信我，但我真的呈現了茹阿瑪的形象，在佳拿卡城(Janakapuri)毀掉施瓦的大弓之後，我便娶了茜妲(Sita)為妻。我奉我父親之命，手持弓箭，與茜妲和拉釋曼一起踏遍祺陀庫塔(Citrakuta)和丹達卡彎亞(Dandakaranya)，我在當地殲滅了凶殘暴虐的惡魔。其後，我與茜妲分離，從一個森林流浪到另一個森林，在猴子的幫忙下，剷除了茹瓦拿和破壞了蘭卡城，然後便回到亞郁達。現在我帶著笛子，從一個森林漫步到另一個森林，看管和放牧牛兒，與你們牧牛姑娘所陪伴的，我那心愛的聖茹阿迪卡上演逍遙時光。以前，當我作為茹阿瑪而來時，我的弓箭令三個世界震慄。然而現在，所有生物體，不論移動或靜止的，也為我笛子的甜美之音痴迷。」

拉麗姐微笑著說：「事實勝於雄辯。如果你可以表現出主茹阿瑪那樣的勇氣，我們也許會相信你。主茹阿瑪粲鐸安排熊和猴子建了一座橋，使祂和祂整隊大軍可以越過八百里的大海。如果你可以令這些猴子建一座橋橫越這個小湖，我們便會相信你。」

聽到拉麗姐的說話，主奎師那便吹起祂的笛子，傾刻之間召集了所有猴子。祂命令牠們用扁平的石頭來建造一座橫越湖泊的橋。奉主奎師那之命，數以千計的猴子立刻熱心地從遠處帶來石頭，開始協助建橋。牧牛姑娘親眼目睹此事。然後，主奎師那便親手用猴子帶來的

石頭建橋。祂把茹瑪斯瓦茹大神明安奉在橋的起點，即湖泊的北部。今天仍然可以看到這些地方。這個湖又稱蘭卡湖(Lanka-kunda)。

露-露葵湖(Luk-luki-kunda)

露-露葵湖是主奎師那另一個嬉水(jala-krīda)之地，因而又稱嬉水湖。

奎師那放牛時，有時與牧牛童遊戲時，祂會中途離開一陣子，前往這個迷人的僻靜地點與牧牛姑娘見面。奎師那在此與巴佳少女玩捉迷藏。牧牛姑娘閉上眼睛，奎師那則躲在附近一座山的山洞。牧牛姑娘到處找祂，卻遍尋不獲。她們非常擔憂。「奎師那留下我們往哪里去呢？」她們忖度，開始冥想祂。她們冥想(dhyana ki)奎師那的那個地方稱為冥想湖，奎師那躲藏其中的洞穴(kandara)稱為露-露卡洞(Luk-luka-kandara)。

足印山(Carana-pahadi)

主奎師那進入了名為露-露卡洞的山洞之後，祂出現於山洞所在的小山的山頂上，吹奏祂甜美的笛子。笛聲打斷了牧牛姑娘對祂的冥想。她們往上望，看到她們的摯愛正在小山上吹奏祂的笛子，便熱切地跑去該處與祂見面。笛聲稍微融化了小山，主奎師那的足印便顯現在該處。即使時至今日，這些足印都清晰可見。朋友在附近的小山玩耍和放牧小牛，其上的石頭也融化了，留下了他們的足印和蹄印，縱使是五千年之後，至今仍然清晰可見。

沉醉湖(Vihvala-kunda)

這個湖位於足印山附近，五個牧童朋友的湖泊亦然。聽到奎師那的笛聲，牧牛姑娘便在此沉醉於(vihvala)純粹愛意之中。此地因而以沉醉湖見稱。五個朋友的湖泊名為歡樂、查比拉、佳葵拉、瑪緹拉和達緹拉。它們全都位於阿嘎爾瓦里(Agravali)村附近。

雅淑達茹湖(Yasodhara-kunda)

這個湖又稱哥薩茹妮湖(Ghosarani-kunda)。哥薩茹妮是雅淑達茹牧牛郎的女兒。雅淑達茹牧牛郎在此為她舉行婚禮。這是主奎師那的祖母，帕塔拉-德薇(Patala-devi)之湖。

聖帕波達南達·薩茹斯瓦緹(Sri Prabodhananda Sarasvati)專注於靈修的地點

在露-露葵湖附近的一個僻靜而充滿自然美的地點，便是聖帕波達南達·薩茹斯瓦緹專注於靈修的地點。聖帕波達南達是聖哥帕拉·巴塔·哥斯瓦米的靈性導師和伯父。他是一個超然的詩人，精通所有聖典。《Radha-rasa-sudha-nidhi》、《Sri Navadvipa Sataka》和《Sri Vrndavana Sataka》是這位偉大人物的一些傑作。在他著名的《Gaura-ganoddesa-dipika》中，聖卡威·刊拿普茹(Sri Kavi Karnapura)提到帕波達南達·薩茹斯瓦緹是天賦異稟的桐伽威迪亞牧牛姑娘(Tungavidya Sakhi)，即奎師那逍遙時光中八位主要牧牛姑娘之一。

帕波達南達·薩茹斯瓦緹在聖然甘(Sri Rangam)聽到施瑞曼·瑪哈帕佈講述奎師那的題旨之後，離開了施瑞(Sri)師徒傳系，成為瑪哈帕佈的追隨者。當施瑞曼·瑪哈帕佈離開聖然甘時，帕波達南達來到巴佳，在他專注地履行靈修的這個僻靜地點逗留了一段時間。在時日

無多之時，他來到溫達森林的卡利亞潭。在那裡專注地履行靈修時，他進入了永恆的逍遙時光。今天，在此可以朝拜他專注於靈修的地點和墓塚。

石滑梯(Phisalani-sila)

這個石滑梯位於卡拉瓦塔村(Kalavata-grama)附近的因鐸珊(Indrasena)山上。主奎師那和朋友放牛時，經常在此坐滑梯。斯麗瑪緹·茹阿迪卡有時也會和她的女友一起在此坐滑梯。時至今日，附近村莊的男孩放牛時，也會從這個小山滑下，玩得不亦樂乎。朝聖者也前來朝拜這個滑梯，許多歡樂片段也在此發生。

維喲瑪魔(Vyomasura)的洞穴

在滑梯附近，在小山中央正是維喲瑪魔的洞穴。奎師那在此殺了維喲瑪魔。由於瑪德威·牟尼(Medhavi Muni)在此崇拜奎師那，故此這個洞穴又稱為瑪德威·牟尼的洞穴。

主巴拉兒瓦·帕佈的蓮花足印(carana-cihna)就在附近，在小山的山腳下。當主奎師那殺掉維喲瑪魔時，大地開始震慄，巴拉兒瓦君以祂的蓮花足踐壓大地，把她穩定下來。祂的蓮花足印至今仍然清晰可見。

有一次，奎師那放牛時來到此地。森林裏芳草萋萋，牛兒快樂地大快朵頤。主奎師那和朋友開始無牽無掛地玩「兵捉賊」遊戲。很多朋友假裝成羊，其他則假裝成他們的牧羊人。另有一些扮演小偷去偷羊。奎師那則扮演法官。羊的主人向法官控訴小偷。主奎師那召喚兩方到祂面前，著手審理案件。所有牧牛童也這樣深醉於他們的遊戲之中。

康薩的其中一個間諜維喲瑪魔圖謀殺害奎師那，喬裝成牧童朋友混入人群之中，成為小偷之一。他偷去所有扮羊的牧牛童，把他們藏在這個山洞內。主奎師那環顧四周，暗自懷疑：「我們的所有朋友哪裏去了？」辨識到維喲瑪魔其實是惡魔，祂瞭解到這正是他的劣行。祂因此捉住他，殺了他。然後，奎師那和扮成主人的朋友便把其他朋友，從山上的洞穴釋放出來。《聖典博伽瓦譚》第十篇內描述了這段逍遙時光。

食堂之碟(Bhojana-thali)

與維喲瑪魔的山洞相距遠一點的是食堂之碟，而在食堂之碟附近是牛奶之洋(Ksirsagara)，即奎師那湖。殺掉維喲瑪魔之後，主奎師那就在這個湖沐浴，並和牧牛童朋友在此進食。在祂們於小山上進食的地方(bhojana kiya)，水杯和碟子(thala)的印記依然明顯可見。主奎師那安坐的地點也在附近。用餐之後，奎師那和朋友在附近的一座小山上玩耍，祂們在此以一塊石頭作為樂器。此地至今仍然存在。時至今日，依然可以敲擊這塊石頭，製造各種悅耳聲音，它稱為樂韻石。

附近是山塔努履行苦行的山塔努湖。古塔恆河(Gupta-ganga)、南米薩聖地(Naimisa-tirtha)、哈瑞鐸茹湖(Haridvara-kunda)、阿文提卡湖(Avantika-kunda)、魚湖(Matsya-kunda)、哥文達湖、尼星哈湖(Nrisimha-kunda)和帕爾拉達湖(Prahладa-kunda)也

在此處。在食堂之碟之地的小山上，是聖帕茹蘇茹瑪(Sri Parasurama)履行苦行和崇拜至尊主的地點。

聖高迪亞師徒傳系在美景森林裏的神像，包括主哥文達君、聖溫達女神、主高琵納和主瑪丹-牟罕君。聖瓦拉巴師徒傳系的神像包括主奎師那-粲鐸瑪(Sri Krsna Candrama)、拿瓦尼塔·沛亞君(Navanita Priyaji)和主瑪丹-牟罕君。

美景森林的牌坊

美景森林有七個牌坊：

- 1) 迪門(Dig Gate)－這個牌坊位於美景森林的東南部。此路通往迪(迪嘎普茹, Dirghapura)和巴茹普茹(Bharatpura)。
- 2) 蘭卡門(Lanka Gate)－這個牌坊是通往石橋湖的路徑，它源自純愛森林村以南。
- 3) 阿瑪茹門(Amera Gate)－這個牌坊是通往足印山的路徑，它源自純愛森林村的西南方。
- 4) 女神門(Devi Gate)－這個牌坊是前往旁遮普的偉大奉獻者女神(Vaisnavi-devi)的路徑，它源自純愛森林村以西。
- 5) 德里門(Delhi Gate)－這個牌坊位於美景森林以北，前往德里的道路由此地開始。
- 6) 茹阿瑪君門(Ramaji Gate)－這個牌坊位於村莊的東北方，前往南達村的路徑由此地開始。
- 7) 瑪圖茹門(Mathura Gate)－這個牌坊位於村莊以東，經瓦爾薩拿前往瑪圖茹的路徑由此地開始。

美景森林朝聖之後所拜訪的逍遙時光之地

泥塵村(Dhuleda-gaon)

每天，主奎師那和朋友帶牛兒出外放牧，早上離開牛棚而在傍晚回來。那時候，數以十萬(lakhs)牧童朋友的雙足和無數牛兒的牛蹄所揚起的泥塵如雲蓋天。看到這些泥塵(dhula)，巴佳居民便會立刻知道奎師那和牧牛童不是出外放牛，就是返家。漫天泥塵的泥塵村(Dhuleda)位於美景森林以東。

烏達(Udha)

當烏達瓦從瑪圖茹到南達村為奎師那傳達信息時，他在此稍事休息。此地因而名為烏達。

樂趣(Atora)

主奎師那在此日以繼夜地(八個時段，praharas)與祂最親愛的朋友玩得不亦樂乎，例如達瑪(Dama)、施瑞達瑪、蘇達瑪(Sudama)、瓦蘇達瑪(Vasudama)、斯杜卡-奎師那(Stoka-krsna)、杜鵑、巴瑞嘎、烏佳拉(Ujjvala)、阿尊拿、蘇巴拉和馬杜曼尬等等。atora一字意謂「日中全部八個時段(atho praharas)一直沉醉於遊戲之樂」。此地因而名為樂趣。

巴佳茹(Bajera)

這個村莊位於美景森林以東二里，是八位主要牧牛姑娘(asta-sakhis)之中的雙胞胎姊妹，然嘎德薇(Rangadevi)和蘇德薇(Sudevi)的出生地。她們的父親是然嘎薩茹牧牛郎(Rangasara Gopa)，而母親是卡茹娜牧牛姑娘(Karuna Gopi)。然嘎德薇的丈夫是瓦誇刊牧牛童(Vakrakhana Gopa)，而蘇德薇的丈夫是瓦誇刊牧牛童的弟弟。兩姐妹都與斯麗瑪緹·茹阿迪卡一起住在佳瓦塔，並經常服務她。

金項鏈村(Sunahara-gaon)

這個村莊位於美景森林以東四里和巴佳茹村(Bajera-gaon)兩里。斯麗瑪緹·茹阿迪卡在此崇拜大神明時，把她戴著的一條金項鏈供奉給他。因此即使時至今日，這個村莊又稱蘇拿哈茹(Sunahara)或蘇拿茹(Sunera)，意謂「金項鏈」。由於這個村莊建於蘇瓦拿查拉山(Suvarnacala)上，故又稱蘇拿哈茹村(Sunahara-gaon)。

卡丹巴樹林(Kadamba-khandi)

在金項鏈村附近的西南方是廣大的卡丹巴樹林。這是娜莎之舞和寶石湖(Ratna-kunda)的位置。在巴鐸月份兩周月明的第四晚(Caturdasi)，會按照古老逍遙時光(budhi-lila)在此上演娜莎之舞。

納巴君(Nabhaji)專注於靈修的地點也是位於卡丹巴樹林。納巴君以前名為查圖瓦-祺塔曼尼(Catura-cintamani)，他生於巴佳的帕亞村(Paya-gaon)。他自小已疏離物質世界，在這個偏僻的卡丹巴林專注地履行靈修。他是一個偉大的棄絕者。據說他會一直全神貫注於冥想不同的逍遙時光。有一次，當他如斯沉醉時，開始為了服務情人和摯愛(Priya-Priyatama，即茹阿姐-奎師那)而摘花。他的頭髮極長而盤結，這次卻纏於荊棘叢(hinsa)中。他站在同一位置達三天之久。翩翩少年(Kisora)和二八紅妝(Kisorī)顯現於此，開始為他鬆開纏於矮樹叢的頭髮。

「你是誰？」納巴君問。

佳人笑而不語，以她的眼神示意夏瑪遜達茹本人正為他鬆開纏結的盤髮。然後，驀然，祂倆都消失無踪。納巴君的生命已蒙洪福。他在地上打滾痛哭。他後來前往溫達森林，居於逍遙河堤。

烏查村(Uncagaon)

這個位於金項鏈村以東三里和瓦爾薩拿以西一里的村莊，是拉麗姐君的村莊。《巴佳奉愛之樂》引述《維施努的奧秘(Visnu-rahasya)》，它這樣描述此地：「附近是姬薇牧牛女山(Sakhigiri-parvata)，其上是石滑梯、拉麗姐舉行婚禮的亭子(Lalita-vivaha-mandapa)和牧牛姑娘井。附近也有崔瓦尼井(Triveni-kupa)、娜莎之舞之地、位於荊棘叢裏的道君神像、牧牛女湖(Gopi-puskarini)、德哈湖(Deha-kunda)和其他逍遙時光之地。」(註五)

姬薇牧牛女山

拉麗姐和其他牧牛姑娘深受巴佳王之子主奎師那擅於情愛遊戲(dhira-lalita)等等英雄氣概吸引，為之神往，與祂在這座小山附近和山頂上享受娜莎之舞和其他各種逍遙時光。(註六)

石滑梯

這個石滑梯位於牧牛女山上，毗連拉麗姐的婚禮之地(Lalita-vivaha-sthala)。拉麗姐和其他牧牛姑娘經常在此坐滑梯。即使時至今日，也能看到山上的滑梯印記，以及牧牛姑娘雙足上的紅紫膠(alta)印記。在附近，山頂的北部有些奇妙的石頭，太陽照射時會呈現多種色彩。牧牛姑娘也會在這些石頭畫上美麗的圖畫(citra)，這些石頭因而名為圖畫石(citra silas)。滿懷信心地在這山頂上搜尋和祈禱的人，有時甚至可以在該處看到牧牛姑娘的足印。

拉麗姐婚禮的亭子(Lalita-vivaha-mandapa)

這是拉麗姐舉行婚禮的亭子。牧牛姑娘在此為拉麗姐和七歲的主奎師那舉行婚禮。有一天，拉麗姐和女友正與品嘗極樂情感的奎師那坐在一起，言笑晏晏。在斯麗瑪緹·茹阿迪卡的指示之下，維薩卡和其他幾個女友，把主夏瑪遜達茹的黃巾和拉麗姐面紗的一角繫於一起。當然嘎德薇和其他女友開始高唱婚禮歌曲時，桐伽威迪亞和其他女友則唸誦婚禮曼陀(mantras)。其餘的女友則向主奎師那和拉麗姐洒下鮮花。拉麗姐內心起疑，迅速站起來逃走，卻因那個結而無法逃脫。牧牛姑娘圍住二人，舉行了盛大的慶典。此地以這段逍遙時光命名為拉麗姐的婚禮之地。

牧牛女湖(Gopi-puskarini)

這個湖位於牧牛女山。拉麗姐和其他女友在這個湖沐浴時，經常在此嬉水，遊戲層出不窮，樂也融融。即使對半神人而言，此地也難以臻達。有一次，當女友在此玩耍時，採集了一些棗子(badri)並砌成研磨狀(okhal)。此地仍以棗子研磨(Badri-ka-okhal)之名見稱。

女友井(Sakhi-kupa)

此地位於牧牛女山附近。有一次，拉麗姐和其他女友正熱切期待奎師那到臨。她們良久也忐忑不安，感到口渴。於是她們徒手挖了一口井。正當她們開始飲用這井水時，奎師那盛裝而來。奎師那和牧牛姑娘之間便展開了一場奇妙的對話，牧牛姑娘以深不可測的說話使奎師那全然稱心滿意。由於這口井是女友所建的，故稱女友井。

崔瓦尼井(Triveni-kupa)

這口井位於牧牛女山到烏查村的路徑右邊，距離頗遠。主道君和拉麗姐君每天都在崔瓦尼井沐浴。有一次，在一、二月間(Magha)，拉麗姐和其他女友想在崔瓦尼沐浴，那是恆河、雅沐娜和薩茹斯瓦緹河的匯流之處。因此主奎師那便在她們眾目睽睽之下，以祂的笛子頂端輕敲大地，造成了這個湖。單憑祂的憶念，崔瓦尼匯流之處的聖水便湧現井中，牧牛姑娘便可以沐浴。即使把井邊的塵土放在頭上，也可以輕易得到在崔瓦尼沐浴的善果，遑論真的用這口井的水來沐浴。

道君(Dauji)廟

附近有一尊龐大的道君神像，位於崔瓦尼井以東，在茂密的荊棘叢中央。這間廟是圖達茹瑪拉王(Raja Todaramala)奉聖拿茹央那·巴塔(Sri Narayana Bhatta)之命而建的。

聖拿茹央那·巴塔是一位高迪亞·偉大奉獻者典範師。他生於南印度的瑪杜茹帕塔州(Madhurapattana)。他的父親是當地巴塔巴斯卡茹·泰蘭嘎(Bhattabhashkara Tailanga)婆羅門師徒傳系的聖巴塔君，學識淵博，享負盛名。聖拿茹央那·巴塔君在十四歲便疏離物質世界，約於公元1546年抵達巴佳。他尤其致力於服務斯麗瑪緹·茹阿迪卡。現存於瓦爾薩拿的聖君廟的神像全因聖拿茹央那·巴塔的特別禱文而顯現，此事人所共知。這些神像顯現於公元1570年七月(Asadha)，兩周月明的第二天。

聖拿茹央那·巴塔對巴佳堅定不移(nistha)。在他著名的著作《巴佳奉愛之樂》中，他詳述了奎師那在巴佳的所有逍遙時光。聖拿茹央那·巴塔開創了上演娜莎之舞的先河，一直延續至今。瓦爾薩拿聖君廟的婆羅門和祭師，從拿茹央那·巴塔·哥斯瓦米的後人那裡接受啟迪。巴塔君的主要事務是在烏查村的道君廟服務。

拉麗姐之地(Lalita-sthala，即樂趣山，Atora-parvata)

這個小山位於達哈湖(Deha-kunda)以東，毗連道君廟以西。烏查村建於這個小山上，在那裡可以找到拉麗姐君的陽臺(atari)，以及她童年逍遙的其他地方。(註七)

拉麗姐牧牛姑娘的父母是威蘇巴牧牛郎(Visobha Gopa)和薩茹迪牧牛姑娘(Saradi Gopi)。她在佳瓦塔成婚；而她的丈夫是拜爾然牧牛郎(Bhairon Gopa)。拉麗姐君是斯麗瑪緹·茹阿迪卡的八位牧牛姑娘之首，也是她的女友、僕人(dasis)和信使(dutis)等等三個組別的主要組長。

由於拉麗姐擁有斯麗瑪緹·茹阿迪卡的所有情感和品質，故此又稱阿努茹阿姐(Anuradha)。她的本性既左派又嚴厲(vama prakhara)，又精於對茹阿姐和奎師那各式各樣的服務，例如衣著打扮、表演魔術、整理床鋪、以及安排祂們兩人見面。主奎師那和斯麗瑪緹·茹阿姐祂們本人甚至也無法指使她。

達哈湖(Deha-kunda)

這個湖正好位於拉麗姐出生地之下的西方。有一次，聖茹阿姐和主奎師那與女友一起在節日期間在此沐浴。當祂們沐浴完畢，穿衣之際，一個貧窮的婆羅門來到該處，以可憐的聲音向主奎師那說：「我有一個適婚年齡的女兒，卻因家貧而無法為她找到合適的夫婿。因此請賜我一些財富吧。」

主奎師那心想：「茹阿姐是我的唯一和全部的財富。但對她而言，我卻一文不值。」於是祂便告訴婆羅門：「我想把我全部的財富統統給你，而不單是區區小數。」然後，祂便指向聖茹阿姐說：「她是我全部的財產和財富。請接受她吧。」

貧窮的婆羅門聞言，開始傷心地敲打他自己的頭。他說：「巴佳王之子啊，我甚至無法為我唯一的女兒安排合適的夫婿；我又怎能嫁掉兩個女兒呢？這真是慘不忍睹。我現在該什麼辦？」婆羅門只想要黃金。洞悉這點，奎師那便把愛卿君(Priyaji)放在天秤的其中一邊，另一邊則放上重量相若的黃金。然後，祂便把這所有黃金賜給婆羅門。斯麗瑪緹君也很滿意這個安排，這省卻了她不少麻煩。婆羅門得到豐厚的黃金便快快樂樂地回家，以盛大慶典完成他女兒的婚禮。

另有傳說，曾經有一個富人飽受麻瘋病折磨。他來到此地，在這個湖沐浴，並把十卡薩(karsa，即一百六十克)的黃金布施給有資格的婆羅門。不久之後，他的頑疾便不藥而癒。

瓦尼山卡茹大神明(Venisankara Mahadeva)

位於達哈湖畔的瓦尼山卡茹大神明是由牧牛姑娘親手安奉的。滿懷信心地在這個湖沐浴，觀見瓦尼山卡茹大神明的人，便能獲得在崔瓦尼的匯流沐浴的相同成果。他的所有難題都會迎刃而解，並得到對奎師那的純粹奉愛。

註一：caturtha kamyakavanam / vananam vanamuttamam / tatra gatva naro devi ! / mama loke mahiyate。《阿迪·瓦茹哈宇宙古史》

註二. tatah kamyavanam rajana ! / yatra balye sthi to bhavan / snanamatrena sarvesam / sarvakamaphalapradama。《斯刊達宇宙古史》

註三：Pratibhu 意謂「與之相等」。無異神像(pratibhu-vigraha)被視為與他所取代的原有神像無異無別。

註四. 《聖典博伽瓦譚》(10. 37. 26-33)

註五 . sakhi-giri-parvato' sti tat-parsve skhalini sila-mandiram , tatraiva lalita-vivaha-sthalam tat-parvatasya daksina-parsve triveni-tirthah , tan-madhye rasa-mandalam tat-parsve sakhi-kupam , tad-uttara-parsve sila-pristha-sthah sri-yugala-baladeva-murtih himsa-vriksad adha-sthah 。

註六. yatra gopa sutah sarvah / lalitadi-prabhritayah / kridam cakruh samasena / sri-krsna-guna-moditah / yasmatsakhigirir nama / babhuva vraja-mandale / tat-parsve skhalini khyata / krsna-kridasila sthita。《維施努的機密(Visnu Rahasya)》

註七. gramamadhye tvata tv asti / lalitayas tu khelanam / tasmin-natayam lalita / sastabhih sakhibhih saha / astabdasyutavastha / sakhibhih parikridate / tasmaduccabhidhanasyatorisanjnam pravaksate。《Brihat Gautamiya Tantra》

瓦爾薩拿(維莎巴努普茹)

瓦爾薩拿(Varsana)是主奎師那摯愛的斯麗瑪緹·茹阿迪卡的逍遙時光之地。這個村莊的中心有大量神聖愛侶甜美私密而情意綿綿的逍遙時光，以及祂們的超然情感和欲望。偉大奉獻者團體敬重瓦爾薩拿。這片可敬之地有湖泊、池塘、花園和森林—例如茂密森林(Gahvaravana)、山卡瑞徑(Sankari-khor)和其他逍遙時光之地—使人想起茹阿姐和奎師那不同的逍遙時光。在巴佳，小草、矮樹、蔓藤、樹木、動物、鳥兒、昆蟲、蛇等等，全都由永恆、靈性知覺、全然的超然極樂(sac-cid-ananda)組成。牠們協助茹阿姐和奎師那上演祂們的逍遙時光，因而極受祂們鍾愛。經典有云，即使是布茹阿瑪和山卡茹等等傑出的覺悟靈魂，都一再祈求得到牠們那樣的誕生，使他們也能夠服務茹阿姐和奎師那。

例如，聖茹阿古納特·達斯·哥斯瓦米在《聖巴佳逍遙讚》(詩節 102)說：

yat kincit trina-gulma-kikata-mukham gosthe samasta hi tat
sarvanandamaya mukunda-dayitam lilanukulam param
sastrair eva muhur muhuh sphutam idam nistankitam yancaya
brahmader api sa-sprihena tad idam maya vandyate

「巴佳所有的小草、矮樹、昆蟲和其他生物，都深受一切超然喜樂的化身主穆昆達(Sri Mukunda)鍾愛，牠們都協助祂上演逍遙時光。所有經典一再確立這個事實，而由布茹阿瑪以至烏達瓦等等奉獻者，都表明了渴望投生於巴佳的這些物種。有見及此，我崇拜居於巴佳的眾生。」

瓦爾薩拿的原名是維莎巴努普茹(Vrsabhanupura)。維莎巴努大君，即斯麗瑪緹·茹阿迪卡的父親，和他的家人居於此地。瓦爾薩拿位於哥瓦爾丹以西十四里和美景森林以東六里。根據《瓦茹哈宇宙古史》和《蓮花宇宙古史》，布茹阿瑪在薩提亞年代結束時，履行艱巨的崇拜而取悅了主哈瑞。布茹阿瑪便請求以下祝福：「請和巴佳的牧牛姑娘在我的形體之上，上演你甜蜜的逍遙時光，允許我覲見這些逍遙時光。請令我的生命蒙福吧，尤其是在雨季上演鞦韆逍遙，春季則是潑水逍遙。」(註一)

主哈瑞對布茹阿瑪感到滿意，便指示他：「前往維莎巴努普茹，在當地呈現小山的形象。以那個形象，你將能覲見我們所有甜蜜的逍遙時光。」(註二)

於是布茹阿瑪在巴佳的這個地方呈現小山形象，一償夙願。

瓦爾薩拿地區的朝聖地點

瓦爾薩拿朝聖共長四里。《巴佳奉愛之樂》引述《蓮花宇宙古史》，這樣描述維莎巴努普茹的特點：「根據《蓮花宇宙古史》，兩座小山在此彼此相對—其一是維施努山，另一則是布茹阿瑪山。維施努山在左方，布茹阿瑪山則在右方。布茹阿瑪山的山頂上是聖茹阿姐-奎師那的廟宇。在北方的不遠處，這座小山的低處，便是維莎巴努大君的宮殿，在此可以覲見聖維莎巴努大君、斯麗瑪緹·葵緹達·瑪哈茹妮(Srimati Kirtida Maharani)、施瑞達瑪和斯麗瑪緹·茹阿迪卡。附近是聖拉麗姐的廟宇，在此可以覲見茹阿迪卡和九位女友。」

「再者，布茹阿瑪山的山頂上有稅廟(Dana Mandira)、鞦韆之地(hindola)、孔雀小屋(Mayura-kuti)、娜莎之舞之地和斯麗瑪緹·茹阿姐君的廟宇。繼續前行，兩山之間的是山卡瑞徑。山卡瑞徑附近是威拉薩廟(Vilasa Mandira)，而威拉薩廟旁邊是茂密森林。茂密森林裏是茹阿姐池(Radha-sarovara)和娜莎之舞之地，而附近是杜嫣妮湖(Dohini-kunda)。這個湖的咫尺之遙是祺陀麗卡(Citralekha)所建的孔雀池(Mayura-sarovara)。」斑努池(Bhanu-sarovara)也在附近，湖畔是巴佳之主(Vrajesvara)，即瑪哈茹鐸(Maharudra)的神像。湖的左側是葵緹池(Kirti-sarovara)。

在瓦爾薩拿周圍有四個池塘：(1) 東方的斑努池；(2) 西北方的葵緹達湖(Kirtida-kunda)；(3) 西南方的逍遙池(後來名為聖印湖，Tilaka-kunda)；和(4) 南方的杜嫣妮湖，在祺蘇里(Ciksauli)村的西南方。

山卡瑞徑在祺蘇里以北，而在維施努山上，山卡瑞徑以東，便是維拉薩之地(Vilasa-garh)。這是娜莎之舞之地。維拉薩廟(Vilasa Mandira)附近是茹阿迪卡童年時玩泥沙，築沙堡的地方。在山卡瑞徑以西，山頂上的是徵稅之地(Dana-garh)；而山卡瑞徑的西南方和祺蘇里村以西，正是茂密森林和密林湖(Gahvara-kunda)。進入茂密森林時，孔雀小屋位於右方。在小山的山頂上，茂密森林的西南方，是妒怒之地(Mana-garh)和妒怒廟(Mana Mandira)；而下方不遠處就是曼普茹(Manapura)村。妒怒之地以北是齊耶浦王的廟宇，而該廟宇以北是聖君(Sriji)廟。

恰在聖君廟下，仍然在小山上，便到達布茹阿瑪君的廟宇，以及斯麗瑪緹·茹阿迪卡祖父瑪嫣斑努(Mahibhanu)的皇宮。其下便是瓦爾薩拿村。瓦爾薩拿以西是珍珠湖(Mukta-kunda)，即寶石湖。

在上述地點之中，我們會描述發生重要逍遙時光的那些地點。

維莎巴努湖(Vrsabhanu-kunda)

維莎巴努湖位於瓦爾薩拿村以東。維莎巴努大君每天早上都在這個湖沐浴。他也會在此唸誦他的日常曼陀及在早上履行其他職務。據說在另一個不同的時代，維莎巴努大君在這個湖沐浴時發現茹阿迪卡君。她是一個初生女嬰，正在水中的一朵蓮花上玩耍。

這個迷人湖泊四周長滿吉亞拉(jiyala)樹。斯麗瑪緹·茹阿迪卡有時會和她的女友一起在此沐浴和嬉水。品嘗極樂情感的巴佳王之子主奎師那也會在此沐浴，但在另一個河堤。然

後祂會潛入水裏，抓住牧牛姑娘雙腳，再在祂的池塘那邊浮出來。南達之子主奎師那有時也會和這些牧牛姑娘在水裡嬉戲和捉迷藏。這個湖是維莎巴努大君為名。

山卡瑞徑(Sankari-khor)

這條狹窄通道位於布茹阿瑪山和維施努山之間，牧牛童和牧牛姑娘也會走這條路。給母牛擠奶之後，牧牛童會用擔杆(kamvars)挑著牛奶，擔杆是一根竹子，兩端綁上繩子運送物品。他們取道這條路徑，從小山的一邊前往另一邊。調皮的奎師那會在此搶奪歡天喜地的牧牛姑娘的牛奶、乳酪和黃油。每年在巴鐸月份，第十三天月明(Sukla Trayodasi)時，便在此上演源遠流長的逍遙時光(註四)，就如聖拿茹央那·巴塔君開創那般。今天，在每年的斯麗瑪緹·茹阿迪卡顯現日(Radhastami)那天，這段逍遙時光都在此上演。

在這條稅路，主奎師那和祂的牧牛童朋友會成為稅吏，向牧牛姑娘索取牛奶，乳酪和黃油作為稅款。當牧牛姑娘拒絕繳稅時，奎師那便會強搶和品嘗她們的奶製品。

牧牛姑娘厭倦了這些天天如是的衝突，有天決定要大舉反擊。她們決定在某個特定日子，她們全都躲於狹窄山徑兩旁，小山上的洞穴和密林之中。然後幾個牧牛姑娘便會在頭上頂著一壺壺的牛奶、乳酪和黃油走過山卡瑞徑。她們計畫好，當奎師那和祂的朋友截停她們，試圖掠奪她們的物品時，牧牛姑娘便會呼喚她們躲在附近的朋友，她們便會立刻從她們的隱匿之處下來。然後，在拉麗妲的領導之下，她們便會好好教訓奎師那和祂的朋友一頓。

於是，翌日，數以千計的牧牛姑娘分成各組，躲於山卡瑞徑四周的密林和大洞穴中。然後，幾位牧牛姑娘如常把一壺壺的牛奶和乳酪放在頭上，朝著山卡瑞徑進發。奎師那、馬杜曼尬和其他朋友擋住了她們的去路，開始強搶她們的牛奶和乳酪。這些牧牛姑娘立刻向躲著的牧牛姑娘發出信號，美妙的逍遙時光便隨即發生。五至十個牧牛姑娘用力抓住奎師那。另外五至十個抓住馬杜曼尬，有更多伙人抓住蘇巴拉、阿尊拿、拉文嘎(Lavanga)和其他牧牛童。她們掌摑他們的面頰，直至口腫臉脹。然後，她們把他們的小辮子綁在樹枝上，問他們：「強搶我們的乳酪有什麼樂趣？你還會再做嗎？」馬杜曼尬雙手合十，在拉麗妲足下祈禱。「請饒恕我。我非常飢餓。我是一個單純的婆羅門男孩，只是受到任性輕浮的奎師那影響而已。我再不會有這樣的舉動。」牧牛姑娘這樣教訓了牧牛童朋友一頓。

斯麗瑪緹·茹阿迪卡、維薩卡和其他一些牧牛姑娘捉住了奎師那。她們掌摑祂的面頰數次，然後強行給祂穿上女裝上衣和裙子，打扮成女子。她們甚至在祂頭髮的分界畫上紅顏料，在祂的雙臂戴上手鐲，在祂的腳上戴上踝鈴，諸如此類。她們用一塊面紗蓋住祂半張臉，把一壺乳酪放在祂頭上，開始戲弄祂，向祂索取乳酪作為稅收。拉麗妲牧牛姑娘從小山的山頂上，用一塊石頭瞄準奎師那頭上的乳酪壺，把之打破，使祂全身濕透。所有牧牛姑娘開始大笑鼓掌，夏瑪則覺得無地自容。「你還膽敢再給我們的乳酪徵稅嗎？」她們問。「抓住你的耳朵發誓，『從今天起，我永不會試圖向牧牛姑娘的乳酪徵稅。』」她們強迫奎師那重複這話。

徵稅之地(Dana-garh)

這個風光如畫的勝地位於布茹阿瑪查拉山(Brahmacala-parvata，又稱布茹阿瑪山)的山頂上。有一天，品嘗極樂情感的主奎師那和蘇巴拉牧牛童作為稅吏坐於此處，熱切期待著斯麗瑪緹·茹阿迪卡和她朋友的到達，她們以崇拜太陽神為名，帶著各式各樣的崇拜供品而要路經此處。一看到她，主奎師那便擋住她的去路，斥責她說：「你是誰？你又要去哪裏？」

斯麗瑪緹·茹阿迪卡回答：「你不知道我們是誰嗎？」她毫無懼色地繼續前行。

奎師那和蘇巴拉牧牛童又再擋住她的去路。祂們說：「你不知道這個州的國王已經任命我在此納稅嗎？你不繳稅便不能通過。你每天肆無忌憚地帶著多種貴重物品，大模大樣地路經此處，你卻從不繳稅。停下來！你繳稅後便可以通過。」

然後維薩卡便厲聲說：「這是茹阿迪卡的王國。維莎巴努的千金(Vrsabhanu-nandini)斯麗瑪緹·茹阿迪卡貴為溫達森林之后(Vrindavanesvari)，而非等閒之輩。你怎麼未經她許可，就成為此地的稅吏？你罪無可恕。你必須為此受罰。」

主奎師那答：「說話不得如此無禮。此地的國王是刊達爾帕(Kandarpadeva，即邱比特)。你們每天經由此處來來回回，悄悄帶著各形各色的貴重物品，但你們卻從不繳稅。此舉觸怒了刊達爾帕大君，他派了我來此處。如果你們拒絕繳稅，那麼我便會拘捕你們全部人，把你們帶到國王面前。你們必須接受他加諸於你們的任何處罰。」

聽到奎師那的說話，維薩卡回答：「你的國王可以做什麼呢？我們的皇后是溫達森林之后。有她在場，我們無所畏懼。我們熟知你國王的本領，他的驕傲被斯麗瑪緹·茹阿迪卡利箭般的斜睨瞥視粉碎。」話畢，所有女友往前挪，讓斯麗瑪緹·茹阿迪卡站在前面。

奎師那踏前，站在山卡瑞徑的狹窄山徑中央。「巴佳的無禮女子啊，你斗膽每天藏著各種珠寶，路經此地。今天事在必行，你一定要給這些珠寶繳稅。」

在這樣的玩笑言詞和眾多笑聲之後，青春少年和二八佳人便在僻靜的森林，享受各種溫馨綺麗的逍遙時光，所有女友都歡欣鼓舞。此處的廟宇名為稅廟(Dana Mandira)。

danavesadhara yaiva dadhyupasyabhlasine
radhanirbhatsita yaiva krsnaya satatam namah

《布茹阿瑪宇宙古史》

妒怒之地(Mana-garh)

妒怒之地是布茹阿瑪查拉山的山頂上，一處相當迷人的勝地。斯麗瑪緹·茹阿迪卡在此展現妒怒，但品嘗極樂情感的奎師那極其巧妙地將之化解。

有一天，主奎師那經由祂的其中一位密友(priya-narma-sakhas)蘇巴拉，把信息傳給斯麗瑪緹·茹阿迪卡，又經由溫達女神，傳達祂們要在指定時間見面。奎師那在路上突然遇見

粲鐸瓦麗的朋友—蓮花(Padma)。蓮花描述了斯麗瑪緹·粲鐸瓦麗與祂分離的狀態，一再請求祂去與她見面。主奎師那無法漠視她所求，於是便去了粲鐸瓦麗的森林，祂打算只逗留一會。然而，祂如斯沉醉於與粲鐸瓦麗的甜言蜜語和樂不可支的逍遙時光，以致忘了一切，而與斯麗瑪緹·茹阿迪卡的約會時間已過。與此同時，斯麗瑪緹·茹阿迪卡其中一隻受過嚴格訓練的雌鸚鵡，飛到同一個森林的一棵樹上。雌鸚鵡回到斯麗瑪緹·茹阿迪卡那裡，把主奎師那和粲鐸瓦麗的甜蜜對話，以及樂趣無窮的逍遙時光的細節告訴她。茹阿迪卡極為不悅，陷於一種難以平息的妒怒之中。在心中，她已下定決心不再需要這個如斯目空一切的奎師那；故此，當主奎師那在約會時間過了良久之後，終於到達時，斯麗瑪緹君轉過臉去，不要看到祂。

看到她難以消除的妒怒，主奎師那千方百計試著安撫她，但她的妒怒難以止息。感到絕望和鬱鬱不歡，奎師那黯然離開該處。祂在途中遇見維薩卡，她建議祂喬裝成一個彈奏七絃琴，初到貴境的女友。祂和維薩卡一起回到斯麗瑪緹·茹阿迪卡那裡，維薩卡介紹這位新來的女友為夏瑪牧牛姑娘。她極力稱讚夏瑪牧牛姑娘彈奏七絃琴、歌唱和她其他的所有才幹。斯麗瑪緹·茹阿迪卡滿懷恭敬地邀請這位新來的牧牛姑娘坐在她身旁。一聽到她與眾不同的歌聲，斯麗瑪緹·茹阿迪卡便欣喜若狂並擁抱她。斯麗瑪緹·茹阿迪卡單憑祂的觸碰便認出她的摯愛；當她一觸碰到祂，她怒氣全消。在她的朋友眾簇擁之下，她現在和她生命中的摯愛陶醉於動人的逍遙時光之中。

deva gandharva ramyaya radha mana-bidhayine
mana-mandira sanjnaya namaste ratna-bhumaye

《瓦茹哈宇宙古史》

在妒怒之地中，也可以觀見妒怒廟、鞦韆、娜莎之舞之地和寶庫池(Ratnakara-sarovara)。妒怒之地以南的不遠處就是妒怒村，它使人想起這些逍遙時光。

孔雀小屋(Mayura-kuti)

孔雀小屋位於布茹阿瑪查拉山的山頂上。在此可以觀見斯麗瑪緹·茹阿迪卡和奎師那，以雌、雄孔雀的形象，翩翩起舞的娜莎之地。

有一次，斯麗瑪緹·茹阿迪卡和奎師那與女友一起來到此處。孔雀一見到祂們便狂喜極樂，開始翩翩起舞。天空密雲滿佈，洒下一陣細雨。大自然盛裝打扮，好像她是一個嬌艷動人的年輕女子。聖茹阿姐和奎師那無法抑制祂們的情感。祂們以雌、雄孔雀的形象，以妙曼的舞姿和一群雌、雄孔雀一起跳舞。所有女友看到祂們的精湛舞藝都目不轉睛。她們開始高唱不同的歌曲，例如為茹阿姐和奎師那增添喜樂的 malhara 等等。

kiritine namastubhyam mayura priya-vallabha
suramayayai mahakutyai sikhandi padavesmane
namah sakhi sametaya radha-krsnaya te namah
vimalotsava devaya vraja-mangala-hetave

《阿迪·瓦茹哈宇宙古史》

逍遙之地(Vilasa-garh)

此地位於維施努山上。茹阿姐和奎師那在此上演眾多樂趣無窮的逍遙時光。附近是聖茹阿姐經常和她的女友一起，在泥塵中玩樂的地方。

茹阿迪卡童年時，有一天，她和她的女友在泥塵中玩耍時，淘氣的奎師那突然到達。女友禁止主奎師那進入森林，但祂為何會服從她們？祂強行入內。那時候，一個塵暴順應天意而飛到祂們上空，泥塵漫天。四周一片混沌，女友驚慌地用手蓋著眼睛。奎師那乘機擁抱青春少女艾茹阿迪卡，又偷吻她的臉龐。這段逍遙時光發生於童年和青春期之間之時(vayah sandhi)。今天，逍遙廟(Vilasa Mandira)位於這段逍遙時光的發生地點。

《阿迪·瓦茹哈宇宙古史》記載：

vilasa rupine tubhyam / namah krsnaya te namah
sakhivargasukhaptaya / krida-vimala darsine

「我頂拜主奎師那上演可愛迷人逍遙時光的那個形象。祂僅是為了令牧牛姑娘快樂而上演這些逍遙時光。」

祺蘇里(Ciksauli)

祺蘇里位於布茹阿瑪查拉山下，在山卡瑞徑和茂密森林之間。那是祺鐸牧牛姑娘的(Citra Sakhi)出生地，她是八位牧牛姑娘之一。祺鐸牧牛姑娘的父母是查圖茹牧牛郎(Catura Gopa)和查祺塔牧牛姑娘(Carcita Gopi)。她嫁給佳瓦塔的琵塔茹牧牛童(Pithara Gopa)。她極為擅於以各式各樣的漂亮衣飾為斯麗瑪緹·茹阿迪卡穿衣打扮。她也天賦過人，多才多藝，例如繪畫、瞭解動物和鳥兒的語言等等。

有一次，當維莎巴努的年輕女兒茹阿迪卡和她的女朋友在此玩耍時，她聽到遠處傳來主奎師那極為悅耳迷人的笛聲。那種笛聲令她如斯心醉神迷，令把她的心意、軀體和一切都獻給吹奏這支甜美笛子的笛手，又渴望與祂見面。然後，茹阿迪卡看到祺鐸牧牛姑娘所繪畫的，一幅美得驚人的主奎師那肖像。她忘卻一切，把她的一切獻給這個無比俊俏的人。此時，主奎師那和朋友正要前去放牛。主奎師那此時正要離開，前去牧牛。一看到祂超凡卓越而奪取芳心的三曲形象時，茹阿姐無法控制她的感情，把自己獻給這個英俊不凡的少年。

斯麗瑪緹君現在極為不安，開始向她的女友講述她的思絮。她告訴拉麗姐：「朋友啊，我片刻也不想再苟存。值得稱崇的女子僅把她們的心獻給一個男人。年輕女孩與某人訂婚時，她視他為她的丈夫，不再思念別人。但今天我卻依戀三個男人一吹奏笛子的人、祺鐸畫中的少年、帶著牛兒出外放牧的美少年。我的端莊舉止已經盪然無存。現在我苟延殘喘還有什麼意義呢？」

拉麗妲聞言，開懷大笑，說：「意亂情迷的人啊，你不用要生要死。這三個人並無不同；祂們正是同一個人。吹奏甜美笛子的人正是南達之子主奎師那。祂也是畫中那個人和那個牧牛郎，因此你又何需放棄你的生命呢？」

茂密森林(Gahvaravana)

Gahvara 意謂「深遂的」、「濃密的」、「難以接近的」和「秘密的」。名符其實，此地是一個濃密森林，滿是樹木、蔓藤、愛意盈盈的灌木林，以及情人和摯愛甜蜜親暱的逍遙時光。它形似海螺。瓦拉巴師吟誦《聖典博伽瓦譚》的坐席、茹阿妲池和其中一個娜莎之舞之地也位於此處。在此也可以看到許多奉獻者專注於靈修的地點。

gahvarakhaya ramyaya krsna-lila vidhayine
gopi-ramana saukhyaya vanaya ca namo namah

《巴漢-拿茹迪亞宇宙古史(Brhan-naradiya Purana)》

一位著名奉獻者，拿嘎瑞·達斯(Nagari Dasa)，在他的歌曲內描述過此地的逍遙時光。例如，有一天，以下的逍遙時光在此發生，當時主奎師那和祂的朋友正外出放牛：

caksaulike cana curaye
gari de dauri rakhvarin gvarin sahit gupal bhagaye
hare but dabe bagalin meim svas bhare van gahvar aye
kahata ature bol lol drg hamsat-hamsat sab baran cadhaye
hare cabat, kou hora kari, van ki lila lal lubhaye
nagariya baithi chaki hari chil-chil nandalalahim khvaye

「附近的田野生長著翠綠的鷹嘴豆植物。一看到這些植物，主奎師那和祂的朋友便馬上摘了一些。打理農地的女人知悉此事便跑來追捕祂們，但刊海亞實在太敏捷了。祂把植物夾在臂彎下飛奔，穿過蜿蜒曲折的小徑，最後停在茂密森林，祂在此烤熟翠綠的鷹嘴豆，與祂的朋友一起分享。當祂們嘻哈大笑，津津有味地享受烤鷹嘴豆時，放牛的女人抵達該處，但當她一看到奎師那燦爛奪目的美態時，便把此事忘得一乾二淨，怒氣全消。由於她沉醉於母愛(vatsalya-bhava)，她便開始把鷹嘴豆去殼，親自餵給刊海亞。」

奎師那湖(Krsna-kunda)

這個池塘又稱密林湖(Gahvara-kunda)。這個池塘四周蔓藤成蔭，粗壯的大樹環抱，正是茂密森林之美。附近有美麗的森林。偉大奉獻者滿懷信心地履行這些森林的朝聖，在此地的泥塵中打滾。這個池塘保留茹阿妲和奎師那各種各樣情愛交流的眾多回憶。

杜哈尼湖(Dohani-kunda)

這個池塘位於茂密森林以南和祺蘇里(Ciksauli)村以南。在奎師那展現的逍遙時光期間是在此給母牛擠奶。這是維莎巴努大君數以十萬牛兒的牛棚。

有一天，青春少艾茹阿迪卡看著別人擠牛奶，她也想給母牛擠牛奶。她便拿了一個泥壺，開始這樣做。淘氣的奎師那到了該處，說：「朋友，你不知道怎樣擠牛奶嗎？來吧，我會教你。」祂便坐在她旁邊。

「穆罕啊，教我吧！」茹阿迪卡說，她便坐在祂前面。

「好吧。你給二個乳房擠奶，而我會給其餘二個擠奶，要一直看著我。」奎師那笑意盈盈地開始擠奶。祂突然把牛奶瞄準射向茹阿姐的臉龐，使她濺滿牛奶。祂和其他朋友開始哄堂大笑。巴佳巴薩(Vrajabhasa)的下列詩歌描述了這段迷人的逍遙時光：

amem samem baith dou dohat kart thathor
dudh dhar mukh par padat drig bhaye candr cakor

淚盈(Dabhararo)

在此看到斯麗瑪緹·茹阿迪卡之後，奎師那便熱淚盈眶。dabhararo 一字意謂「熱淚盈眶」，這個村莊因此為名。淚盈位於瓦爾薩拿以南二里。

茹蘇里(Rasoli)

淚盈西南方一里半就是茹蘇里(Rasoli)，茹阿姐和奎師那與牧牛姑娘一起在此上演聞名四方的娜莎之舞。這是桐伽威迪亞牧牛姑娘的出生地。桐伽威迪亞的父親是普斯卡茹牧牛郎(Puskara Gopa)而母親是瑪達牧牛姑娘(Medha Gopi)，她的丈夫則是瓦里薩(Valisa)。她是八位主要的牧牛姑娘之一，對舞蹈、歌唱、演奏音樂、占星術、寫詩、烹飪和其他各種藝術瞭如指掌。桐伽威迪亞牧牛姑娘擅於理解鳥兒和動物的語言，及安排茹阿姐和奎師那會面。

珍珠湖(Mukta-kunda)

斯麗瑪緹·茹阿迪卡和奎師那爭執，在此種植了一片珍珠累累的珍珠田。聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米在他的著作《珍珠的本質》，詳述了這段逍遙時光。

黃池(Pili-pokhara)

這個池塘四周長滿了碩果累累的枇露(pilu)樹。以採集枇露果為藉口，斯麗瑪緹·茹阿迪卡會到此上演各種各樣樂不可支的逍遙時光。主奎師那也會從南達村來此地，與她上演眾多逍遙時光。有一次，葵緹達的閨女—斯麗瑪緹·茹阿迪卡，與她的女友前往南達村探望雅淑姐媽媽。為斯麗瑪緹·茹阿迪卡的美態和品質迷醉，雅淑姐媽媽心內渴望茹阿迪卡嫁給她的兒子奎師那為妻，從而讓她成為自己的媳婦。她的欲望如斯強烈，以致她把青春少艾茹阿姐的雙手塗上黃色。茹阿迪卡心花怒放，但當她回到她父親在瓦爾薩拿的家時，她感到萬分尷尬。她在這個池塘洗擦雙手，池水則變成黃色。這個池塘因而名為黃池(Piri-pokhara 或 Pili-pokhara)。由於池塘四周長滿枇亞拉(piyal)樹，故又稱枇亞拉湖(Piyala-kunda)。

葵緹達池(Kirtida-kunda)

這個池塘位於維莎巴努湖西北方附近。聖茹阿迪卡的母親，聖葵緹達慣於每天在此沐浴。這個湖因而又以葵緹池(Kirti-sarovara)之名見稱。

namah kirtir mahabhage !

sarvesam govra jaukasam

sarva-saubhagyade tirthe

sukirtisarase namah

《Brhat Parasara》；《Vraja-bhakti-vilasa》所引述的

巴佳之王大神明(Vrajesvara Mahadeva)

巴努池附近就是眾神之神(devadhideva)大神明(施瓦)的神像，維莎巴努爸爸和其他牧牛郎為了實現心中願望而把他安奉於此。巴佳居民自求多福而崇拜他。根據當地傳說，一些巴佳居民曾想把這尊神像由此處移到一個較好的地點。當他們挖掘時，大神明的神像越來越深，以致他們無法觸及神像底部。最後，他們明白這正是神像的適當地點，便放棄了遷移神像的念頭，並懇求大神明饒恕他們。

完成瓦爾薩拿朝聖之後到訪的逍遙時光之地

純愛池(Prema-sarovara)

這個池塘位於前往南達村的路上，與瓦爾薩拿相距一里。它形如小舟，四周長滿枝葉繁茂的卡丹巴樹，景致優美，仿似純粹愛意本身顯現為池塘一樣。這個怡人勝地吸引了奉獻者的心，正是斯麗瑪緹·茹阿迪卡和主奎師那一起享受情愛逍遙的地方。也是斯麗瑪緹·茹阿迪卡展現純愛痴迷狀態(prema-vaicittya)(註五)的地方。

有一次，茹阿姐和奎師那在拉麗姐與其他女友圍繞之下，陶醉於各種綺麗的逍遙時光之中時，一只大黃蜂在斯麗瑪緹·茹阿迪卡美麗的蓮花臉盤旋飛鳴。大黃蜂以為她的臉龐是一朵蓮花，想安坐其上飲用甘露；於是牠繼續在她的臉兒四周盤旋。斯麗瑪緹君感到害怕，用雙手掩著臉。她也試圖趕開大黃蜂，卻不得要領。馬杜曼尬看到斯麗瑪緹·茹阿迪卡之苦，便用他的棍子把大黃蜂趕到遠處。他回來時便宣告：「我已把大黃蜂(madhusudana)由此地趕到遠處。牠走了，不會再回來。」當斯麗瑪緹·茹阿迪卡聽到馬杜曼尬的說話時，立刻以為馬杜蘇丹(Madhusudana)奎師那丟下她離開了，縱然她正坐在奎師那懷內。她開始悲傷難過，與祂的分離之苦使她痛不欲生。此時此刻，她無法瞭解馬杜蘇丹也意謂「大黃蜂」。她傷心落淚，一再呼喚：「噢，生命之主(Prananatha)，你去了哪裏？噢，生命之主，你去了哪裏？」

看到祂摯愛的茹阿迪卡這種名為純愛痴迷的驚人超然情感時，奎師那也忘了她正坐在祂懷內。祂也哭泣和呼喊：「我的摯愛啊！」祂倆都暈倒。祂們雙眼所流出的淚水和祂們身體所流出的汗水，形成了這個池塘。當女友看到祂們這個情況時，她們都不醒人事。斯麗瑪緹的雌鸚鵡開始大聲唸誦聖茹阿姐的名字，雄鸚鵡則開始大聲唸誦主奎師那的聖名。祂們聽到彼此的名字時，茹阿姐和奎師那便恢復外在知覺，滿懷熱望地彼此凝視。女友也逐漸恢復意

識，在無窮喜樂之中開始歡呼：「勝利！勝利！」詩人聖瑪杜瑞君(Sri Madhuri ji)極為動人地描述了這段逍遙時光。

此事之後，主奎師那暗自忖度：「雖然我與我的摯愛斯麗瑪緹·茹阿迪卡近在咫尺，我卻無法安撫她與我分離之時所承受的痛苦。近在眉睫的分離熾熱無時無刻也灼燙著她，我又無法安慰她。當我與她相隔兩地時，她與我分離而一直對我念念不忘。她如斯全神貫注於靈性情感之中，以為肉桂樹是我而笑意盈盈地對它們說話，又與她的女友玩耍。她有時也展現嫉妒。相反，當我在她身邊時，她陷於與我分離的感覺，悲從中來，傷心落淚。在這種情況下，即使我就在她身旁，我都無法安慰她。」

「因此，只有當我遠離聖茹阿姐時，她才聊感慰藉。在這種分離狀態中，只要內在超然景象(sphurti)當中有我，或看到與我自己的光芒相若的肉桂樹等物體，她的分離之火便能稍為止息。這是由於她真的認為它們是我，即她最深愛的摯愛。」奎師那這樣想而悄悄決定前往遠方。這就是祂離開溫達森林，前往瑪圖茹和杜瓦爾卡的主要原因。

斯麗瑪緹·茹阿迪卡在此展現的超然情感，是至高無上的靈性痴迷情感(madana-bhava)，唯她獨有。它甚至不會展現於拉麗姐和其他牧牛姑娘身上。在這種靈性痴迷情感之中，分離(vipralambha)和相會(sambhoga)的感受，以及所有其他相對的靈性情感都驚人地同時存在。

純愛池是茹阿姐和奎師那的超然情感的展示，正如巴佳巴薩所寫的下列詩歌解釋：

prem sarovar prem ki bhari rahe rahe din rain
janah janah pyari pag dharat syam dharat tamh nain

「日以繼夜，純愛池恆常都滿載神聖愛意。愛卿斯麗瑪緹·茹阿迪卡把她的蓮花足放於該處，而夏瑪則渴望把那雙蓮花足長留祂的視域以內。(換言之，由於斯麗瑪緹把她的蓮花足放這個池塘的池水裏，夏瑪因而崇拜這個池塘。)」

在這個池塘沐浴，無疑能夠獲得對神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那的純粹愛意。在此可以朝拜拉麗姐-穆罕君(Lalita-Mohana ji)、娜莎之舞之地、鞦韆之地、滿懷純粹愛意的碧哈瑞(Prema-Vihari)的廟、以及聖瓦拉巴師和聖威塔拉納(Sri Vitthalanatha)的坐席。嘎吉普茹(Gajipura)村位於這個湖以東。在茹阿姐顯現日後的第四天(Bhadra-sukla-dvadasi)，源遠流長的逍遙時光在此上演。

沉醉湖(Vihvala-Kunda)

這個池塘位於暗號(Sanketa)的東南方附近。一聽到聖茹阿姐之名，主奎師那在此躁動不安，百感交雜(vihvala)。

有一天，主奎師那和蘇巴拉牧牛童坐在這個怡人湖泊旁邊的一個美麗森林，二人正在談天，言詞甜美而溢滿甘露。一隻雌鸚鵡坐在附近一棵樹的枝桿上，開始唱頌聖茹阿迪卡光榮的品質。當奎師那聽到茹阿迪卡的名字和品質時，心內百感交雜。祂看到茹阿迪卡的展現無

處不在，比目皆是，祂開始焦急地跑來跑去，試圖捉住她。蘇巴拉牧牛童察覺到，主奎師那的肢體出現極為崇高的至高靈性情感(mahabhava)的八種狂喜極樂之兆(asta-sattvika)，沉思著如何安撫祂。他明白到唯一的方法就是讓奎師那與斯麗瑪緹·茹阿迪卡見面。他設法把奎師那驚人的不安狀態轉告維薩卡牧牛姑娘，請求她帶斯麗瑪緹·茹阿迪卡到奎師那裡。斯麗瑪緹·茹阿迪卡與維薩卡和其他一些女友到達該處，蘇巴拉從遠處指向主奎師那，祂處於極為躁動不安的狀態之中。茹阿姐和奎師那早已十分渴望相見，因此看見彼此時都欣喜若狂。當主奎師那感受到斯麗瑪緹·茹阿迪卡身體的超然觸碰時，頓感心滿意足。濃情厚愛地在此履行專注於靈修的修習者，肯定會在對茹阿姐和奎師那的純粹愛意內載浮載沉。

暗號(Sanket)

此地位於南達村和瓦爾薩拿之間。飽受初次約會前忐忑不安的相思之苦(purva-raga)(註六)折騰之後，斯麗瑪緹·茹阿迪卡和主奎師那的第一次見面就在此地發生。然後，斯麗瑪緹·茹阿迪卡便會從她在佳瓦塔的婆家前來，主奎師那則會從南達村前來，祂們會在此見面。溫達女神、威茹-德薇(Vira-devi)和蘇巴拉牧牛童會充當使者通風報信，互通暗號(sankets)，安排情人和摯愛(Priya-Priyatama)相見。此地因而稱為暗號。斯麗瑪緹·茹阿迪卡有時會到此與奎師那見面，奎師那有時也會到此與茹阿迪卡見面。

在《哥文達逍遙讚(Govinda-lilamrta)》和《詠奎師那府》中，聖奎師那達斯·卡維茹傑·哥斯瓦米和聖維施瓦納·查誇瓦提·塔庫爾，分別描述茹阿姐和奎師那在午夜(naisa)和破曉之前(nisanta)，在此處的相會和逍遙時光。這些描述滿載極樂情感。主要的使者—威茹女神和溫達女神，藉由瑜伽瑪亞的欲望，安排神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那相會。聖溫達女神在黑夜將盡，黎明將至的時份，作出非常體貼的安排來喚醒神聖愛侶。雌、雄鸚鵡用動人的話語喚醒祂們。黑杜鵑以他甜美的古胡-古胡聲，幫忙喚醒祂們，雌、雄孔雀則發出咭卡聲。拉麗姐、維薩卡和其他女友則向神聖愛侶履行燈儀(arati)。當年老的母猴卡卡緹(Kakkhati)大叫「佳緹拉」時，聖茹阿姐和主奎師那尷尬萬分，分別回到各自的居處，在家倒頭大睡。

此地值得一到的怡人勝地是發出暗號的碧哈瑞君(Sanket-bihari ji)的廟、娜莎之舞之地和鞞韁之地。聖哥帕拉·巴塔·哥斯瓦米的靈修間，佇立於娜莎之舞之地前方以東。主采坦亞·瑪哈帕佈遍遊巴佳的十二森林時曾在此休息。就在娜莎之舞之地附近的是暗號女神(Sanket-devi，即聖威茹女神)的廟宇；附近則是沉醉女神(Vihvala-devi)、沉醉湖、茹嘎瑪哈拉(Rangamahala)和薩亞廟(Sayya Mandira)。奎師那湖位於村莊以西。在奎師那湖的湖畔之上是聖瓦拉巴師的坐席。

有些人從暗號前往南達村，繼續他們的巴佳地區朝聖。其他人在繼續前往南達村之前，先到訪及履行下列逍遙時光之地的朝聖：瑞塔爾茹(Rithaura)、泥壺湖(Bhandokhora)、美黑然(Meherana)、薩圖亞(Santoya)、找到(Pai)、緹盧亞茹(Tiloyara)、飾物榕樹(Sringaravata)、分離之地(Bichora)、安都帕(Andhopa)、桑達(Sonda)、文查瑞(Vanacari)、厚大爾(Hodal)、大象森林、戴村(Daigaon)、拉普茹(Lalpura)、輸家村(Haroyana)、山柱里(Sanculi)、球村(Gendo)等等。

瑞塔爾茹(Rithaura)

瑞塔爾茹位於暗號森林(Sanketvana)以西一里半，是維莎巴努大君的兄長的村莊—聖粲鐸巴努牧牛郎(Sri Candrabhanu Gopa)。這同一位粲鐸巴努的愛女，粲鐸瓦麗生於此地。村莊的東南方，是一行行密集排列的蒼翠大樹所圍繞的粲鐸瓦麗湖(Candralavi-kunda)，粲鐸瓦麗和她的女友經常在此上演她的童年逍遙、沐浴和嬉水。瓦拉巴師的另一坐席就在此處。

泥壺湖(Bhandokhora)

泥壺湖位於瑞塔爾茹西北方四里和南達村以西四里，是南達大君在西部的牛棚的所在。在此把泥壺(bhanda)注滿牛奶或清洗，此地因而名為泥壺湖。

美黑然村(Meherana-gaon)

美黑然村位於泥壺湖以西二里。主奎師那的伯父，亞比南丹牧牛郎(Abhinandana Gopa)居於此地，他的牛棚也在附近。亞比南丹牧牛郎在巴佳王南達和他四兄弟之中排行第二。有些人也認為此地是雅淑姐父親的家。這個村莊的東部是牛奶之洋。據說在施瓦夜的午夜時份，這個池塘中央會流出一條牛奶河，此湖因而名為牛奶之洋。

有一次，雅淑姐媽媽和小孩子奎師那，來到雅淑姐媽媽的大伯，亞比南達牧牛郎的家。晚飯後，雅淑姐媽媽坐在床上，哄奎師那在她懷內入睡。奎師那說：「媽媽，請說個故事吧。」雅淑姐開始說故事，奎師那點著頭回應：「是的，是的。」

雅淑姐說：「從前有一個國王名為達薩茹塔(Dasaratha)。他有四個兒子—茹阿瑪、拉釋曼、巴茹塔(Bharata)和薩圖嘎。茹阿瑪娶了佳拿卡大君(Janaka Maharaja)的女兒佳娜葵(Janaki)為妻。茹阿瑪奉祂父親之命，與祂的妻子茜姐和弟弟拉釋曼前往森林。」

奎師那囁語：「是的，是的。」雅淑姐媽媽繼續說：「森林裏有一個名叫茹瓦拿(Ravana)的惡魔綁架了茜姐。」

沉醉於祂以往的化身茹阿瑪，奎師那聞言便高呼：「拉釋曼，把我的弓拿來！拉釋曼，把我的弓拿來！」並從床上躍起。雅淑姐媽媽見狀驚惶失措。這段逍遙時光在此發生。

薩圖亞(Satoya)

這個村莊位於美黑然村以西二里。又名薩瓦薩(Satvasa)。薩陀吉塔大君(Maharaja Satrajita)在此崇拜太陽神，他是主奎師那其中一位名為薩提亞巴瑪(Satyabhama)的皇后的父親。時移世易，薩陀(satra)一字已變成薩瓦薩。

這個村莊的東北方是太陽湖，湖泊的北岸有一座太陽神廟。薩陀吉塔大君在池塘沐浴後，經常在此崇拜太陽神。太陽神喜極而賜他一塊點金石(suryakanta-mani)，它每天都能賜他大量黃金。

找到村(Paigaon)

找到村位於薩瓦薩西北方五里半。有一次，主奎師那和女友正在玩捉迷藏。奎師那躲在某處，茹阿迪卡和女友焦急地找尋祂。幾經辛苦，牧牛姑娘在此找到奎師那。茹阿迪卡和女友找到了奎師那而欣喜若狂，她們高叫：「Pai-pai！—我找到了！我找到了！」這個村莊因此以找到(Pai)見稱。上述所有村莊都位於巴佳的邊界。

緹盧亞茹(Tiloyara)

茹阿姐和奎師那與女友在此非常陶醉於樂不可支的逍遙時光，以致完全忘了進食，遑論是回家。最後，溫達女神提醒祂們返家。由於奎師那和牧牛姑娘在此甚至絲毫不覺時光流逝，此地因而名為緹盧亞茹(Tiloyara)。Tilamatra 意謂「微乎其微」；印度語用之表示少量時間或空間。緹盧亞茹也位於巴佳地區的邊界。世襲階級的瑪瓦(Meva)回教徒居於這附近的村莊。

飾物榕樹(Sringaravata)

此地位於緹盧亞茹以北二里。在此遊戲時，朋友們會用十六種飾物(sringara)裝飾主奎師那的身軀。主奎師那有時梳理及以十六種飾物裝飾斯麗瑪緹·茹阿迪卡的頭髮。曾在此地的一棵榕樹現已消失，但村莊仍然名為飾物榕樹或飾物村(Sringara-gaon)。

分離之地(Bichora)

這個逍遙時光之地位於飾物榕樹東北方一里半和誰人西南方十里。主奎師那和斯麗瑪緹·茹阿迪卡與女友在此上演各種各樣的逍遙時光。就在祂們準備返家之際，祂倆都因逼在眉睫的分離極為難過。這個村莊因而名為分離之地(Bichora)。《聖奉愛寶庫》下列詩節的主旨表示，bichora一字源自 viccheda，意指「分離」。

kridavasanete donhe cale ni jalaya
viccheda- prayukta e' 'bichora' nama haya

安都帕(Andhopa)

安都帕位於分離之地西北方二里和飾物榕樹以北三里。它也位於巴佳的邊界。

桑達(Sonda)

桑達村位於安都帕東北方四里。南達大君的弟弟薩南達(Sananda)一直居於這個村莊。他極寵愛奎師那。他有時會呼喚奎師那、為祂沐浴和穿衣、讓祂坐在他旁邊，餵祂可口的佳餚。

文查瑞(Vanacari)

文查瑞位於桑達以北二里及瑪圖茹至德里的公路以東。它也位於巴佳的邊界。在此有一座道君廟。

厚大爾(Hodal)

厚大爾位於德里至瑪圖茹的高速公路上，文查瑞東南方四里。這個村莊附近是潘達瓦五兄弟在流放期間居住的潘達瓦森林(Pandavavana)。附近的潘達瓦湖(Pandava-kunda)是潘達瓦五兄弟以往沐浴和喝水的地方。

大象森林(Kunjaravana)

厚大爾西南方大約一里之外，便是大象森林，奎師那和女友經常在森林遊戲。有時，許多女友會一起在此扮成大象(kunjara)，主奎師那會騎在她們背上。由於此事在此發生，此地因而稱為大象森林。

戴村(Daigaon)

戴村位於厚大爾以南三里，奎師那和祂的朋友在此以徵稅為藉口，掠奪牧牛姑娘的乳酪。在此可以朝拜乳酪湖(Dadhi-kunda)、瑪杜蘇丹湖(Madhusudana-kunda)、飾物廟(Sringara Mandira)、茜姐拉湖(Sitala-kunda)和七樹園(Sapta-vrksa-mandalī)。茜姐拉湖畔的一棵卡丹巴樹下，是聖瓦拉巴師的一個坐席。

拉普茹(Lalpura)

這個村莊位於戴村以西一里半。這個村莊以北是杜爾瓦薩·牟尼的修院。杜爾瓦薩湖(Durvasa-kunda)和杜爾瓦薩的廟宇也在此處。

輸家村(Haroyana-grama)

這個村莊現稱琵帕茹瓦茹(Piparavara)。斯麗瑪緹·茹阿迪卡在此在擲骰遊戲中擊敗了奎師那，贏得祂的笛子。

有一次，斯麗瑪緹·茹阿迪卡求教於拉麗姐和其他女友，說：「由於奎師那的體能比我們更強，因此，以體能取勝的遊戲，祂都獨佔鰲頭。請想一種講求智慧的遊戲，我們便能藉此輕易擊敗祂。」拉麗姐牧牛姑娘向斯麗瑪緹君提議，以擲骰遊戲挑戰奎師那。女友們便以擲骰遊戲挑戰奎師那。遊戲一開始，斯麗瑪緹·茹阿迪卡便毫不費力地擊敗了奎師那，奪去祂押注的笛子。坐在附近的馬杜曼尬假裝憂愁地說：「刊海亞，牧牛姑娘剛剛取去了你的笛子，她們現在便會沒收你的一切。你擅於放牛，就去放牛吧。當我看到你這樣被擊敗時，我感得極不高興。」他邊說邊笑。奎師那斥責他。祂稱他為滔滔不絕的婆羅門，叫他住口。

由於這段逍遙時光，這個村莊因而名為輸家村。漢那意謂「被擊敗」。

山柱里(Sanculi)

此地位於輸家村以南四里和南達村西北方六里。在這個村莊，可以朝拜粲鐸瓦麗牧牛姑娘的廟宇和太陽湖。粲鐸瓦麗經常以崇拜太陽為藉口，在此與奎師那見面。

球村(Gendo)

這個村莊位於山柱里村以東三里。奎師那和巴拉兒瓦經常在此和朋友玩球類遊戲。Genda意謂「球」。這個村莊共有七個池塘。球湖(Genda-kunda)位於村莊以北，是主巴拉茹阿瑪在

祂們玩球類遊戲時的站立之處；球湖(Genda-khora)則是在西北方，是奎師那站立之處。蓋達茹森林(Gaidharavana)是在東方，表爾森林湖(Belvana-kunda)是在南方，牧牛女湖(Gopi-kunda)是在西南方，佳巴茹湖(Jalbhara-kunda)是在西方，戲水湖則在西北方。牧牛姑娘把她們的壺裝滿佳巴茹湖的水(jal bharna)。

註一. pura krta-yuga-syante / brahmaṇa prarthito harih / mamopari sada tvam / hi rasa-kridam karisyasi / sarvabhi vraja-gopibhiḥ / pravritkale kritarthakrit。

《瓦茹哈宇宙古史》

註二. tatha brahmaṇa vrajam gatva / vṛṣabhanu-puram gataḥ / parvato bhavasi tvam / hi mama kridam ca pasyasi / yasmat brahma parvato ‘bhud / vṛṣabhanu-pure sthitah。

《蓮花宇宙古史》

註三. viśnu-brahma-namanau parvatau dvau paraspārau. daksina-parsve brahma-nama-parvataḥ vama-parsve viśnu-nama-parvataḥ. brahma-parvatopari sri-radha-kṛṣna-mandiram, sri-radha-kṛṣna-darsanam, tad-adho-bhage sri-vṛṣabhanu-gopa-mandiram, vṛṣabhanu-kirti-sridam-darsanam, tat-parsvelalita-sakhinam priya-sahitanam mandiram radhadi-nava-sakhinam darsanam. brahma-parvatopari dana-mandiram, hindola-sthalam, mayurkuti-sthalam, viśnu-brahma-namnorubhayoh sankari khori-sthalam. brahma-parvatopari sri-radha-mandiram agre lila-nṛtya-mandalam. viśnu-parvatopari-stham sri-kṛṣnamandiram agre lila-nṛtya-mandalam, tat-parsave vilasa-mandalam tat-parsave gahvarvanam tad-adhahsthale rasa-mandalam, radha-sarovari dohini-kunda, tat-samipe citralekhyaya krta-mayura-sarah.

註四. 現代在瓦爾薩拿的山卡瑞徑上演的茹阿姐和奎師那的逍遙時光。這是聖拿茹央那·巴塔·哥斯瓦米所開創的。事實上，茹阿姐和奎師那的逍遙時光是歷久彌新的。

註五. Prema-vaicitya 是超然之愛的其中一個程度，即使情人與摯愛彼此直接相對，卻因害怕分離而悲從中來。

註六. Purvaraga 是情人和摯愛在初次見面之前的相思之情。它充滿了渴望和冀盼。

南達村

巴佳王南達大君的瑰麗宮殿位於南達村。由於聖南達·茹阿亞(Sri Nanda Raya)、烏帕南達(Upananda)、阿比南達(Abhinanda)、蘇南達(Sunanda)和南丹全都居於此地，這個村莊因而是個快樂之源。(註一)

南達村位於哥瓦爾丹西北方十六里，誰人村以南八里和溫達森林以西二十八里。南達村朝聖共長四里。與主奎師那各式各樣逍遙時光有關的池塘共五十六個，朝拜全部池塘需時約三至四天。

眾神之神山卡茹大神明(施瓦)使他的膜拜神明—主奎師那一滿心歡喜，懇求賜福以能覲見主奎師那的童年逍遙。至尊主奎師那命他以小山的形象置身南達村。聖山卡茹大神明遵從主命，成為南迪王(Nandisvara)山。然後他便靜候他的膜拜神明到臨。為了實現崇高的偉大奉獻者聖山卡茹的願望，主奎師那便與南達爸爸、雅淑姐媽媽和祂的牧牛童朋友等等巴佳居民，一起在南迪王山上，上演祂甜蜜的童年(balya)和少年時期(pauganda)的逍遙時光。

在達瓦帕茹年代末，該處住了一個名為兒瓦米達(Devamidha)的牟尼。他有兩個妻子，其一生於統治階層(ksatriya，查錘亞)的家庭，另一個則生於牧牛族家庭。蘇瓦薩是誕自統治階層的妻子，帕給亞牧牛郎(Parjanya Gopa)則是誕自他的牧牛女妻子。瓦蘇兒瓦和其他統治階層的兒子都是誕自蘇瓦薩。帕給亞牧牛郎以務農和牧牛為生。他和他的妻子瓦瑞亞茜牧牛姑娘(Variyasi Gopi)居於南迪王山附近。

有一次，半神人之聖拿茹達來到當地，帕給亞牧牛郎恰當地崇拜他，使他滿心歡喜。然後他便請求拿茹達賜福他有優良超卓的後裔。拿茹達君以拉釋米-拿茹央那(Laksmi-Narayana)的曼陀為他啟迪，告訴他：「冥想著這個曼陀，你便會有傑出的後裔。」拿茹達君離開之後，帕給亞牧牛郎開始在腦海中重複這個曼陀。他每天到附近的塔達嘎聖地(Tadaga-tirtha)沐浴後，便會遵循適當的程序來冥想這個曼陀。有一天，當他全神貫注於曼陀時，來自天際的神聖聲音宣佈：「帕給亞啊，你專心致意地崇拜我，因此你極為幸運。你會有五個極富資格的兒子。其中，居中的兒子南達會十分幸運。全勝的主哈瑞本人擁有六種富裕並賜予眾生快樂，祂會顯現為他的兒子。」帕給亞牧牛郎聽到這個神聖宣告，欣喜若狂。

時機成熟，五個兒子和二個女兒相繼誕生。帕給亞牧牛郎和他的家人繼續留在南迪王山附近一段時間，但由於懼怕卡斯魔造成的騷擾，他們便前往哥庫拉大森林。至尊主奎師那槃鐸在該處顯現為居中的兄弟南達大君之子。然而，一段時間之後，由於普姐娜、薩卡塔魔(Sakatasura)、崔拿瓦塔(Trinavarta)和其他惡魔的滋擾，巴佳王聖南達大君便與他的兒子、家人、親友、牛兒、牧牛郎和牧牛姑娘一起，遷往查提卡茹村。之後，在他們最終回到南迪王(南達村)定居之前，曾遷往美景森林、卡蘭森林(Khelanvana)和其他地方。

奎師那眾多童年和少年逍遙在此發生。奎師那和巴拉兒瓦正是在牧童日(Gopastami)當天，第一次與朋友一起由此地初次外出放牧小牛，數年之後便放牧母牛。

南達府園地內的逍遙時光之地

南達府(Nanda-bhavan)的園地佔地甚廣，有多個賞心悅目的逍遙時光之地。聖茹古帕提·烏帕迪亞(Sri Raghupati Upadhyaya)以非常動人的字句榮耀南達爸爸和這個園地：

srutim apare smrtim itare bharatam anye bhajantu bhava-bhitah
aham iha nandam vande yasyalinde param brahma

《Padyavalia 126》

「那些懼怕世俗生命的紛亂的人會崇拜經典和輔典(smrtis)，其他人或會崇拜《摩訶婆羅多》。讓他們這樣做吧。我自己恆常都會崇拜南達爸爸，至尊絕對真理手足並用地在他的園子裏爬來爬去。」

南達府(Nanda-bhavan)

毗連南迪王山的南方，就是南達府的階梯一些遺跡。南達在此處的居所佔地甚廣，每個人都有各自的臥室，包括南達爸爸、雅淑姐母親、茹媽妮(Rohini)母親、奎師那和巴拉兒瓦。它有一個廚房、雜物房和飯廳，還有休憩的房間及其他為茹阿迪卡和主奎師那而設的房間。奎師那和巴拉兒瓦在此上演祂們眾多的童年、少年和青年的逍遙時光。每天上午，斯麗瑪緹·茹阿迪卡都應雅淑姐母親熱切而關愛的請求，與她的女友一起從佳瓦塔前來此地，滿心歡喜地和茹媽妮母親一起，為奎師那烹煮許多美味佳餚。奎師那經常和祂的朋友在毗連的大飯廳享用午餐，然後便在飯廳百步之外的臥室休息。

茹阿迪卡的休憩處

這是茹阿迪卡的休憩處。煮好菜之後，斯麗瑪緹·茹阿迪卡會應雅淑姐母親所求，享用姐姐絲姐牧牛姑娘拿來的，混有奎師那的殘羹的祭餘(prasada)。雅淑姐母親然後便會邀請她到這個花園休息。那時候，女友經常安排她與奎師那秘密相見。此地名為茹阿姐花園(Baga)。

前往森林的路徑

雅淑姐母親每天都別出心裁地打扮茹阿瑪和奎師那，為祂們準備去森林放牛。她會心情沉重地目送祂們和朋友從此地出發到森林。

放牛的路徑

最精湛的舞蹈家—茹阿瑪和奎師那，與祂們的朋友一起走這條路去放牛。

依依惜別茹阿迪卡的地點

目送斯麗瑪緹·茹阿迪卡返回佳瓦之前，雅淑姐母親經常在此熱淚盈眶地讓茹阿迪卡坐在她懷內。

攪拌乳酪的地方

每天清晨，母親雅淑姐經常在此攪拌乳酪。時至今日，仍然可以在此看到一個巨大的乳酪壺。

帕爾娜瑪茜君的抵達路徑

瑜伽瑪亞·帕爾娜瑪茜經常沿著這條路抵達南達府，探望嬰孩奎師那。

南達府的其他逍遙時光之地

南達湖(Nanda-kunda)

南達湖位於南達府以南不遠處。南達大君慣於每天清晨在此沐浴，吟誦他的定時曼陀和履行其他的早上事務等等。有時他會讓奎師那和巴拉茹阿瑪坐在他的肩上，帶祂們來此處為祂們沐浴。在這個池塘岸邊的廟宇內，是南達爸爸與他孩子的漂亮神像，奎師那和道君坐於他膝上。

南達會場(Nanda-baithna)

巴佳王南達大君會和他的兄長和弟弟、還有年長的牧牛郎，祭師等等定期坐在此處，討論奎師那的安康。由於他們會一起坐在此處討論，所以名為座談會場。Baithna 意謂「安坐」。南達大君在巴佳地區方圓八十四高薩之地，有幾個座談會場。南達爸爸和他的牛兒、牧牛郎、牧牛姑娘和其他人慣常的居處，統統稱為南達-哥庫拉(Nanda-Gokula)，在那些地點都經常有這類例會。因此，其他這樣的座談會場包括小會場和巴迪會場。下列逍遙時光提到這類集會(baithana)。

七歲的奎師那以祂的小指撐起高山之王哥瓦爾丹達七天之久，因而使因鐸無地自容。驚訝不已的年長牧牛郎召開了一個會議。南達大君的長兄烏帕南達是這個會議的主席，南達爸爸應邀出席。年長的牧牛郎各抒己見，認為主奎師那不是一個平平無奇的男孩。「出生不久，祂便殺了可怕的食人女妖普妲娜，祂就像只是在玩要一樣。」他們說。「之後，祂殺了薩卡塔魔、崔拿瓦塔、阿嘎蘇魔(Aghasura)和眾多其他的惡魔。祂制服了恐怖的蛇魔卡利亞，把他趕出卡利潭。僅在幾天以前，祂以祂的小指舉住大山高山之王共七天之久，在狂風暴雨之中，救了巴佳。這都不是普通男孩的活動。我們覺得祂一定是一個完美的解脫靈魂、半神人或拿茹央那本人。我們視祂為南達和雅淑姐之子，叱責或脅迫祂，用『小偷』、『任性的』、『莽撞的』等等字眼來稱呼祂，都不恰當。南達、雅淑姐、其他牧牛郎和牧牛姑娘應該恆常深愛祂和尊敬祂。」所有在場的牧牛郎都極為認真地聆聽這話，他們一同告誡南達爸爸。

南達爸爸一笑置之。「各位可敬之士！」他說：「我聽到你們所說的話，但我在祂身上甚至絲毫也看不到類似半神人的徵兆，或至尊聖神之兆。祂自出娘胎，我已經知道祂。至尊主感到肚餓或口渴嗎？這個男孩一天哭鬧五十次，吵著要麵包(makkhana)和黃油(roti)。至尊主偷竊和說謊嗎？這個男孩去牧牛姑娘的家，偷她們的黃油，滿口謊言，又諸多胡鬧。附

近的牧牛姑娘戲弄祂，要祂為了一把酪乳和一個甜奶球跳舞。無論祂是誰，祂誕生在我們家作為我們的兒子；因此我們有責任養育祂成為一個擁有一切優良品質，舉止極佳的模範男子。有云，我們應該記得一件事。在奎師那的命名禮時，大聖人嘎嘎師(Maharsi Gargacarya)預測我們這個孩子會有至尊主拿茹央那樣的品質。這點說明一切。」

會議是為了討論奎師那的安康、祂的婚約和其他這樣的事情而舉行。

雅淑妲湖(Yasoda-kunda)

這個池塘位於南達府以北。雅淑妲母親慣於每天在此沐浴。有時她會帶同奎師那和巴拉茹阿瑪一起，眉開眼笑地觀看祂們的童稚遊戲。沐浴後，雅淑妲母親會向池畔廟宇內的主尼星哈(Nrisimhadeva)，祈求奎師那的安康。眾多偉大聖人都在雅淑妲湖附近，一個僻靜地點的古洞裡履行修習而臻達至尊主。時至今日，完美的偉大靈魂專注地履行靈修的這個地方，吸引了毫不依附物質生命的修習者到此專注地履行靈修。卡若哈若湖(Karoharo-kunda)位於雅淑妲湖附近。

妖怪(Hau-bilau)

雅淑妲湖西岸是奎師那和祂朋友上演童年逍遙的地方之一。奎師那和巴拉兒瓦兄弟二人在此如斯沉醉於祂們的童年遊戲，以致祂們甚至會忘了回家吃飯。雅淑妲媽媽會先遣派茹媽妮去找祂們，但當茹媽妮接近時，奎師那和巴拉兒瓦便逃之夭夭，她不得要領。然後雅淑妲便會親自前去。她會千方百計，幾經辛苦帶祂們回家沐浴，餵祂們進食。有時她會告訴祂們一頭妖怪(haua)的事情，使祂們驚慌不已。然後她便會把奎師那緊抱懷內，帶祂回家。有一次，奎師那堅持要看妖怪：「媽媽，我想要看看那頭妖怪。」巴佳巴薩的下列詩歌講述這段愉快的逍遙時光：

dur khelan mat jau lal yahan hau dye hain
hamskar pucht kanh maiya yah kinai pathaye hain

「『我兒，不要走遠，妖怪來了。』主奎師那面露微笑，問媽媽是誰派牠來的。」

即使時至今日，此處的妖怪石像依然令人想起這段動人的童年逍遙。

瑪杜蘇丹湖(Madhusudana-kuda)

這個池塘位於南迪王以南，在雅淑妲湖附近，並在一個百花競艷，長滿樹木和蔓藤的小樹林裏。痴醉的大黃蜂喝了百花的甘露，恆常在此到處嗡嗡飛鳴。奎師那和朋友在這個森林遊戲，模仿蜜蜂的嗡嗡聲。大黃蜂的其中一個名字是瑪杜蘇丹(madhusudana)，奎師那的其中一個名字也是瑪杜蘇丹。這是兩個瑪杜蘇丹的鳴叫之處，這個池塘因而又稱瑪杜蘇丹湖。

汲水湖(Panihari-kunda)

巴佳居民一直飲用這個池塘的純淨甜水，牧牛少女也會來此地汲水。因此這個池塘又稱水源湖(Panaghata-kunda)。汲水之處(panaghata)是井、河流或池塘等等取水的地方。奎師那會來水堤(Panaghata)與牧牛姑娘見面，她們也會熱切地來此地見奎師那。汲水時，她們如

斯沉醉於觀望奎師那，毫不為意她們是否注滿了她們的壺。然而，她們的心壺會立刻盛滿她們的摯愛。

水堤背後也有另一個奧秘。牧牛姑娘會到此地追憶奎師那的諾言(pana)：「我肯定會在那裡與你見面。」為了實踐祂的諾言，奎師那保證祂會在此等候她們。因此奎師那和牧牛姑娘兩者的承諾(遵守諾言或汲水)都會在此兌現。正因如此，此地又名為守諾堤(Panaghata)。

足印山(Carana-pahadi)

此地位於南達村以西。放牛時，奎師那在這座小山(pahadi)上吹奏祂的笛子，召集祂數以十萬的牛兒。這座小山被祂悅耳而甜美的笛聲融化，留下了奎師那的蓮花足印。這座小山因而名為足印山。

偉大奉獻者阿庫茹奉康薩之命，到南達村把奎師那和巴拉茹阿瑪帶到瑪圖茹。當他看到奎師那的足印既在這座小山上，又遍及附近的沙地時，他充滿了狂喜極樂的情感，開始哭泣並在這些足印周圍打滾。時至今日，看到奎師那在此地的足印時，奉獻者也會欣喜若狂。

綁牛的柱子

足印山附近是茹嫣妮湖(Rohini-kunda)、穆嫣妮湖，以及田野上的多根綁牛柱子。這是南達爸爸牛棚的位置。仍然可以看到此地的柱子。今天，巴佳婦女會在特別日子崇拜這些柱子。

溫達女神(Vrnda-devi)

足印山北行一段距離，便是溫達女神的森林。她在主奎師那顯現的逍遙時光(prakata-lila)期間居於此地。她會由此地，安排茹阿姐和奎師那在暗號森林和其他地方見面。有時她會請教瑜伽瑪亞·帕爾娜瑪女神(Purnima-devi)，奉她之命千方百計地安排神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那相會。溫達女神的池塘位於此處，她經常在此沐浴等等。溫達女神身穿華麗衣服，戴著多種飾物。她是聖茹阿姐-奎師那的森林逍遙的主宰森林女神。沒有溫達女神的恩慈，誰都不可能進入茹阿姐和奎師那的逍遙時光。荼拉茜君(Tulasi ji)是原初溫達女神的膜拜形象(arcavatara)。奎師那不會接受任何沒有荼拉茜葉或花蕾(manjaris)的貢品。

溫達湖東方的不遠處是曹都卡茹(Caudokhara)，又稱足印湖。這個池塘附近是茹嫣妮湖、穆嫣妮湖、綁牛柱子、南達爸爸的牛棚和杜嫣妮湖(Dohini-kunda)。

帕文湖(Pavana-sarovara)

從南迪王山下來時，這個湖位於南達村以北，也在通往美景森林的公路上。拜見山頂上的南達、雅淑姐和其他人之前，傳統慣例是要先在這個湖沐浴。據說維薩卡牧牛姑娘的父親，帕文牧牛郎(Pavana Gopa)建了這個湖，因而為名。當奎師那和祂的朋友放牛回來時，祂們會帶牛兒到此喝水。那時候，奎師那會大叫「拿威-拿威(niri-niri)」，示意牛兒走進湖中。然後祂會大叫「寸-寸(cun-cun)」來誘導牛兒飲水，還有「提瑞-提瑞(tiri-tiri)」地呼召

牠們回到岸上。男孩們帶牛兒返回牠們在牛棚的休息地點之前，會讓牠們這樣喝水，令牠們心滿意足。之後，男孩們便會各自歸家。

巴佳居民也會在帕文湖芬芳純淨的河水沐浴。奎師那經常在此沐浴，和祂的朋友在水中嬉水。在遠處的河畔，斯麗瑪緹·茹阿迪卡經常和她的女友在水中沐浴和嬉玩。奎師那有時會像鱸魚那樣，從祂那邊的河畔不動聲色地潛到女友那邊的河畔，捉住她們雙腳。祂這樣和她們嬉戲。維莎巴努大君在帕文湖的北岸，為他的千金斯麗瑪緹·茹阿迪卡建了一座漂亮的宮殿。她和她的女友在這座宮殿內玩許多遊戲，她從該處可以輕易看到她摯愛的主奎師那。

聖薩拿坦·哥斯瓦米的靈修間

在帕文湖的東南岸，是主采坦亞·瑪哈帕佈的同遊，聖薩拿坦·哥斯瓦米的靈修間。聖薩拿坦·哥斯瓦米為了憶念南達村的甜蜜逍遙時光，有時會在此專注地履行靈修，有時他會到聖茹帕·哥斯瓦米在呼喚之卡丹巴樹附近的靈修間與他聯誼。聖茹帕·哥斯瓦米也經常到此地探望聖薩拿坦·哥斯瓦米。即使時至今日，聖薩拿坦·哥斯瓦米師徒傳系的許多高迪亞奉獻者，也到此地專注地履行靈修。

有一次，在此處的森林，聖薩拿坦·哥斯瓦米與奎師那分離而痛不欲生。他激動地哭求覲見主奎師那，不喝不吃已有三天。那時候，他在此地並沒有靈修間。奎師那作為牧牛童拿著盛著牛奶的陶壺，來到聖薩拿坦·哥斯瓦米那裡，說：「你為什麼在這裏飢渴交迫？在這個地方，誰也不需捱飢抵渴。我母親看到你這個情況，便送你這壺牛奶。你一定要把它喝光。我稍後會回來收回陶壺。聽著，我母親還說，由於巴佳居民看到你這樣在森林這裏，實在於心不忍，因此你應該在此建一間小茅屋，住在屋裡。」男孩說完便離去了。聖薩拿坦·哥斯瓦米把牛奶喝了，立即因對奎師那的純粹愛意而極為激動。他淒涼痛哭，呼喚：「奎師那啊，奎師那啊，你賜我覲見，卻又騙了我。」雖然聖薩拿坦·哥斯瓦米再也看不到奎師那，祂卻安撫他，並經由一個巴佳居民為他建了一個靈修間。聖薩拿坦·哥斯瓦米留在這個靈修間，開始專注地履行靈修。附近是帕文-碧哈瑞(Pavana-bihari)的廟。村裏的巴佳居民早上在這個池塘沐浴，然後便朝拜帕文-碧哈瑞。

北岸附近是聖瓦拉巴師的坐席，他在此誦讀《聖典博伽瓦譚》達一個月之久。帕文湖以西是一個卡丹巴樹林，該處的卡丹巴樹之美與眾不同。大黃蜂豪飲卡丹巴花的甘露，痴醉地到處飛鳴。主巴拉兒瓦尤其鍾愛這個卡丹巴樹林，祂經常和祂弟弟奎師那及牧牛童在此樂在眾多遊戲之中。這個獨特的卡丹巴樹林使人想起奎師那和道君的無數逍遙時光。即使時至今日，許多聖人也在此專注地履行靈修。

Tadaga-tirtha(塔達嘎聖地，即辟穀斷水湖，Khunnahara-kunda)

這是聖帕給亞牧牛郎履行崇拜的地點，位於帕文湖東北方的不遠處。帕給亞牧牛郎之前沒有兒子，於是祂便從半神人之聖拿茹達那裡，接受拉釋米-拿茹央那曼陀的啟迪。祂不吃不喝，在此地履行嚴酷苦行。每天的早上、中午和晚上，祂都在這個湖沐浴拜神，唸誦祂靈性導師傳授的曼陀。一段時間之後，祂聽到天空傳來一把神聖之音：「帕給亞啊，你將會有五個賦有一切優良品質的兒子。至尊主哈瑞本人會誕生為你居中的兒子—南達—之子。祂會殲

滅惡魔和上演各式各樣的逍遙時光。」由於帕給亞在此履行苦行，這個池塘因而稱為辟穀斷水湖。Khunnahara 意謂「放棄穀物和水」。

洗濯湖(Dhovani-kunda)

這個池塘位於南達村的西北方，在南迪王山下，較為接近帕文湖。由於在此清洗(dhona)牛奶和乳酪的壺，因而得名洗濯湖。

珍珠湖(Moti-kunda 或 Mukta-kunda)

這個迷人的池塘位於南迪王·塔達嘎以北大約一里，四周長滿卡瑞拉(karila)和桃露樹。奎師那與祂的朋友一起放牛時，經常帶牛兒到此喝水。祂和朋友也在此喝水，一起上演許多逍遙時光。有一次，奎師那在此栽種珍珠(moti 或 mukta)，大獲豐收。

當奎師那渡過少年期，步入青春期時，雅淑姐媽媽開始為祂的婚事操心。她十分喜歡維莎巴努大君的千金一天賦一切優良品質的二八佳人茹阿迪卡。葵緹達知悉雅淑姐媽媽的心事，與她的丈夫維莎巴努君商量後，他們便送贈各色各樣的衣服和飾物，連同一籃珍珠到南達府提親。巴佳之王南達和巴佳之后(Vrajarani)雅淑姐大喜過望，卻又為此擔憂不已。他們要按傳統習俗送贈更大量的珍珠到瓦爾薩拿作為婚約的回禮，但他們卻沒有那麼多珍珠。當奎師那走進屋裏，看到父母焦慮不安時便問個究竟。雅淑姐媽媽對奎師那解釋情況，祂只是說：「不用擔心。我很快便會做點安排。」

時機成熟時，奎師那悄悄取去祂父母的所有珍珠，在這個池塘附近開墾了一片耕地，在該處種植珍珠。祂每天用牛奶灌溉土地。當南達爸爸和雅淑姐媽媽無法找到他們僅有的少數珍珠時，他們甚至更加擔心，並問奎師那是否知道珍珠的所在。「是的！」奎師那說。「我栽種了那些珍珠，很快它們便會長出更多珍珠。」

爸爸媽媽聞言驚呼：「哎呀，孩子，哪有人栽種珍珠嗎？」

奎師那面露微笑。「是的。」祂說：「當我的珍珠萌芽結果時，你們自己便能親眼看看。」

驚人的是，珍珠在幾天之後便開始萌芽，長出翠綠繁茂的植物。幾天後，那些植物結出果子；當這些果子成熟時，便開始展現閃閃生輝的上等珍珠。現在便有數之不盡的珍珠。奎師那把大量珍珠交給祂的母親，她便能夠用三、四個非常漂亮的籃子載滿珍珠、金器和衣服送到瓦爾薩拿，確認把茹阿姐許配給奎師那的婚約。

當斯麗瑪緹·茹阿迪卡和她的朋友聽到主奎師那栽種珍珠而收穫甚豐時，她們便向祂要一些珍珠。然而，主奎師那斷然拒絕。「當我向你們要一些牛奶灌溉我的珍珠時，你半滴也不肯給我。現在我會用這些珍珠所做成的飾物來裝飾我的牛兒，但我一粒也不會給你們。」老羞成怒的牧牛姑娘從她們自己家裡偷來珍珠，開墾一片耕地，種下珍珠。雖然她們用牛奶灌溉耕地多天，珍珠卻沒有萌生珍珠樹—地上只長出全無果子的荊棘。

失望的牧牛姑娘回到奎師那那裡，向祂和盤托出事情始末。奎師那笑著說：「來吧，我想親自看看你的珍珠田。」奎師那去到該處，把所有荊棘連根拔起。祂種下祂自己的成熟珍珠，用牛奶灌溉土地。幾天之內，這些珍珠也萌芽結珠，牧牛姑娘滿心歡喜。

普瓦瑞湖(Phulvari-kunda)

這個池塘位於珍珠湖附近的一個卡丹巴密林中央。有一天，聖茹阿姐君和她的女友在此摘花時，主奎師那突然到達，說：「你是誰？你每天從我的花園偷花。」

斯麗瑪緹·茹阿迪卡聞言便反駁祂。「你不知道我是誰嗎？」

主奎師那不再多說，把祂的笛子抵在唇上開始吹奏，當祂離去時，動人地警視著茹阿姐。茹阿姐看到奎師那離開極為難過，與祂分離而不醒人事。拉麗姐以為茹阿姐被黑蛇叮了一口。多番嘗試也無法恢復她的意識時，女友都心焦如焚。就在那時，奎師那喬裝成一個專治蛇咬的醫師來到。祂唸誦曼陀解除毒素之害，並向斯麗瑪緹君耳語說：「我來了。看看吧。」斯麗瑪緹·茹阿迪卡聞言便立刻坐起來。看到身旁的奎師那，她嫣然一笑，女友們心內湧現一片福佑之洋。這段逍遙時光在此發生。

勇敢湖(Sahasi-kunda)

普瓦瑞湖以東稍遠一點的是逍遙榕樹(Vilasavata)，逍遙榕樹以東則是勇敢湖。女友鼓勵和安排茹阿姐君在此與奎師那見面。女友會在附近的榕樹吊下一個漂亮的鞦韆，一邊唱著malhara和其他旋律的歌曲，一邊為聖茹阿姐和奎師那盪鞦韆。

勇敢湖的別名是天鵝湖(Sarasi-kunda)。奎師那和巴拉茹阿瑪形影不離。祂們會一起吃喝、一起玩耍、甚至一起睡覺。有一次，當雅淑姐媽媽來尋找兄弟二人時，祂們正在此玩耍。她非常憐愛地稱祂們為一雙天鵝(saras)。自此，這個池塘又稱天鵝湖。

這個池塘附近是夏瑪批帕瑞湖(Syamapipari-kunda)、榕樹卡丹巴(Vata-kadamba)、榕樹林湖(Kyari Vata-kunda)和眾多其他的池塘。此地曾有一個榕樹林(kyari)。

呼喚的卡丹巴樹(Ter-kadamba)

此地正好位於南達村和佳瓦塔之間的半路中途。由於這是茹阿姐和奎師那的娜莎之舞之地，此處建了一個平臺來紀念這段逍遙時光。

在下午放牛時，奎師那經常爬上這棵卡丹巴樹，用祂的笛子呼召夏瑪妮、德妮、琵塔巴瑞(Pitambari)、卡麗迪和祂所鍾愛的其他牛兒。聽到奎師那的呼召，所有牛兒都會立刻聚集於此，奎師那會用祂的寶石項鍊數算牠們。若有些牛兒不見了，祂便會再次吹起祂的笛子，大聲呼喚牠們的名字，只有當牠們全部都到齊時，祂才會帶著牛群返家。

有時，在滿月夜的皎潔月色下，奎師那會爬上這棵卡丹巴樹，用祂的笛子吹奏代表牧牛姑娘名字的優美音符，藉此呼召她們。這些牧牛姑娘會忘了她們的身體、思想和世俗顧慮，在痴迷狀態下抵達，來見奎師那。她們然後便會與奎師那上演娜莎之舞，載歌載舞。

由於奎師那在此爬上卡丹巴樹，以祂的呼喚(ter)來召集牛兒和牧牛姑娘，此地因而名為呼喚的卡丹巴樹。此地曾有許多卡丹巴樹，但由於乾旱而全部消失。在此專注地履行靈修的偉大靈魂會定期在此地栽種卡丹巴樹。

在牧童日那天，巴佳居民會把盛裝打扮成奎師那和巴拉茹阿瑪的巴佳小男孩，從南達村帶到此地，舉行一個名為三瑪佳(sama ja)的合唱節目。他們也會隆重地崇拜牛兒，以青草和粗糖餵飼牠們。

聖茹帕·哥斯瓦米的靈修間

毗連呼喚的卡丹巴樹的西方，是聖茹帕·哥斯瓦米的靈修間。他時常在這個僻靜處專注地履行靈修，憶念奎師那甜蜜的逍遙時光。他也在此撰寫了他眾多的珍貴著作。斯麗瑪緹·茹阿迪卡滿載了至高靈性情感(mahabhavamayi)，每當他心內浮現與她深切分離的情感時，他便會吟誦分離的詩句。那時候，此處的卡丹巴樹的所有樹葉都會因分離之火而乾枯，落葉遍地。當神聖愛侶的相會在他心內顯現時，他便誦讀祂們相會的詩句，卡丹巴樹便會長出新葉。

有一次，聖薩拿坦·哥斯瓦米來這裡與聖茹帕·哥斯瓦米見面。他們開始談論奎師那令人回味無窮的逍遙時光，如斯沉醉於奎師那的題旨而不覺時光飛逝。午後，當他們的專注力略為退減時，聖茹帕·哥斯瓦米想：「是時候榮耀祭餘了，但我卻沒有什麼可以給聖薩拿坦·哥斯瓦米奉上。」他為此有點擔心。就在此時，一個衣著普通的美麗女孩來到該處，對聖茹帕·哥斯瓦米說：「巴巴，我母親叫我送點米、牛奶和糖來。你快煮點甜飯吃吧。」她說完便離開了，一會兒後又再回來。「巴巴，」她說：「因為你在談話，所以沒有時間煮食。我會為你煮食。」她從附近搜集了一些乾的牛糞塊，她僅是吹氣就生了火。不消一會，她便給聖茹帕·哥斯瓦米送上十分香甜可口的甜飯，說：「巴巴，把這個供奉給神明君(Thakuraji)，你自己也快吃一點吧。我要走了，不然我母親便會責怪我遲遲未歸。」美麗的女孩便離開了。

聖茹帕·哥斯瓦米把甜飯供奉給奎師那，再把它放在聖薩拿坦·哥斯瓦米面前。一把甜飯放進口裡，兄弟二人心中立時顯現茹阿姐和奎師那的靈性景象(sphurtis)。他們開始悲哀難過，呼天搶地：「茹阿姐啊，茹阿姐啊！」聖薩拿坦·哥斯瓦米說：「我從未吃過這樣的甜飯。茹帕，你渴望得到一些食物嗎？那位二八佳人不是別人，而是奎師那摯愛的斯麗瑪緹·茹阿迪卡。以後請不要這樣打擾她。」聖茹帕·哥斯瓦米明白自己的過失，追悔不已。當他稍事休息之際，斯麗瑪緹·茹阿迪卡在他夢中出現，以甜言美語安撫他。

南達花園(Nanda-baga)

不遠處，在聖茹帕·哥斯瓦米的靈修間以南，就是南達大君的花園。這個花園滿是碩果累累，百花吐艷，繁茂翠綠的樹木和蔓藤。南達大君的其中一個牛棚也在此處，奎師那和巴

拉茹阿瑪在此擠牛奶，也在此處和朋友練習摔跤。斯麗瑪緹·茹阿迪卡從佳瓦塔前往南達府時，經常和她的女朋友一起走這條路。

有一次，斯麗瑪緹·茹阿迪卡和她的女友正前往南達府煮食。她們看到奎師那和牧牛童在距離此地的稍遠之處擠牛奶。拉麗妲牧牛姑娘說：「我們應該走另一條路。巴佳那個無人能及的花心漢擠牛奶時正對我們目不轉睛，祂肯定會設法嘲弄我們。」

但茹阿迪卡君堅持。「那個浪蕩子可以怎樣？我們應該毫無懼色地走這條路。」她和她的朋友開始朝著主奎師那的方向走。當斯麗瑪緹·茹阿迪卡走近時，奎師那把一道牛奶瞄準她的面龐，濺濕了她。歡樂的浪潮在牧牛童和牧牛姑娘心內洶湧來襲，人人都開始開懷大笑。斯麗瑪緹·茹阿迪卡眉頭緊鎖，望向奎師那，繼續上路。當她走前一點時，她的珍珠項鍊不知何故斷掉，顆顆珍珠散落一地，她便坐下來收集珍珠。女友洞悉斯麗瑪緹君的心意，知道她藉口撿拾珍珠，事實上正是多看她的心上人幾眼。

這段逍遙時光的記憶就像一片汪洋，而聖茹帕·哥斯瓦米把眾多如斯的汪洋置於他的《Ujjavala-nilamani》和其他著作之陶壺內。換言之，在他的著作內，他以三言兩語便描述了這些浩瀚的逍遙時光。

賜福大神明(Asisesvara Mahadeva)

南達花園東方不遠處是賜福大神明(Asisesvara Mahadeva)和賜福湖(Asisesvara-kunda)。帕給亞大君經常在此沐浴和崇拜那位令人得償所願的賜福大神明。即使只是微不足道的崇拜，也能輕易取悅賜福大神明，賜予祝福(asisa)而令人得償所願。一些巴佳居民也說，帕給亞大君是憑藉賜福大神明的祝福，獲得五個賦有一切優良品質的兒子，及主奎師那這個如斯高資格的孫子。

佳碧哈瑞湖(Jalvihara-kunda)

這個池塘位於賜福湖以西。奎師那和朋友在佳碧哈瑞湖(Jalvihara-kunda)嬉戲。

瑜伽師之地(Jogiya-sthala)

這個綠樹和蔓藤環抱，極為迷人的勝地位於主奎師那湖的東北方。大神明山卡茹在此崇拜奎師那，此地因而又稱為大神明的坐席。有一次，大神明山卡茹渴望覲見奎師那，像瘋子那樣在巴佳流連，但他多番嘗試也不得逞。當他到達時，奎師那有時在睡覺，有時在吃母乳。再者，雅淑姐母親也不願讓這個頭髮盤結，頸纏毒蛇，騎著公牛又手持三叉戟的古怪瑜伽師(yogi)看她的嬰孩奎師那。她認為他可能會向她的兒子施咒。

最後，心灰意冷的山卡茹就坐在此地，下定決心不再離開，直至他得償夙願為止。他開始唸誦神的名字而懇切祈求，高聲呼喚：「Alakha niranjana, Alakha niranjana！」並敲擊他的小手鼓(damaru)。南達府內的嬰孩奎師那也開始放聲大哭，聲量與山卡茹的呼喊和擊鼓一樣大。擊鼓不停，奎師那的哭鬧亦然。最後，聰明的年長牧牛姑娘勸告雅淑姐：「這一定是那個瑜伽師的傑作。他肯定知道一些曼陀，因此何不叫他來安撫孩子呢？」她們去瑜伽

師處，說：「瑜伽師呀！南達大君的妻子(Nandarani)雅淑瑪緹(Yasomati)召你到南達府。」山卡茹君聞言便歡天喜地的前往南達府，他在該處手持一些芥末籽和鹽粒，觸碰嬰孩奎師那的頭而祝福祂。當山卡茹的手碰到南達之子(Nandalala)時，祂立刻停止哭鬧，開始面露歡顏，發出喜悅之聲。看到這個瑜伽師的奇妙行徑，南達大君的妻子對他非常滿意，便把她的珍珠項鍊布施給他，說：「瑜伽師，你應該留在南達府這裏，每當我的孩子(lala)哭鬧時，你應該讓祂拜見你，使祂安靜下來。」

蘇茹達斯在下列詩歌，描述了這段滿載超然情感的逍遙時光：

cal re jogi nandabhavan mein yasumati tohi bulave
latakat-latakat sankar avai man mein mod badhave

nandabhavan mein ayo jogi rai non kar lino
bar pher lalake upar hath sis par dino

vitha bhai ab dur badan ki kilak uthe nandalala
khusi bhai nandaju ki rani dini motiyan mala

rahure jogi nandabhavan mein braj ko baso ki jai
jab-jab mero lala rovai tab-tab darsan di jai

tum to jogi param manohar tum ko ved bakhane
(siv bole) budho baba nam hamaro sursyam mohi janen

奎師那湖(Krsna-kunda)

這個美麗絕倫的池塘位於南迪王山以東的不遠處，一個茂密的卡丹巴樹林內。主奎師那經常和祂的朋友在此享受嬉水之樂。這個池塘的北岸是祂前去放牛的路徑。奎師那也會帶祂口渴的牛兒來此地喝水。祺塔·斯瓦米(Chita Svami)極為感人心地描述這段放牛逍遙：

agen gay pachen gay it gay ut gay
govind ko gayanahon men basavo ko bhavai

gayan ke sang dhaven gayan men sacupaven
gayan ki khur raj angson lagaven

gayan son vraj chayau vaikunth hu bisrayau
gayan ke het kar lai uthave

chit svami giridhari vitthles vapudhari
gvariya ko bhes dharen gayan men ave

「牛兒遍佈哥文達的前後左右，祂喜歡坐在牠們中央。祂和牛兒一起奔跑，一起休息，把牛蹄的塵土塗遍全身。祂非常樂於在巴佳與牛兒為伴，祂甚至忘了無憂星。祂親手舉起哥瓦爾丹來保護牛兒。祺塔·斯瓦米之主，舉起高山的主哈瑞·威塔拉薩(Giridhari Vitthalesa)，以牧牛童的形象顯現於牧牛郎的朝代。」

當烏達瓦君抵達南達村時，徹夜在南達府安慰南達和雅淑姐。他在黎明時份來到這個池塘沐浴，坐在南岸上吟誦他的清晨曼陀。那時候，他看到躲在附近卡丹巴樹林裏的牧牛姑娘，吟誦完之後，他便去該處見她們。

酪乳湖(Chacha-kunda，又稱口角湖，Jhagadaki-kunda)

奎師那湖西北方的不遠處，是奎師那和朋友向牧牛姑娘求取酪乳(chacha)的地方。牧牛姑娘會滿懷愛意地給他們酪乳。有時，男孩之間經常爭執口角(jhagadana)，說：「先給我一點！先給我一點！」由於這段童年逍遙在此發生，因此這個池塘名為酪乳湖或口角湖。

太陽湖(Surya-kunda)

這個池塘位於奎師那湖以南，在高速公路右方。蘇亞-拿茹央那，即太陽神，在此觀見主奎師那優雅動人的三曲形象之後心亂如麻，木然良久。

拉麗妲湖(Lalita-kunda)

在太陽湖東部，蒼翠繁茂的森林內有一個極為迷人的池塘。這是拉麗妲君沐浴的地方。拉麗妲君有時會略施小計，把茹阿迪卡帶來此處與奎師那見面。這個池塘位於南達村以東。

有一次，奎師那警告斯麗瑪緹·茹阿迪卡要慎防半神人之聖拿茹達。「半神人之聖是一個天性極為複雜的聖人。」祂說。「他有時在父子、父母、夫妻之間引起爭執。最好要小心他。」但斯麗瑪緹君對奎師那之言聽而不聞。

於是，有一天，拉麗妲在森林裏採摘北莉、查美莉和其他花卉，開始為奎師那串一個美麗的花環。完成之後，她將之丟棄，開始串一個新的花環。她重複這個行動多次。拿茹達躲於一些樹木後面，看著這個令人百思不得其解的景況。他走近拉麗妲，詢問她那異常的行徑。拉麗妲說：「每次我完成花環時，總覺得它對奎師那而言，不是太短就是太長。正因如此，我一直重新開始。」

愛胡鬧的拿茹達君建議：「奎師那正在附近嬉戲。你何不要祂坐在你旁邊，量度著祂來串你的花環？」拉麗妲贊成並呼喚奎師那。然後，她為祂串成一個恰到好處的漂亮花環，為祂戴上。然後祂們便等候茹阿妲君，她較早之前請求拉麗妲串一個花環，又告訴拉麗妲，她很快便會前來。然而，由於女友仍然忙於為茹阿妲君打扮，因此有點延誤。

以前，主奎師那答應過拿茹達，讓他觀見奎師那和拉麗妲一起盪鞦韆，現在拿茹達提醒奎師那祂的諾言，一再請求祂和拉麗妲坐在附近的鞦韆上。祂倆坐下，當祂們等候茹阿迪卡

時，祂們來來回回地盪鞦韆。與此同時，半神人之聖前往斯麗瑪緹·茹阿迪卡那裡，高唱著：「所有榮耀歸於拉麗妲-奎師那，所有榮耀歸於拉麗妲-奎師那！」斯麗瑪緹·茹阿迪卡恭敬地向半神人之聖拿茹達請安，又詢問：「半神人之聖，今天你歡天喜地的唱頌著拉麗妲和奎師那的榮耀。你似乎有些驚人奇聞。有什麼事呢？」拿茹達君面露微笑。「多美的景象啊！」他說：「奎師那戴著林中花串成的美麗花環，與拉麗妲君在盪鞦韆。如果你不相信我，自己去那裏看看吧。」斯麗瑪緹君不相信拿茹達君的說話，但她依然前往該處。「祂怎可能在我不在時，與拉麗妲盪鞦韆呢？」她心想，但她從遠處可以看到奎師那和拉麗妲一起在鞦韆上。她怒極而回到她的森林呆坐，深陷於妒怒之中。

等了茹阿姐君好久之後，奎師那終於去找她。祂告訴她拿茹達的行徑，祂又如何會與拉麗妲盪鞦韆，從而設法平息了她的妒怒。祂帶她去鞦韆那裏，開始和她盪鞦韆，拉麗妲和維薩卡則推祂們來來回回。這段甜蜜的逍遙時光在此發生。拿茹達湖和拉麗妲與奎師那盪鞦韆的地方在這個池塘附近。

烏達瓦森林(Uddhava-kyari，即維薩卡森林，Visakha-kunja)

烏達瓦森林又稱卡丹巴樹林(Kadamba-kyari)，位於拉麗妲湖東南方的不遠處。事實上，這是維薩卡君的森林，維薩卡湖就在附近。維薩卡君經常在這個卡丹巴樹環抱，僻靜優美的勝地，安排茹阿姐和奎師那之間相會。奎師那有時也會在此與茹阿姐君和她的朋友上演娜莎之舞。此處有一個平臺提醒我們那段逍遙時光。茹阿姐和奎師那也在維薩卡湖清澈芳香的河水中，享受多種水中逍遙。

主奎師那前往瑪圖茹之後，整個巴佳都沉淪於與祂的分離之洋。莫說是牧牛童和牧牛姑娘，甚至連鳥兒和動物也不吃不喝，與奎師那分離而痛心欲絕。奎師那摯愛的牧牛姑娘尾隨阿庫茹的戰車到達此處，然後便倒地不醒人事。她們不再返家。飽受與主奎師那分離之苦折磨，茹阿姐君獨自留在這個密林。冀盼著奎師那歸來，她命懸一線地度日如年。那時候，奎師那的信使烏達瓦來到此地安慰牧牛姑娘，但當他一看到斯麗瑪緹·茹阿迪卡的分離狀態時，他無話可說，從遠處向她頂拜。

深陷於分離之苦，斯麗瑪緹·茹阿迪卡看到一只大黃蜂，便以為牠是奎師那的信使。她在靈性幻覺(divyonmada)的狀態中，開始展現自言自語(citrajalpa)、胡言亂語(prajalpa)和其他超然瘋狂的情感。她時而斥責蜜蜂，時而向牠控訴。她時而訓示蜜蜂，時而尊敬，時而向牠查詢她摯愛的安康。烏達瓦看到和聽到此事，甚為吃驚。他作為老師來傳授訓示，卻反而成為學生。為了安慰牧牛姑娘，他把奎師那的信息轉達給她們，卻徒添她們的分離之苦。她們說：「udho man na bhayo das bis, ek huto so gayo syam sanga, ko aradhe isa—烏達瓦，我們人人都沒有十或二十顆心。我們只得一顆，它現在卻隨夏瑪一起離開了。我們現在哪來的心去崇拜神呢？」她們又說：「udho joga kahan rakhen yahan rom rom syam hai—烏達瓦，當夏瑪遍佈於我們軀體的每個粒子時，我們怎能履行瑜伽呢？」

最後，烏達瓦渴望以一棵矮樹、蔓藤或一棵小草的形式投生於巴佳，使他能蒙受牧牛姑娘足下塵土的祝福。他這樣崇拜她們的足下塵土：

asam aho carana-renu-jusam aham syam
vrndavane kim api gulma-latausadhinam
ya dustyajam sva-janam arya-pathanca hitva
bhejur mukunda-padavim srutibhir vimrigyam

《聖典博伽瓦譚》(10.47.61)

「若我在溫達森林此處成為一棵矮樹、蔓藤或一棵草藥，將會是我的齊天洪福。那麼我將能服務這些牧牛姑娘的足下塵土，也會在那些足下塵土之中沐浴而蒙受祝福。這些牧牛姑娘是眾生之中最幸運的。她們放棄了那些極難摒棄的事物—她們的親友、《韋陀經(Vedas)》賦定的宗教守則和普遍接受的社會操守。由於完全專注於奎師那，因此她們獲得祂的至尊純愛，像祂一樣堪受崇敬。」

vande nanda-vraja-strinam
pada-renum abhiksnasah
yasam hari-kathodgitam
punati bhuvana-trayam

《聖典博伽瓦譚》(10.47.63)

「我向居於南達爸爸的巴佳的牧牛姑娘足下塵土敬拜。噢，不論這些牧牛姑娘唱頌奎師那的什麼逍遙時光，都在淨化整個世界，並會繼續這麼做。」

這個逍遙時光之地滿載至高相會(mahasambhoga)的極樂情感，同時也滿載至高程度的離愁別緒(maha-vipralambha)。拜見和觸碰此地能令修習者的生命功德完滿。

帕爾娜瑪茜君的山洞

維薩卡森林或卡丹巴樹林的東南方，與南達村相距一里的，正是帕爾娜瑪茜君的池塘和小茅屋。在奎師那的逍遙時光期間，她作為一個身穿橘黃衣服的女苦修者，居於這個遠離村莊的僻靜處。南達和其他巴佳居民極為尊敬她，在進行任何重要活動前都先要得到她的賜福。前來巴佳之前，帕爾娜瑪茜與她的丈夫和兒子山迪帕尼·牟尼(Sandipani Muni)居於阿彎提城(Avantipuri)。馬杜曼尬和南迪穆葵(Nandimukhi)是山迪帕尼·牟尼的子女。帕爾娜瑪茜在奎師那出生之前，與她的孫子馬杜曼尬和孫女南迪穆葵來到南達村。每天早上，她都前往南達府見奎師那和祝福祂。在奎師那的展現逍遙時光中，她是拿茹達的門徒。她是主奎師那逍遙時光的統合能量(samasti lila-sakti)，它屬於內在能量(svarupa-sakti)，她也滋養神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那的所有逍遙時光。

南迪穆姬的居處

在帕爾娜瑪茜的山洞附近，是帕爾娜瑪茜的孫女，南迪穆姬的居處，她也多方支援和滋養奎師那的逍遙時光。

心印心森林(Domanavana)和茹娜葵-贊娜葵湖(Runaki-Jhunaki-kunda)

毗連帕爾娜瑪茜的山洞，是心印心森林，也是茹娜葵-贊娜葵湖的所在。domana 一字意謂「以兩個心意」。茹阿姐和奎師那在此心心相印，此地因而稱為心印心(Domana)。茹娜葵和贊娜葵這兩位女友的森林位於此處。這兩位女友經常千方百計地安排茹阿姐和奎師那在此會面。她們會興高采烈地讓祂們坐在鞦韆上，為祂們推動鞦韆。

一個奉獻者在他充滿純粹愛意的詩歌內描述這些逍遙時光：

it son ai kumri kisori ut son nandakisor
do mil van krider karat bolat panchi mor

「未婚閨女二八紅妝從某個方向過來，南達的翩翩少年則從另一個方向過來。祂們在森林一起嬉戲，孔雀為祂們伴唱。」

註一. yatra nandopanandaste / prati nandadhinandanah / cakrurvasam sukhasthanam / yatonandabhidhanakam。《阿迪宇宙古史》

註二. 一種類似幻覺的奇妙神聖境界。事實上，這種境界是斯麗瑪緹·茹阿迪卡獨有。靈性瘋狂的其中一種展現是自言自語，它令斯麗瑪緹胡言亂語，就像她在烏達瓦面前對著大黃蜂說話一樣。

佳瓦塔

佳瓦塔(Javata)，即亞瓦村(Yava-grama)，位於南達村以東大約二里，是神聖愛侶茹阿姐-奎師那上演祂們非常機密逍遙時光的地方之一。要描述在此發生的所有逍遙時光並不可能。有時，品嘗甘露的主奎師那會用聖茹阿迪卡君蓮花足上的硃砂(javaka)，來點綴祂的胸膛。這個點綴著一棵榕樹的地方以佳瓦塔或亞瓦村之名見稱。(註一)

佳緹拉牧牛姑娘一直和她的兒子阿比曼律，和女兒庫緹拉居於這個村莊。維莎巴努大君在瑜伽瑪亞·帕爾娜瑪茜的指示之下，把他心愛的女兒聖茹阿迪卡，許配給佳緹拉的兒子阿比曼律。雖然阿比曼律有個概念，他是聖茹阿迪卡的丈夫，但由於純粹奉獻者瑜伽瑪亞的力量，他甚至無法觸及她的影子。相反，他因尷尬難堪而經常使自己忙得不可開交，忙於在牛棚照顧他的牛兒，或與他的朋友一起消磨時間。佳緹拉和庫緹拉也全然忙於家事雜務。聰明的朋友會以各種各樣的藉口，安排斯麗瑪緹·茹阿迪卡和主奎師那之間的見面。

事實上，這些相會是由瑜伽瑪亞為了滋養非婚戀情感而玉成的，因為斯麗瑪緹·茹阿迪卡是主奎師那喜樂能量(hladini sakti)的化身，也是奎師那永恆摯愛之翹楚。火和它的燃燒能力，又或太陽和它的亮光，本質上既相同，彼此也密不可分。同樣道理，主奎師那和祂的至尊能量(para-sakti)聖茹阿姐君也永恆無異無別，彼此密不可分；祂們是單一靈魂，僅是為了品嘗滿載甘露的逍遙時光而展現成兩個形象。茹阿瓦拿甚至無法觸及原始的茜姐。他只能綁架她的影子。阿比曼律和斯麗瑪緹·茹阿迪卡之間的關係，也可以同樣地協調。

維莎巴努大君為他的愛女在佳瓦塔建了一座美輪美奐的富麗王宮，斯麗瑪緹君和她的女朋友快樂地安居於此。每天早上，穆卡茹君都來此處見她摯愛的孫女。《奉愛寶庫》優美動人地描述發生在此地的逍遙時光。(註二)

有一天，由於茹阿迪卡妒怒中燒，主奎師那無法與她相見。祂與她分離而坐立不安，在維薩卡的忠告之下，祂喬裝成一位婆羅門學生。祂肩上戴著一條聖線，腳上穿上木屐。手持鉢和聖杖(danda)，臂彎挾著一本書，祂抵達佳緹拉在佳瓦塔的家門前，開始高呼神的聖名來化緣。時值早上，佳緹拉和庫緹拉正在弄牛糞塊，還未洗澡。由於她們不潔淨，無法作任何佈施(bhiksa)。她們因而呼喚茹阿迪卡，命她佈施給婆羅門，但除了她的丈夫之外，茹阿迪卡拒絕在其他男人之前露面。年輕的乞丐別具一格。「媽媽，」祂說：「我不能在此久留。我只能等候給一隻牛擠奶的時間，不能久候。我現在是時候要走了。」

佳緹拉想：「要是這個年輕婆羅門空手而回，對我們一家將會非常不祥。牛兒或我的任何家庭成員或會死亡。」她走進屋內，溫和地向她的媳婦解釋情況，一再要求她給那位棄絕者一些佈施。然後她便回去弄牛糞塊。斯麗瑪緹·茹阿迪卡以她的面紗蓋著她的臉，拿著一碟子的麵粉、扁豆和蔬菜走到門前。拉麗姐、維薩卡和其他女友與她為伴。當她試圖把物品佈施給乞丐時，祂謙遜地乞求她：「我不需要這些佈施。請把你珍貴的妒怒放在我的討鉢吧。」

愛卿現已瞭解一切。她嫣然一笑，稍微露出了她的臉，把整碟子的物品全都倒在祂的頭上。冥想著祂剛從茹阿迪卡那裡得到的佈施，年輕的乞丐滿心歡喜地上路。

下列逍遙時光也在此發生。有一次，當雅淑姐母親在她的貯物室裏，把一些裙子、上衣、披肩和其他名貴衣物和飾物，放進一個大匣子之際，淘氣的奎師那衝入房內。祂走到她後面，用雙臂圍著她的脖子，堅持要知道她在做什麼。「媽媽，」祂問。「今天是我的生日嗎？你是不是在為我預備這一切衣物和飾物呢？」

「現在去玩吧。」媽媽微愠地回答。「不要煩擾我。」奎師那悶悶不樂地走開，只是從隱蔽處悄悄看著祂母親的舉動。雅淑姐母親正在準備這個匣子，送給在佳瓦塔的斯麗瑪緹·茹阿迪卡。她偶爾會送贈這樣的禮物去取悅鐵石心腸的佳緹拉，那樣她便不會禁制她的媳婦前往南達府。聰明的主奎師那瞭解這個事實，因此當媽媽把匣子打包好，專注於其他家事雜務時，奎師那便和朋友蘇巴拉去到存放匣子的那個房間。祂們打開匣子，移走其中的物件，奎師那便爬進去。蘇巴拉關上匣蓋，將之鎖好，就像之前那樣。

雅淑姐已經要求阿比曼律親自前來拿取匣子，因為它載滿名貴禮物，不應該交給別人。阿比曼律把匣子頂在頭上，好不容易才把它帶回佳瓦塔村，他的母親那裡。佳緹拉說：「我兒，這個匣子載滿給我媳婦的極為名貴的衣飾，放進她的房間吧。」他高興地把匣子放在斯麗瑪緹·茹阿迪卡的房間，然後便離開。當女友熱切地打開匣子，看到裏面淘氣的夏瑪遜達茹時，她們全都哄堂大笑。她們喜樂無邊。茹阿姐和奎師那懷著強烈的純粹愛意相會，女友都感到心滿意足。

有一次，斯麗瑪緹·茹阿迪卡妒怒難消，幾天都沒有見奎師那。女友多番嘗試勸她止息她的妒怒，但這次她的妒怒極為頑強，難以遏止。奎師那與茹阿姐分離，極為苦惱。蘇巴拉牧牛童見狀便開始訂定對策，協助奎師那與茹阿姐君相見。蘇巴拉的年齡、美態、談吐等等都恰似斯麗瑪緹·茹阿迪卡，而且又多才多藝。他安慰奎師那說：「你為何這麼沮喪呢？當我安排你與愛卿見面時，你應該在這個森林裏稍等一會。」話畢，他便前往亞瓦村。當佳緹拉在該處看到他時，便高聲叫嚷：「蘇巴拉，你是那個肆無忌憚的花心漢奎師那的朋友；你為何在我們家四周團團轉？趕快離開這裏。」

蘇巴拉回答：「媽媽！我丟了一頭小牛，到處也找不到牠。我來這裏找牠。」

「你的小牛沒有來過這裏，」佳緹拉回答。「立刻離去。」蘇巴拉一再央求她，請她讓他去看看，她終於也同意。「我現在要去弄牛糞塊。去牛棚找你的小牛吧。如果你找到牠，便帶走牠吧。」

蘇巴拉非常高興，經由牛棚到達斯麗瑪緹·茹阿迪卡的陽臺。他如斯令人痛心地描述了奎師那處於分離之中的情況，斯麗瑪緹君心受感動而融化。她立時摒棄了她的妒怒，為自己準備去安慰奎師那，但她如何才可以踏出家門呢？蘇巴拉把他的衣物給她，她便把自己喬裝成他，手持棍子，她頭上纏上扭疊著的頭巾，她的纖腰圍上纏腰布(dhoti)，她的脖子上戴著

一個小紅莓(gun ja)串成的項鍊。她手裏抱著一頭小牛，似是蘇巴拉找到他丟失的小牛，快樂地離去。她這樣把小牛抱在懷裏，那就沒有人會注意到她的胸部而起疑。與此同時，蘇巴拉假裝成茹阿迪卡，沉醉於與牧牛姑娘交談。當佳緹拉看到喬裝成蘇巴拉的斯麗瑪緹君離開牛棚時，她問：「那麼，你找到你的小牛嗎？」

茹阿迪卡以蘇巴拉的聲音回答：「看，媽媽，」她說：「我找到牠了。」佳緹拉毫不懷疑。斯麗瑪緹·茹阿迪卡依照蘇巴拉的指示，終於抵達奎師那那裡。飽受分離之苦，奎師那問她：「朋友，你無法把我的摯愛帶來嗎？我的生命快要完結！我應該怎麼辦？我應該去哪裏呢？」看到奎師那陷於如斯悲情慘狀，斯麗瑪緹君再也按捺不住。她放下小牛，擁抱祂。她溫柔的觸碰和她身體的幽香令奎師那明瞭一切，祂所有的悲傷都煙消雲散。祂一再稱讚蘇巴拉的機智，開始與祂的摯愛上演愉悅的逍遙時光。不久之後，蘇巴拉也抵達該處，看到祂們的相會而歡欣鼓舞。

有一次，主奎師那如斯強烈渴望與茹阿迪卡見面，以致躁動不安。那天傍晚，祂希望與茹阿迪卡相見而前往佳瓦塔，在佳緹拉屋子外的一棵棗子(ber)樹下守候。祂爬上那棵樹的樹枝上，開始像黑杜鵑那樣咕咕啼叫。斯麗瑪緹和她的女朋友明白到，這隻杜鵑不是別人，正是棗子樹上熱切等待相見的主奎師那。然而，每當奎師那試圖走進屋內時，警醒的佳緹拉聽到聲音便會大叫：「誰在那裏？」奎師那又會再躲到矮樹叢裏。長夜漫漫，徹夜如是，奎師那與斯麗瑪緹·茹阿迪卡相見的努力因而一再受挫。最後，祂大失所望，沮喪而回。

聖茹帕·哥斯瓦米在他的著作《Ujjvala-nilamani》(1.16)描述了此事：

sanketi-krta-kokiladi-ninadam kamsa-dvisah kurvato
dvaronmocana-lolankhavalaya-kvanam muhuh srinvatah
keyam kaiyam iti pragalbha-jarati-vakyena dunatmano
radha-prangana-kona-koli-vitapi-krode gata sarvari

在這個詩節內，一個女友正向她的密友，講述聖茹阿姐-奎師那前天晚上受到遏制的情感(paradhinata)(註三)：「昨天晚上，主奎師那站在斯麗瑪緹·茹阿迪卡庭院的一棵棗子樹下，一次又一次的像杜鵑那樣咕咕啼叫。斯麗瑪緹君瞭解祂的暗號，但當她一開門，她的手鐲和踝鈴卻叮噹大響，甚至連主奎師那也能聽到。心如鐵石的老佳緹拉從屋內一再呼喊：『誰在那裏？』聽到她高聲叫嚷，主奎師那萬念俱灰，徹夜在那棵棗子樹下度過。」

願凱旋歸於聖亞瓦村，因為它隱藏眾多如斯甜蜜的回憶。

佳緹拉故居(Jatila ki Haveli)

在村莊西部一座高高的小丘上，正是佳緹拉的大宅，該處有佳緹拉、庫緹拉和阿比曼律的神像。現在該處也有一座茹阿姐-刊塔君(Radha-Kantaji)的廟宇。牧牛姑娘瞞騙佳緹拉、庫緹拉和阿比曼律，安排斯麗瑪緹君和奎師那在此相會。

牛棚(即小牛湖，Vatsakhora)

藉口丢失了他的小牛，蘇巴拉牧牛童騙過佳緹拉，遣送喬裝成他的斯麗瑪緹·茹阿迪卡去見奎師那。即使時至今日，阿比曼律的這個牛棚亦以小牛湖之名見稱。

北瑞亞(Beriya)

北瑞亞位於牛棚附近。此處的密林裏有一棵棗子樹。有一次，奎師那整晚在此守候，想與斯麗瑪緹·茹阿迪卡見面。

汲水湖(Panihari-kunda)

北瑞亞以北是汲水湖。牧牛姑娘經常到此汲水。Pani 意謂「水」而 hari 意謂「取去」。奎師那有時會在此與牧牛姑娘見面。

穆卡茹徑

每天早上，穆卡茹都愉快地取道這條路徑，去探望看到她的孫女茹阿迪卡，祝福她。然後她便會循原路返家。

庫緹拉批評之地(Kutila dusana-sthana)

此地是佳緹拉的女兒庫緹拉因本性差劣，而會諸多指控斯麗瑪緹·茹阿迪卡的地方。她會誣捏茹阿迪卡犯下各式各樣的違規行為。有一次，她在此地看到茹阿迪卡和奎師那相見。她把祂們反鎖房內，喧囂震天，使帕爾娜瑪和她的母親佳緹拉、兄長阿比曼律和弟弟杜瑪達(Durmada)一起，全都聚集於此。她向他們宣告，她把有辱家聲的年輕新娘和奎師那一起鎖在房內。然而，房門打開時，人人都看到茹阿姐君正在崇拜卡利(Kali)的神像。之後發生什麼事呢？他們全都開始叱責庫緹拉造謠生事。庫緹拉繃著臉走開了。[Dusana 意謂「蒙羞」或「玷辱」。]

茹阿迪卡的路徑(Radhika gamana-patha)

茹阿迪卡和她的女友崇拜太陽神時，經常往返這條路徑。沿路是一個卡丹巴樹林(Kadamba-kanana)，奎師那會在那裡熱切地接近茹阿迪卡君。當她試圖走開時，祂會拉著她的衣角制止她。《奉愛寶庫》描述了這段逍遙時光。(註四)

喝水湖(Pivana-kunda)

這個湖位於卡丹巴樹林中央，熱切的奎師那在女友的指示之下，喝了斯麗瑪緹·茹阿迪卡唇上的甘露。這個湖因而名為喝水湖。(pivana 一詞意謂「喝」。)這個湖見證了神聖愛侶溫馨綺麗的逍遙時光。《奉愛寶庫》描述了此事。(註五)

奎師那湖(Krsna-kunda)

這個池塘被茂密的榕樹環抱，為神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那各式各樣的逍遙時光，提供了隱蔽的場地。它位於佳瓦塔南部。

有一次，主奎師那和斯麗瑪緹·茹阿迪卡與她的女朋友來到此處，在這些繁茂的榕樹下盪鞦韆。那天女友遲了一點才到達此地，於是品嘗甘露的奎師那盤算著可以耍弄什麼淘氣之

舉。今天，沒有等待女友，祂自己便在一棵樹的枝桠上吊了一個鞦韆，再請斯麗瑪緹君坐在上面。但鞦韆太高，她無法攀上去。藉口抱她上鞦韆，主奎師那用祂雙臂抱起她，緊擁著她。因此，即使在鞦韆節展開之前，神聖愛侶祂們都沉醉於喜樂的波濤之中。那時候，女友言笑甚歡地抵達這個鞦韆慶典，她們也沉醉於喜樂之中。

拉達麗湖(Ladali-kunda)

拉麗妲君秘密地安排茹阿姐-奎師那神聖愛侶在此相會。

賜福之地[位於拿茹達湖(Narada-kunda)附近]

聖人杜爾瓦薩在此賜福斯麗瑪緹·茹阿迪卡，她親手烹調的都會立即變得像神聖甘露(amrta)一樣，享用這些食物的人都會永存不朽、天下無敵、英勇過人而戰無不勝，包括打敗半神人和惡魔。這段敘述記載於《蓮花宇宙古史》之內。

放牛徑(Gocarana-patha)

主奎師那和他的朋友取道這條路徑去放牛(gocarana)和返家。這時候，茹阿姐和奎師那會在他人毫不察覺的情況下，彼此相見。見於聖薩茹達卡茹的《Sri Padyavali》的下列詩節，揭示主奎師那放牛時的美態：

phullendivara-kantim indu-vadanam bahavatamsa-priyam
sri-vatsankam udara-kaustubha-dharam pitambaram sundaram
gopinam nayanotpalarcita tanum go-gopa-sanghavritam
govindam kala-venu-vadana-param divyanga-bhusam bha je

「我崇拜哥文達，祂的膚色有如盛放藍蓮，祂臉如圓月，祂喜愛在祂的皇冠上戴著孔雀羽毛，祂的胸膛有卍字標記，又有考士圖芭寶石為裝飾，祂穿著漂亮的黃衣裳，牧牛姑娘以斜睨警視崇拜祂英俊的形象，祂的同伴是數之不盡的牛兒和牧牛童，祂以笛子吹奏優美的旋律，而祂的身軀點綴著閃閃生輝的飾物。」

二八佳人湖(Kisori-kunda，或茹阿姐聖湖，Radha-kunda)

佳瓦塔的東部是二八佳人君的廟宇和二八佳人湖。有時主奎師那和聖茹阿迪卡與女友在這個湖嬉水。這個湖濺滿硃砂、藏紅花和女友身上的其他化妝品，它仍然點綴著這些溫馨甜蜜(madhurya)逍遙時光的回憶。

娜莎之舞之地(Rasa-mandala)

茹阿迪卡和她的朋友沉醉於純粹愛意之中，與七歲的奎師那在此上演娜莎之舞和其他逍遙時光。(註六)

帕瑪瓦緹舉行婚禮的地方(Padmavati vivaha-sthala)

巴佳的快樂女孩在此慶祝粲鐸瓦麗的朋友，帕瑪瓦緹(Padmavati)和南達之子的婚禮。二八佳人斯麗瑪緹·茹阿迪卡君極為海量汪涵。在她的指示之下，拉麗妲和其他女友把帕瑪瓦

緹打扮成新娘，要她坐在奎師那左邊。然後女友便把帕瑪瓦緹面紗的一角與奎師那的黃巾(pitambara)繫上，開始高唱婚禮的歌曲。帕瑪瓦緹凝望奎師那時羞人答答。

衣服湖(Cira-kunda)和鞦韆之地(Hindola-sthana)

這些極為優美動人的勝地位於二八佳人湖附近。

帕茹拉恆河(Parala-ganga)

此地位於佳瓦塔的西北方。斯麗瑪緹・茹阿迪卡在此顯現了純粹奉獻者恆河(Bhagavati Ganga)的一條支流。據說這個帕茹拉恆河是一個賦有超然力量的池塘。這個池塘的西岸有一棵於三至四月(Vaisakha)開花的珊瑚(parijata)老樹。這棵樹公認是茹阿姐君本人親手種植的，並依然保存至今。

註一. radha padataladyatra / javakah svalato ‘bhavat / yasataj java vatam nama / vikhyatam prithvi tale。《Brihad Gautamiya》

註二. abhimanyu rahe ni ja go-gopa-sama je / jatila kutila sada rahe grihakarye / sakhi sucatura krisne aniya ethaye / donhara vilase dekhe ullasa hiyaya / jatila kutila abhimanyu bhadaiya / vilase kautuke krsna ethai asiya / mukhara natini etha dekhiya ullase / jatila ra prati kata kahe mridubhase / ei khane kutila haiya mahaharsa / radhikaya dusite karaye paramarsa / ei pathe radhika calena suryalaye / kadamba kanane rahi krsna nirikhaye / pathe asi radhika ra vastra akarsaya / raikanu dohara kautuka atisaya。《奉愛寶庫》

註三. 在佳提拉的虎視眈眈之下，茹阿姐和奎師那無法見面。祂們因而受到「遏制(paradhinata)」。此時展現的純粹愛意稱為受到遏制的純粹愛意(paradhinata prema)。

註四. kadamba kanane / rahi krsna nirikhaye / pathe asi radhikara / vastra akarsaya / rai kanu dohara / kautuka atisaya。《奉愛寶庫》

註五. e pivana kunda nadi / kadamba kanane / sukhe radhakrsna / vilasaye sakhisane / parama kautuki krsna / sakhi ingita paiya / radhikara adhara sudha / piye matta haiya。《奉愛寶庫》

註六. yatra radha-karodrasam / krisnena saha vihvala / sapta-varsa svarupena / sakhibir-bahudha sukham。《巴佳奉愛之樂》

杜鵑森林和其他逍遙時光之地

杜鵑森林(Kokilavana)位於南達村以北三里和佳瓦塔以西一里。即使時至今日，也能在這個受到保護的迷人森林，聽到雌、雄孔雀、雌、雄鸚鵡、天鵝和鶴等等多種鳥兒的甜美歌聲，看到鹿和藍牛(nila gaya)等等多種動物到處蹣跚。巴佳居民帶領他們數量龐大的牛群到這個森林放牧。這個迷人的森林迴響著數以百計杜鵑的悅耳啼叫。雖然巴佳大部份的森林已遭破壞，但這個周長三里半的森林依然受到保護。根據《巴佳奉愛之樂》，寶庫池和其中一個娜莎之舞之地也位於杜鵑森林。

《奉愛寶庫》描述一個在此發生的美妙逍遙時光：

javatera pascime e vana manohara / laksa-laksa kokila kuhare nirantara
eka dina krsna ei vanete asiya / kokila-sadrisa sabda kare harsa haiya
sakala kokila haite sabda sumadhura / ye sune bareka tara dhairyā jaya dura
jatila kahaye visakhare priyavani / kokilera sabda aiche kabhu nahi suni
visakhare khaye-ei mo sabhara mane / yadi kaha e kokile dekhi giya vane
vriddha kahe-jao! suni ullasa asesa / rai sakhisaha vane karila pravesa

haila mahakautuka sukhera sima nai / sakalei asiya milila eka thani
kokilera sabde krsna mile radhikare / e hetu ‘kokilavana’ kahaye ihare

有一次，極為淘氣的主奎師那熱切渴望與斯麗瑪緹·茹阿迪卡見面，但由於她的家姑佳緹拉、小姑庫緹拉和丈夫阿比曼律製造麻煩，斯麗瑪緹·茹阿迪卡無法前往祂們的約會地點。等待良久之後，奎師那便爬上一棵大樹，開始模仿杜鵑啼叫，聲音非常悅耳。聽到這隻奇妙杜鵑令人振奮的高聲啼叫，斯麗瑪緹·茹阿迪卡和女友瞭解那是奎師那發出的暗號而心焦如焚，坐立不安地想與祂見面。那時候，佳緹拉對維薩卡，說：「維薩卡，我聽過杜鵑多種優美動人的啼叫，但我從未聽過任何類似今天這隻杜鵑所唱的，這麼悅耳漫長的旋律。」維薩卡回答：「達迪君(Dadi ji)，我們也從未聽過任何類似的聲音。這肯定是一隻奇妙的杜鵑。如果你準許的話，我們想出去親眼看看這隻與眾不同的鳥兒。」老婦人高興地批准女友前往森林。她們興致勃勃地走進森林，奎師那因而能與茹阿姐相見。此地因而稱為杜鵑森林。

寶庫池(Ratnakara-sarovara)

女友從她們家裏帶來牛奶，造成這個湖。這個池塘出現了眾多各色各樣的珠寶，女友用以打扮斯麗瑪緹·茹阿迪卡。(註一)這個池塘能消除所有罪孽，賜予豐厚的財富和富裕，也能賜予奉獻者最貴重的寶石—對神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那的無緣奉愛。

娜莎之舞之地(Rasa-mandala)

主奎師那和牧牛姑娘在此上演娜莎之舞，之後就在寶庫池嬉水。

眼妝之地(Anjanauka)

這是聖維薩卡牧牛姑娘的居處。她在八位主要的牧牛姑娘女友之中享負盛名。她的父親是聖帕文牧牛郎(Pavana Gopa)，母親則是兌瓦丹妮牧牛姑娘(Devadani Gopi)。(註二)此地位於南達村東南方五里，是愛玩的奎師那為祂的心肝寶貝(prana-vallabha)斯麗瑪緹·茹阿迪卡的明眸，描畫眼線(kajala 或 anjana)的地方。這個逍遙時光之地因而稱為眼妝之地。

有一次，斯麗瑪緹·茹阿迪卡和她的女友坐在一個偏僻的森林，她們正用各式各樣的飾物和珠寶為她打扮。只要在她的美目畫上眼線就大功告成時，奎師那突然吹奏祂悅耳的笛子。斯麗瑪緹·茹阿迪卡一聽到那笛聲，她懷著熱切渴望，如痴如醉，沒有畫上眼線便去見她的心上人。奎師那也焦灼地等著見她，如坐針氈，當她到達時，祂讓她坐在一個百花座上。然後祂便用手環住她的脖子，祂眼睛熾烈地飲用她的美態。當祂注意到她的明眸沒有畫上眼線時，祂便詢問女友。她們回答：「除了眼線以外，我們已經完全為她打扮妥當，但當她一聽到你甜美的笛聲時，她熱切想見你而立刻跑掉。雖然我們一再請她稍等一會，讓我們可以畫上眼線，但我們卻無法阻止她。」奎師那聞言滿心歡喜，親手為她的美目描上眼線。然後祂便拿著一面鏡子，讓茹阿迪卡品嘗她的形態之美，祂也望向鏡子細意品嘗。

《奉愛寶庫》敘述：

rasera avese krsna anjana laiya
dilena radhika netre maha harsa haiya

「奎師那沉醉於極樂情感之中，快樂地為茹阿迪卡的明眸描畫眼線。」

此地也有一個娜莎之舞之地，娜莎之舞在此進行。二八佳人湖位於村莊以南，這個池塘的西岸有一塊眼線石(anjani-sila)，主奎師那讓聖茹阿姐坐在上面，為她的美目畫上眼線。

比佳瓦瑞(Bijavari)

比佳瓦瑞位於南達村東南方一里半和吃掉(Khayaro)以南一里。

當阿庫茹來帶主茹阿瑪和奎師那兄弟二人前往瑪圖茹時，祂們在此登上他的戰車。牧牛姑娘即將要與奎師那分離而痛心欲絕，高聲呼喚：「生命之主(Prananatha)啊！」並倒地不醒人事。那時候，就似是雷霆(vidyuta-punja)擲地。vidyuta-punja 一字訛傳為比佳瓦瑞(bijavari)。

阿庫茹和兄弟二人離開了比佳瓦瑞，路經琵賽(Pisai)、薩哈瓦、勝利(Jainta)和其他村莊，抵達了阿庫茹河堤(Akrura-ghata)。在終於抵達瑪圖茹之前，他在那裡沐浴。在比佳瓦瑞和南達村之間的阿庫茹之地(Akrura-sthana)，你可以在一塊石上看到主奎師那的足印。

後天來(Parson)

當主奎師那坐在阿庫茹的戰車上等候出發時，祂看到牧牛姑娘陷於離愁別緒的情況而心煩意亂。為了安撫她們，祂告訴她們：「我承諾我肯定會在後天回來。」印度語「後天回來」一詞是 parson，這個村莊因而名為後天來。

後天來位於哥瓦爾丹和瓦爾薩拿之間的路上，接近不久村(Si)。奎師那一再告訴牧牛姑娘：「我很快便會回來。」不久之名源自 sighra 一字，意謂「很快」。《奉愛寶庫》這樣描述這點：

mathura haite sighra karibe gamana
ei hetu sighra si, kahaye sarvajana

卡邁(Kamai)

卡邁是維薩卡的出生地，她是八位主要的牧牛姑娘女友之一。卡邁村位於瓦爾薩拿五里和一國之君(Umrao)西南方四里半。卡邁以南是不久村和後天來村。

卡茹娜(Karehla)

這是拉麗姐君的出生地。卡茹哈拉牧牛姑娘(Karahala Gopi)之子—哥瓦爾丹·瑪拉(Govardhana Malla)，有時會和他的妻子粲鐸瓦麗留在此處，有時他們也會留在哥瓦爾丹附近的牧牛女之地。粲鐸瓦麗的父親是粲鐸巴努牧牛郎，母親則是嫣杜瑪緹牧牛姑娘(Indumati Gopi)。粲鐸瓦麗是斯麗瑪緹·茹阿迪卡的堂妹，她們被視為姊妹。維莎巴努大君有四兄弟—粲鐸巴努、茹阿拿巴努(Ratnabhanu)、蘇巴努(Subhanu)和施瑞巴努(Sribhanu)。維莎巴努是長子。蓮花和其他牧牛姑娘小組的組長也留在此地，並會試圖安排粲鐸瓦麗和奎師那之間的相會。手鐲聖湖(Kankana-kunda)、卡丹巴樹林、鞦韆、以及聖瓦拉巴師、聖威塔拉薩和聖哥庫拉納(Sri Gokulanatha)的坐席也位於此處。此地位於卡邁以北一里。在巴鐸(Bhadra)顯現日那天，此地會以古老逍遙時光的傳統戲劇形式上演娜莎之舞。

熱望(Ludhauli)

熱望位於琵賽村以西半里。拉麗姐在此安排聖茹阿姐和奎師那見面。由於茹阿姐和奎師那二人熱切渴望(lubdha)彼此相見，此地因而稱為熱望。村莊外的北方是拉麗姐湖，茹阿姐和奎師那在此相見。這個湖的東岸是拉麗姐-碧哈瑞君(Lalita-Bihari ji)的廟宇。

琵賽(Pisai)

有一次放牛時，巴拉兒瓦為極渴的奎師那把水帶來此地。因此，這個村莊名為口渴(Pyasai)，意謂「感到口渴(pyasa ai)」。崔師那湖(Trsna-kunda)和維薩卡湖也位於此處。就在這個村莊西北方的不遠處，是一個美麗的卡丹巴樹林。琵賽位於卡茹哈娜以北一里半。

薩哈茹(Sahara)

這是南達君的長兄，烏帕南達的居處。他天資極為聰敏，在每方面都是南達大君的顧問。他愛南達之子主奎師那遠超於自己的生命。烏帕南達之子是蘇巴鐸，主奎師那尊敬他，一如親兄長。蘇巴鐸牧牛童也非常愛護奎師那，他精於占星術和其他各項藝術。放牛時，他熱心

地保護奎師那避免各種困難。蘇巴鐸的妻子是昆達拉塔(Kundalata)，她視奎師那為自己的生命。她極為機智和愛玩，笑口常開。她最擅於安排茹阿姐和奎師那之間的相會。奉雅淑達之命，她把斯麗瑪緹·茹阿迪卡從佳瓦塔帶來，為奎師那煮食。

山葵(Sankhi)

這個逍遙時光之地位於拿瑞以西一里和薩哈茹以北二里。奎師那正是在此殺了山卡促達(Sankhachuda)，取去他額上的寶石，交給主巴拉兒瓦。

有一天，奎師那和祂的朋友正與茹阿姐和她的女友，在哥瓦爾丹山腳下的茹阿姐湖附近歡慶色彩繽紛的潑彩節。那時候，惡魔山卡促達擄走了牧牛姑娘，逃之夭夭。主奎師那和巴拉兒瓦手持薩拉(sala)樹追趕惡魔，要殺掉他。看到祂們快如閃電，山卡促達丟下了牧牛姑娘逃命。奎師那讓道哥哥留下保護牧牛姑娘，獨自緊追惡魔，把他殺掉。奎師那然後便取去山卡促達額上的寶石，將之交給巴拉兒瓦，巴拉兒瓦經由姍妃絲姐轉送斯麗瑪緹·茹阿迪卡。斯麗瑪緹·茹阿迪卡深感榮幸，欣然接受那塊寶石。

附近是茹阿瑪湖(Rama-kunda)，又稱茹阿瑪園(Rama-tala)。

傘子森林(Chatravana 或 Chata)

傘子森林位於瑪圖茹至德里的公路上，約於瑪圖茹西北方二十里和帕亞村西南方四里。此地現名傘子(Chata)。這個村莊的東北角是太陽湖，西南方則是月湖(Candra-kunda)，道君廟位於月湖的湖畔。施瑞達瑪和其他朋友在此讓主奎師那坐在王座上，宣告祂為巴佳的大王(chatra-pati)。祂們在此這樣上演史無前例的美妙逍遙時光。

主巴拉茹阿瑪坐在奎師那左邊，開始執行首長的職責。施瑞達瑪在奎師那頭上舉著一把傘子(chatra)；阿尊拿用毛拂(camara)為祂扇涼；馬杜曼尬坐在奎師那面前扮演宮廷笑匠；蘇巴拉為祂奉上檳榔；而蘇巴胡(Subahu)、威薩拉(Visala)和其他朋友扮演國民。巴佳大王奎師那大君經由馬杜曼尬向各地宣佈：「巴佳大王南達之子(Nandakumara)大君是此地唯一的君王。其他人等都不能宣稱擁有任何權力。牧牛姑娘天天都破壞這個花園，因此她們全都應該受罰。」主奎師那和祂的朋友這樣樂不可支地嬉戲。為了紀念這段逍遙時光，這個村莊名為傘子森林(Chatravana 或 Chata)。

一國之君(Umrao)

這個村莊位於傘子森林以東四、五里。當女友聽到主奎師那的宣示時，她們向拉麗姐控訴祂。《奉愛寶庫》描述了其後發生的事：

lalitadi sakhi krodhe kahe bara bara
radhikara rajya ke karaye adhikara
aiche kata kahi lalitadi sakhigana
radhikare umrao kaila iksana

「拉麗姐大發雷霆地說：『膽敢宣稱統治茹阿迪卡國土的那個人是誰？我們會反擊祂。』話畢，她讓茹阿迪卡坐在漂亮的王座上，宣告她為名正言順的王后(umrava)。」

祺鐸牧牛姑娘在茹阿迪卡的頭上舉著傘子，而維薩卡用毛拂為她扇涼。拉麗姐坐在茹阿迪卡左邊，作為她的首相。一個女友為她奉上檳榔，其他女友則充當國民。坐在她的王座上，茹阿迪卡命令女友：

mora rajya adhikara kare yei jana
parabhava kari tare ana ei ksana

《奉愛寶庫》

「去擊敗那個想侵占我國的人。綁起祂，把祂帶到我面前。」

奉她們的王后之命，數以千計的女友手持花莖出發作戰。當阿尊拿、拉文嘎、巴瑞嘎、杜鵑、蘇巴拉和馬杜曼尬看到她們接近時，他們四散逃遁。然而，一個聰明的女友抓住馬杜曼尬，用她的花環綁住他，把他帶到王后的蓮花足那裡。一些牧牛姑娘掌摑馬杜曼尬的面頰數次，說：「你竟然那麼大膽，試圖從我們的王后手上，非法篡奪這個王國的王權。我們現在會懲罰你。」馬杜曼尬有如戰敗的將軍般垂下頭。「那是罪有應得的！」他說。「我們認輸了，但請傳令填飽我肚子的這種懲罰吧。」瑪哈茹妮·茹阿迪卡聞言開始大笑，說：「這只是一個饑嘴的婆羅門。放了他吧。」女友給他甜奶球(laddus)，讓他大快朵頤，然後便放了他。

馬杜曼尬回到巴佳大王奎師那大君那裡，裝成哭哭啼啼，向奎師那詳細報告他那丟臉的扣押。奎師那聞言，便與馬杜曼尬和朋友一起進攻一國之君。當斯麗瑪緹·茹阿迪卡看到她的心上人主奎師那時大感尷尬，想迅速脫下她的王后衣飾；但女友笑著制止她。馬杜曼尬讓巴佳大王主奎師那坐在王后茹阿迪卡右邊。祂倆訂下條約，奎師那接受茹阿迪卡的統治。馬杜曼尬雙手合十地在斯麗瑪緹·茹阿迪卡面前說：「奎師那龍體的這個國土現在由你統治。你可以對祂隨心所欲。」參與這段逍遙時光令女友和朋友都歡欣鼓舞。

這個村莊以這段王后逍遙(umrava-lila)命名為一國之君(Umarao)，又稱茹阿姐之地(Radha-sthali)。後來，帕爾娜瑪茜在此為茹阿迪卡加冕為巴佳之后(Vrajesvari)。此地也有一個二八佳人湖，聖盧卡納·哥斯瓦米(Sri Loka-natha Gosvami)在此專注地履行靈修。盧卡納·哥斯瓦米的膜拜神像—聖茹阿姐-維諾德(Sri Radha-Vinoda)—顯現於這個湖，祂們現於齋耶浦受人膜拜。

姐娜星嘎(Dhanasinga)

這是姍姍絲姐牧牛姑娘的村莊，位於一國之君附近。姍姍絲姐牧牛姑娘是深愛奎師那的女友(krsna-pakṣiya-sakhi)，意指她是愛奎師那多於愛斯麗瑪緹·茹阿迪卡的那組女友。姍姍絲姐經常在雅淑姐家中忙於各種服務。她尤其擔任信使的工作，安排奎師那與茹阿迪卡相見。

誰人(Kosi，即誰人森林，Kosivana)

此地位於瑪圖茹至德里的公路上，距離瑪圖茹約三十五里和傘子森林十多里。主奎師那在此為南達爸爸安排，在村莊以西的哥瑪提湖(Gomati-kunda)朝拜古薩之地(Kusasthali，即聖地杜瓦爾卡，Dvaraka-dhama)。

斯麗瑪緹·茹阿迪卡故作無知，嘲諷地問奎師那：「Ko' si—你是誰？」此地因而又名誰人(Kosi)或誰人森林(Kosivana)。

有一次，主奎師那熱切渴望與斯麗瑪緹·茹阿迪卡見面，便敲她的門。斯麗瑪緹·茹阿迪卡從屋裏問：「你是誰？」

主奎師那回答：「我是奎師那。」

奎師那一字碰巧也意謂「黑蛇」。茹阿迪卡於是便說：「如果你是黑蛇，那麼為何要來這裏？你想咬我嗎？去森林吧。你在這裏沒有作為的。」

「不，小親親(Priyatame)！我是小黑(Ghanasyama)。」

茹阿迪卡把 ghanasyama 意謂「黑雲」。「如果你是黑雲，你在這裏也無用武之地。」她回答。「不要在這裏下雨，弄得我的庭院滿是泥濘。去森林和田野施洒你的雨露吧。」

「小親親！我是神碟之主(Cakri)。」

Cakri 也意謂「陶工」。於是茹阿迪卡說：「這裏不需要陶工。我家又沒有舉行婚禮慶典。拿你的陶壺，找個婚禮慶典吧。」

「小親親！我是瑪杜蘇丹。」

茹阿迪卡故意把瑪杜蘇丹一字意謂「大黃蜂」，說：「如果你是大黃蜂，那就快快離開這裏，飛去花圃品嘗百花的甘露吧。這裏沒有花圃呢。」

「哎喲！我是你心愛的哈瑞。」奎師那鍥而不捨。

茹阿迪卡把哈瑞演繹為「猴子」或「獅子」，笑著回答：「這裏要猴子或獅子來幹什麼？你想抓我嗎？趕快跑到茂密的森林吧。我們這裏所有人都害怕獅子和猴子。」

斯麗瑪緹·茹阿迪卡這樣與她心愛的哈瑞開玩笑。願祂們滿意我們。這個玩笑逍遙之地稱為誰人森林。

依依逍遙之地(Ranavadi)

依依逍遙村位於阿茹巴迪(Arabadi)以北一里和傘子西南方三里。南達之子主奎師那正是那個甚至能吸引邱比特的人(manmatha-manmatha)，而斯麗瑪緹·茹阿迪卡是至高靈性情感(mahabhava)的直接展現。她的職責是實現奎師那的欲望。在依依逍遙之地(Ranavadi)，祂倆都為了取悅對方而沉醉於各式各樣的愛情遊戲。Ranavadi 意謂「情愛交融和樂不可支的遊戲之地。」

約於一百五十年前，一個名為奎師那達斯(Krsnadasa)的孟加拉偉大奉獻者(baba)在此專注地履行靈修。有一天，他心中萌生熱切渴望，想拜訪印度的所有聖地。此地的一個婆羅門剛好要在同一時間前往杜瓦爾卡，他堅持要奎師那達斯·巴巴君與他為伴。在終於抵達聖地杜瓦爾卡之前，他們在途中朝拜了眾多聖地。

為了進入杜瓦爾卡，必須要在皮膚上留下神碟(cakra)的烙印(taptamudra)，奎師那達斯也照辦。拜訪過其他聖地之後，他便返回依依逍遙之地，但他驚訝地發現自己再也無法把他的心意專注於靈修。儘管費盡努力，他也無法憶念奎師那的日常八重逍遙時光(astakaliya-lila)。此事使他極為苦惱，於是去拜訪他在茹阿姐湖的朋友偉大奉獻者茜達·奎師那達斯(Siddha Krsnadasa)。當茜達·巴巴君看到奎師那達斯·巴巴君時，他別過臉說：「你已喪失了斯麗瑪緹·茹阿迪卡的恩慈。你摒棄她獨一無二的庇蔭，接受了杜瓦爾卡的烙印，也就是聖茹蜜妮(Sri Rukmini)、薩提亞巴瑪(Satyabhama)和杜瓦爾卡其他皇后(mahisis)的庇蔭。只要你仍在這個軀體，你不可能會獲得斯麗瑪緹·茹阿迪卡的恩慈。請立刻離開此地，否則我也會喪失她的恩慈。」

沮喪的奎師那達斯回到依依逍遙之地。他閉上了他靈修間的門，斷水斷糧。他熾熱的分離在他體內生了一團火，而且在他體內爆炸，在三天之內，他的物質身體便燒成灰燼。村民在三天後破門而入，驚訝地發現他的身體已盡成灰燼。在普薩(Pausa，十二至一月)的阿瑪瓦斯亞(Amavasya)那天，此地的巴佳居民每年都隆重其事地慶祝這個偉大奉獻者的隱跡節慶。

那瑞-薩瑪瑞(Nari-Semari)

這個村莊以往的正名是仙女夏瑪瑞(Kinnari-Syamari)。事實上，它包含了兩個村莊，即那瑞(Nari)和薩瑪瑞(Semari)。薩瑪瑞村是牧牛姑娘組長夏瑪拉牧牛姑娘(Syamala Sakhi)的居處，位於傘子東南方四里外；而薩瑪瑞以南一里就是那瑞村。

有一次，斯麗瑪緹·茹阿迪卡展現了似乎難以止息的妒怒。拉麗姐、維薩卡和其他女友都竭盡所能地安撫她，卻無補於事；她的妒怒反而有增無減。最後，奎師那在女友的忠告之下，喬裝成夏瑪瑞牧牛姑娘，彈著七絃琴到達該處。看到夏瑪瑞牧牛姑娘的驚艷美態，聽到她以高低迭盪的琴音伴唱多首優美歌曲(ragas)，斯麗瑪緹·茹阿迪卡為之神往。「朋友，你叫什麼名字？」她問：「你住在哪裏？」

喬裝的奎師那回答：「我的名字是夏瑪瑞。我是天堂星的仙女。」夏瑪瑞仙女便彈奏七絃琴，歌聲如斯動聽，令斯麗瑪緹·茹阿迪卡極為陶醉。當斯麗瑪緹·茹阿迪卡正要把她的寶石項鍊戴在夏瑪瑞仙女的脖子時，女友卻雙手合十地在她的蓮花足祈求：「請把你的妒怒

寶石給我。」斯麗瑪緹·茹阿迪卡聞言便立刻瞭解，這是她最深愛的摯愛請求她捨棄她那珍貴的妒怒情感。現在茹阿姐和奎師那快樂地團聚，女友安排了這次破鏡重圓而喜出望外。

那瑞-薩瑪瑞因這段甜蜜的逍遙時光得名：「那瑞(Nari)」源自仙女(Kinnari)一字，而薩瑪瑞(Semari)源自夏瑪瑞(Syamari)。根據《溫達森林逍遙讚(Vrndavana-lilamrta)》，那瑞這名字是由哈瑞一字訛傳而成的。

另一段逍遙時光也在此發生。當奎師那和巴拉兒瓦正要前往瑪圖茹時，阿庫茹讓祂們坐在他的戰車上，策馬飛奔。當戰車逐漸從牧牛姑娘的視域中消失，她們一直目不轉睛地呆立。戰車揚起的塵土回落地面時，她們繼續呆望。痛不欲生而陷入瘋狂狀態，她們倒地哀號：「哈瑞啊，哈瑞啊！」為了保存這段逍遙時光的回憶，巴佳納巴大君在此建了一個名為哈瑞的村莊。久而久之，哈瑞一字訛傳為那瑞。二八佳人湖、山卡山湖和主巴拉兒瓦的廟宇也位於這個村莊。

樹膠森林(Khadiravana，即吃掉，Khayaro)

這個村莊現名吃掉(Khayaro)，位於傘子以南三里和佳瓦塔東南方三里。奎師那會到此放牛。牧牛姑娘和奎師那相會(sangama)的地方—相見湖(Sangama-kunda)，也位於此處。盧卡納·哥斯瓦米在這個池畔的一個僻靜處，專注地履行靈修。布嘎巴·哥斯瓦米偶然也會來此地，與盧卡納·哥斯瓦米一起專注地履行靈修。附近有一個極為迷人的卡丹巴樹林。奎師那、巴拉茹阿瑪和朋友，在此上演眾多各式各樣的童年逍遙。每年棗子(khajura)成熟時，奎師那會和朋友會到此放牛，大啖成熟的棗子。

有一次，康薩派來的一個惡魔—巴卡魔(Bakasura)，在此顯現為一隻巨鶴，想吞噬奎師那。牠大大地張開牠那巨大的鳥喙，下喙著地而上喙抵天，然後飛奔去啄食奎師那。當所有朋友看到這個可怕形體時，他們慌張失措，開始驚呼：「Khayo re，Khayo re！—他會吃掉奎師那，他會吃掉奎師那！」但奎師那氣定神閒。祂腳踏下喙而手抓上喙，就像撕開一根稻草那樣將之撕裂。朋友喜極高呼：「Khayo re，Khayo re！—奎師那吃定了牠，奎師那吃定了牠！」這個村莊因這段逍遙時光而名為吃掉(Khayaro)。

為了剷除巴卡魔，奎師那必須追捕牠，此地因而又稱追趕森林(Khadedavana 或 Khadiravana)。「追趕」一詞的印度語是 khadedna。由於長於此地的樹膠(khadira)樹，這個森林又稱樹膠森林(Khadiravana)，它苦澀的汁液是用於醃製檳榔。

巴卡塔茹(Bakathara)

這個村莊在佳瓦塔附近，位於吃掉和眼妝之地之間。事實上，奎師那正是在此殺掉巴卡魔。由於奎師那抓住巴卡魔的鳥喙，從中央掰開(cirna)，故此這個村莊又稱撕開(Cilli)。

享用便餐之地(Neochaka)

當奎師那和朋友外出放牛時，經常在正午時份在此用餐。雅淑達母親會給奎師那和巴拉茹阿瑪送來午餐，而其他母親也為她們的兒子這樣做。奎師那和祂的朋友然後便會笑鬧不停，心情愉快地進食。chaka 一字意謂「便餐」和「食物」，而 neochaka 意謂「享用便餐」。

貯藏室(Bhandagora)

貯藏室位於茹拿瓦迪(Ranavadi)西北方二里，現在名為巴達瓦里(Bhadavali)。聖南達大君的貯藏室(bhandara-griha)位於此處。此地也是放牛地點之一。

康普茹(Khampura)

康普茹位於巴達瓦里以南一里。聖茹阿姐-奎師那與女友在茹拿瓦迪歡慶潑彩大戰之後，在此享用各式各樣的食品(khadya)。

會場(Bai thana)

巴迪會場位於杜鵑森林以北二里半，小會場則位於巴迪會場以北半里。因此兩條村莊非常接近。南達大君、烏帕南達和所有其他年長的牧牛郎會一起坐在此地，討論主奎師那和巴拉茹阿瑪的福祉。進行這種討論或會談的場地稱為會場。

聖薩拿坦·哥斯瓦米偶爾會在此逗留數天，專注地履行靈修和憶念這些逍遙時光。巴佳居民對他濃情厚愛的舉止甚為神往，會熱切地央求他在此多留一陣子，他也會遂其所願。

巴迪會場的東南方是奎師那非常喜愛的奎師那湖。祂經常和朋友在此沐浴嬉水。小會場內是昆塔拉湖(Kuntala-kunda)，奎師那的朋友經常在此為祂打扮。巴迪會場內是道君的廟宇，而小會場內是牧牛童哥帕拉君的廟宇。

巴都湖(Badokhora)

這個村莊現名拜都卡茹(Baindokhara)，但以往名為巴都湖(Badokhora)。它位於會場以西。茹阿姐和奎師那在此地一個森林的閉合大門後面，上演溫馨綺麗的逍遙時光。足印恆河(Carana-ganga)和足印山也在此地。

足印山(Carana-pahadi)

此地位於小會場以北一里。由於可以在此找到主奎師那和巴拉兒瓦的蓮花足印(carana cihna)，以及牛兒和牧牛童造成的印記，故此名為足印山。

有一次，奎師那和祂隨行的朋友放牛時到達此地。牛兒在祂站立之處頗遠之外放牧，朋友與祂也相距頗遠。奎師那心情愉快地以祂的三曲姿勢，站於足印山山頂上的一棵樹下。祂吹奏祂的笛子，旋律如斯優美，令整座小山應聲融化。遑論是牧牛童和牛兒，甚至連雌、雄野鹿、其他動物和鳥兒都為之神往。他們迅速奔向奎師那，在融化的石塊上留下足跡。這些足跡全都指往一個方向，因為當奎師那停止吹笛時，石頭都回復原狀，即說是當牧牛童和動物朝不同方向離去時，都沒有留下任何足印。

《奉愛寶庫》確認：

sri-krisnera pada-padma-cihma e rahila
ei hetu carana pahadi nama haila

「由於山頂上有主奎師那的足印，此地因而名為足印山。」

carana 一字意謂「腳」而 pahadi 意謂「高山」。附近是奎師那濯足的足印恆河。

茹阿蘇里(Rasauli)

這個村莊位於足印山和科森林(Kotvana)之間。奎師那和牧牛姑娘著名的秋季(saradiya)娜莎在此舉行。

純愛(Kamara)

有一次，主奎師那渴望與斯麗瑪緹·茹阿迪卡相見而心亂如麻，躁動不安地往下望著她將會出現的那條路徑。最後，祂用祂的笛子呼喚她的名字。斯麗瑪緹·茹阿迪卡和她的女友受到笛聲吸引，她們前去奎師那那裡，祂與她們見面而大喜過望。牧牛姑娘想戲弄奎師那。她們不動聲色地悄悄拾起她們心上人的那條黑毛毯(kari kamara)，把它藏起來。主奎師那便開始尋找祂鍾愛的毛毯。奉獻者詩人聖蘇茹達斯君簡述了這段滿載甘露的逍遙時光。在這首詩中，刊海亞正向媽媽投訴：

maiya meri kamar cor lai
main ban jat caravan gaiya suni dekh lai

ek kahe kanha teri kamar jamuna jat bahi
ek kahe kanha teri kamar surabhi khay gai

ek kahe naco mere age lai dehun ju nai
surdasa jasumati ke age ansuvan dhar bahi

「媽媽，我去森林放牛。牠們漸行漸遠，於是放下了我的毛毯去追趕牠們。但當我走開時，一些女友悄悄偷走了我的毛毯。我回來時已找不到，我問女友：『我的毛毯在哪裏？如果是你拿走了，那就還給我吧。』一個女友說：『刊海亞，你的毛毯掉進了雅沐娜，正漂往下游。我親眼看到的。』另一位女友說：『刊海亞，我看到一頭牛吃了你的毛毯。』媽媽，告訴我，好心腸的母牛怎會吃掉我的毛毯呢？另一位女友說：『刊海亞，如果你在我面前跳舞，我便會給你一條新毛毯。』媽媽，這些女友都在多方欺負我。」刊海亞熱淚盈眶地這樣說。媽媽抱起她的孩子，餵祂母乳。

由於奎師那在此熱切地冀盼著斯麗瑪緹·茹阿迪卡，全然沉醉於純粹愛意(kama)之中，故此這個村莊名為純愛(Kamara)。又因為奎師那為了祂的黑毛毯(kamara)而高呼，此地又名黑毛毯。

在此可以看到牧牛女湖、佳威哈茹牧牛姑娘(Gopi-Jalvihara)、哈瑞湖(Hari-kunda)、穆罕湖(Mohana-kunda)、穆罕君(Mohana-ji)和杜爾瓦薩君的廟宇。

芳香(Basosi)

芳香位於蛇薩賽(Sesasai)以北兩里。蜜蜂在此嗅到主奎師那肢體的迷人芬芳而為之痴醉，繞著祂嗡嗡飛鳴。basa一字意謂「芬芳」，此地的名字因而成為芳香。茹阿姐、奎師那和女友在此陶醉於樂不可支的逍遙時光。空氣中彌漫了祂們肢體的芬芳、潑彩節的鮮紅和粉紅顏料，以及檀香的芳香。

牛奶村(Paya-gaon)

牛奶村位於誰人以東六里。雖然奎師那、巴拉茹阿瑪和牧牛童的母親每天都會為祂們送午餐，祂們的午餐有天卻遲了。主奎師那和朋友飢腸轆轤地去這個村莊喝牛奶(paya)。這個村莊因而稱為牛奶村。牛奶村以北是牛奶池(Paya-sarovara)，以及一個長滿肉桂樹和卡丹巴樹的美麗樹林。

科森林(Kotvana)

科森林位於德里至瑪圖茹的公路附近，在誰人和厚大爾之間。在足印山以北偏東四里。此處一直稱為科塔茹森林(Kotaravana)。此處的朝拜之地是茜姐拉湖(Sitala-kunda)和太陽湖。奎師那經常在此放牛，上演樂融融的逍遙時光。

蛇薩賽(Sesasai)

這個逍遙時光之地位於芳香以南一里半，在巴蘇里(Basoli)以東。牛奶之洋(Ksirasagara)在此顯現為一個湖。在牛奶之洋西岸的廟宇內，是至尊主阿南塔(Ananta)的神像，祂靠在祂的床上，拉釋米在按摩祂的蓮花足(sayana-lila)。

有一次，當愛玩的奎師那與斯麗瑪緹·茹阿迪卡和女友在此嬉戲時，不知何故談到主阿南塔薩儀·維施努(Sri Anantasayi Visnu)。斯麗瑪緹·茹阿迪卡心內泛起強烈欲望，想觀看拉釋米按摩阿南塔薩儀·維施努蓮花足的逍遙時光，於是奎師那本人便安排她觀看這段逍遙時光。沉醉於阿南塔薩儀的情感，主奎師那躺於牛奶之洋中央的一朵千瓣蓮花上，斯麗瑪緹·茹阿迪卡則處於拉釋米的情感按摩祂的蓮花足。在場的所有牧牛姑娘也驚訝不已。聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米在他的《巴佳逍遙讚》(詩節 91)提及這段逍遙時光：「即使斯麗瑪緹·茹阿迪卡的肢體極為柔軟，但當她把主奎師那十分溫軟迷人的蓮花足靠近她的胸脯時，她恐怕她硬挺的胸部會觸痛祂，因此她不忍心把祂們放在上面。願我得以居於蛇薩賽儀(Sesasayi)奎師那的迷人巴佳。」(註四)

當主采坦亞·瑪哈帕佈遍遊巴佳時，祂到此地朝拜而充滿純粹愛意。此處有一個迷人的卡丹巴森林，也可以朝拜帕奧達王(Praudhanatha)和一個鞞韁。附近是聖瓦拉巴師的一個坐席。

石柱村(Khami-gaon 或 Khambahara)

石柱村位於巴佳的邊界。為了確立巴佳的邊界，聖巴佳納巴大君在此豎立了一根石柱(khamba)。文查瑞村位於附近。這兩個村莊都位於巴佳的西北邊界，在厚大爾東北方的四里。拉釋米-拿茹央那和大神明的廟宇位於此地。

好消息(Khayero 或 Kharero)

此地位於蛇薩賽以南偏東四里。當巴拉兒瓦君從杜瓦爾卡城來到此處時，祂向朋友查問好消息(khaira)。此地也是牧牛之地。

巴曹里(Banachauli)

這個村莊位於好消息以東二里半和牛奶村西北方四里。奎師那在此上演娜莎之舞。

逆流(Ujani)

此地位於牛奶村東北方四里，接近傘子和薩嘎(Sergarh)之間的公路。ujani 一字意謂「逆流」。聽到主奎師那非常悅耳的笛聲時，雅沐娜開始在此逆流而上。即使時至今日，仍可見證此事。

遊樂森林(Khelanova，即薩嘎，Sergarh)

遊樂森林位於逆流東南方兩里。主奎師那和主巴拉茹阿瑪到此放牛時，經常和朋友在此玩多種遊戲。斯麗瑪緹·茹阿迪卡也和她的女友在此玩耍。由於她們經常在此嬉戲(khelna)，此地因而名為遊樂森林(Khelanova)。

南達爸爸和牧牛姑娘、牧牛郎和牛兒在此住了一段時間。維莎巴努爸爸也和他的所有家人和牛群居於此地。

佳緹拉和庫緹拉自視為巴佳唯一的貞潔女子，她們甚至認為茹阿迪卡毫不貞潔。她們總是說茹阿迪卡的壞話，到處誹謗她。奎師那洞悉這一切。有一天，祂假裝病重垂危。雅淑姐君召來所有大醫師和精於曼陀的婆羅門，但眾人都束手無策。最後，瑜伽瑪亞·帕爾娜瑪到達現場。她說：「如果任何貞潔女子用這個百孔陶水壺從雅沐娜河帶來河水，然後，如果我用那些河水和曼陀為奎師那履行沐浴禮，那麼刊海亞便能恢復健康。否則便返魂乏術。」雅淑姐召來佳緹拉和庫緹拉，請求她們用那個特別的壺從雅沐娜帶來河水。她們分別到雅沐娜裝滿那個壺，陶壺卻甚至滴水不留。她們便把陶壺留在雅沐娜岸邊，循另一條路徑返家，以免遇見任何人。

然後瑜伽瑪亞·帕爾娜瑪便勸雅淑姐媽媽，去請求斯麗瑪緹·茹阿迪卡用那個百孔壺帶來河水。一再請求之下，斯麗瑪緹·茹阿迪卡終於答應前往雅沐娜。她成功用那個壺帶來河水，甚至滴水不濺。帕爾娜瑪苦君用那河水潑洒奎師那，祂立即藥到病除。所有巴佳居民看到這件妙事都嘖嘖稱奇，到處都讚揚茹阿迪卡的貞潔。

此地的朝拜之地是巴拉茹阿瑪湖(Balarama-kunda)、牧牛女河堤、聖茹阿姐-哥文達君、茹阿姐-高琵納和聖茹阿姐-瑪丹-穆罕(Sri Radha-Madana-mohana)。

茹阿瑪河堤(Rama-ghata)

此地位於雅沐娜河畔，薩嘎以東兩里。現在名為奧北(Obi)。巴拉兒瓦在此上演娜莎之舞。

主奎師那和巴拉茹阿瑪在杜瓦爾卡住了一段很長的時間。由於巴佳居民與祂們分離而悲痛欲絕，主奎師那便派遣主巴拉兒瓦到巴佳安慰他們。那時候，他們的居處—南達-哥庫拉—就在此地。巴拉兒瓦君在南達-巴佳渡過了猜陀(Caitra)和維薩卡(Vaisakha)兩個月份，竭盡所能地安慰祂的父母、朋友和牧牛姑娘。(註五)

最後，為了減輕牧牛姑娘的離愁別緒之苦，巴拉兒瓦便在此上演載歌載舞的娜莎之舞。

那時候，主瓦茹拿(Varunadeva)促使樹上絕妙的芳香甜美甘露(varuni)開始流動。巴拉兒瓦和祂的摯愛喝了這些瓊漿玉液，心醉神迷而樂在極樂情感之中。為了戲水和為牧牛姑娘解渴，祂便呼召在遠處流動的雅沐娜君。然而，當她沒有前來時，祂便用祂的鋤頭把她拉向祂們。然後祂和牧牛姑娘便在雅沐娜的水中嬉戲。即使時至今日，雅沐娜都偏離她的天然河道，流經茹阿瑪河堤。

或有疑問，巴拉兒瓦怎會和主奎師那心愛的牧牛姑娘上演娜莎之舞。從極樂情感的觀點而言，這完全於理不合。由於雅沐娜是維薩卡的展現，因而是奎師那的摯愛，巴拉兒瓦用祂的鋤頭拉她，這似乎都不恰當。然而，這種疑問只會出現在那些對絕對真理一無所知的人心意之中。普羅大眾無法瞭解超然極樂情感的真正本質。主奎師那和巴拉茹阿瑪的極樂情感甚至毫無物質的放任無度，或渴求色欲享樂的意味。而且，巴拉兒瓦君僅是和祂自己那組摯愛的牧牛姑娘上演娜莎之舞。聖穆茹瑞·古塔(Sri Murari Gupta)的《主奎師那·采坦亞經(Sri Krsna Caitanya Carita)》清楚明示這點。(註六)

雅沐娜是維薩卡本人。她是奎師那的心愛，也是斯麗瑪緹·茹阿迪卡主要的女朋友之一。奔流入海的雅沐娜正是這位雅沐娜的展示。巴拉兒瓦君用祂鋤頭的尖端所拉動的，正是這個展示，而非雅沐娜本人—即主奎師那的摯愛。這樣便可驅除對這個命題的疑竇。

聖尼提安南達·帕佈前往巴佳地區期間，曾經到此一遊。當祂看到此地時，隨即沉醉於超然狂喜之中。巴拉茹阿瑪的廟宇(Balaramaji Mandira)附近有棵棗子(asvattha)樹，那被公認為巴拉茹阿瑪的一個朋友。巴拉茹阿瑪的娜莎之舞正是在此舉行。

布茹阿瑪河堤(Brahma-ghata)

茹阿瑪河堤附近就是極為迷人的布茹阿瑪河堤，布茹阿瑪在此崇拜主奎師那，求主寬恕他偷去小牛。

烏龜森林(Kacchavana)

烏龜森林在茹阿瑪河堤附近。奎師那和朋友在此玩耍，扮成烏龜(kachua)。

打扮森林(Bhusanavana)

此地位於烏龜森林附近。牧牛童放牛時，在此以多種鮮花為奎師那打扮(bhusita kiya)。此地因而名為打扮森林。

小紅莓森林(Gunjavana)

在打扮森林附近，就是牧牛姑娘用小紅莓(gunj ja)所串成的項鍊，別出心裁地打扮奎師那的小紅莓森林，奎師那也同樣地打扮斯麗瑪緹·茹阿迪卡。

碧哈茹森林(Viharavana)

碧哈茹森林位於茹阿瑪河堤西南方一里半。應該要朝拜碧哈瑞君(Bihariji)的廟宇和碧哈茹湖(Vihara-kunda)。巴佳-碧哈瑞·奎師那與茹阿迪卡和牧牛姑娘一起在聖雅沐娜附近的這個迷人勝地，上演娜莎之舞及其他各種情愛逍遙。雖然巴佳大部份的森林已被砍掉，但碧哈茹森林在某個程度上仍然受到保護。即使時至今日，杜鵑也在此歌唱，而數以千計的孔雀都咷卡地啼叫，牠們在雨季期間翩翩起舞，落羽遍地。此處有眾多美麗的森林、卡丹巴樹林和多種蔓藤。朝拜此地時，奎師那逍遙時光的甜蜜回憶便會浮現於心。在此地的牛棚，極為漂亮的母牛、歡騰躍動的小牛和看似迷醉的公牛都喚起主奎師那放牛逍遙的甜美憶記。

阿薩亞榕樹(Aksayavata)

阿薩亞榕樹又稱斑迪茹榕樹(Bhandiravata)，它位於茹阿瑪河堤以南二里。主奎師那、巴拉茹阿瑪和朋友在這棵榕樹的樹蔭下大玩多種遊戲。祂們尤其喜歡在此摔跤。巴拉兒瓦在阿薩亞榕樹殺了帕爾南巴魔(Pralambasura)。

有一次放牛時，主奎師那和巴拉茹阿瑪讓牛兒在蒼翠繁茂的原野放牧，祂們則與朋友去玩遊戲。祂們各人分成兩組，一組以奎師那為首，另一組則以巴拉兒瓦為首。祂們所玩的遊戲有一個規則，就是負方那組的每個男孩都必須讓那個獲勝的男孩坐在他們的肩膀上，從斑迪茹榕樹走到遠處的指定地點，然後折返。康薩派來的一個惡魔—帕爾南巴魔，顯現成俊美牧牛童的形象，加入奎師那一組。奎師那刻意激勵新朋友玩耍，把他留在自己那組。主奎師那不敵施瑞達瑪，巴拉茹阿瑪則不敵帕爾南巴魔。按照規例，施瑞達瑪坐在主奎師那的肩膀上，帕爾南巴魔則坐在巴拉茹阿瑪肩上。奎師那走向指定地點，但邪惡的帕爾南巴魔卻改為跑向一個深入偏僻的地方。一段時間之後，他便呈現出他恐怖的食人魔形象。康薩吩咐過他，殺死奎師那之前，先要殺掉巴拉兒瓦。巴拉兒瓦帕佈起初並不確定應該怎樣做，但一得到奎師那的暗示，祂便一拳重擊惡魔頭部。帕爾南巴魔吐血，灑死地上。當奎師那和朋友趕至該處時，祂們擁抱巴拉茹阿瑪，又稱讚祂的力量和剛毅。

下列逍遙時光也發生於阿薩亞榕樹。有一天，斯麗瑪緹·茹阿迪卡、女友和主奎師那正一起在此上演逍遙時光。女友對奎師那說：「心肝寶貝(Pranavallabha)，你總是自誇你甚至擊敗了摔跤高手。但為何施瑞達瑪卻擊敗了你？」

主奎師那回答：「那是大錯特錯的。整個宇宙都無人能擊敗我。我從未敗於施瑞達瑪手上。」

茹阿迪卡君回答：「果真如是，那麼我們牧牛姑娘都準備與你摔跤。如果你擊敗我們，我們便會明白你是最厲害的摔跤手。」然後牧牛姑娘便把自己打扮成摔跤手，斯麗瑪緹·茹阿迪卡則與奎師那摔跤，毫不費力地擊敗了祂。牧牛姑娘歡呼鼓掌，又稱讚她。

由於主奎師那和朋友在此摔跤和進行體力運動，阿薩亞榕樹附近的村莊因而名為運動(Kasrata)。kasrata 一字意謂「做體力運動(kasrata karna)」。它又表示「摔跤(kusti karna)」。當佇立此地的古榕消失時，便在原位種植一棵新樹。要注意的是，位於班迪茹森林的斑迪茹榕樹，是在雅沐娜彼岸的不同的逍遙時光之地。

阿嘎亞茹村(Agiyara-gaon 或 Ara)

阿嘎亞茹村位於運動村西南方二里。位於奎師那經常在此放牛的蘆葦森林(Munjatavi)中央。

有一次，奎師那正和朋友在班迪茹榕樹的樹蔭下遊戲。牛兒在附近飲用雅沐娜的河水，開始在翠綠茂盛的原野上放牧。如此一來，牠們逐漸蹣跚到遠處的蘆葦森林。時值盛夏，灼燙的熾熱使蘆葦(munja)乾枯，又烘焙著地面的沙子。牛兒離開了奎師那走開了，牠們現在走進了這個全無水源和樹蔭的蘆葦森林。這個蘆葦森林如此茂密，因此牠們找不到抵達此地的路徑踪跡。牛兒受盡口渴和炎熱煎熬而焦躁不安。

朋友也搜尋他們的牛兒而離開了奎師那和巴拉茹阿瑪，走進了蘆葦森林，他們也受盡口渴和炎熱之苦。邪惡康薩的部下就在那時在蘆葦森林(Munjava)放火。強風在傾刻之間使大火蔓延各處，包圍了牛兒和牧牛童。看到逃生無門，他們開始向奎師那和巴拉兒瓦高聲呼救，祂們聽到他們的呼叫立刻趕去營救。「閉上你的眼睛一會，」奎師那對他們說，祂就在那一刻吞噬了可怕的森林大火。一張開他們的眼睛，朋友看到他們現正與奎師那和巴拉兒瓦站在班迪茹榕樹的清涼樹蔭下，牛兒則悠閒地躺在附近，反芻牠們的食物。在物質存在的森林之火中飽受煎熬的靈魂僅是托庇於奎師那，同樣也能從這場苦難中輕易獲救。蘆葦森林的別名為伊斯卡森林(Isikatavi)。雅沐娜的彼岸是班迪茹(Bhandira)村。

塔浦森林(Tapovana)

塔浦森林位於雅沐娜的河岸，在阿薩亞榕樹以東一里。年幼的牧牛姑娘在此祈求一償夙願，得到主奎師那成為她們的夫婿。據說這些牧牛姑娘前身是居於丹達卡茹亞森林的聖人，他們冀望臻達主奎師那而全神貫注於苦行。藉由主茹阿瑪粲鐸的恩慈，他們在達瓦帕茹年代誕自牧牛姑娘腹中。佳拿卡城的公主也類屬這一組。她們盼望像茜妲那樣與主茹阿瑪粲鐸成婚，因此藉由主茹阿瑪粲鐸的恩慈，她們在達瓦帕茹年代末，在巴佳誕生為牧牛姑娘。這個塔浦森林是這些年幼牧牛姑娘履行崇拜以臻達主奎師那的地方。

聖拉麗妲、維薩卡和其他永恆解脫的牧牛姑娘是斯麗瑪緹·茹阿迪卡直接的身體擴展(kaya-vyuha)，即主奎師那的內在能量；因此她們不需履行任何苦行。

牧牛女河堤(Gopi-ghata)

由於上述的牧牛姑娘經常在雅沐娜此處沐浴，此地因而名為牧牛女河堤。

衣服河堤(Cira-ghata)

這個逍遙時光之地位於阿薩亞榕樹以西二里。年幼的牧牛姑娘正規地崇拜卡提亞央妮女神(Katyayani-devi)整整一個月，遵從所有誓言，冀望得到主奎師那成為她們的夫婿。(註八)

在她們的誓約屆滿之時，主奎師那和一些密友(priya-narma-sakhas)一起偷去牧牛姑娘的衣服，賜福她們得償夙願。卡提亞央妮女神的廟宇位於此地的雅沐娜岸上。這個村莊現名為斯亞若(Siyaro)。

南達河堤(Nanda-ghata)

南達河堤位於牧牛女河堤以南二里和阿薩亞榕樹東南方一里。

有一次，在杜瓦達斯之夜，南達大君履行艾卡達斯斷食日之誓(Ekadasi-vrata)，並在此沐浴。這不是沐浴的吉時，瓦茹拿的僕人因此逮捕了南達大君，把他帶到他們的主人面前。南達大君在雅沐娜失踪的消息使巴佳居民悲哀不已，看到他們泣不成聲，主奎師那和巴拉茹阿瑪便前往瓦茹拿星(Varunaloka)找尋南達大君。當瓦茹拿神看到奎師那站於他面前時，便向祂獻上禱文及歌頌祂。然後他又奉上各式各樣以珍珠、珠寶和寶石製成的飾物作為禮物。他懇求奎師那原諒他拘捕了南達爸爸。當主奎師那和祂父親回來時，祂們在此與巴佳居民重聚。

有一次，基瓦·哥斯瓦米在論經大會上擊敗了一位辯盡天下未逢敵手的學者(digvi jayi pandita)。這位學者想編改聖茹帕·哥斯瓦米的著作，但年少氣盛的基瓦·哥斯瓦米無法忍受此事，在溫達森林的雅沐娜河畔擊敗了他。學者便求教於聖茹帕·哥斯瓦米，查探這個男孩的底蘊，又對他的淵博學問讚不絕口。聖茹帕·哥斯瓦米極為謙遜地說：「他是我兄弟的兒子，也是我的徒弟。」明白到基瓦曾與學者辯論，當學者一離去，聖茹帕·哥斯瓦米便立即對基瓦說：「基瓦，難道你甚至無法容忍如此無關重要的事嗎？由於你渴求名聲，現在請你立刻離開此地。」

聽到聖茹帕·哥斯瓦米嚴苛的訓誡，基瓦·哥斯瓦米便垂頭喪氣地離開溫達森林，前往南達河堤。在那裡，在雅沐娜河畔一個茂密荒涼的森林裏，他住 在一個鱸魚洞。他好不容易地設法維持生命。感到與他師尊(Gurudeva)強烈的分離，他有時會飲用混了水的麵粉，有時就只是斷食。他的身體逐漸乾削，骨瘦如柴。那時候，聖薩拿坦·哥斯瓦米以履行巴佳朝聖為藉口，前往南達河堤。他從巴佳居民口中，聽到年輕的孟加拉聖人多不勝數的榮耀和他的嚴酷苦行。他前往基瓦·哥斯瓦米那裡，安慰他，又把他帶回溫達森林。聖薩拿坦·哥斯瓦米然後便把基瓦留在他的靈修間，獨自去見茹帕·哥斯瓦米。那時候，聖茹帕·哥斯瓦米正

向一群偉大奉獻者講述要善待眾生。在這次討論的中途，聖薩拿坦·哥斯瓦米說：「你教導他人要對眾生慈悲為懷，但你對基瓦本人為何不憐不憫呢？」聖茹帕·哥斯瓦米瞭解他兄長和靈性導師令人費解之言的背後隱義，便召見聖基瓦。他關顧基瓦接受醫療護理，使他重投他的服務之中。聖基瓦·哥斯瓦米正是居於南達河堤時，撰寫了他那名為《永恆關係(Sad-sandarbhas)》的著名作品。即使時至今日，基瓦·哥斯瓦米的居處也稱為基瓦·哥斯瓦米之洞。

驚慌村(Bhaiya 或 Bhaya-gaon)

聖南達大君看到瓦茹拿的部下而驚惶失措(bhaya-bhita)。為了紀念此事，巴佳納巴把這個村莊名為驚慌村。這個村莊位於南達河堤附近。

幹嘎里(Gangrali)

幹嘎里位於衣服河堤以南二里，略為偏東。也位於驚慌村以北二里。

小牛森林(Vatsavana，即巴賽村，Basai-gaon)

小牛森林位於南達河堤的西南方四里。由於布茹阿瑪在此偷去牛兒和牧牛童，此地因而稱為小牛森林(Vatsavana 或 Bacchavana)。此地的這些名字源於 vatsa 和 bachda 等字，兩者均意謂「小牛」。村莊現在名為巴薩村。此地的朝拜之地有放牧小牛的主碧哈瑞君(Sri Vatsa-bihari ji)的廟宇、瓜拉·曼達里(Gvala Mandali)的地點、牧童湖(Gvala-kunda)、唸誦哈瑞的聖地(Haribol-tirtha)和聖瓦拉巴師的坐席。

有一次，主奎師那和牧牛童在雅沐娜河畔放牧小牛時，小牛來到這個森林。奎師那和朋友在雅沐娜的柔軟細沙上大玩各種遊戲。四頭的布茹阿瑪看見阿嘎蘇魔進入奎師那的蓮花足而獲得解脫，大感驚訝。渴望多看至尊主奎師那甜蜜的逍遙時光，當小牛走進這個森林時，他偷走牠們，藏於山洞內。

奎師那和牧牛童發覺小牛不見踪影時，滿心焦慮。奎師那讓朋友留在該處，獨自去尋找小牛，卻遍尋不獲，只好回到祂讓朋友留守的雅沐娜河岸。奎師那不在時，布茹阿瑪也藏起了牧牛童。主奎師那既是全能的，又完全具備六種富裕(註九)，因而對布茹阿瑪的行為瞭如指掌。親自顯現為祂的小牛和牧牛童的同一形象，包括他們的棍子、衣服、笛子、號角等等，祂如前一樣繼續祂的逍遙時光。這樣過了一年。甚至連巴拉兒瓦也無法瞭解此事的玄機。終於在一年之後，巴拉兒瓦觀察到一些異常之處，瞭解到是奎師那把自己擴展為牛兒和牧牛童而上演逍遙時光。與此同時，布茹阿瑪看到他之前使他們沉睡，藏於洞內的同一群小牛和牧牛童，現正如前一樣與奎師那上演逍遙時光時，他完全楞住了。主奎師那於是撥開瑜伽瑪亞的迷惑紗帳。當布茹阿瑪覺悟到主奎師那的至尊神聖(bhagavatta)，看到祂驚人的活動時，便五體投地的頂拜祂的蓮花足，開始唸誦禱文和歌頌祂。(註十)布茹阿瑪祈求投生於巴佳-哥庫拉，沐浴於當地的塵土之中。

知悉村(Unai 或 Janai-gaon)

知悉位於巴贊拿(Bajana)以南一里半。這是布茹阿瑪看到奎師那和祂的朋友同坐同吃而感到困惑的地點。最後，奎師那仁慈地移除布茹阿瑪的困惑，向他自我揭示。那時候，布茹阿瑪看到奎師那遍佈整個宇宙(krsnamaya)。因此，此地名為知悉村，那是源於意謂「知悉」或「瞭解」的動詞 janna。

拐子(Balahara)

布茹阿瑪就是在此偷走牧牛童。此地因而名為拐子(Balahara)。Bala 意謂「男孩」而 harna 意謂「偷走」。

試場(Parkhama)

此地位於知悉村以西一里。看到奎師那和朋友一起同坐同吃，布茹阿瑪想測試祂的神聖品質。此地因而稱為試場，來自意謂「測試」的動詞 pariksa karna。

該處(Sei)

該處位於試場東南方一里半，距離帕蘇里四里。布茹阿瑪君被奎師那的假象能量迷惑，偷走了牧牛童和小牛，把他們藏在隱密地點。然而，他在一年後回來時，卻看到奎師那和牧牛童如前一般正在放牧。那時候，他開始覺得奇怪，他之前藏於洞內的牧牛童和小牛是否仍在該處(sei)。當他看到他們真的仍在該處時，他疑惑他們是否與奎師那一起。「Kya sei—他們在該處嗎？」他暗自忖度。布茹阿瑪一再如此喃喃著「該處」，此地因而稱為該處。看到牧牛童和小牛如前一般與奎師那一起，布茹阿瑪君胸有成竹(sei)：「這位奎師那肯定是至尊主人。」

曹瑪(Cauma)

布茹阿瑪誠惶誠恐，在此地以他的四張嘴(car mukha)懺悔和讚頌主奎師那；這個村莊因而名為四口(Caumuha)。它位於瑪圖茹至德里的高速公路上，在試場以西一里，距瑪圖茹約八里。四口一里之外是一個非常優美的村莊，名為阿在(Ajhai)，在此可以朝拜布茹阿瑪的古老神像。今天，四口就只稱為曹瑪(Cauma)。《奉愛寶庫》確認：

caumuhan grame brama amsi krsnapase
karaye krsna stuti asesa visese

「布茹阿瑪在四口村向奎師那獻上禱文。」

帕蘇里(Pasauli)

此地又稱薩帕里(Sapauli)、阿嘎森林(Aghavana)和薩帕之地(Sarpasthali)。主奎師那在此殺死和解救了顯現為巨蟒形象的阿嘎蘇魔。帕蘇里位於試場西北方二里。

有一次，奎師那和牧牛童放牛時抵達這個森林。罪惡(gha)的化身阿嘎蘇魔來到此地，想為他妹妹普妲娜之死報仇。呈現出巨大嚇人的巨蟒形象，他躺在路上，下顎著地而上顎抵天。他的嘴看似洞穴，他的舌頭似是通往洞穴的道路。牧牛童和小牛不經意地走進他嘴裏。但他卻沒有闔上嘴巴，因為他特意要吞噬奎師那。然而，奎師那卻留守在後。祂從遠處已向

牧牛童示意不要進入阿嘎嘴裏，但他們深信主奎師那有力量保護他們，全無懼色地走進去。為了拯救朋友，主奎師那現在也走進阿嘎嘴裏，於是便關上嘴巴。主奎師那大大擴展祂的身體，塞住了阿嘎蘇魔的咽喉，使他呼吸停頓而且梗塞。惡魔因而窒息。不消片刻，他頭頂的缺口爆開，併射出一道光芒，直達天空。

主奎師那然後便瞥向牧牛童和小牛，使他們復生。他們全都從阿嘎蘇魔的嘴巴走出來。布茹阿瑪和其他半神人看到那道光芒進入奎師那的蓮花足。奎師那解救了阿嘎蘇魔後，便和牧牛童回到溫達森林。

勝利(Jainta)

剷除阿嘎蘇魔之後，半神人高呼：「讓一切凱旋歸於至尊主奎師那，大獲全勝！」聲音響徹天際和附近的森林區。牧牛童歡天喜地，哄堂歡呼，「大獲全勝！大獲全勝！」一片喧鬧，繚迴天際。(註十一)

由於此地帶有主奎師那戰勝阿嘎蘇魔的回憶，故此稱為勝利(Jainta)。Jaya 意謂「勝利」。此處有一個建有蛇形塑像的池塘，建築奇特，無論池水多高，塑像總是在水面之上，清晰可見。此地距離查提卡茹三里。

聰慧(Seyano)

此地現在名為悉厚拿(Sihona)。得悉阿嘎蘇魔的死訊，年老的牧牛郎和牧牛姑娘一再榮耀奎師那說：「Krsna seyano hoyo gayo hai，seyano hoyo gayo hai—奎師那這麼聰明，祂這麼聰明！」Seyano 意謂「聰明」或「強壯」，巴佳納巴大君因而把此地命名為聰慧村(Seyano-gaon)。此地距離阿在二里。在此可以朝拜庫瑪茹四兄弟(Kumaras)的神像—山拿卡(Sanaka)、山南達(Sanandana)、山拿塔(Sanata)和薩拿坦(Sanatana)。

塔茹里(Tarauli)

這個村莊位於巴蘇里西北方二里外，夏瑪瑞村以東偏北一里，以及巴茹里以東一里。

巴茹里(Barauli)

塔茹里和巴茹里兩村並排。兩者都是奎師那的逍遙時光之地。琵塔茹村(Pithara-gaon)位於源自巴茹里的路上。

肉桂森林(Tamalavana)和奎師那湖廟(Krsna-kunda-tila)

繁茂的肉桂森林環抱此地，這是聖茹阿姐—奎師那相會和沉醉於甘露盈盈的情愛逍遙之地。有一次，品嘗甘露的碧哈瑞主奎師那與茹阿姐君和女友在這個肉桂森林相聚。多種蔓藤和攀藤纏繞著肉桂樹，緊擁它們，並在樹上伸展成一個極為優美雅緻的森林。主奎師那指向其中一枝蔓藤問愛卿：「這枝蔓藤為何把自己纏繞著肉桂樹呢？」

斯麗瑪緹·茹阿迪卡笑著回答：「蔓藤的天性正是以它的嫩芽、葉子和花朵覆蓋肉桂樹。雖然這棵樹本身無果無花，但它有幸得到蔓藤以自己的葉子和花朵增添樹木的美態。」此時，

微風輕吹，蔓藤輕晃，目睹此情此景令翩翩少年和二八紅妝沉醉於相聚的極樂情感。這個肉桂森林仍然存在，令人想起這些逍遙時光。

阿塔薩(Atasa)

只有巴佳居民才有資格觀見，及全然品嘗奎師那滿載至尊喜樂的甜蜜逍遙時光。然而，四頭的布茹阿瑪、大神明山卡茹、半神人之聖拿茹達，以及許多聖人和大聖人，都居於巴佳之地的眾多逍遙時光之地，崇拜至尊主奎師那。這個名為阿塔薩村(Atasa-gaon)的地方，是阿斯塔瓦誇·牟尼(Astavakra Muni)履行崇拜之地。Atasa 是由 astavakra 一字訛傳而成的。這個村莊距離知悉村四里及溫達森林六里。

阿塔薩女神(Devi-atasa)

這個村莊距離阿塔薩一里，是艾卡南薩女神(Ekanamsa-devi)的地方，即奎師那的雙胞胎妹妹，她誕自雅淑姐腹中。瓦蘇兒瓦把她從哥庫拉帶到康薩的監獄。當康薩獲悉兒瓦葵誕下孩子時，便前往監獄，把艾卡南薩從兒瓦葵懷中搶走，把她高舉半空，以便把她擲到地上。當她被高舉空中時，她顯現成八臂的杜伽(Durga)形象，斥責康薩後便消失於天際。然後，她在此地再度出現。巴佳納巴建了這個村莊來紀念這段逍遙時光。

凝望(Maghera)

當奎師那和巴拉兒瓦坐在阿庫茹的戰車上，他載著祂們從巴佳前往瑪圖茹時，肝腸寸斷的巴佳居民與祂們分離而痛不欲生。他們目不轉睛地凝望著道路，看著戰車離開時塵土飛揚，即使在塵埃落定之後，他們依然同樣凝望著。為了紀念這段逍遙時光，巴佳納巴把村莊命名為凝望(Maghera)。這個名字源自意謂「凝望著道路那方」的 mag hera。

薩卡若亞(Sakaroya)

天帝因鐸在主奎師那和巴佳居民的蓮花足下犯了過失，因而是一個冒犯者。他在此地崇拜主奎師那祈求寬恕。因鐸的其中一個名字是薩誇(Sakra)，從而衍生薩卡若亞之名。因鐸履行崇拜的地點因而稱為薩卡若亞。

巴茹哈茹(Barahara)

主奎師那放牛時在此和朋友遊戲，呈現瓦茹哈的形象。這個村莊位於哈佳茹村(Hajara-gaon)西南方一里，現在名為巴茹茹(Barara)。《奉愛寶庫》記載：

ei barahara grame varaharupe te
khelaila krsnapriya sakharasahite

「奎師那在巴茹哈茹此地呈現瓦茹哈的形象，和祂的密友遊戲。」

哈茹薩里(Harasali)

哈茹薩里是主奎師那的娜莎之舞之地之一。附近是蘇茹庫茹村(Surukhuru-gaon)。該處村東北方一里半是邁(Mai)和巴賽(Basai)這二個村莊。巴賽在邁的東北方。

註一. sakhyah ksirasamudbhuta / ratnakarasarovare / nana prakara-ratnanam / udbhave varade namah。《Narada Pancaratra》

註二. anjapure samakhya / subhanurgopah samsthita / devadaniti vikhyata / gopini nimisasuta / tayoh sua samutpanna / visakha nama visruta。《庫瑪宇宙古史(Kurma Purana)》

註三. 現代在瓦爾薩拿的山卡瑞徑上演的茹阿姐和奎師那的逍遙時光。這是聖拿茹央那·巴塔·哥斯瓦米開創的。事實上，茹阿姐和奎師那的逍遙時光是歷久彌新的。

註四. yasya srimac-carana-kamale komalapi / sri-radhoccair ni ja-sukha-krte sannayanti kucagre / bhita py aradatha na hi dadhatay asya karkasaya-dosata / sa sri-gosthe prathayatu sada sesasayi sthitim nah。

註五. dvau masau tatra cavatsin / madhum madhavam eva ca / ramah ksapasu bhagavan / gopinam ratim avahan。《聖典博伽瓦譚》(10. 65. 17)

註六. tatasca pasyatra vasantavesau / sri-rama-krasnau vraja-sundaribhih / vikridatuh sva sva yuthesvaribhih / samam rasa jnau kala dhauta manditau / nrityanatau gopibhih sardha / gayantau rasabhavitau / gayantibhisca ramabhir / nrtyantibhisca sobhitau。聖穆瓦威·古塔的《主奎師那·采坦亞經》

註七. 一種高大的燈芯草(它的纖維用作製造繩子)。象草。

註八. katyayani maha-maye maha-yoginy adhisvari / nanda-gopa-sutam devi patim me kuru te namah / evam masam vratham ceruh kumaryah krsna-cetasah / bhadra-kalim samanarcur / bhuyan nanda-sutah patih。《聖典博伽瓦譚》(10. 22. 4-5)

註九. 祂具備完全的力量、聲望、財富、知識、美麗和棄絕。

註十. naumidya te 'bhra-vapuse tadi-dambaraya / gunjavatamsa-paripiccha-lasan-mukhaya / vanya-sraje kavala-vetra-visana-venu- / laksma-sriye mridu-pade pasupanga jaya。《聖典博伽瓦譚》(10. 14. 1)

主啊，你在整個宇宙堪受崇拜。牧牛族之王之子啊，你的超然軀體色澤深藍，有如初現雨雲，你的衣服閃爍輝煌有如閃電，你的小紅莓耳環和你頭上的孔雀羽毛，令你的臉龐美不勝收。戴著色彩繽紛的林中花串成的花環，配備著趕牛棍子、水牛號角、笛子，你手裡拿著一口混和了乳酪的穀物，你最是迷人。你的蓮花足非常柔軟。我向你獻上禱文。

註十一. tato ‘tihristah sva-krito ‘kritarhanam / puspaih suga apsarasa ca nartanaih / gitaih sura vadya-dharas ca vadyakaih / stavais ca vipra jaya nihsvanair ganah。《聖典博伽瓦譚》(10.12.34)

巴迪茹森林和斑迪茹森林

巴迪茹森林(Bhadravana)

這個逍遙時光之地位於南達村東南方兩里外，在雅沐娜的對岸，是主奎師那和主巴拉茹阿瑪的放牛地點之一。巴迪茹森林是以聖巴拉巴鐸(巴拉茹阿瑪)為名。此處的朝拜之地有巴鐸池和放牛之地(Gocarana-sthala)。

巴鐸池(Bhadra-sarovara)

yajna-snana svarupaya / rajyakhanda-prade
tirthara ja namas-tubhyam / bhadrakhya sarase namah

《Bhavisyottare》

「巴鐸池啊，聖地之王啊，我向你請安。你是祭祀的化身，你也賜予不朽之位(akhanda rajyapada)。」

那個在這個池塘沐浴的人獲賜無窮富裕和享樂，終能成功臻達對主奎師那和主巴拉兒瓦的純愛奉愛。

斑迪茹森林(Bhandiravana)

斑迪茹森林在十二森林中極為傑出，主奎師那在此上演各式各樣甜蜜的逍遙時光。這個森林裡的斑迪茹榕樹、笛子井(Venu-kupa)、娜莎之舞之地—笛子榕樹、摔跤之地、施瑞達瑪的廟宇、夏瑪池塘(Syama-talaiya)、樹蔭村(Chaheri-gaon)和阿嘎亞茹村也堪受朝拜。各種真理知識(tattva-jnana)全然顯現，當地展現的逍遙時光都滿載崇敬(aisvarya)和甜美(madhurya)的那個地方，稱為斑迪茹森林。這裡描述這其中的一些逍遙時光之地。

斑迪茹榕樹(Bhandiravata)

這棵榕樹是聖茹阿姐-奎師那神聖愛侶眾多不同逍遙時光的上演地點，在斑迪茹森林內遠近馳名。在主奎師那展現的逍遙時光期間，此地佇立著一棵極為高大的榕樹，長長的樹枝向四方八面伸展。聖雅沐娜在附近隨著她蜿蜒曲折的河道潺潺流動時，發出甜美之音。主奎師那、巴拉兒瓦和朋友會在這棵榕樹的樹枝上走動，步行過河。雌、雄鸚鵡、雌、雄孔雀、杜鵑和隼鳥經常坐在茂密的榕樹枝上歌唱。牠們啄食榕樹的果子，心滿意足。雌、雄野鹿和森林的其他動物飲用雅沐娜的甜水，在榕樹清涼怡人的樹蔭下休息。

很多時候，雅淑姐母親和其他牧牛童的母親經常和其他牧牛郎一起，為他們各自的兒子送午餐來這棵斑迪茹榕樹。放牛時，主奎師那、巴拉兒瓦和朋友經常讓牛兒在雅沐娜喝水，然後自由自在地在森林裏嫩綠青葱的草地上放牧。男孩自己則在雅沐娜清涼的河水中沐浴和嬉水。然後，祂們會坐在這棵榕樹的樹蔭下，享用祂們母親送來的多種美味佳餚。主奎師那坐在他們眾人中央，朋友則會繞著祂而坐，排成數千行，伸延各處。每個朋友，即使是坐在後面或遠處的，都感到主奎師那正坐在他面前。祂們進食時邊大笑邊嬉鬧，又會一起玩各種不同的遊戲，不亦樂乎。布茹阿瑪和其他半神人，在天空上看到祂們歡欣愉快的野餐都嘖嘖稱奇。

布茹阿瑪在這棵榕樹下，為聖茹阿姐-奎師那神聖愛侶舉行自由戀愛(gandharva)(註一)的婚禮。根據《伽嘎讚》和《哥文達之歌》，南達爸爸有一次帶主奎師那到斑迪茹森林放牛。這個森林極為迷人，長滿枝葉茂密的肉桂、卡丹巴樹和鮮嫩翠綠的蔓藤，陽光因而難以透射。驀然，黑雲從四面八方聚攏，開始形成狂風暴雨。天昏地暗。南達爸爸害怕這個惡兆，把刊海亞小心翼翼地緊抱懷內。

那時候，維莎巴努大君驚為天人的女兒聖茹阿迪卡，以少女形象出現。她向南達爸爸伸出雙手，示意她想帶走奎師那。目瞪口呆的南達爸爸把主奎師那交給她。茹阿迪卡便把奎師那帶到斑迪茹森林深處，斑迪茹榕樹的樹蔭下。主奎師那在此處把自己呈現為能夠迷惑邱比特心意的美少年(manmatha-manmatha kisora)。與此同時，拉麗姐、維薩卡和其他朋友，與四頭的布茹阿瑪一起出現於此地。洞悉翩翩少年和二八佳人的心願，布茹阿瑪便唸誦韋陀曼陀，為祂們舉行自由戀愛的婚姻。斯麗瑪緹·茹阿迪卡和主奎師那交換美麗的花環。當半神人從天空洒下花瓣時，歡天喜地的女友高唱婚禮頌歌。當每個人都沉醉於此情此景時，布茹阿瑪離開了該處。女友也消失了，奎師那則再次呈現小孩的形象。斯麗瑪緹·茹阿迪卡牽著奎師那回到南達爸爸那裡，他正站著等候祂。同時，烏雲散去，風暴減弱。南達爸爸現在和奎師那回到他的南達-巴佳。

下列事情也發生於斑迪茹森林此地。在某個炎炎夏日，主奎師那和朋友帶牛兒到雅沐娜喝水，然後便讓牠們自由自在地放牧。男孩們十分專注於祂們愉快的野餐，毫不察覺祂們的牛兒已經走遠。牛兒前往完全乾焦的蘆葦森林，穿過那個甚至連大象也無法強行前進的森林。時值五、六月(Jetha)，熾熱的太陽燒灼著沙子。牛兒到處也找不到樹蔭，又忘了離開這個荒蕪的蘆葦森林的那條路徑。牠們快要渴死，開始痛苦悲鳴。朋友沒有告知奎師那和巴拉兒瓦他們的去向，自行去找尋牛兒。最後，他們也抵達蘆葦森林，與牛兒陷於同樣的險境。與此同時，邪惡的康薩的部下放火燃燒蘆葦森林，傾刻之間，急風使大火蔓延各處。大火的烈焰包圍了牛兒和牧牛童，他們看到除了向奎師那呼救之外，便求生無門。他們照辦，主奎師那便馬上趕至。吩咐朋友閉上雙眼，祂在瞬間吞噬了森林大火。張開眼睛時，朋友看到他們又在斑迪茹榕樹的清涼樹蔭下，與奎師那和巴拉兒瓦陶醉於喜氣洋洋的歡宴逍遙，牛兒則在附近安寧地放牧。森林大火之苦彷似南柯一夢。

主奎師那吞噬森林大火之地稱為蘆葦森林或伊斯卡森林，森林中央是阿嘎亞茹村。我們之前已描述過此地。奎師那和朋友歡樂地野餐的地點，奎師那吞噬了森林大火之後，朋友在

此開始再次一邊嬉玩大笑，一邊進餐，牛兒則快樂地嚼食青草的那個地方，就是斑迪茹榕樹。《聖典博伽瓦譚》(10.19.12)描述了這些逍遙時光：

tatheti militaksesu / bhagavan agnim ulbanam
pitva mukhena tana kricchad / yogadhiso vyamocayat

「『好吧，』男孩們說，並閉上雙眼。然後，至尊主—所有玄秘力量的控制者—便吞噬了可怕的大火，從而把朋友救離險境。」

笛子井(Venu-kupa)

殺掉小牛魔之後，主奎師那在斑迪茹榕樹附近與牧牛姑娘見面，誇耀祂的力量。牧牛姑娘指責奎師那殺牛，禁止祂觸碰她們。奎師那說：「我沒有殺牛，那是一個小牛形象的惡魔而已。」然而，牧牛姑娘不接受這個說法。奎師那便詢問祂如何才能回復純淨，牧牛姑娘回答：「如果你在地球上所有神聖的河流和池塘沐浴，便會再次變得純淨，可以觸碰我們。」奎師那聞言便以祂的笛子創造出一口美麗的井，又召喚大地上的所有聖地內進。祂在該口井沐浴後便與牧牛姑娘見面。

這口井位於斑迪茹榕樹附近，稱為笛子井。在此沐浴，便能獲得在每個聖地沐浴的相同善果。即使時至今日，巴佳婦女也會在特定時節崇拜這口井。膝下猶虛或孩子早夭的人，會立誓以他們的崇拜取悅此地的神像。然後他們便會得償心願。

主巴拉兒瓦廟

主巴拉巴鐸、祂的弟弟刊海亞和朋友經常到斑迪茹森林牧牛。主巴拉巴鐸掌管雅沐娜東岸的森林，例如巴鐸森林、斑迪茹森林、木蘋果森林(Baelvana)、哥庫拉大森林和盧哈森林(Lohavana)等等。因此這一切地點都有主巴拉兒瓦的廟宇。應該要朝拜位於斑迪茹榕樹的巴拉兒瓦廟。

樹蔭村(Chaheri-gaon)

位於斑迪茹榕樹和笛子榕樹之間的村莊，稱為樹蔭村。與朋友在斑迪茹森林遊戲之後，主奎師那和祂的朋友經常來到此地，坐於樹蔭下，歡天喜地的享用祂們的午餐。樹蔭(Chaheri)之名源於意謂「樹蔭」或「影子」的 chaya 一字。這個村莊又稱碧讚里村(Bi jauli-gaon)。

娜莎之舞之地—笛子榕樹(Rasa-sthali Vamsivata)

主奎師那位於笛子榕樹的娜莎之舞之地與斑迪茹榕樹相距不遠。這棵笛子榕樹有別於溫達森林的那棵笛子榕樹。主奎師那放牛時會爬上這棵榕樹，吹奏祂的笛子來呼喚牛兒。祂會這樣召集牠們，把牠們全都帶回家。在優美怡人的夜晚，有時祂也會在此呼喚祂心愛的牧牛姑娘—「茹阿迪卡，拉麗姐，維薩卡！」她們抵達時，便會在這棵笛子榕樹下展開娜莎之舞。

施瑞達瑪廟(Sridama)

這棵笛子榕樹之下是施瑞達瑪兄弟的廟宇。當主奎師那前往瑪圖茹時，施瑞達瑪牧牛童痛心欲絕。他去到這棵偏僻的笛子榕樹，在此想起主奎師那甜蜜的逍遙時光而傷心難過。多

天之後，當主奎師那殺掉丹塔瓦誇後回到哥庫拉時，在此與施瑞達瑪重逢，帶著他與祂一起。在此可以朝拜廟宇裡的施瑞達瑪。

夏瑪池塘(Syama-talaiya)

這個池塘(talaiya)位於笛子榕樹附近。當牧牛姑娘在娜莎之舞期間感到口渴時，主夏瑪遜達茹用祂的笛子造成這個池塘，以它甘甜的淨水滿足了所有牧牛姑娘。現在，這個池塘已經完全荒廢，僅餘涓滴，但人們仍然滿懷信心地在此履行吮水禮。

註一. 在印度，一般都是由父母為他們的兒女選擇丈夫或妻子。然而，自由戀愛(gandharva)婚姻則是個人選擇。自由戀愛的婚禮沒有冗長的儀式。新娘和新郎只需交換花環和簡單的婚禮誓言。

陶缸森林

陶缸森林(Matavana)是巴佳地區的主要森林之一。它是雅沐娜河畔之上，一片寬敞的大地。奎師那和巴拉巴鐸會帶牛兒來這個滿目蒼翠繁茂的樹木、蔓藤、綠草，以及各種各樣不知名水果花卉的迷人森林放牧。此地眾多的逍遙時光之地包括陶缸村(Mata 或 Manta-gaon)、奎師那湖、丹哥里村(Dangoli-gaon)、妒怒湖和河水村。

陶缸村(Mata-gaon)

mata 一字意指用來攪拌乳酪和其他材料的大陶缸。在奎師那的逍遙時光期間，這些陶缸是在此地製造，巴佳居民將之用於日常雜務；這個村莊因而稱為陶缸(Mata)。它位於斑迪茹榕樹以南二里，雅沐娜彼岸的溫達森林以北五里。陶缸森林的土地是牧牛用地，此地有座著名的巴拉兒瓦廟。《奉愛寶庫》這樣描述陶缸村：

ei' mathagrama' — maha ananda ekhane
nana krida kare ramakrsna sakhasane
mrittika-nirmita brihat patra — matha nama
mathotpatti-prasasta-e hetu matha grama
dadhimanthanadi lagi vrajavasigana
layena asankhya matha — aise sabe kana

「茹阿瑪和奎師那與祂們的朋友在陶缸村(Matha-gaon)玩耍。此地以名為陶缸的龐大陶土容器為名，巴佳居民會用以攪拌他們的乳酪成為酪乳。」

河水村(Pani-gaon)

這個村莊位於雅沐娜河畔，在妒怒湖以南二里及溫達森林東南方的四分一里。它又稱河水河堤(Pani-ghata)。

在奎師那逍遙時光期間，大聖人杜爾瓦薩居於他在河水村附近的修院。有一次，溫達森林的牧牛姑娘想用多種美味佳餚取悅大聖人杜爾瓦薩，她們要把珍饈百味從溫達森林橫渡雅沐娜，帶往他的修院。時值風季，雅沐娜正在泛濫，波濤洶湧，以致沒有船夫膽敢接載牧牛姑娘渡河。奎師那突然出現，笑問她們為何焦慮不安。她們把她們的困境向祂如實相告。奎師那說：「你們可以輕易渡河。去雅沐娜河邊，眾口同聲地對她說：『如果奎師那沒有看過任何女人的臉龐，那麼，憑著祂堅毅的貞守之誓(brahmacarya)的力量，我們便可以輕易徒步過河。』」牧牛姑娘依照奎師那之言徒步過河，帶著所有美食抵達大聖人杜爾瓦薩的修院。數以千計的牧牛姑娘在該處以數之不盡的佳餚取悅杜爾瓦薩君。他深感滿意，祝福她們得償夙願。

當她們準備回去時，她們告訴大聖人杜爾瓦薩，她們在渡河時所面對的困難。他說：「告訴雅沐娜：『如果杜爾瓦薩畢生沒有吃過任何熟食，那麼，憑著他苦行的力量，願我們可以徒步過河，回到溫達森林。』」她們照做如儀，在雅沐娜河上如履平地的徒步抵達溫達森林。

牧牛姑娘大感驚訝，她們竟能憑著奎師那和大聖人杜爾瓦薩之言的力量，徒步走過雅沐娜。主奎師那自出娘胎已與婦女為伍，大聖人杜爾瓦薩也大啖她們剛才帶來的一切。她們向主奎師那探問箇中玄機。祂神色凝重地回答：「雖然我日以繼夜都和你們所有人一起，但我依然堅守我的貞守誓言，因為我不以享樂者自居。杜爾瓦薩君也不以享樂者自居；因此，雖然他吃光一切，但他什麼也沒有吃。自認為享樂者的人冥頑不靈地依附這個物質存在。」牧牛姑娘極為詫異的看著奎師那。牧牛姑娘步過雅沐娜的那個地方稱為河水村或河水河堤。

奎師那湖(Krsna-kunda)

這個池塘位於陶缸和木蘋果森林之間的幹嘎里村。主奎師那、朋友和牛兒會在此喝水，在水中嬉戲，不亦樂乎。

妒怒湖(Mana-sarovara)

在秋季娜莎時，斯麗瑪緹·茹阿迪卡看到她心愛的奎師那在雅沐娜河畔和其他牧牛姑娘跳舞。此事使她陷於難以平息的妒怒之中。她獨自離開娜莎之舞之地，渡過雅沐娜河，來到這個僻靜的森林。她與奎師那分離，悲從中來，開始落淚，淚如泉湧而形成了這個湖。主奎師那一超然情感的至高享受者尋找斯麗瑪緹君，在此找到她。主奎師那把祂的笛子和祂的頭放在她的蓮花足，坦承祂的過失，又向她保證永不再犯。

這個位於巴佳的迷人勝地因枇露、卡丹巴和肉桂樹的茂密樹蔭，還有孔雀、杜鵑、天鵝、鹿和其他鳥兒和動物而生色不少。此地為了提醒我們神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那的逍遙時光而留存至今，讓我們憑弔。

在妒怒湖畔的一座古廟，可以看見一幅受人膜拜的畫像，畫中的主奎師那正把祂的笛子和祂的頭放在斯麗瑪緹·茹阿迪卡的蓮花足，設法止息她的妒怒。奎師那正凝望著她，似是說：「smara garala khandanam mamsirasi mandanam dehi pada pallavamudaram—你雙足的美艷花蕾能中和纏綿情愛的致命毒藥，她們也熄滅那團在我心內劇烈燃燒的，令人劇痛難當的可怖愛火。因此請行行好，以你如花的雙足裝飾我的頭吧。」（註一）

註一. 聖佳兒瓦·哥斯瓦米的著作《哥文達之歌》（第十九首第八節）。

木蘋果森林和盧哈森林

這個森林稱為木蘋果森林(Baelvana)，因為在奎師那展現的逍遙時光期間，此地有大量木蘋果樹(bael 或 bilva)。在這個景致最迷人而賞心悅目的森林放牛時，主奎師那和他的朋友會玩各種不同的遊戲，品嘗熟透的木蘋果。《奉愛寶庫》描述了這點：

ramakrsna sakha saha e bilvavanete
pakka bilvaphala bhunje mahakautukete

「茹阿瑪、奎師那和朋友正是在此歡天喜地的大啖熟透的木蘋果。」

有一次，聖拉釋米從拿茹達口中，聽到巴佳王之子主奎師那甜蜜的娜莎之舞和牧牛姑娘的幸運。她心中泛起觀見這娜莎之舞的熱切渴望。除了牧牛姑娘之外，誰也沒有資格進入娜莎之舞，因為她們正是不可分割的純潔純愛的真正象徵。斯麗瑪緹·茹阿迪卡是至高靈性情感的化身和奎師那眾摯愛之中的翹楚，唯有得到她的恩慈和她真正代表，即牧牛姑娘的恩慈，才有可能進入娜莎之舞。屆時才可輕易得以進入。因此，為了進入娜莎之舞，拉釋米開始在此地履行嚴酷苦行，卻徒勞無功。時至今日，她仍然懷著這個冀望在此履行苦行。《聖典博伽瓦譚》記載(註一)，蛇魔卡利亞的妻妾獻給主奎師那的禱文也提及這段逍遙時光：「至尊主，我們無法瞭解卡利亞蛇(Kaliyanaga)履行了什麼修習(sadhana)，讓他得到你蓮花足下的塵土。要獲得這種塵土絕無僅有，即使你的妻子聖拉釋米放棄了所有感官樂趣，遵照賦定的規範守則履行苦行良久之後，甚至也無法獲得。」

附近就是奎師那湖和聖瓦拉巴師的坐席。此處也有一座聖拉釋米的廟宇。

盧哈森林

此地恰好位於瑪圖茹的雅沐娜對岸，在瑪圖茹至哥庫拉的高速公路東北方大約兩里。《奉愛寶庫》這樣描述盧哈森林(Lohavana)：

lohavane krisnera adbhuta-gocarana
nanapuspa sugandhe vyapita ramyasthana
etha loha janghasure badhe bhagavan
loha janghavana nama hayata ivara

「盧哈森林點綴著各式各樣的樹木和花卉，是奎師那的牧牛地點之一。由於主奎師那在此放牛時殺掉盧哈佳贊嘎魔(Loha janghasura)，此地因而稱為盧哈森林。」

奎師那與牧牛姑娘在雅沐娜的一個河堤，一起享受泛舟逍遙。《奉愛寶庫》優美地描述了這些逍遙時光：

yamuna-nikate yai srinivase kaya
ei ghate krsna nauka-krida arambhaya
se ati kautuka rai sakhira sahite
dugdhadi laiya aisena para haite

dekhi, se apurva sobha krsna mugdha haiya
eka bhite rahilena jirna nauka laiya
sri-radhika sakhisaha kahe bare-bare
para kara navika-yaiba sighra para

「盧哈森林是一個優美怡人的勝地，花團錦簇，百花爭艷。不遠處，主奎師那在賢良淑德的雅沐娜之中，與牧牛姑娘上演泛舟逍遙。喬裝成船夫，祂讓天姿國色的牧牛少女坐在祂的小船，把她們帶到雅沐娜的急流中央。祂然後說：『我老舊的破船正在漏水，河水一直湧進來。把你們一壺壺的牛奶和乳酪全都丟到河裏，不然小船肯定會下沉。』牧牛姑娘苦苦哀求這個船夫，盡快把她們送到對岸。」

這個逍遙時光之地至今仍然位於此地，奎師那和牧牛姑娘的泛舟逍遙隱藏其中。在此也可以拜見奎師那湖、盧哈魔(Lohasura)的洞穴和主高琵納君。

杜爾瓦薩修院(Durvasa Asrama)

此地位於雅沐娜對岸，在瑪圖茹的安寧河堤以北一里。這是大聖人杜爾瓦薩履行苦行的地點。杜爾瓦薩是在杜瓦達斯那天，由此處渡過雅沐娜，前往安巴瑞薩大君在瑪圖茹的宮殿，國王當時正要中止他的艾卡達斯日斷食。《聖典博伽瓦譚》(第九篇第四章) 詳述了這段逍遙時光。杜爾瓦薩修院附近就是大聖人帕茹薩茹的修院。聖維亞薩、其他聖人和牟尼會到該處拜訪大聖人帕茹薩茹。在附近的雅沐娜河畔，是達塔崔亞(Dattatreya)的修院。聖維亞薩兒瓦的母親，即薩亞瓦緹(又稱漁女)，與她的父親居於此處，即撫養她的那個船夫。奎師那-兒帕央·聖韋達維亞薩出生的島嶼位於附近的雅沐娜河上。牧牛姑娘在杜爾瓦薩修院為大聖人杜爾瓦薩奉上多款美食，使他心滿意足。

今天，此地建有一座在巴佳獨一無二，龐大宏偉的廟宇。(註二)這座廟有大聖人杜爾瓦薩君、主采坦亞·瑪哈帕佈、聖茹阿姐-奎師那和聖雅沐娜女神的神像。

來了村(Ayore-grama)

這個村莊位於盧哈森林附近。在回教徒統治期間，這個村莊名為阿里普茹(Alipura)，這個名字依然源用至今。當奎師那殺掉丹塔瓦誇時，祂渡過雅沐娜，開始向哥庫拉進發，在該處與巴佳居民見面—祂的母親、父親、朋友、牧牛童和牧牛姑娘。他們在此與祂見面，愛深情切地高呼：「Ayore ! Ayore , kanhaiya ! —祂來了，利海亞來了！」南達爸爸和雅淑姐與奎師那的相見滿懷強烈情感。這個村莊因而稱為來了(Ayore)。《奉愛寶庫》描述了這個刻骨銘心的情景：

krsna dekhi dhaya gopa anande vihvala
‘ayore ayore’ bali kare kolahala
miliya sabare krsna, krsna sabe laiya
ni jalaye aila yamuapara haiya

hai la paramananda braje ghare-ghare
purvamata saba-saha srikrsna vihare
‘ayore’ baliya gopa yekhane milila
ayore namete grama thataya haila

敬意村(Gaurava、Gorvai-gaon 或 Gorvai)

敬意村位於來了村附近，在哥庫拉東北方三里。今天，這個村莊名為古茹(Guru)。南達大君與其他牧牛郎和牧牛姑娘從庫茹之野(Kuruksetra)回來後，一起在此小住了數天。《奉愛寶庫》記載，在奎師那的逍遙時光之時，這個地區有一個名為丹拿(Dhana)的知名村莊，當地住了一個富甲一方的地主。他和南達大君關係密切，感情深厚。當南達爸爸與牧牛郎和牧牛姑娘前往哥庫拉時，他們抵達這個村莊。那個地主興高采烈，在他的村莊萬分恭敬而歡天喜地的款待他們在他的村莊留宿數天，滿懷敬意地侍奉他們。此地因而以敬意(Gaurvai 或 Gorvai)見稱，它源自 gaurava dena 一字，意謂「致敬」。

班迪-阿南迪(Bandi-Anandi)

盧哈森林以南的不遠處，是班迪-阿南迪村。班迪和阿南迪是兩位女神，她們會藉詞在聖南達爸爸的家這裡弄牛糞塊，以便觀見主奎師那。班迪和阿南迪的湖泊至今仍然存在，以紀念這兩位女神。

道君(Dauji)：巴拉兒瓦之地

道君的村莊位於茹阿亞(Raya)以南十公里，瑪圖茹十五公里。這個村莊本來稱為瑞達(Ridha)，但現在名為道君。此地的廟宇內，有一尊極為迷人的黑色道君像。茹瓦緹-德薇(Revati-devi)也在此地，但卻藏在道君旁邊的門後面。她有點隱藏的機密原因就是，主道君的婚禮是在祂居於杜瓦爾卡時舉行，而不是祂居於巴佳之時。

巴佳納巴確立了主道君的神像。即使當回教徒入侵時，巴佳所有著名的神像都離開了巴佳，但道君蒙騙了他們而留在此地。據說這尊神像被發現時，是上下倒置地位於這座廟西邊的牛奶之洋(即山卡薩湖)。忠信之士把主道君從湖中恭請出來，建了這間廟，他們適時地讓祂安坐其中及崇拜祂。也許是祭師害怕受到排除異己的奧忘霎攻擊，便把神像放進湖裡。

道君在主奎師那誕生八天之前，在哥庫拉大森林誕自母親茹媽妮腹中。祂的命名禮、剃頭禮和其他淨化儀式都與嬰兒奎師那的一起舉行。道君和奎師那也一起玩耍，到處爬行。

瑞達或道君村(Dauji-gaon)是主巴拉兒瓦的牧牛地點，在祂展現的逍遙時光時期，這是一個森林區。此地位於威杜瑪森林(Vidrumavana)內。

註一. kasyanubhavoya ‘sya na deva vidmahe / tavanghri-renu-sparsadhikarah /
yad-vanchaya srir lalanacarat tapo / vihaya kaman su-ciram dhrita-vrata。

《聖典博伽瓦譚》(10.16.36)

註二. [編者註]這座廟宇是由本書的作者，聖巴提維丹塔·拿茹央那·瑪哈茹傑(Srila Bhaktivedanta Narayana Maharaja)所建。他是喚姆，於主維施努蓮花足下的聖施瑞曼·巴提·帕給亞那·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹傑—聖高迪亞·維丹塔修會(Sri Gaudiya Vedanta Samiti)的創辦人—的親密門徒，聖拿茹央那·瑪哈茹傑全心全意地實現他聖師的心底夙願。

大森林哥庫拉和茹瓦爾

大森林(Mahavana)位於瑪圖茹以東約六里。由於它是所有森林之中最大的(brihad)，故又稱大大森林(Brihadvana)。事實上，這個森林共有三個名字：大森林、哥庫拉和大大森林。這個哥庫拉與哥樓卡(Goloka)無異無別。(註一)

帕給亞牧牛郎，即牧牛郎之王南達爸爸的父親，起初居於南達村，他的五個兒子一即烏帕南達、阿比南達、聖南達、蘇南達和南達—及兩個名為薩南達(Sananda)和南迪妮(Nandini)的女兒在此出生。他居於此地時，又給所有兒女成婚。他居中的兒子聖南達膝下猶虛，此事令帕給亞牧牛郎十分擔心。他崇拜拿茹央那，希望南達能獲麟兒。天空傳來的一個聲音，令他知道聖南達快將獲得一個英勇過人的兒子。這個兒子會具備一切優良品質及殲滅每個惡魔。

天上傳來這個預言不久之後，卡斯和其他惡魔開始在南達村肆虐。帕給亞牧牛郎與他的家人和所有親友，便由此處一起移居到大大森林。雅沫娜在大大森林，即大森林附近流過。這個森林風光如畫，各種各樣的樹木、蔓藤和百花爭妍鬥麗，更有茂盛嫩綠的草地放牧牛兒。看到這般美態，巴佳居民的牧牛郎非常高興，開始在此安居。

雅淑姐媽媽於午夜，在大森林的南達府的產房內，誕下了雙胞胎奎師那·刊海亞和瑜伽瑪亞。割斷(nadiccheda)臍帶和其他韋陀淨化儀式，都是在此進行。

奎師那在此殺掉惡魔普妲娜、粲拿瓦塔和薩卡塔魔，從而解救了他們。奎師那和巴拉兒瓦的命名禮也在大森林內，南達大君在附近的牛棚內舉行。此地正是茹阿瑪和奎師那開始手足並用地爬行，母親雅淑姐把頑皮的幼兒奎師那綁在石磨上，以及奎師那解救銀杏(Yamalarjuna)樹的地方。奎師那和茹阿瑪二歲半至三歲前的童年逍遙，都是在大森林此處上演。稍後會略述這些逍遙時光。

大森林的逍遙時光之地

《物質宇宙宇宙古史(Brahmanda Purana)》這樣提及大大森林，即大森林的逍遙時光之地：「大森林有二十一個聖地，全都滿載優良品質。這包括解救銀杏樹之地(Yamalarjuna-uddhara-sthala)、南達井(Nanda-kupa)、定心安神河堤、物質宇宙河堤、薩茹斯瓦塔湖(Sarasvata-kunda)、薩茹斯瓦緹石(Sarasvati-sila)、維施努湖(Visnu-kunda)、刊拿井(Karna-kupa)、奎師那湖、牧牛童井(Gopa-kupa)、茹阿瑪拿·茹緹(Ramana-reti)、粲拿瓦塔被殺之地(Trnavarta-badha-sthala)、普妲娜被殺之地(Putana-badha-sthala)、南達宮、南達府、茹阿瑪拿河堤(Ramana-ghata)和瑪圖茹之野[Mathura-ksetra，即瑪圖茹王(Mathuranatha)、蛇薩(Sesa，即巴拉茹阿瑪)及瑜伽瑪亞的出生地]。拜訪瑪圖茹之野能驅除一切罪孽，帶來一切吉祥。」(註二)

《巴佳奉愛之樂》和《奉愛寶庫》兩者都提及以下的逍遙時光之地：解救銀杏樹之地、普妲娜被殺之地、弄破木頭車之地、七海井(Sapta-samudrika-kupa)和哥琵斯瓦茹大神明(Gopisvara Mahadeva)。除此之外，《巴佳奉愛之樂》也提到聖南達廟(Sri Nanda Mandira)、雅淑姐的休憩處(Yasoda-sayana-sthala)、石磨之地(Okhala-sthala)、瑜伽瑪亞的出生地(Yogamaya-janma-sthala)、巴拉·哥庫拉之王(Bala Gokulesvara)和茹嫣妮廟。《奉愛寶庫》更提到奎師那的出生地(Janma-sthana)、出生時舉行祝聖禮之地(Janma-samskara-sthana)、牛棚、命名禮之地>Nama-karana-sthana)、火祭之地(Agni-samskara-sthala)、母乳之地(Stanya-pana-sthala)、粲拿瓦塔被殺之地、奎師那和巴拉茹阿瑪手足並用地爬行之地、物質宇宙河堤、雅淑姐君的院子、偷鮮黃油(navanita)之地(Navanita-cori-sthala)、達莫達爾逍遙時光的上演地點(Damodara-lila-sthala)、聖薩拿坦·哥斯瓦米專注於靈修的地點(bhajana-sthali)、瑪丹·牟罕君之地(Madana-mohana-ji)、茹阿瑪拿·茹緹、牧牛童井、烏帕南達和其他牧牛郎的居處、主奎師那的誕生禮和其他典禮的地方、牧牛郎的會場(Gopa-baitthaka)、前往溫達森林的路徑(Vrndavana-gamana-patha)、薩誇茹里(Sakrauli)等等。

我們現在會描述至今仍可看到的那些朝拜之地。

潔齒山(Danta-dhavana-tila)

南達大君會坐在這座小山(tila)上，用小樹枝清潔牙齒(danta-dhavana)。

南達爸爸的居處

在潔齒山的山腳周圍，佇立著南達和他兄弟親友的居處。至今仍能看到這些房子的遺跡，即使是從遠處眺望亦然。

南達府(Nanda-bhavana，奎師那的出生地)

至尊主奎師那和瑜伽瑪亞作為雙胞胎，在南達的王宮內，母親雅淑姐的房內，誕自她腹中。祂們誕生於巴鐸月份，月圓後第八天(Astami)的午夜，名為茹嫣妮的星座(naksatra)在夜空清晰可見之時。

在此可以朝拜瑜伽瑪亞。《聖典博伽瓦譚》生動地描繪，最幸運的南達爸爸喜獲麟兒後如何欣喜若狂。舉行了名為斷臍禮(nadicheda-samskara)的典禮，割斷臍帶之後，便為嬰兒奎師那沐浴等等。南達爸爸然後便召來婆羅門，履行各種各樣的淨化儀式和其他誕生儀式。(註三)

聖茹阿古帕提·烏帕迪亞(Sri Raghupati Upadyaya)說：「在被生死嚇怕的世界裏，有些人托庇經典，有些是輔典而有些是《摩訶婆羅多(Mahabharata)》。但我向聖南達茹亞(Sri Nandaraya)祈求，至尊梵(Parabrahma)作為一個小孩，在他的院子裏玩耍。」(註四)

解救普妲娜之地(Putana-uddhara-sthala)

普姐娜把自己喬裝成母親，在她的胸部塗上致命毒藥，來到南達府的這個地方。公然在雅淑姐和茹嫣妮面前，她能夠輕而易舉地從搖籃裏抱起熟睡的嬰兒奎師那，把祂抱在懷內，開始給祂哺乳。奎師那把致命毒藥連同她的生命氣息一併吸吮出來，從而把她從食人魔的軀體解脫出來。然後祂便賜她在哥樓卡的保母或養母(dhatri)之位。

普姐娜前生是巴利大君(Bali Mahara ja)的女兒茹阿娜瑪拉(Ratnamala)。當她在父親的宮殿裏看到主瓦瑪拿(Vamanadeva)的俊美時，她渴望有子如此。但當主瓦瑪拿奪去巴利大君的一切，又用蛇繩(nagapasa)綁起他時，她開始傷心落淚。她想：「我會以混有毒藥的母乳哺育祂，殺死如斯殘酷的兒子。」知道她的欲望，主瓦瑪拿便賜她這個祝福，說：「Evam astu一就那樣吧。」因此主奎師那便以那個形象殺掉她，賜她保母這適當身份。

弄破木頭車之地(Sakata-bhanjana-sthana)

有一次，當母親雅淑姐忙於奎師那的生日典禮時，奎師那正在一輛木頭車下的一個搖籃裡睡覺。就在此時，康薩派來的一個隱形惡魔進入了那輛木頭車，開始把它向往下壓，意圖將之粉碎，殺害奎師那。然而，頑皮的嬰兒奎師那快樂地歡呼，用祂的腳一踢，毫不費力地殺掉那個惡魔。木頭車倒塌了，載滿牛奶、乳酪、黃油和其他材料的壺子統統粉碎。聽到嬰兒的哭聲，雅淑姐母親趕到現場而大吃一驚。當她看到她的奎師那安然無恙時便召來婆羅門，又佈施了眾多牛兒給他們。婆羅門用一頭黑牛的尿液和糞便，為奎師那履行沐浴禮，又唸誦韋陀曼陀保護祂。時至今日，這段逍遙時光的記憶仍然留存此地。

薩卡塔魔前生是黑冉亞魔(Hiranyaksa)的兒子。他的名字是烏塔查(Utkaca)，他也是一個惡魔。有一次，他蹂躪和毀壞聖人盧瑪薩(Lomasa Rsi)修院裏翠綠繁密的樹木和蔓藤。聖人怒不可遏，詛咒他說：「無恥之徒，願你變成無軀體的！」烏塔查聞言，倒在聖人的蓮花足乞求寬恕。聖人說：「在威瓦斯瓦塔·曼奴(Vaivasvata Manu)統治期間，你會被奎師那的蓮花足觸碰而獲得解脫。」那同一個惡魔藏身木頭車內，試圖壓死奎師那，但藉由至尊主奎師那蓮花足的觸碰而獲得解脫。《聖典博伽瓦譚》(第十篇第七章)描述了這段逍遙時光。

粲拿瓦塔被殺之地(Trnavarta-badha-sthala)

有一次，康薩派了一個名為粲拿瓦塔的惡魔，到哥庫拉殺害奎師那。康薩早已忠告粲拿瓦塔要呈現旋風的形象，他便這樣進入哥庫拉。惡魔抓住了坐在母親雅淑姐旁邊的奎師那，飛上天空。嬰兒奎師那像所有嬰兒那樣捉緊他的脖子，此舉卻使惡魔窒息。粲拿瓦塔的眼睛從眼窩彈出，他便墮地而死。(註五)

攪拌乳酪之地(Dadhi-manthana-sthala)

雅淑姐會在此攪拌乳酪。有一次，在黑夜將盡之時，嬰兒奎師那正在祂的床上睡覺。由於時值點燈節，雅淑姐媽媽在前一天已吩咐她的所有僕人和女僕各自返家。在早上，她親自攪拌乳酪，以便給奎師那餵食新鮮黃油。當她攪拌時，她自己全神貫注於以高揚而旋律優美的聲線，唱頌奎師那的逍遙時光。奎師那一覺醒來，飢腸轆轤，便爬下床去尋找祂的母親。邊哭泣邊跌撞，祂好不容易終於到了雅淑姐母親那裡，她憐愛地把祂抱到懷內，開始餵祂母乳。

她給祂哺乳期間，附近爐火裏的牛奶開始沸騰溢出。雅淑姐母親強行把奎師那放在地上，走去料理牛奶。嬰兒奎師那仍未滿足，由於難以控制的忿怒，祂開始顫抖。祂拿起一個石杵，在攪拌壺上敲了一個洞，乳酪漿流遍一地。奎師那走回房子，攀上一個倒置的石磨之前，祂踏過涓涓而流的乳酪。祂從一個懸吊著的壺子裏取出黃油，自己吃了一些，然後開始餵飼猴子和烏鵲。從附近的火爐折返，雅淑姐媽媽看到她孩子的活動踪跡時，開始會心微笑。她躡手躡腳地跟在奎師那後面，但當她想逮住祂時，祂卻看到她，從石磨跳下來，逃之夭夭。但雅淑姐母親比奎師那跑得更快，從後趕上，抓住了祂。為了處罰祂，她把祂綁在石磨上，然後又忙於她的家務。

《聖典博伽瓦譚》(10.9.18)記載：

sva matuh svinna-gatraya / visrasta-kabara-sra jah
dristva parisramam krsnah / krpaya , sit sva-bandhane

「當孩子奎師那看到祂母親的情況時—由於她辛苦勞動，她全身大汗淋漓，鮮花都從她的秀髮上掉下一祂明白到她力竭筋疲。奎師那對她大發慈悲，同意被綁。」

奎師那和祂的朋友開始拖拉石磨，藉此便觸碰和解救了庫瓦茹之子，他在前生受到詛咒，變成樹木。《聖典博伽瓦譚》詳述了這段逍遙時光(第十篇，第九和十章)。

雅淑姐母親正是在南達府此處，把奎師那綁在石磨上，那拉庫瓦茹(Nalakuvera)和瑪里嘎瓦(Manigriva)被解救之地就在外面。

南達爸爸的牛棚

嘎伽師(Gargacarya)在這個隱蔽的牛棚，為奎師那和巴拉兒瓦履行命名禮。在典禮上，嘎伽師預言主巴拉茹阿瑪和奎師那會有驚人威力，殲滅惡魔，及上演其他神聖的逍遙時光。由於南達大君懼怕康薩的凶殘，他低調地舉行命名禮，不作任何歡慶。

摔跤聖地(Malla-tirtha)

赤身露體的嬰兒奎師那和巴拉茹阿瑪在此摔跤，奮力互拚。牧牛姑娘提出賞賜勝方一個甜奶球，激勵祂們摔跤。兩個男孩為此都想擊敗對方，於是開始摔跤。今天，哥琵斯瓦茹大神明就在此地。

南達井(Nanda-kupa)

這口井又稱七海井(Sapta-samudrika-kupa)。南達大君經常在此汲水。據說半神人為了服務至尊主奎師那而顯現了這口井。井水冬暖夏涼，在此沐浴便能消除一切罪孽。

聖薩拿坦・哥斯瓦米專注於靈修的地點

在曹茹斯石柱的廟宇之下，七海井附近，是薩拿坦·哥斯瓦米那位於洞穴內的靈修間。薩拿坦·哥斯瓦米有時會來哥庫拉。他會在此地專注地履行靈修，每天覲見主瑪丹-哥帕拉(Sri Madana-Gopala)。(註六)

有一次，薩拿坦·哥斯瓦米看到一個與眾不同的小孩，在雅沐娜河畔的幼沙上玩耍，他大感驚訝。當小孩盡興而歸時，薩拿坦·哥斯瓦米尾隨祂走進主瑪丹-哥帕拉的廟。然而，甫進廟內，薩拿坦·哥斯瓦米只看到神像。一段時間之後，薩拿坦·哥斯瓦米在瑪圖茹又看到同一位主瑪丹-哥帕拉在一個曹北婦人(Caubain)的屋裏，與她的兒子玩耍。主瑪丹-哥帕拉要求薩拿坦君帶祂一起回去溫達森林。薩拿坦·哥斯瓦米把祂帶到他的靈修間，後來為祂建了一座宏偉的廟宇，安排在此服務和崇拜祂。

物質宇宙河堤(Brahmanda-ghata)

此地位於奎師那的出生地，即南達府以東大約一里。與牧牛童遊戲時，小孩奎師那在此吃泥土。男孩見狀便告訴母親雅淑姐，她便查問巴拉茹阿瑪。巴拉茹阿瑪證實此事。她去奎師那那裡，親自問祂：「你有沒有吃泥土？」

祂回答：「沒有，媽媽！我沒有吃泥土。」

「好吧，刊海亞，張開你的嘴，讓我看看。」

「你可以看看，媽媽。」刊海亞邊說邊張開祂的嘴巴。

媽媽望進刊海亞的嘴巴而瞠目結舌。她看到該處數之不盡的物質宇宙，多不勝數的布茹阿瑪、維施努和瑪哈薩(Mahesas，即施瓦)，還有一切動與不動的實體。她驚惶失措，閉上眼睛，心想：「我現在看到的是什麼呢？那是幻象還是某人的魔法力量呢？」雅淑姐母親張開雙眼，看到刊海亞坐在懷內。她返回屋內，召來婆羅門，他們唸誦祝禱文來平息半神人的憤怒。她又把牛兒和其他貴重物品佈施給婆羅門。

雖然雅淑姐媽媽直接目睹奎師那作為至尊主的品質，就是在奎師那嘴裏，以無數宇宙及一切有生命和無生命的萬物為形式的，但她從不接受奎師那為至尊主。她對祂的母愛(vatsalya-prema)有增無減，反而燦爛綻發。相反，當兒瓦葵和瓦蘇兒瓦看見奎師那的四臂形象時，他們的父母之愛大不如前。當阿尊拿看到奎師那的宇宙形象時，他的朋友情懷(sakhya-bhava)同樣也減弱了。兒瓦葵、瓦蘇兒瓦和阿尊拿雙手合十，開始讚頌奎師那，向祂祈禱。然而，在巴佳，即使當奎師那顯現自己為至尊主時，巴佳居民的純粹愛意絲毫不減。他們對主奎師那的甜蜜情感從不減少，因為他們從不接受祂為至尊主。

另一次，當小孩奎師那和祂的牧牛童朋友在此玩耍時，男孩突如其来地開始取笑祂，拍手大笑。刊海亞起初莫名其妙，但祂後來恍然大悟。達瑪(Dama)、施瑞達瑪、馬杜曼尬和其他牧牛童說：「南達爸爸肌膚亮澤，雅淑姐媽媽冰肌玉骨，但你膚色黝黑。為什麼呢？事實上，你不是雅淑姐媽媽親生的。你的生母另有其人，但他們無法撫養你，便把你放進榕樹的

洞內。宅心仁厚的南達爸爸發現你在該處無助地哭。他抱起你，把你放在雅淑姐母親懷內，但你其實不是南達和雅淑姐的兒子。」

刊海亞停止玩耍，回家痛哭。祂開始在院子裏打滾。雅淑姐母親憐愛地把祂抱在懷裡，試圖了解祂為何哭鬧。但今天刊海亞不肯坐在她懷裡。她便強行把祂抱在懷裡，擦去祂肢體上的塵土，問祂發生何事。刊海亞稍為平復之後，便說：「達瑪、施瑞達瑪和其他牧牛童說：『你不是媽媽親生的。爸爸肌膚亮澤而媽媽冰肌玉骨，那麼膚色黝黑的你從何而來？』」

媽媽聞言，便開始大笑說：「我的孩子(lala)啊，還有誰說這樣的話？」

「道哥哥(Dau Bhaiya)。」

媽媽把她的手放在奎師那的前額上，說：「我在主拿茹央那面前起誓，你是我十月懷胎的親生兒子。我會叱責那些孩子。」然後，她便開始餵奎師那母乳。

事實上，南達爸爸膚色亮麗，但雅淑姐母親是極為美麗的牧牛姑娘，她的膚色有點黝黑。奎師那若非雅淑姐母親親生，祂何以如斯美麗？但由於刊海亞比祂的母親更加黝黑，男孩便為此而取笑祂。至今仍可看到這個珍藏著這段逍遙時光的地方。

定心安神河堤(Cintaharana-ghata)

這個河堤位於聖雅沐娜君河畔，物質宇宙河堤東方不遠處。巴佳居民膜拜的定心安神大神明(Cintaharana Mahadeva)就在此處。當雅淑姐母親在刊海亞嘴裏看到物質宇宙時，她為祂的福祉擔憂不已，於是便向定心安神大神明祈求奎師那萬事平安。Cinta-harana 意謂「消除焦慮」。

救祂河堤(Kole-ghata)

救祂河堤位於雅沐娜的物質宇宙河堤對岸，面向瑪圖茹。聖瓦蘇兒瓦帶著初生嬰兒奎師那在此橫渡雅沐娜，前往哥庫拉的南達府。半路中途，雅沐娜不斷上升，以便觸摸到主奎師那的蓮花足。瓦蘇兒瓦把奎師那高高舉起。當河水高漲到瓦蘇兒瓦的脖子時，他不知所措，為了保護孩子而心焦如焚。他高呼：「Ko leve—誰會救祂？」巴佳納巴因而把這個河堤命名為救祂河堤，那是源自「誰會救祂(ko leve)」這片語。

看到雅沐娜水位上升，嬰兒奎師那便以祂的蓮花足觸碰雅沐娜女神的腿(kola)，雅沐娜的河水馬上開始減退。雅沐娜漂流不定的水流形成一個島嶼，那就是救祂村(Kole-gaon)的位置。

烏塔拉斯瓦茹(Uthalesvara)和潘達斯瓦茹大神明(Pandesvara Mahadeva)位於救祂河堤的河岸。

神明鎮(Devanagara)

這是兌瓦斯帕提牧牛郎(Devaspati Gopa)的居處，位於道君以北約十里。朝拜之地有茹阿瑪洋之湖(Ramasagara-kunda)、一棵高大的卡丹巴老樹、以及兌瓦斯帕提牧牛郎膜拜的哥瓦爾丹石。南達·茹阿亞(Nanda Raya)的坐席在道君附近的哈桃茹(Hataura)村內。

穿耳之地(Karna-chedana-sthana)

小男孩奎師那和巴拉茹阿瑪的穿耳禮(karna-chedana samskara)在此舉行。這個村莊現在名為卡爾拿瓦拉(Karnavala)。在此可以朝拜卡爾拿北達井(Karnabedha-Kupa)、茹拿曹卡(Ratnacauka)，以及主瑪丹-牟罕和瑪達瓦茹阿亞(Madhavaraya)的神像。

主采坦亞·瑪哈帕佈在大森林

在聖茹帕和聖薩拿坦抵達巴佳之前，主采坦亞·瑪哈帕佈來到巴佳，踏遍各個森林。在大森林的奎師那出生之處，瑪哈帕佈覲見主瑪丹-牟罕君而沉醉於純粹愛意之中，開始淚如泉湧，翩翩起舞。《奉愛寶庫》描述了施瑞曼·瑪哈帕佈覲見奎師那的出生地。

ahe sruiniva!krsna caitanya ethaya
janmotsava sthana dekhi ullasa hiyaya
bhavavese prabhu nrtya, gite magna haila
krpa kari sarvacitta akarsana kaila

「施瑞尼瓦薩啊，看到奎師那慶生節的地點，主采坦亞滿懷狂喜極樂，無法自控。祂載歌載舞，沉醉不已。祂藉由祂的恩慈，吸引了每個人的心。」

哥庫拉(Gokula)

大森林和哥庫拉事實上是同一地方。南達爸爸和他的家庭成員一起從南達村前往大大森林或大森林，他們在此定居。由於牛兒(go)、牧牛郎、牧牛姑娘等等居於此處，大森林因而稱為哥庫拉。在南達爸爸的時代，哥庫拉不是自成一角的村莊或城鎮。事實上，現時的哥庫拉村是近期建立的社區。南達爸爸的牛棚也在哥庫拉。

約於五百年前，主采坦亞·瑪哈帕佈抵達巴佳之後，聖瓦拉巴師坐在雅沐娜旁邊的這個美麗河畔，從頭到尾地誦讀《聖典博伽瓦譚》。聖瓦拉巴師之子聖威塔拉師，與他的兒子聖哥庫拉納在此也有坐席。事實上，聖威塔拉師哄騙了奧忘霎師，以他自己的名義租借了此地。實際上，哥庫拉正是由他發現的。繼他們之後，聖哥庫拉納的兒子和他的家庭成員一起居於此地。聖瓦拉巴朝代的哥斯瓦米僅只居於哥庫拉，他們在此確立了瑪圖茹薩(Mathuresa)、威塔拉納(Vitthalanatha)、杜瓦瑞卡迪薩(Dvarikadhis)、哥庫拉粲鐸瑪(Gokula-candrama)、主巴拉-奎師那和主瑪丹-牟罕的神像。稍後，聖瑪圖瓦薩前往科塔(Kota)，聖威塔拉納前往納兒茹(Nathadvara)，聖杜瓦爾卡迪薩前往刊誇茹里(Kankrauli)，哥庫拉粲鐸瑪前往純愛森

林，主巴拉-奎師那前往蘇茹塔(Surata)而瑪丹-牟罕前往純愛森林。由於聖瓦拉巴朝代的哥斯瓦米居於哥庫拉，他們以哥庫拉哥斯瓦米見稱。

塔庫爾茹妮河堤(Sri Thakurani-ghata)

這是哥庫拉主要的河堤，也是聖瓦拉巴師觀見聖雅沐娜·瑪哈茹妮(Sri Yamuna Maharani)之地。他開始在此地授賜啟迪(diksa)。因此這個河堤對瓦拉巴師徒傳系的奉獻者而言，意義非凡。

哥文達河堤(Govinda-ghata)

當聖瓦拉巴師來到巴佳時，他到訪雅沐娜的這個河堤，覺得景致極為優美。他從德高望重的年長巴佳居民那裡，聽聞南達爸爸的牛棚就在附近。他們告訴他，他坐著的河堤以哥文達河堤之名廣為人知。聖瓦拉巴師興高采烈地在此處的樹膠(sami)樹下，為至尊主履行七天祭(Bhagavata-saptaha)，誦讀《聖典博伽瓦譚》共七天)。

其他朝拜之地包括哥庫拉納的花園、靈唱山(Bajana-tila)、信哈袍迪(Simhapaudi)、雅淑姐河堤、附近的聖威塔拉納廟、主瑪丹-牟罕君廟、聖瑪達瓦茹阿亞廟、主哥庫拉王的廟宇、聖拿瓦尼塔沛亞廟(Sri Navanitapriya)、主杜瓦爾卡王的廟宇(Sri Dvarakanatha)、附近的布茹阿瑪曹卡(brahmachokra)樹、聖哥庫拉槃鐸瑪廟、主瑪圖茹王的廟宇(Sri Mathuranatha)、聖南達大君停泊木頭車的地方等等。

在面向哥庫拉，位於雅沐娜對岸的納然嘎巴達(Naurangabada)村，是聖恆河君(Sri Gangaji)的廟宇和其他朝拜之地。

茹瓦爾

茹瓦爾是斯麗瑪緹·茹阿迪卡的顯現之處，她是主奎師那喜樂能量的精華，即至高靈性情感(mahabhava)的化身。她也是奎師那的內在能量。只有藉由齊天洪福，才會渴望到訪這個聖地，必恭必敬地觸碰和銘記祂。

斯麗瑪緹·茹阿迪卡在這個世界的顯現逍遙，在不同年代(kalpa-bheda)都有不同的闡述。

vrsabhanudadhi-nava-sasi-lekhe !
lalita-sakhi ! guna-ramita-visakhe !

「啊，一輪新月從維莎巴努大君之洋冉然而起，啊，拉麗姐最親愛的朋友，啊，你以你的友誼、慈悲和對奎師那的忠誠迷住了維薩卡，也令她滿心歡喜。」

斯麗瑪緹·茹阿迪卡最受她的父親維莎巴努大君鍾愛。有鑑於此，奉獻者經常稱她為「維莎巴努大君的千金」。極少人稱之為「葵緹達的千金(Kirtida-nandini)」。

ravala 一字意謂「有影響力的地主」。此地以聖維莎巴努大君命名，他是最富影響力的地主。

有一次，在清晨時分，維莎巴努大君前往雅沐娜河沐浴時，看到水中的一朵百瓣蓮花閃閃生輝。在那朵花中央躺著一個漂亮的小嬰兒，即斯麗瑪緹·茹阿迪卡本人。他溫柔地把她抱在懷裡帶回家，他在家裡把她放在他妻子葵緹達的懷裡。

斯麗瑪緹·茹阿迪卡有時顯現在瓦爾薩拿，維莎巴努大君每天由該處前往維莎巴努湖(Vrsabhanu-kunda)。在這樣的一個早上，他在湖裡的一朵蓮花上發現斯麗瑪緹·茹阿迪卡。在其他年代，此事發生於茹瓦爾。

聖拿茹達知道所有力量的擁有者，即至尊主奎師那已經顯現於這個地球上，也斷定了奎師那完整能量的化身，即斯麗瑪緹·茹阿迪卡肯定也必然顯現於此地。他開始到處找尋她。最後他抵達維莎巴努大君的家。「你有沒有小孩？」拿茹達問他。

「有的，我有一個兒子，名叫施瑞達瑪。」

「你是不是也有一個女兒？」拿茹達問。

「是的，我們也有一個女兒」

「我想看看她和祝福她。」拿茹達說：「我也想算算她的命宮。」

維莎巴努大君歡天喜地，把他的小女嬰抱出來。拿茹達然後便請他把所需的物品拿來，以便祝福孩子和計算她的命宮。當他一離開房間，拿茹達便轉向斯麗瑪緹君，開始禱告：「kada karisyasiha mam krpa-kataksa-bha janam—維莎巴努的小女兒啊，你何時才會以你慈悲的警視來祝福我呢？」

然後，斯麗瑪緹·茹阿迪卡君便與拉麗姐、維薩卡和她其他的女友一起，讓拿茹達觀見她那亭亭玉立二八佳人的永恆形象。一看到這個形象，聖拿茹達沉醉於狂喜超然的喜樂之中。

來到此地，聽到純粹偉大奉獻者在此講述主哈瑞題旨，以及觸碰此地的神聖塵土的人，成為斯麗瑪緹·茹阿迪卡女僕的這個渴望便在心中覺醒。

註一 . golokarupine tubhyam gokulaya namo namah / atidirdhaya ramyaya dvavimsadyojanayate。《巴威斯亞宇宙古史(Bhavisya Purana)》烏塔茹之部(Uttara-khanda)

註二 . ekavimsati tirthanam yuktam bhurigunavitam / yamalarjuna punyatmanam nanda-kupam tathaiva ca / cintaharanam brahmandam kundam sarasvatam tatha / sarasvati-sila tatra visnu-kundam samanvitam / karna-kupam krsna-kundam gopa-kupam

tathaiva ca / ramanam ramana-sthanam trnavartakhya-patanam / putana-patanasthanam
trnavartakhya-patanam / nanda-harmya nadageha ghatam ramana-samjnakam /
mathurana thodbhanvam ksetram punyam papa-pranasanam / janma-sthanam tu sesasya janma
yogamayaya 。

註三. nandas tv atma ja utpanne jatah lado maha-manah / ahuya viprana veda jnan snatah
sucir alankrtah。《聖典博伽瓦譚》(10. 5. 1)

註四. srutim apare smrtim itare / bharatam anye bhajantu bhava-bhitah / aham
ihanandamvande / yasyalinde param brahma。《Sri Padyavali》(正文 27)

註五. daityo namna trnavartah / kamsa-bhrtyah pranoditah / cakravata-svarupena
/ jaharasinam arbhakam。《聖典博伽瓦譚》(10. 7. 20)

註六. sanatana madanagopala darsane / mahasukha paiya rahe mahavane 。《奉愛寶庫》

阿庫茹河堤

阿庫茹河堤(Akrura-ghata)位於瑪圖茹以北四里和溫達森林以南一里。附近是阿庫茹村(Akrura-gaon)。

主奎師那和巴拉兒瓦坐在阿庫茹的戰車上，阿庫茹正把祂們從南達村帶到瑪圖茹。阿庫茹在此處停下戰車，讓奎師那和巴拉兒瓦留在車上，獨自到雅沐娜河沐浴及履行其他日常的清晨事務。阿庫茹留在水中吟誦他的膜拜神明—薩拿坦·梵(Sanatana Brahma，即四臂的維施努)—的曼陀，又冥想祂。然而，在這天，他冥想時看不到他堪受崇拜的薩拿坦·梵，反而看到主茹阿瑪和主奎師那的形象。阿庫茹大感困惑。他從水中走出來，望向戰車，看到茹阿瑪和奎師那端坐車上。他又走回水中，浸入水裡，他又在該處看到祂們。他現在信心十足，堅信主茹阿瑪和主奎師那真的是整全的薩拿坦·梵。

高迪亞的哥斯瓦米解釋這件事時，傳授了超卓的哲學結論。南達之子主奎師那和茹媽妮之子主茹阿瑪決不離開溫達森林，前往別處。因此南達之子主奎師那和茹媽妮之子主茹阿瑪，與阿庫茹最遠只到達阿庫茹河堤，它標示著瑪圖茹和溫達森林之間的邊界。其後，祂倆都以祂們不展現的靈性形象留在溫達森林。與阿庫茹一起在戰車上，從阿庫茹河堤前往瑪圖茹，在當地上演逍遙時光的，正是兒瓦葵之子(Devaki-nandana)或瓦蘇兒瓦之子(Vasudeva-nandana)主巴拉茹阿瑪，以及兒瓦葵之子或瓦蘇兒瓦之子主奎師那。

按照真理而言，雅淑姐之子和兒瓦葵之子其實同為一體，但從情感觀點而言，兩者實有差別。

有一次，南達爸爸滴水不沾地履行艾卡達斯斷食。杜瓦達斯也在那一晚開始。南達爸爸走進雅沐娜的水裡沐浴，但由於那天正是沐浴的凶時，瓦茹拿神的部下抓住他，把他帶到瓦茹拿星(Varunaloka)。至尊主奎師那便前往瓦茹拿星，聖瓦茹拿神用禮物崇拜祂，萬分恭敬地歸還聖南達爸爸。

此事令聖南達爸爸大感驚訝，翌日他便向巴佳居民講述此事。他們請求主奎師那讓他們覲見祂的至尊居所。最仁慈的至尊主後來在那個地點讓阿庫茹覲見他的膜拜神明，但祂現在讓巴佳居民覲見祂永恆的布茹阿瑪星(Brahmaloka)。《聖典博伽瓦譚》(10.28.14,16)這樣描述此事：

iti sancintya bhagavan / mahakaruniko hari
darsayamasa lokam svam / gopanam tamasah param
te tu brahma-hrdam nita / magnah krisnena coddhritah
dadrisurbahmano lokam / yatrakruro' dyagat pura

「考慮過牧牛郎的想法之後，慈悲為懷的至尊主哈瑞便向他們展示，祂自己那超越物質黑暗的居所。主奎師那把牧牛郎帶到布茹阿瑪湖(Brahma-hrada)，把他們浸於水中，然後扶起。牧牛郎從阿庫茹看到他那膜拜神明的同一位置，覲見到奎師那的超然居所。」

數以百萬個聖地都存在於阿庫茹河堤。有一個神聖訓諭謂，日蝕時要在此沐浴。(註一)

當主采坦亞·瑪哈帕佈從佳幹納·普瑞經由佳茹刊達(Jharakhanda)徑到達溫達森林時，溫達森林沒有村莊，只得一片密林。在晚上，瑪哈帕佈會在阿庫茹河堤露宿，在破曉時份，祂會坐在溫達森林，雅沐娜河畔的羅望子樹基河堤(Imlitala-ghata)。陶醉於純粹愛意之中，瑪哈帕佈會在該處吟誦主哈瑞的聖名(harinama)，直至下午。祂雙眸淚如泉湧，祂肢體上燦爛地閃耀著八種狂喜徵兆(astha-sattvika)的轉變(sudipta astha-sattvika vikara)，清晰可見。聖巴拉巴鐸·巴塔師是當時唯一與祂一起的人。《永恆的主采坦亞經》對這段逍遙時光的描述動人心弦。

古時，聖人薩塔(Santa Rsi)為巴哈薩國王(Brhadsena)在此履行祭祀。阿庫茹河堤的別名是布茹阿瑪湖，因為奎師那在此讓牧牛郎覲見布茹阿瑪聖地。阿庫茹也在此覲見到整全的薩拿坦·梵。

祭祀之地(Yajna-sthala)

阿庫茹河堤附近是瑪圖茹婆羅門的祭祀之地。有一次，主奎師那和祂的牧牛童朋友在祭祀之地附近放牛。奎師那感得飢餓，於是祂便派遣朋友，向在此地履行祭祀的婆羅門求取食物。然而，由於婆羅門埋首於他們的祭祀，那些毫無奉愛的婆羅門拒絕給他們任何食物。朋友們受盡奚落，回到奎師那那裡，祂吩咐他們向那些婆羅門的妻子求取食物。

用餐之地(Bhojana-sthala，即巴陀拉村，Bhatrola-gaon)

奎師那在此品嘗婆羅門妻子(yajna-patnis)帶來的，各式各樣精心烹調的美味穀物和食品。

在奎師那勸說之下，牧牛童便前往婆羅門妻子的居處，為奎師那和巴拉兒瓦求取一些食品。僅是聽到茹阿瑪和奎師那的名字，婆羅門的妻子便沉醉於超然情感。她們離家去覲見奎師那，熱切地用大碟子帶同各形各色的可口佳餚。她們勢不可擋，哪怕是她們丈夫的反對。一些婆羅門把他們的妻子強行鎖在家中，但這些女子在與奎師那的分離烈焰之中，放棄她們的軀體去見祂。當婆羅門的妻子接近主奎師那，看到祂那猶如初現雨雲之黝黑膚色的形象時，便神暈顛倒。黃衣裳在祂黝黑的肢體上晃動有致，仿似閃電。

syaman hiranya-paridhim vanamalya-barha
dhatu-pravala-nata-vesam anuvratamse
vinyasta-hastam itarena dhunanan abajam
karnotpala-laka-kapola-mukhabja-hasam

《聖典博伽瓦譚》(10.23.22)

「奎師那的膚色黑藍，仿似水份飽滿的雨雲，祂華麗的圍巾猶如閃電。祂頭上戴著一根孔雀羽毛，祂的每個肢體都點綴著精緻的圖案，是以有色森林礦物製成的顏料所繪畫的。滿佈嫩葉和花蕾的小樹枝裝飾著祂的身體，祂的脖子上有一個以林中百花串成的五彩花環，長及膝蓋。這樣的打扮有如戲劇表演的舞蹈家，祂把一隻手擋在祂朋友肩上，另一隻手則轉動著逍遙時光之蓮[似是轉動我們的心]。百合花使祂的耳朵生色不少，鬈曲的髮絡輕拍祂的雙頰，祂的蓮花臉綻發溫柔的淺笑。」

婆羅門的妻子看到奎師那便如斯沉醉於純粹愛意，以致不願重返家園，重投她們丈夫的懷抱。然而，奎師那指示她們回去之後，她們不知怎的也預備這麼做。甫返家中，她們發現她們丈夫的態度已經完全改變。婆羅門現在開始讚揚他們妻子對奎師那的超然奉愛，他們又譴責他們的三種出身—即生殖力的、婆羅門的和祭祀的一以及他們對韋陀儀式的知識和專長。(註二)

此處要考慮一點。奎師那命婆羅門的妻子返家時，她們對祂唯命是從。當牧牛少女聽到奎師那的笛聲時，她們奔向奎師那，祂同樣也命她們回到她們丈夫身邊。然而，她們卻沒有回去，而奎師那與她們起舞和上演娜莎之舞。何以如此？答案就是，只有牧牛姑娘才有資格參予奎師那的娜莎之舞和其他這樣的逍遙時光。在巴佳，主奎師那穿著牧牛童的裝束，祂也全神貫注於牧牛童的心緒。因此，只有誕自牧牛姑娘腹中的牧牛姑娘，才有資格參予巴佳王之子主奎師那的娜莎之舞和其他森林逍遙。無憂星的拉釋米和婆羅門的妻子沒有資格進入這些機密的逍遙時光。她們因而被遣走。在滿懷自發愛意(ragatmika)的牧牛姑娘的指導之下，千生萬世地履行艱辛的崇拜之後，這些人物有天或能在顯現的巴佳，誕自牧牛姑娘腹中。然後，藉由她們與永恆解脫牧牛姑娘聯誼的影響力，她們最終或會有資格在森林等地服務。

註一. visnu-loka prada tirtha muktakrura pradayine / krisnoksana prasadaya namaste visnurupine。《阿迪瓦茹哈宇宙古史》

註二. dristva strinam bhagavati krisne bhaktim alaukikim / atmanam ca thata hinam anutapta vyagrahayan / dhig janma nas tri-vrid yat tad dhig vrataṁ dhig bahu-jnatam / dhik kulam dhik kriya-daksyam vimukha ye tv adhoksa je。《聖典博伽瓦譚》(10. 28. 39-40)

溫達森林

聖溫達女神熟練地服務的這個極為迷人的森林名為溫達森林(Vrndavana)，當中密佈各種各樣的服務森林(seva-kunjas)和逍遙森林(keli-kunjas)。溫達女神長居此地，也是聖溫達森林的保護者、滋養者和森林女神(vana-devi)。溫達森林的所有樹木、蔓藤、鳥兒和動物都受她管轄，牠們也仰賴和服從她。她一直讓無數牧牛姑娘參予森林的服務，因此她是森林服務的主宰女神。

理解瑜伽瑪亞(即至尊主的統合內在能量—samastibhuta svarupa-sakti)、帕爾娜瑪茜(奎師那所有逍遙時光背後的能量，parakhya maha-sakti)和溫達女神，以及她們各自的職責，這點相當重要。純粹奉獻者帕爾娜瑪茜是瑜伽瑪亞在逍遙時光的化身(lila-avatara)，即是說，當瑜伽瑪亞呈現切實的形象時，她便成為帕爾娜瑪茜。帕爾娜瑪茜的職責是處理森林和牧牛族村莊的多種逍遙時光的所有大小事務。另一方面，溫達女神是主奎師那逍遙時光能量(lilakhya maha-sakti)的化身，也是瑜伽瑪亞的展現，她為茹阿姐和奎師那在森林的機密逍遙時光，以及娜莎之舞等等作出一切安排。

溫達女神的父親是粲鐸巴努，她母親是普拉茹牧牛姑娘(Phullara Gopi)，而她的丈夫是瑪黑帕拉(Mahipala)。他們全都恆居溫達森林。溫達是溫達瑞卡(Vrndarika)、邁娜(Maina)和穆茹莉(Murali)等等所有女友使者之中最重要的。她的職責是千方百計而巧妙地安排神聖愛侶相見，因此她是溫達森林的森林女神。溫達女神把她精心服務、保護和滋養的溫達森林王國，獻給至高靈性情感的化身，即維莎巴努的千金—斯麗瑪緹·茹阿迪卡一的蓮花足下。因此斯麗瑪緹·茹阿迪卡才是真正的溫達森林之后(Vrndavanesvari)。

《宇宙古史》記載，卡達茹大君(Maharaja Kedara)的千金被描述為溫達女神；庫薩兒佳王(Kusadhvaja)的千金，《頌梵宇宙古史(Brahma-vaivarta Purana)》描述她為茶拉茜(Tulasi)，即山卡促達(Sankhacuda)的妻子；而溫達，即茶拉茜，即主哈瑞的摯愛，她以植物形象顯現於地球；她們是溫達女神的 *ansa*、展現(prakasa)和部分擴展(kala svarupa)，溫達女神是一切能量之源(sarva-saktimayi)—斯麗瑪緹·茹阿迪卡一人格形象的直接擴展(kayavyuha svarupa)。溫達女神恆居溫達森林，她在溫達森林的多個森林內，不斷忙於服務神聖愛侶。溫達森林確以這位溫達女神之名見稱。

聖溫達森林眾多榮耀的描述，在一切證據(pramanas)之翹楚，即《聖典博伽瓦譚》附拾即是。聖南達爸爸的首相和大哥聖烏帕南達說：

vanam vrnadava nama
pasavyam nava-kananam
gopa-gopi-gavam sevyam
punyadri-trina-virudham

《聖典博伽瓦譚》(10.11.28)

「我們不應該留在這個紛擾頻繁的哥庫拉大森林。作為牧牛郎和牧牛姑娘，我們的首要職責是馬上定居於溫達森林，祂的魅力無與倫比，各方面都令人神往。祂綠草如茵，各種各樣的樹木、蔓藤和神聖山巒令祂風光如畫，又全面受到保護，使牛兒和其他動物安全無憂。」

看到主奎師那奇妙甜蜜的逍遙時光，四頭的布茹阿瑪大感驚訝，雙手合十地祈禱：

tad bhuri-bhagyam iha janma kim apy atavyam
yad gokule 'pi katamanghri-rajo-' bhisekam
yaj-jivitam tu nikhilam bhagavan kukundas
tv adyapi yat-pada-rajah sruti-mrigyam eva

《聖典博伽瓦譚》(10.14.34)

「投生為一棵小草、一棵灌木或任何別的物種，可以沾上溫達森林任何一位巴佳居民蓮花足所掉下的塵土，將會是我的齊天洪福。即使鑽研經典的學者尋覓良久，卻還未獲得至尊主穆昆達蓮花足下的塵土，祂是這些巴佳居民的生命和靈魂。如果我無法投生在溫達森林為任何物種，那就讓我投生在南達-哥庫拉的邊界，哪怕是一塊岩石。打掃街道的婦女會在這塊石上揩擦她們的雙腳，我藉此便會得到觸及她們足下塵土的好運氣。」

烏達瓦是五種奉獻者(premature bhakta)之中至高的，他祈求：

asam aho carana-renu-jusam aham syam
vrndavane kim api gulma-latausadhinam
ya dustyajam sva-janam arya-patham ca hitva
bhejur mukunda-padavim srutibhir vimrityam

《聖典博伽瓦譚》(10.47.61)

「在這個溫達森林投生為一棵灌木、蔓藤、或任何別的植物，這些牧牛姑娘的足下塵土從而遍洒於我，我會視之為我的齊天洪福。她們放棄了一切，包括她們的丈夫、兒子和其他家庭成員、貞節之途(arya-dharma)、以及她們的社會名譽(loka-lajja)，這全都極難捨棄。因此她們的純粹愛意甚至迷住了至尊主巴佳王之子主奎師那，祂是鑽研經典的學者所尋求的。」

在康薩的摔跤場內，瑪圖茹年輕貌美的婦女大力讚頌溫達森林，說：

punya bata vraja-bhuvo yad ayam nri-linga
gudhah purana-puruso vana-citra-malyah
gah palayan saha-balah kvanayams ca venum
vikridayancati giritra-ramarcitanghrih

《聖典博伽瓦譚》(10.44.13)

「呀，在全部三個世界之中，唯有聖溫達森林和居於溫達森林的牧牛少女(gopa-ramanis)才是三生有幸，因為原始的至尊聖主奎師那在該處喬裝為人類，在瑜伽瑪亞安排之下，上演人形的逍遙時光。戴著色彩繽紛的森林百花花環，祂與巴拉兒瓦和朋友一起放牛，吹奏著祂悅耳的笛子，沉醉於各種各樣樂不可支的逍遙時光。」

因對奎師那的純粹愛意而迷醉，一個牧牛姑娘對另一個牧牛姑娘說：

vrndavam sakhi bhuvu vitanoti kirtim
yad devaki-suta-padambuja-labdha-laksmi
govinda-venum anu matta-mayura-nrityam
preksyadri-sanv-avaratanya-samasta-sattvam

《聖典博伽瓦譚》(10.21.10)

「朋友啊，這個溫達森林正在傳頌地球的名聲甚至遠超無憂星之上，因為雅淑姐之子，主奎師那的蓮花足印把它裝飾得美輪美奐。朋友，當極樂情感品嘗者之王(rasikendra)主奎師那吹奏祂那迷住全世界的笛子時，孔雀也神暈顛倒，以為笛聲是烏雲的怒吼雷霆，牠們張開尾巴的羽毛，開始翩翩起舞。在山峰上躊躇的鳥兒和動物見狀全然瞠目結舌，以牠們的耳朵享受笛韻，又以牠們的眼睛享受孔雀的舞蹈。」

遑論其他人，即使是極樂情感的至尊品嘗者，能夠鑒賞靈性情感(bhavuka)的蘇卡兒瓦·哥斯瓦米，也被溫達森林迷住，一再稱頌這片土地：

barhapidam nata-vara-vapuh karnayoh karnikaram
bibhrad vasah kanaka-kapisam vai jayantim ca malam
randhran venor adhara-sudhayapurayan gopa-vrndair
vrndaranyam sva-pada ramanam pravisad gita-kirtih

《聖典博伽瓦譚》(10.21.5)

「風靡全世界的施惑者主奎師那，打扮成最精湛的舞蹈家(natavara)，走進極為迷人的溫達森林，以祂的蓮花足印使之益發艷麗。祂的頭點綴著一支孔雀羽毛。祂耳際插著芬芳鮮黃的卡尼卡茹花(karnikara)，祂黝黑的肢體上穿著金光燦爛的衣裳，祂的脖子載著五種不同顏色的森林鮮花所串成的花環，長及祂的蓮花足。祂通過祂笛子上的小孔把甘露從祂雙唇傾流而出，以它的甜美音韻顛倒眾生，包括動與不動的實體。牧牛童追隨著祂，歌頌著祂的榮耀。」

主奎師那決不離開這個動人的溫達森林，祂洋溢著全然超然喜樂的極樂情感。Vrndavanam paritya jya padamekam na gacchati 《Brahma-yamala》。

一位品嘗極樂情感的奉獻者詩人，從經典和《宇宙古史》擷取溫達森林的精華。彷如把汪洋大海注入水壺以內，他準確地總結謂：

braj samudr mathura kamal vrndavan makaranda

braj vanita sab pusp hain madhukar gokulcand

「巴佳有如海洋，瑪圖茹似是蓮花而溫達森林好像甘露花粉。所有巴佳牧牛姑娘好比花兒而哥庫拉槃鐸·奎師那正是大黃蜂。」

聖溫達森林的富麗

聖溫達森林不僅是聖地，而且是至尊主自己的居所，即祂自己的家園。溫達森林是奎師那的形象，這個說法並非誇大其詞，因為奎師那和祂的聖地無異無別。

根據《宇宙古史》，半神人之聖拿茹達有次到達帕亞嘎時，正以他的七弦琴伴唱主哈瑞的榮耀。這帕亞嘎是聖地之王，即眾聖地之王。帕亞嘎萬分恭敬地歡迎他，向他講述如何成為聖地之王的始末。聖拿茹達說：「至尊主已冊封你聖地之王之位，但我對這方面有點疑惑。溫達森林有沒有像其他聖地一樣，前來向你供奉嗎？」

聖地之王回答：「沒有。」

聖拿茹達問：「那麼，你算是哪種聖地之王呢？」

這段說話刺透了聖地之王的心，但他明白確有其事。他自忖：「那麼，我怎算是聖地之王呢？」他這樣想，於是便前往至尊主那裡。

看見聖地之王接近，至尊主恰當地榮耀他，又問他為何而來。聖地之王謙卑地回答：「主(Prabhu)，你委任我為聖地之王，但溫達森林聖地從未來給我任何供奉。那麼我怎會是聖地之王？如果連溫達森林這樣一個小小的聖地都不聽命於我，那麼我枉具聖地之王的頭銜，這根本不相稱。」

聽到帕亞嘎王的說話，至尊主沉默片刻。祂想起巴佳而熱淚盈眶—與祂的朋友放牛、南達爸爸和母親雅淑姐的愛、祂深愛的二八佳人聖茹阿姐、牧牛姑娘以及祂與她們的娜莎之舞—這些記憶連同巴佳眾多其他的點點滴滴湧現心頭。至尊主的心溶化了。祂使自己稍為平復之後，神色極為凝重地說話。「聖地之王，我確實委任了你為所有聖地之王，但我沒有任命你為我自己的家園—聖溫達森林—之王。溫達森林之地不僅是我的家園，也是我深愛的聖茹阿姐的逍遙時光之至尊地點。她是該處真正的女主人(adhipti)和女統治者(isvari)。她是真正的溫達森林之后。我也恆居當地。你無疑是聖地之王，但溫達森林不僅是聖地而已。在某些方面而言，你也可以崇拜和服務溫達森林。」

聖拿茹達不僅在這裡榮耀聖溫達森林，也在《Srimad-Bhagavat Mahatmya》(1. 61，摘自《蓮花宇宙古史》)對奉愛女神說：

vrndavanasya samyogat / punastvam taruni nava

dhanyam vrndavanam tena / bhaktir-nrtyati yatra ca

「女神啊，來到溫達森林，你再次成為一個清新可人的年青女子。因此這個溫達森林聖地是蒙受祝福的，奉愛在此到處翩然舞動。」

《斯刊達宇宙古史，瑪圖茹之部》(註一)和《阿迪-瓦茹哈宇宙古史》也有提及聖溫達森林的榮耀。(註二)

主采坦亞・瑪哈帕佈與聖溫達森林

曾經提過，奎師那的逍遙時光隱而不見時，巴佳的所有逍遙時光之地幾乎都消失無踪。聖溫達森林與祂的娜莎之舞之地和笛子榕樹一起變成密林，從視野中消失。若干年後，聖巴佳納巴大君得到聖人山迪亞、聖人巴古瑞和他人之助，發現了巴佳的多個逍遙時光之地。他們興建廟宇、湖泊和池塘等等而成此大業。然而，大約四千五百年以後，這些地方再次消失。主奎師那就在此時，作為浸沉於斯麗瑪緹・茹阿迪卡情感的主采坦亞・瑪哈帕佈，到臨這個世界。祂重新確立了聖溫達森林和巴佳地區內，失落了的逍遙時光之地，既由祂本人直接成就此事，又通過聖茹帕、聖薩拿坦和其他同遊間接玉成。整個宇宙，尤以偉大奉獻者團體，都會為了這項傑出成就，永遠感激這些人物。他們若沒有降臨到這個地球，現在誰會認識到溫達森林的甜美，誰又可以加入那種甜美呢？主高認格(Gaurangadeva)若是沒有到臨，那麼誰會描述斯麗瑪緹・茹阿迪卡的榮耀，以及純粹愛意極樂情感的至高上限呢？拿茹哈瑞・達斯(Narahari dasa)在《Yadi Gauranga Nahito》內感情澎湃地高歌：

(ydi) gauranga nahito, tabe ki hoito
kemone dhraita de ?
radhara mahima, prema-rasa-sima
jagate janato ke ?
madhura vrnda, vipina-madhuri
pravesa caturi sar
bara ja-yuvati, bhavera bhakati ,
sakati hoito kar ?

「聖施瑞曼・高認格・瑪哈帕佈(Sriman Gauranga Mahaprabhu)若沒有顯現，那麼我們將會如何呢？我們怎能忍受得了苟且偷生呢？在這個宇宙，誰又會得知斯麗瑪緹・茹阿迪卡的榮耀，以及純粹愛意極樂情感的至高上限呢呢？主采坦亞・瑪哈帕佈若沒有到臨，誰會有智慧加入溫達森林的聖茹阿姐-奎師那逍遙時光，當中甜美的愛侶情懷(madhura-rasa)呢？除了瑪哈帕佈之外，誰還能賜予力量，讓人進入巴佳少女對青春神聖愛侶那愛意盈盈的服務心緒呢？」

直接奉主采坦亞・瑪哈帕佈之命，高迪亞偉大奉獻者典範師重新確立了巴佳的逍遙時光之地。借助於各種各樣的經典，聖盧卡納・哥斯瓦米、聖布嘎巴・哥斯瓦米、聖薩拿坦・哥斯瓦米、聖茹帕・哥斯瓦米、聖哥帕拉・巴塔・哥斯瓦米、聖茹阿古納・巴塔・哥斯瓦米(Srila

Raghunatha Bhatta Goswami)、聖茹阿古納·達斯·哥斯瓦米、聖基瓦·哥斯瓦米和其他人通過他們孜孜不倦的努力，重新發現了這些地方。

溫達森林的逍遙時光之地

純粹奉獻者雅沐娜(Bhagavati Yamuna)

瑪哈茹妮·雅沐娜(Maharani Yamuna)的黑藍膚色就像奎師那一樣。她全面協助聖茹阿姐-奎師那神聖愛侶樂不可支而情意綿綿的逍遙時光，並流經溫達森林的三面。為了全然支援情人和摯愛滿載甘露的逍遙時光，她在她的兩岸創造了數之不盡的美麗森林，綠樹和蔓藤種類繁多，花果滿枝。

珠光寶氣的神聖河堤，以及卡丹巴、肉桂、芒果(amra)、巴庫拉(bakula)和其他各種樹木形成的各種樹蔭點綴著她，份外美艷。神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那和女友在聖雅沐娜的支流，上演嬉水逍遙和泛舟逍遙。這河水溢滿純粹愛意，恆常以七瓣蓮花(sapta-dala kamala)為裝飾。這個永恆服務神聖愛侶的純粹奉獻者雅沐娜，至尊堪受崇拜。

在《Caitanya-candrodaya-nataka》(5.35)，聖卡威·刊拿普茹這樣榮耀聖雅沐娜女神，[《永恆的主采坦亞經》(中篇逍遙 3.28)也有引述]：

cidnanda-bhanoh sada nanda-sunoh
para-prema-patri drava-brahma-gatri
aghanam lavitri jagat-ksema-dhatri
pavitri-kriyanno vapur-mitra-putri

「我一再向太陽神的女兒聖雅沐娜獻上禱文，她賜予對南達之子主奎師那，即超然太陽的至高無上(unnata-ujjvala)純粹愛意。她體現超然喜樂，直接化身為至尊梵(Parabrahma)的溶解狀。僅是憶念著她便摧毀各種各樣的邪惡和滔天大罪，從而令心靈純粹。她向世界賜予所有吉祥，甚至能把巴佳極樂情感注入如荒漠般的乾枯心靈。願她淨化我們。」

gangadi tirtha-parisevita-pada-padmam
goloka-saukhya-rasa-puramahim mahimna
aplavitakhila-sudhasu-jalam sukhabdhau
radha-mukunda-muditam yamunam namami

「我一再頂拜奎師那的摯愛聖雅沐娜，恆河、哥達瓦瑞(Godavari)、拿瑪達(Narmada)、仙都(Sindhu)和其他聖地恆常服務她的蓮花足。聖雅沐娜充滿榮耀，正是她賜予那種對哥樓卡-溫達森林的聖茹阿姐-奎師那神聖愛侶，滿載極樂情感的服務。聖茹阿姐-穆昆達在她甘露盈盈的支流之中，一直在喜樂之洋載浮載沉。」

梭拿茹卡(Sonaraka)

此地位於現時的卡利亞潭以西一里。聖人蘇哈瑞的修院位於此地。在奎師那逍遙時光之前，聖人蘇哈瑞在此履行苦行數千年。為了征服他的感官，他四季都一直站於雅沐娜河中，冬夏無休。有一天，至尊主的同遊(parikara)之一，嘎努達抵達此地。身為鳥兒，天性使然，牠在眾目睽睽之下吞噬了一條雄性的大魚。看到此事，魚族悲憤填胸，向聖人蘇哈瑞祈求報復。埋首於枯燥乏味的苦行，又不認識至尊主奉獻者的榮耀，聖人蘇哈瑞詛咒嘎努達，牠若再來此地，便會被斬首。

由於聖人蘇哈瑞詛咒一位偉大奉獻者，因此他心內便萌生享受物質世界的渴望。他離開雅沐娜河走到岸上，以他的玄秘力量把自己變成一個年青人。他與曼達塔大君(Maharaja Mandhata)眾多年輕貌美的女兒成婚，千生萬世都沉溺於世俗快樂之中。

為了自保而避開極為厲害的嘎努達，巨蟒卡利亞後來藉由至尊主的欲望，與他的家人移居在雅沐娜河的那同一的池塘。這令池水有毒，居於該處的所有魚類全都喪生，牠們以前也冒犯過嘎努達。如此一來，聖人蘇哈瑞和托庇於他的所有魚類都因冒犯奉獻者而面臨徹底毀滅。經典因此宣告，應該不惜一切戒絕對偉大奉獻者的冒犯。

卡利亞湖(Kaliya-hrada，即卡利亞潭，Kaliya-daha)

[Hrada 和 daha 兩者都意謂「河裡的深湖」。]此地現今名為卡利亞潭。主奎師那在此收服蛇魔卡利亞。主奎師那從上一躍，進入卡利亞湖的那棵逍遙卡丹巴(Keli-kadamba)樹佇立在附近。湖畔的所有樹木和蔓藤，全都因卡利亞巨蟒的蛇毒化成灰燼。唯有這棵逍遙卡丹巴樹碩果僅存。強大而勇敢的嘎努達為了拯救牠母親威娜塔(Vinata)脫離牠繼母卡杜茹(Kadru)的奴役，他有次從天堂星球帶來一壺甘露(amrta)。牠在這棵逍遙卡丹巴樹上休息片刻，甘露香氣的力量，即濺出來的一滴甘露本身便足以拯救這棵逍遙卡丹巴樹。

蛇魔卡利亞也膽色過人又力量強大。當牠盤纏著奎師那時，奎師那有點無助，動彈不得。蛇魔的妻妾(Nagapatnis)都是奎師那的偉大奉獻者，那時候她們開始祈禱：「我們寧為寡婦，也不願當違背至尊主之徒的妻室。」但當奎師那自己從蛇魔的盤纏中掙脫出來，開始在卡利亞的蛇蓬上跳舞和踢擊時，卡利亞的數千張嘴口吐鮮血，並皈依於至尊主。那時候，蛇魔的妻妾雙手合十，懇求奎師那念及牠的皈依心緒，饒過她們丈夫的性命。她們的禱文令主奎師那稱心滿意。祂賜蛇魔卡利亞免於恐懼，命牠與牠家人前往茹阿瑪拿卡島(Ramanaka-dvipa)。祂保證會保護卡利亞，說：「你再也不需懼怕嘎努達。當他看見我在你蛇蓬上的足印時，便會忘記對你的敵意。」

蛇魔的妻妾這樣禱告：「主啊，聖拉釋米女神放棄了她的所有願望，立誓和履行苦行良久，僅是為了得到你蓮花足下的塵土。她卻夙願難償。誰知道蛇魔卡利亞履行了什麼善行，竟有資格得到那同樣稀有的足下塵土。」(註三)高迪亞偉大奉獻者注釋這個詩節，動人地解釋這點：至尊主奎師那對卡利亞施予祂那無緣恩慈的唯一原因，正是蛇魔卡利亞的妻妾對祂那自發而毫無動機的奉愛(ahaituki-bhakti)。至尊主的恩慈尾隨及順從奉獻者的恩慈。

聖帕爾波達南達·薩茹斯瓦提(Sri Prabodhananda Sarasvati)的靈修間和墓塚

聖帕爾波達南達·薩茹斯瓦緹是《Radha-rasa-sudha-nidhi》、《Vrndavana Mahimamrta》、《Sri Caitanya-candramrta》、《Sangita-madhava》和其他奉愛著作的作者。聖帕爾波達南達·薩茹斯瓦緹早年是聖然甘姆(Sri Rangam)的居民，也是聖拉釋米-拿茹央那的奉獻者。他是人所共知的聖哥帕拉·巴塔·哥斯瓦米的叔父和靈性導師。然而，藉由施瑞曼·瑪哈帕佈的恩慈，他陶醉於神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那的極樂情感之中。在施瑞曼·瑪哈帕佈離開聖然甘姆不久，他便前往溫達森林專注地履行靈修。他也留在美景森林一段時間。在他生命終結時，他在專注於靈修時在此去世。在奎師那的逍遙時光，他是桐伽威迪亞牧牛姑娘。

現在，有些人說聖帕爾波達南達·薩茹斯瓦緹和卡斯的一元論(advaitavadi)帕卡薩南達·薩茹斯瓦緹(Prakasananda Sarasvati)正是同一個人。這點在各方面而言都大錯特錯。同一個人怎可能先是奉獻者聖帕爾波達南達·薩茹斯瓦緹，然後是假象宗(mayavadi)帕卡薩南達，之後又再是同一位聖帕爾波達南達·薩茹斯瓦緹呢？這種現代學說是愚昧而難以置信的推測，已被聖高迪亞偉大奉獻者的典範徹底駁倒。

十二太陽山(Dvadasaditya-tila)

奎師那收服卡利亞時，正值冬季。上演人形逍遙(nara-lila)的奎師那從水中走出來，冷極而發抖。祂攀上附近的一座小山，在和絢的陽光下曬太陽。為了服務奎師那，奉獻者太陽神以整個太陽十二面(dvadasa kala)的極度熾熱普照四方，使祂不再抖顫。此地因而稱為烈日廟。

熱汗之野(Praskandana-ksetra)

太陽的熱力使奎師那不再顫抖，但這股熱力過強，令奎師那開始流汗。此地的名字因而成為熱汗聖地(Praskandana-tirtha)；praskandana一字意謂「汗流浹背」。

阿特威陀榕樹(Advaitavata)

阿特威陀榕樹正是位於熱汗聖地。僅在主采坦亞·瑪哈帕佈來臨前，聖阿特威陀師遍遊巴佳時來到此地。他在這一棵榕樹下小住數天。他在大森林哥庫拉找到主瑪丹-哥帕拉，現在此服務祂。由於懼怕回教徒並藉由祂的願望，祂祕密把主瑪丹-哥帕拉留給一個忠誠的曹北婆羅門，然後前往三提普茹(Santipura)，因為祂知道莎慈之子主高茹哈瑞(Sacinandana Sri Gaurahari)快將顯現於拿迪亞(Nadiya)鎮。

後來，同一位瑪丹-哥帕拉又到了薩拿坦·哥斯瓦米那裡，他在附近建了一座大廟，把神像安奉於此。自此，主瑪丹-哥帕拉便稱為主瑪丹-牟罕。

稅巷(Dana-gali)、妒怒巷(Mana-gali)、傲巷(Gumana-gali)和森林小巷(Kunja-gali)

就在著名的服務森林附近，有四條狹窄的小巷(galis)：稅巷、妒怒巷、傲巷和森林小巷。有一次，當斯麗瑪緹·茹阿迪卡心生妒怒時，她循著這條妒怒巷前往妒怒湖。在名為稅巷的窄巷，主奎師那和祂的朋友向牧牛姑娘徵收以純粹愛意為形式的稅款，牧牛姑娘對奎師那也有相同要求。這條小巷因而稱為稅巷。純愛小巷(Prema-gali)是翩翩少年-二八佳人首次相遇的地點。那一刻，祂們眉目傳情，兩者之間建立了一段時刻倍添的純愛關係。這條小巷因此

稱為純愛小巷。也有人稱之為傲巷，因為當奎師那向愛卿徵稅時，她盛氣凌人(gumana)，拒絕繳稅。女友取道前往服務森林的小巷，名為森林小巷，主奎師那會在服務森林按摩那控制她情人的女英雄(svadhina-bhartrka)聖茹阿姐的蓮花足。充當稅吏的主碧哈瑞(Sri Dana-Bihari)和聖茹帕-薩拿坦·高迪亞廟，位於這四條小巷的交匯處。

服務森林(Seva-kunja)

此地又稱灌木森林(Nikunjavana)。位於聖茹阿姐-達莫達爾廟西南方不遠處。主奎師那為斯麗瑪緹·茹阿迪卡按摩蓮花足的一幅畫像，在此處的一座小廟受人膜拜。

巴佳居民說，即使時至今日，聖茹阿姐-奎師那神聖愛侶每晚也在此上演祂們的逍遙時光。因此，人人都在黃昏時份離開這個森林。即使撒野的潑猴在夜幕低垂時，也自律地離開這個森林。不時有人冥頑不靈地試圖在晚上留在此處，翌晨卻被發現已經暴斃。其他人終究逃過死劫，卻完全瘋了。

奉獻者茹薩刊(Rasakhana)在巴佳到處尋找奎師那，卻不得要領。最後，他正是在此地覲見到品嘗極樂情感的主奎師那。他在他的優美詩篇這樣透露了此事：

dekyo duryo vah kunj kutir mem
baithyo palotat radhika payan

「站在森林入口，我看到奎師那坐著，順從地按摩茹阿迪卡的蓮花足。」[此處 palota 一字表示奎師那正是以這種心緒按摩：「我不會再去察鐸瓦麗的森林了。」]

在服務森林，我們也看到拉麗姐湖。拉麗姐在娜莎之舞期間感到口渴時，奎師那以祂的笛子挖掘土地，展現了這個風光明媚的湖。拉麗姐和女友喝甘甜清涼的湖水，使她們精神爽利。附近有一棵逍遙卡丹巴樹，它的每個樹節都向外突出，彷如圓形谷石。

聖茹帕-薩拿坦·高迪亞廟(Sri Rupa-Sanatana Gaudiya Matha，即聖維諾德森林，Sri Vinoda-kuna)

這座廟宇位於稅巷，非常接近聖地溫達森林的心臟地帶—聖服務森林，並已成為著名的朝拜之地。

滿懷純粹愛意的至尊聖主采坦亞·瑪哈帕佈，即恩慈之洋，遣派聖茹帕·哥斯瓦米和聖薩拿坦·哥斯瓦米兄弟前往聖溫達森林，(一)重新確立聖溫達森林內，失落了的逍遙時光之地，(二)安奉神像，(三)創作奉愛文獻和(四)確立偉大奉獻者的正確行為(smruti)操守(Vaisnava-sadacara)。藉由施瑞曼·瑪哈帕佈的無緣恩慈和鼓勵，聖茹帕和聖薩拿坦·哥斯瓦米確立了主哥文達和主瑪丹·牟罕，再次發現失落了的朝聖地點，也撰寫了偉大奉獻者的正確行為操守和《Brhad-bhagavatamrta》、《Laghu-bhagavatamrta》、《奉愛的甘露(Bhakti-rasamrta-sindhu)》、《Ujjvala-nilamani》和《主哈瑞的奉愛之樂(Hari-bhakti-vilasa)》等等奉愛文獻。

聖茹帕·哥斯瓦米和聖薩拿坦·哥斯瓦米實現了施瑞曼·瑪哈帕佈的心底願望，為了繼續對他們的思憶，聖巴提維丹塔·瓦瑪拿·瑪哈茹傑(Srila Bhaktivedanta Vamana Mahara ja)和作者[聖巴提維丹塔·拿茹央那·哥斯瓦米·瑪哈茹傑]便建立了這座廟宇。他們受到聖高迪亞·維丹塔修會創辦人—進入了永恆逍遙時光，噢姆，於主維施努蓮花足下摒除物質欲望的(astottara-sata)聖施瑞瑪·巴提·帕爾給·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹傑—的啟發，並在聖高迪亞·維丹塔修會成員的指導下成此大業。

這座廟宇的特色是，聖溫達女神位於神壇上三部份(prakosthas)的其中之一。其餘兩部份是主高茹阿遜達茹與聖茹阿姐-維諾德-碧哈瑞君和靈性導師蓮花聖足，聖巴提·帕爾給·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹傑。目前，斯麗瑪緹·溫達女神僅存的另一尊主要神像可見於美景森林。

羅望子樹基(Imlitala)

在奎師那的巴佳逍遙期間，佇立此地的一棵羅望子古樹(imli)極為巨大。後來那棵樹消失了，在原位佇立著一棵新的羅望子樹。

為免其他牧牛姑娘因她們的好運氣而自鳴得意(saughanya-mada)，而且要消滅祂愛卿的妒怒，主奎師那便在娜莎之舞中途離去。祂尾隨愛卿抵達飾物榕樹(Srngaravata)，開始在此用鮮花為她打扮。那時候，正在尋找奎師那的其他牧牛姑娘走近茹阿迪卡和奎師那的所在。主奎師那要求愛卿與祂一起離開，她卻說：「我走不動了。你可以把我揹在你肩上。」奎師那蹲下，示意愛卿應該坐在祂的肩上。正當她上前時，奎師那又消失了。現在，她也因分離之苦而呼喚：「君王啊，茹阿瑪拿啊！」而倒地不醒人事。其他牧牛姑娘見狀都心如刀割。

離開了斯麗瑪緹·茹阿迪卡之後，主奎師那開始感到與她的深切分離。坐在雅沐娜河畔的一棵羅望子樹下，祂如斯專注於思念著她，以致祂身體的光芒變成她那樣的金色。我們至受崇拜的聖巴提·帕爾給·凱薩瓦·哥斯瓦米·瑪哈茹傑呈獻了一個動人心弦的優美詩節：

radha-cinta nivesena / yasya kantir vilopita
sri-krsna-caranam vande / radhalingita vigraham

《頌聖茹阿姐·維諾德·碧哈瑞本體(Sri Sri Radha Vinoda-bihari Tattvastakam)》(1)

「當主奎師那完全陷於與斯麗瑪緹·茹阿迪卡的分離時(她正展現她的妒怒情感)，或當祂被斯麗瑪緹·茹阿迪卡擁抱時(她的妒怒止息之後)，我崇拜祂那個形象的蓮花足。此時，祂自己的黝黑膚色消失，呈現出她亮澤的金光。」

聖靈性導師蓮花聖足心內的超然情感既深遠，又滿載超卓的結論(siddhanta)。那是斯麗瑪緹·茹阿迪卡的小女僕(manjaris)的靈性情感，她們覺得奎師那與斯麗瑪緹·茹阿迪卡分離時，祂其實應該痛不欲生。她們看到這種痛苦而滿心歡喜，屆時便會安排奎師那與茹阿姐相見。這種靈性情感在聖茹帕傳系的高迪亞偉大奉獻者之中最為明顯。

約於五百五十年前到訪巴佳時，主采坦亞·瑪哈帕佈在阿庫茹河堤小住了數天。祂每天也會來到雅沐娜河畔這個景致極為動人的羅望子樹基河堤(Imlitala-ghata)，當祂唱誦至尊主哈瑞的聖名時，祂都沉醉於靈性情感之中。祂在此對茹佳普塔·奎師那達斯(Rajaputa Krsnadasa)施恩。

有一天，當瑪哈帕佈住在此處時，有些人請求祂前往卡利亞湖覲見主奎師那，他們說主奎師那在晚上在該處再次展現祂的逍遙時光。瑪哈帕佈吩咐他們靜候幾天。然而，人群開始在晚上蜂擁前往卡利亞。最後，雅沐娜河上的異象顯然只是一些回教徒在小船上捕魚。小船的船首燃著一盞燈。當船首的漁民站起來活動時，就像有人在跳舞。小船看似一條巨蟒，而燃點的燈火有如巨蟒的寶石。真相大白時，瑪哈帕佈對人們說：「至尊主奎師那不會於卡利年代，在普羅大眾面前展現這些逍遙時光。這種逍遙時光只會出現於純粹奉獻者心內。」一段日子以後，主采坦亞·瑪哈帕佈和聖瓦拉巴·巴塔師取道修茹(Sauron)和帕亞嘎前往尼拉查拉(Nilacala)。

據說幾年前有人砍開此地那棵羅望子古樹的一根樹枝，樹枝滲出鮮血。切斷樹枝的人知道自己鑄成大錯，便一再祈求寬恕。聖地的居民相信，解脫的偉大靈魂仍然以樹木和蔓藤的形體，在溫達森林專注地履行靈修。

佳杜地區(Jhadu-mandala)

與此地有關的逍遙時光，發生於著名的聖基瓦·哥斯瓦米那個時代。聖夏瑪南達(Srila Syamananda)、聖拿若譚·塔庫爾和聖施尼瓦薩師(Srila Srinivasa Acarya)師承年輕的聖基瓦·哥斯瓦米，研讀《聖典博伽瓦譚》和哥斯瓦米的文獻，聖基瓦·哥斯瓦米把打掃這個古老的奎師那逍遙之地的服務，交託給夏瑪南達。

有一天，夏瑪南達在黎明前打掃時，他找到一個金踝鈴。基瓦·哥斯瓦米之前指示過他，要把他所找到的任何失物直接歸原主，而非他人。任何人等若試圖聲稱擁有失物，他應該告知他們基瓦·哥斯瓦米對他的指示。因此夏瑪南達小心翼翼地把金踝鈴繫於他上衣的衣角。不久之後，兩個巴佳少女(Vraja-balas)來對他說：「你找到的踝鈴是屬於我們朋友的，我們一直都在尋找。你可以把它交給我們。」

聖夏瑪南達君謙卑地回答：「不管踝鈴是屬於誰的，她都應該親自來收回。我不會把它交給你們。」

少女們回答：「你不知羞恥嗎？你竟然膽敢渴望觀看這個年輕媳婦的臉龐？」但夏瑪南達一直堅持己見，不把踝鈴交給她們。兩個少女便帶同她們的女朋友到夏瑪南達那裡，說：「把踝鈴綁在她的腳上吧。」當夏瑪南達把踝鈴綁在她們朋友的腳上時，他雙手因純粹愛意而抖顫。這些年輕女孩不是別人，她們正是斯麗瑪緹·茹阿迪卡本人和她的兩位女友，拉麗妲和維薩卡。斯麗瑪緹·茹阿迪卡永不休止地渴望這樣恩賜她愛心滿懷的奉獻者。

此事令夏瑪南達的生命蒙福。他以前名為杜葵-奎師那·達斯(Duhkhi-Krsna Dasa)，但當他得到斯麗瑪緹君的恩慈時，他便名為夏瑪南達·達斯(Syamananda Dasa)。斯麗瑪緹·拉麗妲把那踝鈴蓋印在夏瑪南達的前額。即使時至今日，夏瑪南達·帕佈靈性族系的那些信眾，額上都會畫上踝鈴狀的聖印(tilaka)。

如下事件也在此發生。很久以前，有一位老婦人居於佳杜地區，她屋內有一塊磨石。她用這塊石頭為人磨碎小麥，以此維生。她對奎師那的奉愛專心致意。當她研磨小麥時，她悅耳的嗓子高唱奎師那甜美的聖名，磨石則發出隆隆的格格聲。

有一天，當她於破曉前研磨小麥，沉醉於唱頌奎師那的甜美聖名時，一個膚色黝黑的美少年出現，把一隻腳踏在磨石上。「媽媽，」祂說：「你為何這樣轉動磨石，發出這些隆隆的格格聲？這聲音擾人清夢，我無法入睡。」

老婦人有點慌張，說：「我的愛兒，如果我不用磨石工作，那麼我將如何維生呢？」

膚色黝黑的美少年回答：「我會把我的足印留在你的磨石上。人們會來觀見這個足印，獻上豐厚的供品。他們的供品將輕易地維繫你。那麼你便不需再用磨石了。」話畢，膚色黝黑的男孩便消失了。

曙光初露時，老婦人看見男孩的足印完整地顯現在她的磨石上。人群排好隊，渴望觀見足印，這群人與日俱增。老婦能輕易地以所收的捐獻維生，她恆常都陶醉(unmatta)於憶念奎師那的這段逍遙時光。

飾物榕樹(Srngaravata)

此地位於雅沐娜河畔，在羅望子樹基廟(面向卡斯河堤)稍向東行。在外放牛時，蘇巴拉和其他朋友在此愉快地以各色各樣的飾物為奎師那打扮。為了平息斯麗瑪緹·茹阿迪卡的妒怒，主奎師那也以祂親自採摘的花朵製作別出心裁的飾物，在此為她打扮。《聖典博伽瓦譚》極為優美地描述此事。

在娜莎之舞期間，斯麗瑪緹·茹阿迪卡看見主奎師那與她和其他牧牛姑娘一起跳舞，她拂袖而去。希望離群獨處，她便坐在這個僻靜地點。品嘗極樂情感的奎師那在此以祂親手採摘的北莉、查美莉和其他花朵，為斯麗瑪緹君打扮而取悅她。當其他女友尋找主奎師那時，一個女友說：「朋友啊，看，看這裏！我們親愛的奎師那在此踮起腳尖，為祂的摯愛採花，因此地上只得祂蓮花足前掌的印記。」(註四)

當奎師那聽到附近的牧牛姑娘高聲談話時，祂正為斯麗瑪緹打扮。奎師那要求斯麗瑪緹君和祂一起迅速離開此地，但她以疲倦為由拒絕。夏瑪遜達茹便蹲下來，要求她坐在祂肩上，但當她正要這樣做時，祂便消失無踪。斯麗瑪緹君在分離之中悲哀暈厥，哀號：

ha natha ramana prestha / kvasi kvasi maha-bhuja

dasyas te kripanaya me / sakhe darsaya sannidhim

《聖典博伽瓦譚》(10.30.39)

「主人啊，我的情人啊，我的心肝寶貝，你在哪裏？你哪裏？強大的人啊，朋友啊，向你這個痛不欲生的女僕現身吧。」

當女友發現斯麗瑪緹·茹阿迪卡這樣陷於分離之苦時，她們便安慰她，帶她一起回去雅沐娜河畔。

下列逍遙時光也發生在此。施瑞曼·尼提安南達·帕佈走遍巴佳地區時，在雅沐娜河畔的飾物榕樹附近逗留了幾天。祂恆常全神貫注於主巴拉兒瓦的情懷之中。有時祂會像超然物外，我行我素的人(avadhuta)(註五)那樣全然沉醉。抱住牛兒的脖子，祂會邊哭邊問牠們：「你有沒有看到刊海亞？祂在哪裏？」有時祂會抓住牧牛郎，淚盈於睫地問他們：「刊海亞在哪裏？」有一天，祂聽到天空傳來一把聲音宣佈：「你的刊海亞作為莎慈之子高茹哈瑞，在拿迪亞等著你到祂那處。」

由於尼提安南達·帕佈居於此處，飾物榕樹因而又稱尼提安南達榕樹(Nityanandavata)。廟內的主宰神明是主尼泰-高茹阿(Nitai-Gaura)和聖茹阿姐-奎師那。廟宇附近的老榕樹下，就是主奎師那正在打扮斯麗瑪緹·茹阿迪卡的那幅別緻畫像。

衣服河堤(Cira-ghata)

雅沐娜河畔有一棵古老的卡丹巴樹，奎師那在此偷去牧牛少女的衣服，她們完成她們的卡提亞央妮之誓之後，便在此沐浴。巴佳的這些年輕閨女每天破曉之前，都會在聖雅沐娜沐浴。她們會用沙子塑造卡提亞央妮(瑜伽瑪亞)的神像，在雅沐娜河畔唸誦以下曼陀來崇拜她：

katyayani maha-maye / maha-yoginy adhisvari
nanda-gopa-sutam devi / patim me kuru te namah

《聖典博伽瓦譚》(10.22.4)

「卡提亞央妮女神啊，偉大的瑪亞啊，偉大的女瑜伽師和強大的全控者啊，請讓南達大君之子做我的夫婿吧。我向你致敬。」

在誓言結束時，奎師那本人藉口偷取她們的衣服，抵達該處，讓她們夙願得償：「你們的心願將會在下一個薩茹達滿月(Sarada-purnima)之夜實現。」

在薩嘎附近有另一個名為衣服河堤的著名地點。該處也佇立著一棵卡丹巴樹。這兩者無疑都是衣服河堤。由於相同的遙時光發生於在不同的年代(kalpa-bheda)，發生地點因而多於一個。

卡斯河堤(Kesi-ghata)

此地位於雅沐娜河畔的衣服河堤偏東。奎師那在此殺掉卡斯魔。有一次，奎師那和祂的朋友正在此地放牛。馬杜曼尬與祂開玩笑：「我親愛的朋友，如果你把你的孔雀羽毛，悅耳

笛子和黃衣裳給我，所有牧牛童和牧牛姑娘都會愛我、給我美味的甜奶球。甚至沒有人會問你想不想要一些。」奎師那面露微笑，親自為馬杜曼尬穿上祂的孔雀羽毛和黃衣裳，又把祂的笛子和棍子遞給他。現在全都穿戴好，馬杜曼尬便開始大搖大擺地到處炫耀。

此時，極為厲害的卡斯魔呈現成一匹巨馬的形象。他嘶叫著出現於該處，要殺掉奎師那。康薩大君指示過他：「你看見誰頭上戴著孔雀羽毛，身上穿上黃衣裳，手上拿著笛子的，就知道那個人肯定是奎師那，殺死祂吧。」看到馬杜曼尬打扮成奎師那，卡斯便用他的兩條後腿攻擊祂。奎師那飛奔過來拯救馬杜曼尬，殺死卡斯魔。雖然惡魔的腿沒有碰到馬杜曼尬，他卻因卡斯雙腿的動作所造成的微風而失去知覺。然而，奎師那殺掉卡斯之後，馬杜曼尬感到相當困窘。他去奎師那那裡，歸還祂的笛子、孔雀羽毛和黃衣裳。他告訴祂：「我不要任何甜奶球了。我的生命比數十萬個甜奶球更有價值呢。」牧牛童男孩開始哄堂大笑。即使時至今日，到訪卡斯河堤也會令這段逍遙時光的回憶進入我們內心。

情愛森林(Nidhuvana)

nidhu 一字意謂「情意綿綿的逍遙時光(surata-krida)」。《哥文達逍遙讚》和其他經典優美動人地描述了，茹阿姐和奎師那在情愛森林，卿卿我我的逍遙時光。這些經典說明，由於樂不可支而溫馨綺麗的夜間(nisa)逍遙在情愛森林的樹林發生，因此夜末(nisanta)之時的酣夢逍遙(sayana-vialsa)也在此地發生。看到黎明將至，溫達女神頓時警醒，命令雌、雄鸚鵡、孔雀、杜鵑、大黃蜂等等，發出甜美的鳴叫和其他聲音喚醒翩翩少年和青春少艾。自發奉愛的奉獻者(raganuga bhaktas)，尤以茹帕傳系內品嘗極樂情感的傑出奉獻者，在吟誦至尊主的聖名時，在心內品嘗這些破曉前的逍遙時光。聖維施瓦納·查謗瓦提·塔庫爾在他的《Svapna-vilasa》，優美地描述了這段逍遙時光。

有一次，當神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那在夜末時分，在情愛森林的樹林裏好夢正濃時，聖維莎巴努的千金有一個奇異的夢。一覺醒來，她便弄醒她的心上人，說：「心肝寶貝，我剛剛有一個奇異的夢。在那個夢裏，我看到一條無可比擬的河流，就像雅沐娜那樣。沿著那條河，我看到一片風光明媚的河岸，就像雅沐娜的河畔一樣。那片河岸恰似溫達森林的小樹林，我看到一個俊美而膚色金黃的少年，在河岸上極為動人地載歌載舞。陶醉於內心的情感，祂隨著麥當加鼓和小鏡鉸的節奏妙曼舞動。那位膚色金黃的翩翩少年哭著說：『奎師那啊，奎師那啊！』有時祂又說：『茹阿姐啊，茹阿姐啊，你在哪裏？』祂時而在地上滾動，時而不醒人事。祂向整個宇宙無私地分贈祂的這些情感，從一棵小草以至主布茹阿瑪。」

「心肝寶貝，一看到他，我便開始想：『這個膚色金黃的少年是誰呢？我是不是那個一直哭嚷著：『奎師那啊，奎師那啊！』的金色少年呢？而那個膚色金黃，高聲呼喚：『茹阿姐啊，茹阿姐啊，你在哪裏呢？』的少年不是別人，而是你，聖奎師那，即我生命中的摯愛嗎？』」

主奎師那說：「我的愛卿，我在不同時間讓你觀見過拿茹央那和我其他的一些形象，你卻從不感到驚訝。我不能透露這個使你心神嚮往，膚色金黃的少年是誰。」祂這樣說，開始會心微笑。

茹阿迪卡回答：「心肝寶貝，現在我明白這個金色形體不是別人，而是你。只有你才可使我這樣糊塗失措，別無他人。」然後奎師那便在祂的考士圖芭寶石，向聖茹阿迪卡顯示她的美夢，仿似她所看到的一樣。斯麗瑪緹·茹阿迪卡說：「在你童年時，無所不知的聖人嘎伽告知南達爸爸，在即將來臨的卡利年代初，他的兒子會顯現為膚色金黃的高認格。聖人嘎伽的預言永遠準確無誤。因此，我的美夢必定成真，事實上，我在夢中看到的金色少年一定是你。」

主奎師那聞言，說：「我的生命之後，我會採用你的金黃膚色和你心內的情感，以高認格的形象顯現。我會這樣親自品嘗你甘露盈盈的靈性情感。與此同時，我會通過吟誦哈瑞的聖名，傳揚自發愛意的奉愛。事實上，我會以最慈悲為懷的高認格形象顯現，只為分發那難以臻達的，對我的神聖之愛。你也會作為我的同遊，與我一起顯現於地球上。」聖茹阿姐-奎師那在這段逍遙時光，這樣暗示了主高茹阿將會顯現。

在情愛森林，斯麗瑪緹·茹阿迪卡穿上王后的裝束，坐在森林裏的王座上。主奎師那打扮成警官，保衛森林的入口和其中的地區。這稱為王室逍遙(rai-raja lila)。高迪亞傳系的詩人對這段逍遙時光的描述極為怡人。

維薩卡湖位於情愛森林，就像拉麗姐湖位於服務森林。主茹阿姐-碧哈瑞君用祂的笛子顯現了這個甘甜美味的湖，為祂心愛的女友維薩卡和其他女友解渴。後來，非常擅於奉愛音樂而人所共知的斯瓦米·哈瑞達斯，在這同一個維薩卡湖找到主班科-碧哈瑞(Sri Banke-Bihari)的神像。

斯瓦米·哈瑞達斯君經常以七弦琴伴奏，甜美地高唱他自己創作的奉愛歌曲來取悅碧哈瑞君。歌唱時，他如斯陶醉，以致他會忘記他的身體和心意。著名的拜諸巴瓦茹(Bai jubavara)和坦薩(Tansena)都是他的門徒。從他群臣之翹楚坦薩口中，聽聞斯瓦米·哈瑞達斯的榮耀，國王阿巴茹(Akbara)本人想品嘗哈瑞達斯音樂造詣的甘露。但斯瓦米·哈瑞達斯決意，除了他的神明之外，不會娛樂任何人。

因此，國王有天把自己喬裝為平民百姓，與坦薩一起出現於斯瓦米·哈瑞達斯在情愛森林的小茅廬。坦薩也極富音樂造詣，特意帶同他的七弦琴，現在開始唱一首悅耳歌曲。他的歌聲迷住了阿巴茹。斯瓦米·哈瑞達斯便從坦薩手上取去七弦琴，開始唱同一首歌，指出坦薩歌唱時所犯的錯誤。斯瓦米·哈瑞達斯的歌聲如斯動聽迷人，即使鹿兒，鳥兒和森林的其他動物也來到該處，默不作聲，屏息細聽。國王阿巴茹無比驚訝。他非常高興，想立即向斯瓦米·哈瑞達斯獻上一些物品，但聰明的坦薩向國王示意不要這樣做，以免擾亂了哈瑞達斯的情感。這位偉大人物的墓塚仍在情愛森林。

柔柔清風(Dhira-samira)

此地位於聖雅沫娜河畔，就在笛子榕樹附近。這是娜莎之舞之地，神聖愛侶在森林上演祂們永恆而好玩逍遙時光的地點。在此覲見這些逍遙時光之後，微風(samira)自己會變得如斯溫柔(dhira)恬靜，寸步難移。此地因而又稱柔柔清風(Dhira-samira)。

學者聖高瑞達斯(Sri Gauridasa Pandita)在柔柔清風確立了森林和廟宇。他是尼提安南達·帕佈的岳父—蘇亞達斯·薩爾卡拉(Suryadasa Sarkhela)的弟弟，也是佳拿瓦(Jahnava)和瓦蘇達(Vasudha)的父親。學者聖高瑞達斯是施瑞曼·瑪哈帕佈的主要同遊之一。他在生命終結時來到溫達森林，在此確立了柔柔清風森林，開始服務和崇拜他的膜拜神明，主夏瑪茹亞(Sri Syamaraya)。他專注於靈修的地點和墓塚也在此處。

眾所周知的偉大奉獻者詩人聖佳亞兌瓦·哥斯瓦米，在他摘自《哥文達之歌》的著名歌曲內提過這個森林：

dhira-samire yamuna-tire vasati vane vana-mali
gopi-pina payodhara-mardana cancala-kara-yuga-Sali

此處描述的森林是指這個柔柔清風森林。

聖哥帕拉-古茹·哥斯瓦米(Sri Gopala-Guru Gosvami)專注於靈修的地點

聖哥帕拉-古茹·哥斯瓦米專注於靈修的地點位於柔柔清風。學者聖瓦誇施瓦茹(Sri Vakresvara Pandita)是施瑞曼·瑪哈帕佈的著名同遊之一。在他生命的尾聲時，他與奎師那分離而如斯悲痛，在凡夫俗子眼中，他離開了他的物質身體。一段時間之後，他鍾愛的門徒聖哥帕拉-古茹·哥斯瓦米也離開了這個物質世界。他摯愛的門徒戴央粲達·哥斯瓦米(Dhyanacanda Gosvami)既是博學之士，也是至高無上而品嘗極樂情感的奉獻者。在他的時代，政府官員對普瑞的茹阿姐-刊塔廟和哈瑞達斯·塔庫爾的靈修間大肆破壞。此事令他痛不欲生。那時候，一個來自溫達森林的偉大奉獻者把以下消息傳給他：「你為何如斯擔憂？我們看到你的師尊聖哥帕拉-古茹·哥斯瓦米，在柔柔清風森林專注地履行靈修。去他那裡吧。他會解決一切。」戴央粲達·哥斯瓦米聞言，立即興高采烈地徒步前往溫達森林。

幾天後，戴央粲達·哥斯瓦米抵達溫達森林，當他甫進柔柔清風，看到聖哥帕拉-古茹·哥斯瓦米手持唸珠，唸誦聖名時沉醉於狂喜極樂，他便變得瞠目結舌。他憶起各種逍遙時光而淚如泉湧。聖戴央粲達像棍子般拜倒在他足下，開始哭泣。他懇求聖哥帕拉-古茹·哥斯瓦米返回普瑞聖地。聖哥帕拉-古茹·哥斯瓦米拒絕親自前去，卻說：「無憂無慮地回去普瑞吧。政府官員的騷動將會永遠結束。」戴央粲達·哥斯瓦米奉他之命返回普瑞的茹阿姐-刊塔廟，普瑞的政府官員一再為他們的惡行向他致歉。

聖戴央粲達·哥斯瓦米直接覲見聖哥帕拉-古茹·哥斯瓦米不展現的靈性形象的那個地方，這正是同一的柔柔清風森林。柔柔清風把超然喜樂賜予奉獻者。即使時至今日，它仍然把這一切逍遙時光珍藏心內。

平息妒怒之地(Mana-bhanjana-sthala)

平息妒怒之地位於柔柔清風。《巴佳朝聖(Vraja Parikrama)》一書記載，聖佳亞兒瓦·哥斯瓦米在《哥文達之歌》(第十九首歌曲第七節)，他著名的詩節 smara-garala-khandanam mama sirasi mandanam dehi pada-pallavam udaram 所描述的，迷人的息怒逍遙(mana-bhanjana lila，mana 一字意謂「妒怒」而 bhanjana 一字意謂「破壞」)在此發生。

笛子榕樹(Vamsivata)

這是青春愛侶聖茹阿姐-奎師那和女友一起上演祂們娜莎之舞的地方，就像純粹無瑕的經典權威《聖典博伽瓦譚》所述的一樣。為了向年輕的牧牛閨女賜予崇拜卡提亞央妮的善果，品嘗極樂情感的碧哈瑞主奎師那便賜福她們。為了實現這個祝福，祂在一個盈月夜，以祂的笛子吹奏悅耳的調子。聽到美妙的笛聲，牧牛姑娘迷醉於純粹愛意而來到此地。《聖典博伽瓦譚》(10. 29. 4)這樣描述此事：

ni samya gitam tad ananga-vardhanam
vraja-striyah krsna-grhita-manasah
ajagmūr anyonyam alaksitodyamah
sa yatra kanto java-lola kundalah

「巴佳的年青女子聽到奎師那的笛聲。這笛聲盪氣迴腸，使她們神暈顛倒。她們之間互相不為人知地前往她們的情人奎師那所等待的地方。由於她們的行動如斯迅速，以致她們的耳環來回晃動。」

以糾正牧牛姑娘違反宗法之舉為由，品嘗極樂情感者之王(Rasikendra-sekhara)主奎師那，對歸順於祂的牧牛姑娘大談她們應該回家侍奉丈夫的多個原因，但聰明的牧牛姑娘輕而易舉地駁斥祂的一切論點。

奎師那與無數牧牛姑娘的秋季娜莎在此進行。一位奎師那在兩位牧牛姑娘之間跳舞，又或是一位牧牛姑娘在兩位奎師那之間跳舞。娜莎之舞正是以這樣令人嘆為觀止的歌舞進行。其他牧牛姑娘因她們的好運而趾高氣揚(saubhagya-mada)，斯麗瑪緹·茹阿迪卡則進入妒怒狀態。為了平息斯麗瑪緹·茹阿迪卡的妒怒，及消除其他牧牛姑娘的驕傲，品嘗極樂情感者之王主奎師那見狀便從該處消失。

其後，牧牛姑娘飽受與奎師那的分離之苦而放聲大哭，開始高歌，jayati te ‘dhikm janmana vrajah... (註六)。聽到她們的歌聲，主奎師那再次出現，在此以甜言美語表達祂對牧牛姑娘的感激：「你履行了一項非凡創舉：你為我放棄了一切。對於這份犧牲，我對你永恆不勝感激，也永遠無以為報。」這是娜莎之舞的上演地點，因此也是所有逍遙時光之地之尊。

奎師那的曾孫聖巴佳納巴大君在此種了一棵樹，紀念這個娜莎之舞之地，但一段時間之後，雅沐娜卻淹沒了該處。更近代，在五百五十年前，學者聖嘎答答茹的一位門徒學者聖瑪杜，折下了大樹的一根樹枝栽種於此，那根樹枝變成了扶疏巨木。學者聖瑪杜在此專注於靈

修時，找到主高琵納的神像。笛子榕樹四面牆壁的四個角落，都有一座極小的廟宇。其中確立了聖茹阿瑪努師、聖瑪德瓦師、聖維施努斯瓦米(Sri Visnusvami)和聖檳巴卡師(Sri Nimbarkacarya)。現時，他們已被其他神像取代。高迪亞的偉大奉獻者以往經常在此服務，但國王瓜里約(Gvliyor)的靈性導師貞守生君(Brahmacari ji)後來買下了此地。自此，此地由聖檳巴卡師的師徒傳系管理。

哥琵斯瓦茹大神明(Gopisvara Mahadeva)

在《聖典博伽瓦譚》，大神明山卡茹—眾神之神，稱為至高無上的偉大奉獻者。他和純粹奉獻者帕瓦媞，恆常專注於冥想奎師那永恆的日常八重逍遙時光。有一次，在主奎師那展現的逍遙時光期間，山卡茹渴望親眼觀看奎師那迷人的娜莎之舞。他滿懷熱望地從開拉薩(Kailasa)直接來到溫達森林。在溫達森林的圍欄外，一些當值的牧牛姑娘攔住他，因為除了主奎師那之外，其他男性一概不能進入娜莎。但山卡茹那會輕易妥協？他問當值的牧牛姑娘，他如何才能獲准內進，她們吩咐他去崇拜純粹奉獻者瑜伽瑪亞·帕爾娜瑪茜(即普妮瑪，Purnima)，使她稱心如意。

山卡茹遵照她們的建議，在艱巨的崇拜之後，他得以覲見瑜伽瑪亞。普妮瑪知道山卡茹的願望，便握住他雙手，把他浸入附近的布茹阿瑪湖。當他從池塘站起來時，他已變成一個美若天仙的牧牛少女。普妮瑪讓現在已是牧牛姑娘的山卡茹，坐在娜莎之舞之地東北方的一個森林裏。普妮瑪吩咐她在該處觀看逍遙時光，然後便消失了。

不久之後，娜莎之舞開始了。牧牛姑娘心想：「今天，某種原因，我們載歌載舞時毫不快樂。」她們明白有些閒雜人等進了會場，便開始尋找那個人。她們一直搜尋，來到此地，看見一位新來而素未謀面的牧牛姑娘坐在森林裏。她們捉住那位新來的牧牛姑娘，開始查問她：「你叫什麼名字？你的村莊是什麼名字？你丈夫是誰？你的家翁是誰？」但新來的牧牛姑娘無法回答她們的任何問題。相反，她只能淒然淚下。瑜伽瑪亞既沒有安排她誕生於牧牛姑娘腹中，也沒有給她任何名字。新來的牧牛姑娘又沒有嫁給任何牧牛童，她又能怎樣回答呢？當牧牛姑娘得不到回答時，便開始掌摑她的面龐，直至雙頰紅腫。看到大神明的苦況，普妮瑪心受感動。她便前往該處，解釋這個牧牛姑娘是她的施恩對象。她請求牧牛姑娘和奎師那對她大發慈悲。主奎師那知道普妮瑪的心底願望，便為山卡茹賜名哥琵斯瓦茹，並賜他一個祝福，若沒有先得到他的恩慈，修習者便不能進入溫達森林，尤其是進入奎師那在該處的甜蜜逍遙時光。

哥斯瓦米的文獻也有描述，在奎師那展現的逍遙時光期間，牧牛姑娘渴望得以服務奎師那而崇拜哥琵斯瓦茹大神明。例如，茹阿古納·達斯·哥斯瓦米的著作《聖巴佳逍遙讚》(詩節 87)記載：

muda gopendrasyatma-jā-bhuja-pariśvanga-nidhaye
sphurada-gopi-vrndiryamaiha bhagavantam pranayibhiḥ
bha jad�isa tair bhaktya svama bhilasitam praptuma cirad
yami-tire gopisvaramanudinam tam kila bhaje

「牧牛姑娘對主奎師那的依附既堅定不移，愛意盈盈又親密無間，為求被巴佳王之子夏瑪遜達茹雙臂緊擁在懷，她們懷著深厚的奉愛，喜悅地崇拜薩達施瓦(Sadasiva)，她們心內的所有欲望立刻如願以償。我每天都崇拜那位居於雅沐娜河畔的哥琵斯瓦茹大神明。」

獻給哥琵斯瓦茹大神明的禱文曼陀(pranama-mantra)[摘自維施瓦納·查謗瓦提·塔庫爾的《Sankalpa Kalpadruma》(正文 103)清楚表明，哥琵斯瓦茹大神明賜予對奎師那純粹無瑕的純愛。

vrndavanavani-pate! jaya soma! soma-maule
sanaka-sanandana-sanatana-naradedy
gopisvara! vraja-vilasi--yuganghri-padme
prema prayaccha nirupadhi namo namste

「溫達森林的門衛啊，蘇瑪(Soma)啊，所有榮耀都歸於你。前額飾以月亮，受到以山拿卡、山南達、薩拿坦和拿茹達為首的聖人所崇拜的你啊！哥琵斯瓦茹啊，渴望你賜予我對聖茹阿姐-瑪德瓦蓮花足的純粹愛意，祂們在巴佳聖地上演歡天喜地的逍遙時光，我一再頂拜你。」

知識之衣(Jnana-gudadi)

當主奎師那從師塾(gurukula)回到瑪圖茹時，祂遣派祂親愛的烏達瓦到南達-哥庫拉，安慰祂的父母和牧牛姑娘。事實上，烏達瓦又如何能慰藉南達爸爸、雅淑姐媽媽和牧牛姑娘的痛苦心靈，把他們從分離之火解救出來呢？奎師那以安慰巴佳居民為藉口，派烏達瓦前來，但隱密的真相正是，在瑪圖茹無人能夠安慰與牧牛姑娘分離而受盡煎熬的奎師那。莫說是安慰奎師那，在瑪圖茹甚至有誰能理解祂的情感呢？因此主奎師那派遣祂親愛的烏達瓦到那所祂本人在此學習純粹愛意的學校—即巴佳。奎師那認為烏達瓦為是有資格修習這些課堂的學生。那所學校的校長是至高靈性情感的化身—茹阿姐茹妮；老師則是拉麗姐、維薩卡和其他牧牛姑娘。

身為恩慈之洋，牧牛姑娘取錄了奎師那派遣過來的這個學生。烏達瓦向牧牛姑娘傳達奎師那滿載絕對真理知識(tattva-jnana)的信息。但她們把它撕碎，因此它像一件破爛的衣服(gudadi)那樣，並把它扔進雅沐娜的河水裏。那件知識之衣順流而下，在帕亞嘎進入恆河。它從該處漂到汪洋大海，永遠丟失。牧牛姑娘拋棄滿載真理知識的信息，讓它像件破衣服那樣在雅沐娜隨波逐流的那個地方，今天稱為知識之衣。

布茹阿瑪湖(Braham-kunda)

這個湖在知識之衣稍偏西南處。聖瑜伽瑪亞·帕爾娜瑪茜君把大神明山卡茹浸入這個湖，賜他牧牛姑娘的形象。聖溫達女神也讓拿茹達在此沐浴，賜他拿茹迪牧牛姑娘(Naradi Gopi)的形象，從而滿足他觀看那難能可貴的大娜莎之舞的渴望。

在這個布茹阿瑪湖的北方，有一棵阿梭卡(asoka)樹，它恰切地在維薩卡·蘇拉(Vaisakha Sukla)的杜瓦達斯的正午開花。然而，只有極幸運而品嘗極樂情感的奉獻者，才能看見那些花朵一別無他人。此事記載於《瓦茹哈宇宙古史》。(註八)

笛子井(Venu-kupa)

在溫達森林沉醉於歡天喜地的逍遙時光時，主奎師那知道祂的摯愛們感到口渴，於是便以祂的笛子觸碰土地和吹奏它。奎師那的笛聲使一股清泉穿透地獄，即低等星球。井水非常清涼芳香。牧牛姑娘飲用這些井水，並讚揚奎師那和祂的笛子。她們把這口井命名為笛子井。

森林大火之湖(Davanala-kunda)

在收服蛇魔卡利亞那天，由於夜幕低垂，奎師那和巴拉茹阿瑪，以及牧牛郎和牧牛姑娘無法返回祂們在查提卡茹的居處。祂們離開有毒的卡利亞潭，前往東方不遠處的一個湖泊。這個湖的水乾淨甘甜，祂們飲水解渴之後便在此休息。眼見殺死奎師那和祂同遊的大好良機，邪魔康薩的部下便在這個森林四周縱火。瞬間，一場毀滅一切的大火令整個森林火光紅紅。奎師那命眾人閉上眼睛。祂也閉上眼睛，立即吞下那場極具毀滅性的森林大火，好像那是冷水一般。發生這段逍遙時光的那個池塘名為森林大火之湖。davanala 意謂「森林大火」。

聖溫達森林的廟宇

溫達森林現有數千座廟宇，因此溫達森林又稱「廟城」。家家戶戶都有廟堂。下列是一些主要的古廟：主哥文達、主薩斯-哥帕拉、主高琵納、主瑪丹-牟罕、聖茹阿姐-茹阿瑪拿、聖茹阿姐-維諾德、聖茹阿姐-瑪德瓦、聖茹阿姐-達莫達爾、聖茹阿姐-夏瑪遜達茹(Sri Radha-Syamasundara)、聖茹阿姐-哥庫拉南達、在飾物榕樹的主高茹阿-尼泰、聖茜妲納、聖茹阿姐-瓦拉巴和主斑科-碧哈瑞。

還有眾多現代的廟宇，例如薩哈君、聖拉拉·巴布、聖然嘎君、塔達薩、齋耶浦、哈達巴迪森林(Hadabadi-kun ja)、聖主君、瓦曼王(Varddhmana Raja)、貞守生君、高山之王、提卡瑞·茹阿尼、薩哈佳普茹、瑪哈茹妮·斯瓦拿瑪儀、卡拉巴布森林(Kalababu-kun ja)、聖茹帕-薩拿坦·高迪亞廟、主奎師那-巴拉茹阿瑪及其他多間廟宇。為了保持本書精簡扼要，這大部份廟宇都不作詳述。現在略述其中一些主要的廟宇。

主哥文達廟(Sri Govinda Svami-tirtha)

這座廟現今名為聖主哥文達(Sri Govindadeva)，古時名為哥瑪墩(Goma-tila)。聖茹帕·哥斯瓦米慣於在服務森林，聖茹阿姐-達莫達爾廟後面的一間小茅廬專注地履行循序漸進的靈修。奉施瑞曼·瑪哈帕佈之命，他居於此地時創作了《奉愛的甘露》和《Ujjvala-nilamani》等等不同的奉愛文獻。此外，遵從瑪哈帕佈的訓示，他也想展現聖巴佳納巴之前所安奉的那尊主哥文達神像。

聖茹帕·哥斯瓦米每天也會履行溫達森林的十里朝聖。有一天，在朝聖期間，他銘想著主哥文達的神像而極為激動。他坐在雅沐娜河畔的一棵樹下飲泣，哀求覲見祂。那時候，一個也在朝聖的俊美巴佳小孩經過。祂看到聖茹帕·哥斯瓦米在樹下哭泣，便問他為何落淚。茹帕·哥斯瓦米起初不發一言，但男孩一再堅持時，他便向祂透露內心的悲痛。巴佳男孩帶茹帕·哥斯瓦米到哥瑪墩，說：「請聽著。每天就在中午之前，都有一頭牛來到這個土墩(tila)，用她乳房的牛奶灌溉此地。我想你的願望將會在此實現。」話畢，男孩便立即消失。

想著男孩的美態和甜言美語，聖茹帕·哥斯瓦米不醒人事。恢復意識後，他便呼喚鄰近的巴佳居民，他們小心翼翼地挖掘該處的土地。在該處，比數百萬個丘比特更美的主哥文達君就淺埋於泥土之下。他們為祂舉行盛大的沐浴禮。這個消息不逕而走，人群紛紛聚集，覲見主哥文達君。

聖主哥文達是溫達森林之主(Vrndavanesvara)－溫達森林的主(isvara)。《斯刊達》、《蓮花》、《瓦茹哈》和其他《宇宙古史》稱祂為溫達森林的王中之王(raja-rajesvara)。聖主哥文達因而是溫達森林的膜拜神明。《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 8.50-51)記載：

vrndavane kalpa-drume suvarna-sadana
maha-yogapitha tahan ratna-simhasana
tate vasi ‘ache sada vrajendra nandana
‘sri-govinda deva’ nama-saksat madana

「在溫達森林的至高瑜伽之地(maha-yogapitha)，在如願樹下(kalpa-drumas)有一個鑲滿寶石的黃金王座。巴佳王之子聖主哥文達－超然的丘比特－安坐於王座之上。」

《永恆的主采坦亞經》(初篇逍遙 1.16)又云：

divyad-vrndaranya-kalpa-drumadhah
srimad-ratnagara-simhasana-sthau
sri-sri-radha-srila-govida-devau
presthalibhih sevya-manau smarami

「我冥想聖茹阿姐-主哥文達，祂們坐在溫達森林超凡美麗的土地上，一棵如願樹下閃爍輝煌的珠寶王座上。祂們深愛的女友，尤以拉麗姐和維薩卡，經常都在該處侍奉祂們。」

不同的經典都有眾多有關主哥文達的著名敘述。例如，《聖典博伽瓦譚》(6.8.20) 記載：「mam kesavo gadaya pratar avyad govinda asangavam atta-venuh—願主凱薩瓦(Sri Kesava)在早上以祂的棒槌保護我，也願恆常拿著祂的笛子的哥文達，在日中的第二個時段保護我。」這個詩節的一個注釋美妙地闡明了它的意義。(註九)在《Gopala-tapani Upanisad》(Purva-khanda 38)有云：「tamekam govindam sac-cid-ananda-vigraham—你是哥文達，你的形象是超然的，滿載知識、喜樂和永恆。」

《韋陀經》(Urddhvamnaya)在下列詩節榮耀主哥文達：

gopala eva govidah / prakataprakatah sada
vrndavane yogapi the / sa eva satatam sthitah
asau yuga-catuske' pi / srimad-vrndavanadhipah
pujito nanda-gopadyaih / krsnenapi supujitah

《Atharva Veda》記載，gokularanye mathura-mandale vrndavana-madhye sahasra-dala-madhye ‘stadala-kesare govindo’ pi syamah dvihujo 等等。而且，《斯刊達宇宙古史》有云：

govinda-svami namatra
vasatyarcayatmiko ‘cyutah
gandharvair apsarobhisca
krida manah sa modate

聖拿茹央那·巴塔·哥斯瓦米也在《巴佳奉愛之樂》(10.76)的下列詩節提及主哥文達：

vrnda-devi sametaya govindaya namo namah
loka-kalma-sanasaya paramatma-svarupine

「我向主哥文達以及溫達女神致敬。祂是超靈的人格化，也是人類罪孽的毀滅者。」

在聖茹帕·哥斯瓦米到達聖地溫達森林之前，把斯麗瑪緹·茹阿迪卡的神像安奉於主奎師那神像的旁邊，此事聞所未聞。碰巧以往在聖地普瑞，佳幹納君廟的一尊聖茹阿迪卡神像，在一處名為查誇巴達(Cakrabeda)的地方被眾人當作拉釋米君膜拜。斯麗瑪緹·茹阿迪卡在夢裏指示帕塔帕茹鐸大君(Maharaja Prataparudra)的父親，普茹蘇譚·佳拿(Purusottama Jana)：「我不是拉釋米；我是茹阿姐，即巴佳王之子主奎師那的摯愛。我正在等待聖主哥文達在溫達森林顯現。當祂顯現時，請小心翼翼地把我送去祂那裡吧。」這座神像連同斯麗瑪緹·茹阿迪卡的其他神像，後來被送到溫達森林的佳拿瓦·塔庫茹妮那裡，當時的哥斯瓦米把聖茹阿姐的這座神像安奉於聖主哥文達的左側。與斯麗瑪緹·茹阿迪卡團圓之後，主哥文達便以聖茹阿姐-哥文達之名見稱。

主采坦亞·瑪哈帕佈親自和祂的同遊卡斯瓦茹貞守生(Kasisvara Brahmacari)，把祂自己的神像形體—主高茹阿-哥文達(Sri Gaura-Govinda)，送到溫達森林。那同一尊神像就在附近，在哥文達君廟宇的南部。

公元 1590 年，聖茹阿古納·巴塔·哥斯瓦米的一位門徒，齋耶浦的曼拿星大君(Maharaja Mana Singh)受到他靈性導師的激勵，建了一座佔地極廣，七層的紅石廟。公元 1670 年，殘暴的蒙兀統治者奧忘霎拆毀了這座廟，破壞了頂端四層。當他破壞下半部期間，突然收到惡耗而必須返回德里。廟宇的低層部份因而得以保存。溫達森林的廟宇被破壞之前，主哥文達君和高迪亞的其他膜拜神像被送往齋耶浦。公元 1748 年，聖主哥文達的無異神像被安奉於

此。然後，在公元 1819 年，聖南達庫瑪茹·瓦蘇(Sri Nandakumara Vasu)建了現存的廟宇。位於這座廟內的是聖主哥文達和祂左方的聖茹阿迪卡。源遠流長而原初的主哥文達和祂深愛的茹阿迪卡，現存於齋耶浦王宮附近的一座廟宇。

聖茹帕·哥斯瓦米說笑地以下列言詞，禁止觀見主哥文達：「若你甚至只有一丁點欲望，想與你的妻兒、親友一起享受生活，那就聽從我的建議吧。決不要去溫達森林的卡斯河堤，那怕是誤闖禁地。主哈瑞作為哥文達的神像在那裡面露微笑，以祂的三曲姿勢站著。祂眉頭揚起，機智多謀的明眸到處顧盼。祂的黃巾在祂身上閃亮耀目，祂又戴著一個巧奪芳心的森林百花花環，及一束束的翠綠嫩葉。呀，笛子—一切麻煩的根源—優雅地抵在祂的唇上，祂頭上的孔雀羽毛使祂益發俊美。親眼觀見這尊哥文達神像即使一次的人，也決不回家，他的家居生活將會被毀。因此，普眾生啊，要小心！決不要走向卡斯河堤，否則或會發生難以想像的災難。」（註十）

主瑪丹·牟罕(Sri Madana-mohana)

巴佳納巴大君在聖地溫達森林，安奉了主哥文達、主高琵納和主瑪丹-牟罕這三尊神像。時移世易，由於蠻族的欺壓，祭師把這些神像收藏於多個地方，然後逃去。溫達森林變成一個密林。之前已描述過聖主哥文達如何在多年之後，藉由聖茹帕·哥斯瓦米的努力再次顯現。現在，我們會簡述聖薩拿坦·哥斯瓦米如何展現主瑪丹-牟罕。

聖薩拿坦·哥斯瓦米有時在早上從溫達森林步行十六里到哥瓦爾丹，履行長達十四里的哥瓦爾丹朝聖。他會從該處再走十六里到瑪圖茹化緣(madhukari)，然後再走回他在溫達森林的靈修間。有一天，他來到瑪圖茹一個曹北婆羅門的家化緣。他在該處看到什麼呢？在曹北的屋子裏，兩個漂亮的男孩正在玩長短棍遊戲(gulli-danda)。瑪丹是一個精力充沛，難以端坐，藍黑膚色的男孩，祂大敗曹北之子。瑪丹攀上負方男孩的肩上，享受「騎馬」之樂。但當祂們第二次玩遊戲時，曹北之子勝過瑪丹，輪到他坐在瑪丹肩上享樂，但瑪丹卻跑進廟堂。曹北之子見狀，破口大罵，緊追著祂。祂想走進廟內，但祭師卻斥責和驅趕祂。曹北之子以食指指著變成神像的瑪丹，說：「你走著瞧，我明天又會看見你。」

此情此景使聖薩拿坦·哥斯瓦米十分驚訝。翌日，祂提早一點，在早餐時間到達，期待能夠再次觀見。雖然曹北婦人仍未沐浴，她卻為兩個男孩做酸甜醬(kichri)，祂們正端坐著，等著吃早餐。媽媽用樹枝的一端刷牙，又用另一端攪動酸甜醬。當她煮好時，她為男孩奉上用碗盛著的熱燙酸甜醬，用她的嘴吹著來冷卻它。那些男孩愛深情摯地享用這道酸甜醬。

薩拿坦·哥斯瓦米無法容忍她的不當行為。「媽媽！不洗澡便煮酸甜醬，用你刷牙的樹枝來攪動醬料，然後給男孩們奉上這頓沾污了的早餐，這都不恰當。」

曹北婦人知道自己的過失，便回答：「巴巴，從明天起，當我煮食及侍奉男孩們享用早餐時，我將會是潔淨的。」

聖薩拿坦·哥斯瓦米想多看一些主瑪丹-牟罕神像的逍遙時光，因此他便在第三天再到那裡。那天的早餐延遲了，因為媽媽正在沐浴。然後，她要洗鍋子。飢腸辘辘的男孩嚷著要吃早餐。媽媽安撫祂們，當她完成了早上的雜務之後，便開始煮酸甜醬。兩個男孩拉著她的莎麗布，堅持要立刻進食。薩拿坦·哥斯瓦米無法容忍此事。他走向她，說：「媽媽，你不需要沐浴以潔淨自己。如果這位瑪丹對你不潔不淨的早餐感到滿意，你便應該照做。我已在你足下作了冒犯。從明天起，你應該按你認為恰當的去做，來滿足祂們。」

當薩拿坦·哥斯瓦米正要離開時，男孩瑪丹從廟堂走出來，說：「巴巴，我要跟你一起走。」

但聖薩拿坦·哥斯瓦米回答：「我是一個完全棄絕的人。我既無容身之處，也無任何安排來烹調美食。如果連雅淑姐媽媽也不能完全滿足你，我又怎能照料你呢？」但孩子瑪丹卻堅決要與他一起走。薩拿坦·哥斯瓦米說：「如果你真的想來，那麼你就必須跟著我走。我不能把你揹在肩上。」

男孩說：「我會走在你後面，但沿途不要轉過頭來看我。你只可以在你的靈修間裏覲見我。」

當薩拿坦·哥斯瓦米抵達他的靈修間時，他轉身看到男孩瑪丹面露微笑，變成祂的神像形象。薩拿坦·哥斯瓦米在幾塊石頭上放了一塊板，建成祭壇，讓祂坐在該處。他每天會在點燃著的煤上煮些沒有鹽的麵團，供奉給神像。有一天，當薩拿坦·哥斯瓦米正在供奉時，瑪丹-牟罕君向他要一些鹽。若薩拿坦·哥斯瓦米有鹽，他也會樂意給祂一些鹽，但靈修間裏並沒有鹽。瑪丹-牟罕君對他說：「我無法咽下這個乾硬無味的麵團。」薩拿坦·哥斯瓦米聞言便開始懊悔。

那時候，穆坦省的一個富有商人奎師那達斯·卡普茹(Krsnadasa Kapura)，剛好帶著貴重物品沿著雅沐娜航行，與大船交易。當船隊接近薩拿坦·哥斯瓦米的靈修間時，卻擋淺在沙洲裏。儘管多番努力，船隻也無法脫困。商人走到岸上，看到在小茅廬前面美麗絕倫的主瑪丹-牟罕神像。商人應薩拿坦·哥斯瓦米之邀坐下，開始飲泣並向哥斯瓦米哭訴他的困境。他在心中堅決立誓：「當我的船隻一從沙洲脫困，我便會用這趟旅程所賺取的利潤，為主瑪丹-牟罕君建造一座漂亮的廟宇。我也會為祂的服務和貢品作出適當安排。」他一立下決心，他的船隻便自行移動，開始再次漂動。他的生意獲利甚豐，在聖薩拿坦·哥斯瓦米的激勵下，他為主瑪丹-牟罕建了一座大廟。然而，聖薩拿坦·哥斯瓦米把服務、崇拜、供奉貢品等一切安排全部交托給祭師，開始再次在巴佳化緣(註十一)。他每天晚上在不同的樹下安寢，又履行嚴格的循序靈修，這樣維生。

聖薩拿坦·哥斯瓦米從這個世界隱跡之後，敵視印度教徒的奧忘霎於公元1670年褻瀆這座廟，破壞它的圓頂和其他部份。他這樣做之前，瑪丹-牟罕君和溫達森林的其他神像都已被移到齋耶浦。現在，瑪丹-牟罕君留駐於卡茹里(Karauli)。在公元1748年，瑪丹-牟罕的無

異神像被安奉於此。然後，在公元 1819 年，聖南達拉拉·瓦蘇(Sri Nandalala Vasu)建了現存的廟宇。

古老的手書經典《Seva Prakatya》和《Istalabha》提到，薩拿坦·哥斯瓦米君在主曆(samvat)1590 年(即公元 1534 年)從大森林的帕茹蘇茹瑪·曹北(Parasurama Caube)那裡獲得主瑪丹-哥帕拉，並於同年的一、二月(Magha)，月明的第二天(Dvitiya Sukla)重新確立神像的服務和崇拜。他委托奎師那達斯貞守生負責服務和崇拜神像等等。那時候，聖茹阿迪卡的神像並沒有和主瑪丹-牟罕在一起。奧瑞薩的帕塔帕茹鐸王之父親，聖普茹蘇譚·佳拿信心滿懷地把兩尊茹阿姐的神像，從普瑞聖地護送到溫達森林。主瑪丹-牟罕向祭師報夢：「從普瑞來的兩尊神像，較高的那位是拉麗姐君，較矮的則是茹阿姐君。你應該把茹阿迪卡的神像放於我左方，拉麗姐的神像就在我右方。」《奉愛寶庫》提到，聖薩拿坦·哥斯瓦米為主采坦亞·瑪哈帕佈在主瑪丹-牟罕廟的南部建了一座廟，但主采坦亞·瑪哈帕佈卻沒有再度到訪溫達森林。

在新廟裏，茹阿迪卡佇立於主瑪丹-牟罕左方，拉麗姐則佇立於祂右方。該處也有一塊谷石(salagrama-sila)，而主佳幹納則在另一個房間(prakostha)作主。舊廟附近的朝拜之地是聖薩拿坦·哥斯瓦米的靈修間、墓塚和書塚(grantha-samadhi)。

主高琵納(Sri Gopinatha)

靠近著名的笛子榕樹，在雅沐娜河畔，聖帕茹瑪南達·巴塔師(Sri Paramananda Bhattacharya)和瑪杜學者(Madhu Pandita)經常極為超然物外地崇拜聖茹阿姐-奎師那神聖愛侶。有一次，雅沐娜的水流沖蝕了她的河岸，一尊漂亮的主高琵納神像從沙子下顯現。早上，當奉獻者聖帕茹瑪南達到雅沐娜沐浴時，看到這個與眾不同的神像，祂偷走了他的心神。他委托聖瑪杜學者侍奉主高琵納。起初，主高琵納留駐在笛子榕樹附近，但後來在別處建了一座宏偉壯麗的新廟，便繼續在該處服務和崇拜祂。

有一次，尼提安南達·帕佈的妻子佳娜瓦·塔庫爾茹妮來到溫達森林。當她覲見聖茹阿姐-高琵納時，她認為茹阿迪卡的神像太矮小，茹阿迪卡若是高一點，愛侶看起來會更加漂亮。觀看黃昏燈儀(sayana-arati darsana)後，佳娜瓦·塔庫爾茹妮便返回她的居處。當晚，主高琵納在夢裏要求佳娜瓦，為祂安排一尊較高的茹阿迪卡神像。她從斯麗瑪緹·茹阿迪卡那裡得到類似的指示，於是便為高琵納的神像，製造一尊尺寸配合的茹阿迪卡神像。《奉獻者之唸珠(Bhakta-mala)》一書描述，佳娜瓦·塔庫爾茹妮隱跡時，她揭示她自己的神像並自我確立其中。她指示祭師把她的神像安奉於主高琵納的廟堂內。當這尊神像抵達溫達森林的高琵納廟時，祭師不太願意把她安奉於主高琵納旁邊。那時候，高琵納君親自指示祭師：「不要遲豫。這是我深愛的阿娜嘎·曼佳麗(Ananga Manjari)。把她放在我左方，茹阿迪卡則在我右方。」如此一來，佳娜瓦佇立於主高琵納左邊，茹阿迪卡則在祂右方。

在奧忘霎鎮壓期間，原有的高琵納、茹阿迪卡和佳娜瓦神像也與其他神像一起前往齋耶浦。現時在廟內作主的無異神像是由南達庫瑪茹·瓦蘇確立的。佳娜瓦·塔庫爾茹妮位於高琵納左邊，而拉麗姐牧牛姑娘和一尊細小的茹阿迪卡神像則位於祂右邊。瑪哈帕佈·主高茹

阿遜達茹的神像則在另一個廟室。舊廟是於公元 1632 年由茹阿亞 · 星(Raya Singh)所建，他是茹塔茹(Rathaur)王朝的卡亞拿瑪拉大君(Maharaja Kalyanamala)，即碧卡拿茹(Bikanera)王之子。奧忘霎破壞了這座廟宇。無異神像是於公元 1748 年安奉的，新廟是建於公元 1819 年。新廟以東的不遠處是瑪杜學者的墓塚。

聖茹阿姐-達莫達爾(Sri Radha-Damodara)

這座廟位於服務森林區內。聖茹帕 · 哥斯瓦米一直居於他在此處的靈修間。當代的哥斯瓦米和奉獻者都聚集於此進行聚會(istagosthis)，在偉大奉獻者的那些集會上，聖茹阿古納 · 巴塔會以他動聽的聲線闡明《聖典博伽瓦譚》。聖茹帕 · 哥斯瓦米在此地編輯《聖奉愛的甘露》、《Ujjvala-nilamani》和其他奉愛文獻。年輕的聖基瓦 · 哥斯瓦米全面地服務聖茹帕 · 哥斯瓦米，後者親手展現了聖茹阿姐-達莫達爾的神像，並把服務和崇拜的職責交托給聖基瓦。根據《展現服務(Seva-prakatya)》所言，聖茹阿姐-達莫達爾是於主曆 1590(即公元 1543 年)一、二月份，兩周月明的第十天(Sukla-dasami)所安奉的。原有的聖茹阿姐-達莫達爾現在位於齋耶浦，而祂們的無異神像—即與原始神像力量相若的，則在溫達森林。與祂們一起在祭壇上的是聖溫達文 - 粔鐸(Sri Vrndavana-candra)、聖猜拉祺卡尼亞(Sri Chailacikaniya)、聖茹阿姐-維諾德、聖茹阿姐-瑪德瓦和其他幾尊神像。聖基瓦 · 哥斯瓦米和聖奎師那 · 達斯 · 卡維茹傑 · 哥斯瓦米的墓塚位於廟宇後面，廟宇北部是聖茹帕 · 哥斯瓦米的墓塚和靈修間。與這毗鄰的是聖布嘎巴 · 哥斯瓦米(Sri Bugarbha Gosvami)的墓塚。

薩拿坦 · 哥斯瓦米慣於每天履行哥瓦爾丹朝聖。他在垂暮之年無法再履行朝聖時，奎師那作為小孩來到他面前，給他一塊哥瓦爾丹石，祂長約一點五腕尺，形如榕樹葉。祂指示薩拿坦 · 哥斯瓦米改為繞拜這塊石頭。這塊石頭上有奎師那的蓮花足、祂的笛子和一個牛蹄印。薩拿坦 · 哥斯瓦米把那個塊石頭帶到溫達森林，又會每天繞拜祂。在他隱跡之後，聖基瓦 · 哥斯瓦米把石塊安奉於聖茹阿姐-達莫達爾廟，開始崇拜它。向廟方特別請求，便可覲見這塊石頭。

聖茹阿姐-茹阿瑪拿(Sri Radha-Ramana)

聖茹阿姐-茹阿瑪拿是聖哥帕拉 · 巴塔 · 哥斯瓦米的神像，他是聖施瑞曼 · 瑪哈帕佈的受恩者。聖哥帕拉 · 巴塔 · 哥斯瓦米起初服務和崇拜一塊谷石。有一次，他強烈渴望想裝飾他的谷石，將祂放在鞦韆上來回推動，又視之為神像那樣多方服務祂。「要是祂像神像那樣有手有腿，那該多好啊！」他這樣想。

主對祂的奉獻者極為仁慈。為了滿足這個奉獻者的願望，祂就在那天晚上把自己變成聖茹阿姐-茹阿瑪拿漂亮動人的三曲形象。聖巴塔 · 哥斯瓦米用很多飾物為祂打扮，為祂推動鞦韆，又濃情厚愛地奉上菜餚。若能覲見聖茹阿姐-茹阿瑪拿的背面，便會看到祂像塊谷石。雖然神像只得十二只手指的高度，但祂極為迷人。聖茹阿姐-茹阿瑪拿的蓮花臉似是主哥文達，祂的胸膛有如主高琵納，祂的蓮花足仿似主瑪丹-牟罕君。覲見祂便能獲得覲見這三尊神像的福祉。

根據《展現服務》一書記載，茹阿姐-茹阿瑪拿君在主曆 1599(即公元 1543 年)展現自一塊谷石。祂的沐浴禮於同年四、五月(Vaisakha)的滿月日舉行。聖茹阿姐君的神像並沒有和茹阿姐-茹阿瑪拿在一起，但在祭壇上，祂左方有一個哥瑪緹神碟(gomati-cakra)受人膜拜。根據《主哈瑞的奉愛之樂》的訓示，哥瑪緹神碟是與谷石一起受人膜拜的。

毗鄰聖茹阿姐-茹阿瑪拿廟的南方，是聖哥帕拉·巴塔·哥斯瓦米的墓塚和茹阿姐-茹阿瑪拿顯現的地方。聖茹阿姐-茹阿瑪拿有別於其他神像，祂從未離開過溫達森林。

聖茹阿姐-維諾德(Sri Radha-Vinoda)和聖茹阿姐-哥庫拉南達(Sri Radha-Gokulananda)

在主采坦亞·瑪哈帕佈到達溫達森林之前，聖盧卡納·哥斯瓦米和聖布嘎巴·哥斯瓦米來到此處。極為謙遜又身無長物，他們在巴佳地區的眾多逍遙時光之地專注地履行靈修。聖盧卡納·哥斯瓦米在傘子森林附近，一國之君村的二八佳人湖，發現了聖茹阿姐-維諾德的神像，並在該處服務祂們。後來，他應茹帕、薩拿坦和其他哥斯瓦米所求，把他膜拜的聖茹阿姐-維諾德帶到溫達森林，開始在聖茹阿姐-茹阿瑪拿廟附近崇拜祂們。現時，聖盧卡納·哥斯瓦米原先所崇拜的神像是在齊耶浦，祂們的無異神像則在溫達森林的同一座廟內受人膜拜。

透過聖維施瓦納·查誇瓦提·塔庫爾而顯現於聖茹阿姐湖的主哥庫拉南達(Sri Gokulananda)，後來也到了這座廟。施瑞曼·瑪哈帕佈賜贈聖茹阿古納特·達斯·哥斯瓦米的哥瓦爾丹石以往也在此處。原有的主哥庫拉南達神像，現在與聖茹阿姐-維諾德一起位於齊耶浦。聖盧卡納·哥斯瓦米、聖拿若譚·塔庫爾和聖維施瓦納·查誇瓦提·塔庫爾的墓塚位於廟內的院子。

主薩斯-哥帕拉(Sri Saksi-Gopala)

主哥文達廟以西是主薩斯-哥帕拉廟的遺跡。這尊古老的哥帕拉神像前往威迪亞城(Vidyanagara)擔任證人(saksi)。《永恆的主采坦亞經》講述主哥帕拉君的奇聞異事，祂極為鍾愛祂的奉獻者(bhakta-vatsala)。這個事例關於一老一少的婆羅門。甫到達威迪亞城，主哥帕拉君在集會者面前作證。祂說：「年長的婆羅門十分滿意少年婆羅門的服務，承諾把女兒許配給他。我是這段說話的證人。」後來，這尊神像前往聖佳幹納·普瑞，現在則位於距離普瑞大約十二里的薩提亞瓦迪普茹(Satyavadipura)。現在，薩提亞瓦迪普茹是以薩斯-哥帕拉之名見稱。自此，溫達森林的薩斯-哥帕拉廟已經荒廢，今天空餘頽垣敗瓦。

主瑪丹-牟罕(第二)

根據《奉獻者之唸珠》一書，聖嘎答答茹·巴塔(Sri Gadadhara Bhatta)是聖基瓦·哥斯瓦米的訓示門徒。他被視為處於學者聖嘎答答茹的靈性族系。由於歌藝超凡，聖嘎答答茹·巴塔獲得瓦尼卡茹(vanikara)的頭銜。這位聖嘎答答茹·巴塔服務主瑪丹-牟罕的神像(第二尊)。這間廟位於聖茹阿姐-瓦拉巴對面的巴塔區。此地以盛大慶典履行逍遙時光的唱頌(sama ja)。此處的神像極為漂亮。這間廟有一部極為古老的《聖典博伽瓦譚》。

主夏瑪遜達茹(Sri Syamasundara)

主夏瑪遜達茹的廟宇位於聖茹阿姐-達莫達爾廟附近。高迪亞韋陀結論之師(vedantacarya)聖巴拉兒瓦·威迪亞布善(Sri Baladeva Vidyabhusana)所確立和崇拜的聖茹阿姐-夏瑪遜達茹神像，美麗絕倫。廟宇入口對面是聖夏瑪南達·帕佈(Sri Syamananda Prabhu)的墓塚。

聖巴拉兒瓦·威迪亞布善生於奧瑞薩，著名的茹阿沐娜附近的一個村莊。他在祺卡湖(Cilka-hrada)湖畔的一個師塾村學習語法、修辭和邏輯。此後，他前往邁說茹(Mysore)研習韋陀經。他在烏杜琵深入鑽研《瑪德瓦論(Madhva-bhasya)》和《山卡茹論(Sankara-bhasya)》、《帕瑞佳塔論(Pari jata-bhasya)》和韋陀結論的其他闡釋(bhasya)。一段時間之後，他在聖茹悉卡南達·帕佈(Sri Rasikananda Prabhu)的門徒，聖茹阿姐-達莫達爾的指導下，研究《Sat-sandarbhas》。此時，他開始知道聖茹阿姐-達莫達爾的淵博學問和虔誠生活，便成為他的門徒。後來，在溫達森林，他又在品嘗極樂情感的知名高迪亞典範師，聖維施瓦納·查誇瓦提·塔庫爾的指導下，研習研習《聖典博伽瓦譚》和哥斯瓦米的著作，他也遵從塔庫爾的指示前往齋耶浦。他在齋耶浦著名的嘎爾塔(Galta)，擊敗了施瑞師徒傳系的學者和其他反對高迪亞傳系的對手，又確立了聖威迪亞-哥帕拉的神像。為了增加本地學者的信心，他在該處就《梵經(Brahmasutra)》而撰寫了他的《主哥文達論(Sri Govinda-bhasya)》，並在著名的哥文達廟內，把聖茹阿姐君重新安奉於聖主哥文達旁邊。他撰寫的部份書籍擴大了聖高迪亞偉大奉獻者的文學寶庫，計有《主哥文達論》、《結論瑰寶(Siddhanta-ratnam)》、《韋陀結論之寶石(Vedanta-symantakatka)》、《智識之珍珠項鍊(Prameya-ratnavali)》和《結論之明鏡(Siddhanta-darpana)》和一本有關《Sat-sandarbha》的評注。

聖茹阿姐-瑪德瓦(Sri Radha-Madhava)

聖佳亞兒瓦·哥斯瓦米的神像一直留駐於雅沐娜的舊河岸，大黃蜂河堤(Bhramara-ghata)的一座古廟，即主哥庫拉南達廟以北。現時，祂們正在齋耶浦一個名為山徑(Ghati)的山區內，一座龐大的廟宇內接受侍奉。這座廟在齋耶浦甚為重要，稱為卡拿卡·溫達森林(Kanaka Vrndavana)。

聖茹阿姐-瑪德瓦廟的東北方是神聖愛侶的一座宏偉大廟。這座廟的圓頂已經破損。

主斑科-碧哈瑞(Sri Banke-bihari)

斯瓦米·哈瑞達斯令顯現自情愛森林，維薩卡湖的主斑科-碧哈瑞恢復原狀。在這座廟，奎師那旁邊並沒有聖茹阿迪卡的神像。在三、四月份的阿薩亞·崔提亞(Aksaya Trtiya)當日，能夠觀見主斑科-碧哈瑞的蓮花足。主斑科-碧哈瑞以往留駐於情愛森林，但後來遷到目前的廟宇。在回教徒施壓的年代，主斑科-碧哈瑞君秘密地留在溫達森林，沒有離去。主斑科-碧哈瑞的觀見方式與眾不同。布簾每隔幾分鐘便會拉上，以令觀見時間極短。這稱為「瞬間觀見(jhanki darsana)」。這種短暫觀見的原因，正是祂對奉獻者的獨特情感(bhakta-vatsalya)和祂品嘗極樂情感的本性。下列逍遙時光闡明這點。

有一次，一個傑出的奉獻者來觀見主斑科-碧哈瑞。他專心致志地凝視神像良久。品嘗極樂情感的主斑科-碧哈瑞君深受他吸引，祂便與他一起回去他的村莊。後來，碧哈瑞君的哥斯

瓦米獲悉此事，他們便追尋祂的下落，苦苦哀求之後，才把神像帶回廟宇。此事之後，便採用瞬間觀見，令人不能再凝望祂良久。

斑科-碧哈瑞君廟的獨特之處是沒有清晨燈儀(mangala-arati)。這間廟的哥斯瓦米說，由於神明君每晚都上演娜莎之舞，祂筋疲力盡而在清晨就寢，因此在那時吵醒祂並不恰當。

聖茹阿姐-瓦拉巴(Sri Radha-Vallabha)

這是斯瓦米·聖黑塔哈瑞-瓦薩大君(Svami Sri Hitahari-vamsa Maharaaja)侍奉的神像，他在他的婚禮收到聖茹阿姐-瓦拉巴的神像為賀禮。聖茹阿姐-瓦拉巴沒有與聖茹阿迪卡的神像一起，但祭壇上卻有一個王冠，作為聖茹阿迪卡受人膜拜。這個神像極為迷人。

神聖愛侶-翩翩少年君(Sri Yugala-Kisoraji)

神聖愛侶-翩翩少年君位於服務森林附近的二八佳人森林(Kisoravana)，即維亞薩園(Vyasaghera)。聖瑪德瓦鐸·普瑞(Sri Madhavendra Puri)的一位門徒，瑪德瓦·達斯君，是一位著名的奉獻者典範師。聖納巴·達薩(Sri Nabha Dasa)在《奉獻者之唸珠》描述過這位奉獻者的性格。他的門徒阿比茹阿瑪·維亞薩(Abhirama Vyasa)，是奧茹阿查的居民，透過哈瑞茹阿瑪·維亞薩君(Harirama Vyasaji)展現了這個神像。聖維亞薩君的墓塚就在附近的花園裏。

還有第二個神聖愛侶-青春少年君，祂的廟宇位於卡斯河堤附近的小丘上。佳納-潘納王(Jhanna-Panna Raja)建立了這座廟宇。

在蒙兀王阿巴茹統治時期，兩位淨化之王(Rajaputa)，哈瑞達斯·塔庫爾和哥文達·達斯·塔庫爾兄弟二人建了第三間神聖愛侶-翩翩少年君的廟宇。兄弟二人出身自吐瑪茹(Tomara)家族，屬於齋耶浦的稔卡塔拿(Nimkathana)村。

聖拉拉·巴布廟(Sri Lala Babu)

聖拉拉·巴布是東孟加拉一位知名的富有地主。他的居處位於河流對岸，他常常沿著優美的河岸散步到稍遠之處。有一次，當他散步時，他聽到一個船伕說：「兄弟啊，又一天了。過渡吧。」聽到船伕的話，他陷入沉思之中。他乘船渡河回家。第二天，散步時，他聽到一個洗衣人向他妻子說：「又一天了；去燒一些蕉樹皮(vasana)吧。」(洗衣人燃燒蕉樹來製造洗衣服的鹼。在孟加拉，蕉樹皮稱為 vasana。但 vasana 又意謂「欲望」或「熱情」)。拉拉·巴布認為認為這段說話意味著：「一天結束了；你生命的日子也結束了。趕快燒毀你充滿色欲的願望吧。」船伕和洗衣人的說話使他留下深刻印象。他拋棄了他燭燦的生命和他的家庭，來到溫達森林，在此開始專注地履行靈修。奉獻者拉拉·巴布在公元 1810 年，在這座宏偉的石廟安奉了主奎師那粲鐸的神像。

薩哈君廟(Sahaji Mandira)

勒克瑙(Lucknow)的一位居民，薩塔·昆丹拉拉·薩哈(Setha Kundanalala Saha)，在公元 1835 年斥巨資建了這座壯麗的白色大理石廟。他是主采坦亞·瑪哈帕佈純粹專一的奉獻者。現時，這座廟令人聯想到溫達森林以往無與倫比的富麗堂煌。

主然嘎君廟(Sri Rangaji)

公元 1851 年，聖拉釋米粲鐸·薩(Sri Laksmicanda Seth)花費四百五十萬盧比建了這座廟宇。這座廟沿用南印度著名的主然嘎廟的風格，主然嘎君在重重圍牆之內的主廟作主，拉釋米女神正在按摩祂的蓮花足。廟宇的東門有一根鋪滿了金箔的巨大嘎努達柱(Garuda-stambha)。普羅大眾稱之為「金棕櫚(Sone ka Tala Vrksa)」。靠近正門以北有一個池塘。每年在巴拉兌瓦顯現日，大象嘎佳鐸(Gajendra)和鱸魚之間的打鬥逍遙都在這個池塘展示，又有主哈瑞保護那頭皈依的大象。西門附近有一輛巨型戰車，是主然嘎君在特別日子所乘坐的。

聖君廟(Sriji)

齋耶浦王佳亞星(Jaya Singh)的王后，瑪哈茹妮·阿南達庫瑪薇-德薇(Maharani Anandakumari-devi)，在公元 1826 年建了這座廟宇。此處安奉了兩組神像，即主阿南達-瑪盧哈茹(Sri Ananda-manohara)和聖溫達森林粲鐸(Sri Vrndavana-candra)。

瓦達曼大君森林(Vardhamana Mahara ja-kunja)

這個森林位於聖君廟對面，在道路的另一邊。孟加拉瓦達曼(Vardhaman)的國王，聖葵提粲達(Sri Kirticanda)的妻子—奉獻者王后，王后-德薇(Rajara jesvari-devi)—建了這座廟。她又安排以石塊修築南達村，帕文湖的河堤。

貞守生的神廟(Brahmacari Thakura-badi)

瓜里爾(Gwalior)的吉亞吉·仙迪亞大君(Maharaja Jiyaji Sindhiya)於公元 1860 年建了這座宏偉壯麗的廟宇。他把神像服務獻給他的靈性導師聖嘎威達瑞·達斯·貞守生(Sri Giridhari dasa Brahma cari)。這座廟宇共有三尊神像—聖茹阿姐-哥帕拉、亨薩-哥帕拉(Hamsa-Gopala)和尼提安-哥帕拉(Nitya-Gopala)—祂們在三個獨立的廟室作主。這間宏偉的石廟位於拉拉·巴布湖附近。

聖提卡瑞王后的神廟(Sri Tikarirani Thakura-badi)

這座廟位於雅沐娜河畔，溫達森林的北部。這座廟是由因鐸吉塔-庫瑪薇(Indrajita-kumari)王后在公元 1871 年所建，該廟以殷勤款待見稱。王后的丈夫是比哈茹的伽耶地區，提卡瑞(Tikari)的國王—黑塔卡瑪·塔庫爾(Hitakama Thakura)。長駐廟內的三尊神像是聖茹阿姐-奎師那、聖茹阿姐-哥帕拉和手持甜奶球的主哥帕拉(Sri Laddu-Gopala)。

薩哈佳普茹廟(Saha japura)

這座廟位於瑞提亞·巴薩茹(Retiya Bazara)。薩哈佳普茹(Saha japura)州的法院部長(divana)，拉拉·巴佳葵蘇茹君(Lala Vrajakisoraji)建於公元 1873 年。這座廟內的神像是聖茹阿姐-哥帕拉，祂的美麗容貌令人嘆為觀止。

瑪哈茹妮·斯瓦娜瑪儀廟(Maharani Svarnamayi)

這座廟位於雅沐娜河畔附近，是庫瑪茹·奎師那納(Kumara Krsnanatha)的妻子，瑪哈茹妮·斯瓦娜瑪儀所建。他是西孟加拉，卡斯瑪-巴薩茹(Kasima-bazara)著名的刊塔·巴布(Kanta Babu)的曾孫。主夏瑪遜達茹的神像以往在這間廟宇受人膜拜。現在，瑪哈茹妮所安奉的主哥琵納君留駐於此。

齋耶浦-瓦拉廟(Jaipura-vala)

齋耶浦的瑪多星大君(Maharaja Madho Singh)耗時幾近三十年，花費巨資建造這座宏偉的廟宇。主廟有三扇門。北殿是主阿南達-碧哈瑞君(Sri Ananda-Bihariji)；中殿是聖茹阿姐-瑪德瓦君；而南殿是主尼提安-哥帕拉君、舉起高山的主哈瑞君(Sri Giridhari ji)，以及聖拿茹達君、聖山拿卡、薩拿坦、山南達和山拿塔·庫瑪茹的神像。這座廟的神像是在公元1916年安奉的。

薩瓦曼谷石(Savamana Salagrama)

巨大的薩瓦曼谷石在主夏瑪遜達茹廟對面，諾市集(Loi-bazar)一角，一座樓高兩層的廟宇內作主。薩瓦曼(Savamana)意指重約四十七公斤。聖茜姐-茹阿瑪的神像也在此處。主哥文達君的舊廟也有另一塊重約四十七公斤的谷石。

斑刊迪大神明(Bankhandi Mahadeva)

從著名的班科-碧哈瑞廟前行，這座廟位於阿塔石柱(Athkhamba)盡頭，三條道路的交匯處。

居於溫達森林期間，聖薩拿坦·哥斯瓦米住在他那位於主瑪丹-牟罕舊廟附近的靈修間，並會每天前去觀見聖哥琵斯瓦茹大神明。薩拿坦·哥斯瓦米年紀老邁時，聖哥琵斯瓦茹大神明有天在夢裏指示他：「你年事已高，請不要費盡周章來觀見我。我本人將顯現於你靈修間附近的斑刊迪。」翌日，聖哥琵斯瓦茹大神明便顯現於斑刊迪。薩拿坦·哥斯瓦米見狀便沉醉於狂喜情感之中。從那天起，他每天返回他的靈修間前，也會先觀見斑刊迪大神明。由於聖哥琵斯瓦茹大神明顯現在斑刊迪，此處稱之為斑刊迪大神明。

八牧牛女森林(Asta-sakhi-kunja)

八牧牛女森林位於主瑪丹-牟罕君的舊廟附近。中央是聖茹阿姐-奎師那神聖愛侶，而八位牧牛姑娘的神像則如眾星拱月，每邊四位。在公元1296年，黑塔瑪普茹(Hetamapura)的大君，茹阿瑪然贊·查誇瓦提(Ramaranjana Cakravarti)和他的妻子帕瑪蘇達薇(Padmasundari)建了這座廟，並把聖茹阿姐-茹阿薩碧哈瑞(Sri Radha-Rasabihari)的神像安奉於此。

聖茹阿姐-維諾德·佳美·塔庫爾(Sri Radha-Vinoda Jamai Thakura，即塔達斯-瓦拉廟，Tadasa-vala)

這座廟又稱聖哲之王茹阿亞·文瑪里·達斯(Rajarsi Raya Vanamali Dasa)的神廟(Thakura-badi)。它位於一條泥濘小徑左方，與溫達森林至瑪圖茹的公路相距頗遠。孟加拉

塔達斯州的官員，聖文查茹瑪君(Sri Vancharamaji)是奎師那的偉大奉獻者。他慣於每天在附近一條河的流水之中沐浴。有一次，當他在早上沐浴時，聽到河裏傳來一副極為悅耳的嗓音。「請把我從水中取出來，帶我回家吧。」那個聲音說。但聖瓦查瓦瑪君周圍也看不到那聲音的來源。翌日又發生同樣的事。第三天沐浴時，他不單聽到那個悅耳的聲音，同時更感到水中有些東西在觸碰他。當他撿起那個觸碰他的物體時，他看到一尊極其美麗的主奎師那神像。那一尊神像以主維諾德-塔庫爾(Sri Vinoda-Thakura)之名見稱。

藉由祂一己的意願，主塔庫爾君(Sri Thakuraji)抵達偉大奉獻者聖文瑪里·茹阿亞的家，對神像的日常服務在此開始。聖文瑪里·茹阿亞君的獨生女美若天仙，極有資格，又別具奉獻心。當公主觀見到主維諾德-塔庫爾時，她被祂甜美的微笑迷住。主維諾德-塔庫爾君也開始公然地與那個名為茹阿姐的女孩玩耍。有一天，祂抓住公主的莎麗布一角，說：「你應該嫁給我。」一段時間之後，公主病倒了。塔庫爾·維諾德君向茹阿姐的母親報夢：「茹阿姐現在命不久矣。你應該用你花園內乾枯的雪松木雕一尊茹阿姐像，把她嫁給我。」當茹阿姐的神像安奉妥當時，茹阿姐公主便去世。在茹阿姐公主的火葬期間，把茹阿姐的神像安奉於塔庫爾·維諾德君旁邊的儀式同時進行。主維諾德·塔庫爾現在成為聖茹阿姐-維諾德-碧哈瑞·塔庫爾(Sri Radha-Vinoda-bihari Thakura)。一段時間之後，聖文瑪里·茹阿亞巴哈杜茹(Sri Vanamali Rayabahadura)帶同聖茹阿姐-維諾德-碧哈瑞·塔庫爾君一起前往溫達森林。他在此處建了一座廟，把塔庫爾君確立於此。

聖哲之王茹阿亞·文瑪里·達斯是聖高迪亞·偉大奉獻者師徒傳系內，一位極為虔誠的偉大人物。他以天城字體(devanagari)出版了一部附有八本評注的《聖典博伽瓦譚》。大約在公元1954年，喚姆，主維施努蓮花足下，至受崇拜的聖施瑞曼·巴提·帕爾給·凱薩瓦·哥斯瓦米，從塔達斯廟搜羅了一套這部附有八本評注的《聖典博伽瓦譚》。[本書至今仍然妥善收藏於作者的圖書館內。]

聖茹帕-薩拿坦·高迪亞廟(Sri Rupa-Sanatana Gaudiya Matha)

書中早已提過這間廟宇。它位於服務森林附近的稅巷、妒怒巷和服務森林小巷。在此作主的是主高認格·瑪哈帕佈、聖茹阿姐-維諾德-碧哈瑞、聖溫達女神和聖巴提·帕爾給·凱薩瓦·瑪哈茹傑的美麗神像。在溫達森林，僅在這座廟宇才可以觀見聖溫達女神。在廟宇上層，可以朝拜精心佈置的服務森林。

主奎師那-巴拉茹阿瑪廟(Sri Krsna-Balarama)

這座廟宇是於1975年，由聖施瑞曼·巴提維丹塔·史瓦米·瑪哈茹傑(Sri Srimad Bhaktivedanta Swami Maharaaja)所建的，位於溫達森林至查提卡茹的路上的茹阿瑪拿-茹緹(Ramana-reti)。這座廟的主宰神明是位於中殿的主奎師那-巴拉茹阿瑪，聖茹阿姐-夏瑪遜達茹與拉麗姐和維薩卡在右方的廟堂，而主高茹阿-尼泰則在左方的廟堂。旁邊是聖巴提維丹塔·史瓦米·瑪哈茹傑的神像。聖巴提維丹塔·史瓦米·瑪哈茹傑的墓塚也在此處。在他行將就木的最後幾年，聖史瓦米·瑪哈茹傑請求作者把他放進墓塚，這個典禮是在1977年的卡提卡月份(十一月)期間進行。聖施瑞曼·巴提維丹塔·史瓦米·瑪哈茹傑慣於稱孟買為他的

辦公室，瑪亞普茹(Mayapura)為他的靈修之地(sadhana-bhumi)，溫達森林則是他永恆完美的居所。

聖溫達森林的十二森林

在溫達森林的十里朝聖路徑上，有十二個森林。簡述如下。

(一) 聖不動森林(Sri Atalavana)

這個森林位於溫達森林南部。不動聖地(Atala-tirtha)和賴著不動的碧哈瑞君(Atala-bihari ji)也在此處。主奎師那和朋友在巴陀拉(Bhatrola)品嘗婆羅門妻子給祂們的眾多美味佳餚。祂們返回查提卡茹·南達-哥庫拉時途經此地，奎師那的朋友問祂，祂們那天較早之前吃過的美食。「朋友啊，今天的食物怎麼樣？」他們問。

奎師那興高采烈地回答：「吃了那些美食之後，我賴著不能動了。」奎師那吃得很飽，以致無法繼續前進。自此，這個森林便以不動森林(Atalavana)之名見稱。它位於溫達森林至瑪圖茹的道路交匯處附近，又在溫達森林的十里朝聖路徑之上。

(二) 拯救森林(Kevaravana)

這個森林位於不動森林的西北方，包括了前述的森林大火之湖。奎師那吞噬了森林大火之後，牧牛郎和牧牛姑娘極為驚訝地到處張望，說：「Ke nivari—誰從死神手中救了我們呢？」有鑑於此，這個森林以拯救森林而聞名。

(三) 碧哈茹森林(Viharavana)

這個森林位於拯救森林的西南方。茹阿姐井就在此處。履行溫達森林朝聖的朝聖者經常向這口井高呼「茹阿姐！茹阿姐！」，並傾聽回音。附近的茹阿瑪拿·茹阿瑪提有間棄絕偉大靈魂的修院。在博伽梵-尼瓦薩(Sri Bhagavat-nivasa)，可以觀見主嘎瑞達瑞和聖達斯·哥斯瓦米所崇拜的小紅莓花環。宇宙靈性導師聖巴提希丹塔·薩茹斯瓦提·帕佈帕(Srila Bhaktisiddhanta Sarasvati Prabhupada)的門徒，堪受崇拜的聖足(Pujyapada)聖巴提·海達亞·邦·瑪哈茹傑(Sri Bhakti Hridaya Bon Maharaaja)，在此建立了一所靈性學校——「Visva-vaisnava-vidyalaya」。

(四) 放牛森林(Gocaranavana)

這個森林位於雅沐娜的舊河岸，碧哈瓦森林以西。此處有一座聖主瓦茹哈(Sri Varahadeva)的廟宇和哥譚·牟尼(Gautama Muni)的修院。

(五) 聖卡利亞-達曼森林(Sri Kaliya-damanavana)

這個森林位於放牛森林以北，有很多卡丹巴古樹。那棵逍遙卡丹巴樹也在其中，主奎師那爬到它高高的枝椏上，把祂的黃巾綁在腰間，跳進雅沐娜河去收服蛇魔卡利亞。這是逍遙卡丹巴，因為奎師那在此上演逍遙時光(keli)，因此這棵特別的樹稱為逍遙卡丹巴。毗鄰這

棵逍遙卡丹巴的，正是聖帕波達南達·薩茹斯瓦緹的靈修間和墓塚。在卡利亞潭岸邊附近，是聖比瓦曼嘎拉(Srila Bilvamangalaji)專注於靈修的地點。

聖比瓦曼嘎拉是南印度的奎師那斑瓦(Krsnabenva)河岸上，一個村莊的居民。他年輕時非常迷戀美麗的妓女祺塔曼妮(Cintamani)，他甚至在他父親舉行喪禮(sraddha)當日去見她。他借助一具腐屍，渡過泛濫成災，使人望而生畏的河流。然後，抓住一條黑蛇，以為那是一根繩子而爬上一面牆，他終於到達了妓女的家。妓女斥責他，說：「你這麼依戀我滿是噁心惡臭污穢的臭皮囊，如果你對主奎師那的蓮花足有同樣深切的依戀，那麼你肯定會獲賜吉祥福祉。」比瓦曼嘎拉聞言，便不再依附世俗存在而前往溫達森林。他在途中遇見一個少婦，並深受吸引。他拿了一枝鋒利的針，刺穿自己雙眼，成為瞎子。淘氣而品嘗極樂情感的奎師那便向比瓦曼嘎拉施恩，帶他來到溫達森林，他在哥瓦爾丹逗留了一段時間。他在該處得以短暫覲見他的膜拜神明主奎師那及聖茹阿迪卡。然後他來到溫達森林，居於卡利亞潭附近，在此專注地履行靈修。據說大約在七百年之後，他把他的超然力量轉移給聖瓦拉巴師，因此他可以確立他的師徒傳系(Pustimarga，普斯塔瑪嘎)。他在此上演他的隱跡逍遙。

(六) 主哥帕拉森林(Sri Gopalavana)

這個森林位於聖卡利亞-達曼森林以北。聖南達和雅淑姐君的神像也在此處的廟宇。奎師那收服了卡利亞蛇魔之後，聖南達爸爸為了奎師那的福祉而佈施大批牛兒給婆羅門。

(七) 灌木森林(Nikunjavana)

這個森林又名服務森林。附近有四條窄巷—稅巷、妒怒巷、傲巷和森林小巷。茹阿姐和奎師那在此享受祂們永恆的逍遙時光，而至尊品嘗極樂情感的奎師那也在此為疲累的茹阿姐君按摩蓮花足。我們已描述過拉麗姐湖和這個森林的其他地方。

(八) 情愛森林(Nidhuvana)

這個眾所周知的森林位於灌木森林以北。主斑科-碧哈瑞君從中顯現的維薩卡湖也在此處。之前已描述過這個森林。

(九) 茹阿姐森林(Radhavana，即茹阿姐園，Radha-baga)

這個森林位於雅沐娜河畔，溫達森林的東北角。據說斯麗瑪緹·茹阿迪卡沐浴之後，拉麗姐和其他女友會在此為她梳理秀髮及為她打扮。斯瓦米·哈瑞達斯專注於靈修的地點，及枝葉繁茂，綠樹環抱的優美勝地塔提亞之地(Tatiya-sthana)也在此處。此地因奉獻者和聖人的服務非常著名。

(十) 鞦韁森林(Jhulanavana)

這個森林位於茹阿姐園以南，女友經常在此為茹阿姐-奎師那神聖愛侶推動鞦韁。調皮的奎師那也會在此讓斯麗瑪緹·茹阿迪卡、拉麗姐、維薩卡和其他女友，一一與祂並排坐於鞦韁上。然後祂會用力地盪鞦韁，力量之大足以使她們裙裾亂舞，衣不蔽體，她們會非常害怕極而緊抱主奎師那。高迪亞的哥斯瓦米在他們的文獻內，描述了茹阿姐和奎師那的鞦韁逍遙。

(十一) 聖茂密森林(Sri Gahvaravana)

這個森林位於鞞韁森林以南，著名的河水河堤位於此地。牧牛姑娘接受奎師那的建議，在此渡過泛濫的雅沐娜，前往大聖人杜爾瓦薩的修院，以五十六種佳餚侍奉他。之前已描述過此地。

(十二) 聖帕帕達森林(Sri Papadavana)

這個森林位於茂密森林以南。阿迪-巴鐸森林(Adi-badrivana)和阿迪-巴鐸河堤(Adi-badri-ghata)也在此處。主奎師那在此安排牧牛姑娘觀見阿迪-巴鐸王(Adi-badrinatha)。也有人說，聖奎師那·兌帕央·韋陀維亞薩受到激勵，在此展現《聖典博伽瓦譚》。在喜瑪拉雅山簡陋而乏味的棗子修院，不可能展現這種滿是極樂情感和滿載主奎師那甜美逍遙的文獻。即使目前，這個地區也有一個遼闊的棗樹(ber 或 badri)森林。或許聖維亞薩兌瓦曾在此地，向蘇卡兌瓦·哥斯瓦米講授滿載極樂情感的《聖典博伽瓦譚》。

聖溫達森林的著名河堤

溫達森林的聖雅沐娜河畔有眾多河堤。其中著名的河堤如下所述。

瓦茹哈河堤(Varaha-ghata)

這個河堤位於雅沐娜君的舊河岸上，溫達森林的西南部。聖主瓦茹哈也在河岸之上。附近是哥譚·牟尼的修院。

卡利亞-達瑪河堤(Kaliya-damana-ghata)

這個河堤又稱卡利亞潭，位於雅沐娜的舊河岸，瓦茹哈河堤以北半里左右。此地的逍遙時光如前所述。收服了卡利亞之後，主奎師那抵達河岸時，巴佳王南達和巴佳之後聖雅淑姐的淚水使祂衣衫盡濕，又小心翼翼地徹底檢查祂的身體。他們心想：「我們的孩子有甚麼地方受傷了嗎？」南達大君為了奎師那的福祉，在此佈施眾多牛兒給婆羅門。

太陽河堤(Surya-ghata)

這個河堤又稱阿迪提亞河堤(Aditya-ghata)，位於哥帕拉河堤(Gopala-ghata)以北。這個河堤上方的小山稱為阿迪提亞山(Aditya-tila)。聖薩拿坦·哥斯瓦米的生命和靈魂，主瑪丹-牟罕君的廟宇佇立在這座山上。此地如前所述。熱汗聖地也在此處。

神聖愛侶河堤(Yugala-ghata)

這個河堤位於太陽河堤以北。這個河堤之上是神聖愛侶-碧哈瑞(Sri Yugala-Bihari)的舊廟。只剩頽垣敗瓦，沒有圓頂。卡斯河堤附近的一座神聖愛侶-翩翩少年廟(Sri Yugala-Kisora)也同樣殘破。

戲水聖堤(Vihara-ghata)

這個河堤位於神聖愛侶河堤以北，是聖茹阿姐-奎師那神聖愛侶經常沐浴、嬉水(jal-vihara)和多方玩樂的地方。

安達茹河堤(Andhera-ghata)

這個河堤位於神聖愛侶河堤以北。奎師那和牧牛姑娘經常在這個河堤鄰近的森林玩捉迷藏。牧牛姑娘會用手掩著雙眼時，主奎師那則躲於附近。牧牛姑娘然後便會找尋祂。有時，二八佳人君也會這樣躲藏，而其他人會找尋她。

羅望子樹基河堤(Imlitala-ghata)

這個河堤位於安達茹河堤以北。當瑪哈帕佈·聖主采坦亞居於溫達森林時，祂會坐在此處的羅望子樹下。這棵羅望子樹源遠流長，自主奎師那時代已經存在。瑪哈帕佈會在此唸誦主哈瑞的聖名，全然沉醉於純粹愛意之中。因此，這個河堤又稱高認格河堤(Gauranga-ghata)。之前已描述過這個逍遙時光之地。

飾物河堤(Srngara-ghata)

這個河堤位於雅沐娜河畔，在羅望子樹基河堤偏東。當聖茹阿迪卡展現她的妒怒(manini)時，主奎師那在此地為她打扮。主尼提安南達·帕佈到訪溫達森林期間，經常在此沐浴，又在附近的飾物榕樹逗留了一段時間。

哥文達河堤(Govinda-ghata)

這個河堤位於飾物河堤以北。主奎師那從娜莎之舞之地消失後，在此地再次出現於牧牛姑娘面前。

衣服河堤(Cira-ghata)

當年幼的牧牛姑娘沐浴時，淘氣的主奎師那偷去她們的衣服，爬上一棵卡丹巴樹。Cira意謂「衣服」。奎師那殺掉卡斯魔之後，也在這附近休息。因此，這個河堤的別名為休息(Caina意謂「休息」)或查央河堤(Cayana-ghata)。附近是眾所周知的佳杜地區。

大黃蜂聖堤(Bhramara-ghata)

這個河堤位於衣服河堤以北。當翩翩少年和二八紅妝在此上演祂們的逍遙時光時，大黃蜂(bhramara)為祂們的體香心醉神迷，開始嗡嗡飛鳴。這個河堤因而稱為大黃蜂聖堤。

卡斯聖堤(Kesi-ghata)

這個著名的河堤位於聖溫達森林的西北部，大黃蜂河堤以北，之前已描述過。

柔柔清風河堤(Dhira-samira-ghata)

這個河堤位於聖溫達森林北部，在卡斯河堤以東不遠處。當微風(samira)目睹神聖愛侶聖茹阿姐-奎師那的逍遙時光時，立刻變得清涼無比，開始極為緩慢地移動(dhire-dhire)，以便可以服務祂們。之前已描述過這個地方。

茹阿姐園河堤(Radha-baga-ghata)

這個河堤位於溫達森林東部。之前也描述過。

河水聖堤(Pani-ghata)

牧牛姑娘從這個河堤徒步走過雅沐娜，為大聖人杜爾瓦薩奉上珍饈百味。之前也描述過這個地方。

阿迪-巴鐸河堤(Adi-badri-ghata)

這個河堤位於河水河堤偏南。主奎師那在此地讓牧牛姑娘覲見阿迪-巴鐸·拿茹央那。

國王聖堤(Raja-ghata)

國王河堤位於溫達森林的東南部，在阿迪-巴鐸河堤以南，並在雅沐娜舊河道的河岸上。奎師那經常打扮成船夫，在此接載斯麗瑪緹·茹阿迪卡和女友渡過雅沐娜河。半路中途，奎師那會諸多藉口地耽誤她們渡河。牧牛姑娘會命令祂快點渡河，試圖提及康薩王之名來威嚇祂。這個河堤因而以國王河堤之名見稱。

除了上述的這些著名河堤之外，《溫達森林的故事(Vrndavana-katha)》一書提及另外十四個河堤：(1) 瑪漢塔君河堤(Mahantaji-ghata)、(2) 納莫奧瓦拉河堤(Namaovala-ghata)、(3) 热汗河堤(Praskanadana-ghata)、(4) 卡迪亞河堤(Kadiya-ghata)、(5) 杜薩茹河堤(Dhusara-ghata)、(6) 納亞河堤(Naya-ghata)、(7) 聖君河堤(Sriji-ghata)、(8) 碧哈瑞君河堤(Bihariji-ghata)、(9) 達若亞茹河堤(Dharoyara-ghata)、(10) 拿嘎瑞河堤(Nagari-ghata)、(11) 比瑪河堤(Bhima-ghata)、(12) 黑瑪塔·巴哈杜茹河堤(Himmata Bahadura-ghata)、(13) 衣服或休息河堤(Cira 或 Caina-ghata)、及(14) 哈努曼河堤(Hanumana-ghata)。

溫達森林的其他勝地

溫達森林的居處(muhalas)

- (1) 知識之衣(Jnana-gudadi)、(2) 哥琵斯瓦茹(Gopisvara)、(3) 笛子榕樹(Vamsivata)、
- (4) 高琵納花園(Gopinatha-baga)、(5) 高琵納-市集(Gopinatha-bazar)、(6) 布茹阿瑪湖(Braham-kunda)、(7) 茹阿姐·尼瓦薩(Radha-nivasa)、(8) 卡斯河堤(Kesi-ghata)、(9) 茹阿姐·茹阿瑪拿之地(Radha-Ramana-ghera)、(10) 情愛森林(Nidhuvana)、(11) 帕塔茹·普茹(Pathara-pura)、(12) 高琵納城(Nagara-gopinatha)、(13) 高琵納之地(Gopinatha-ghera)、(14) 哥帕拉城(Nagara-gopala)、(15) 衣服河堤(Cira-ghata)、(16) 曼迪門(Mandi-darvaza)、(17) 哥文達君城(Nagara-govindaji)、(18) 塔薩拉巷(Taksala-gali)、(19) 茹阿瑪君·達茹(Ramaji-dvara)、(20) 刊提瓦拉市集(Kanthivala-bazar)、(21) 服務森林(Seva-kunja)、(22) 森林小巷(Kunja-gali)、(23) 維亞薩園(Vyasa-ghera)、(24) 飾物榕樹(Srngara-vata)、(25) 娜莎之舞之地

(Rasa-mandala)、(26) 翩翩少年-普茹(Kisora-pura)、(27) 都比瓦里巷(Dhobivali-gali)、(28) 樂童小巷(Rangilala-gali)、(29) 蘇刊卡塔巷(Sukhanakhata-gali)、(30) 普茹拿·撒哈茹(Purana-sahara)、(31) 拉瑞瓦里巷(Larivali-gali)、(32) 嘎瓦杜帕巷(Gavadhupa-gali)、(33) 哥瓦爾丹門(Govardhana-darvaza)、(34) 阿嫣瓦足印(Ahirapada)、(35) 杜邁塔足印(Dumaitapada)、(36) 瓦茹爾亞茹的居處(Varaoyara Muhalla)、(37) 瑪丹-牟罕君之地(Madana-Mohanaji-ghera)、(38) 碧哈瑞-普茹(Bihari-pura)、(39) 普茹媽塔瓦里巷(Purohitavali-gali)、(40) 曼尼足印(Manipada)、(41) 哥譚足印(Gautamapada)、(42) 阿塔石柱(Athkhamba)、(43) 哥文達園(Govinda-baga)、(44) 諾市集(Loi-bazar)、(45) 瑞提亞-市集(Retiya-bazar)、(46) 斑刊迪大神明(Bankhandi Mahadeva)、(47) 妾琵巷(Chipi-gali)、(48) 茹阿亞巷(Raya-gali)、(49) 本達拉園(Bundela-baga)、(50) 瑪圖茹門(Mathura-darvaza)、(51) 薩瓦爾·佳亞星哈之地(Savai Jayasimha-ghera)、(52) 柔柔清風(Dhira-samira)、(53) 塔提亞之地(Tattiya-sthana)、(54) 茂密森林(Gahvaravana)、(55) 哥文達湖(Govinda-kunda)、(56) 茹阿姐園(Radha-baga)。

著名的講課地點(sama ja)和墓塚(samadhis)

[講課地點是奉獻者聚首一堂聆聽和講述至尊主、祂同遊等等的榮耀的地點。墓塚是非常高階的奉獻者離開這個世界之後，安放他遺體的地點。Sama 意謂「相等」而 dhi 意謂「智慧完全專注」。換言之，處於神定(samadhi)的人與膜拜神明具有相同層面的意識知覺，他是處於那個層面上做服務。]

- (1) 薩拿坦·哥斯瓦米的墓塚位於阿提亞山附近，在主瑪丹-牟罕君舊廟的南部。哥斯瓦米的著作的書塚也在此處。
- (2) 聖茹帕·哥斯瓦米的墓塚位於聖茹阿姐-達莫達爾廟的左方。聖基瓦·哥斯瓦米和奎師那達斯·卡維茹傑的墓塚位於主廟後面。
- (3) 聖哥帕拉·巴塔·哥斯瓦米的墓塚在聖茹阿姐-茹阿瑪拿廟附近。
- (4) 盧卡納·哥斯瓦米(Lokanatha Gosvami)的墓塚位於主哥庫拉南達廟附近。盧卡納·哥斯瓦米的墓塚旁邊是聖拿若譚·塔庫爾和聖維施瓦納·查謗瓦提·塔庫爾的墓塚。
- (5) 學者聖瑪杜·哥斯瓦米的墓塚在主高琵納廟附近。
- (6) 聖茹阿古納·巴塔·哥斯瓦米的墓塚位於主哥文達廟對面，六十四位高迪亞偉大靈魂(mahantas)的花塚的中央。六位眾望所歸者(cakravartis)和八位大智者(kavirajas)的墓塚也在此處。
- (7) 施尼瓦薩師和茹阿瑪粲鐸·卡維茹傑(Sri Ramacandra Kaviraja)的墓塚也在柔柔清風之地。
- (8) 聖夏瑪南達·帕佈之地(sama ja-badi)位於主夏瑪遜茹廟附近。
- (9) 學者聖嘎答答茹·哥斯瓦米的牙塚(danta-samajji)位於卡斯河堤。
- (10) 聖帕波達南達·薩茹斯瓦緹的墓塚位於卡利亞潭附近。
- (11) 斯瓦米·哈瑞達斯君的墓塚在情愛森林。
- (12) 聖黑塔哈瑞-瓦薩·哥斯瓦米之地位於聖茹阿姐-瓦拉巴廟附近。
- (13) 蘇瓦達斯·瑪丹-牟罕君之地位於主瑪丹-牟罕廟附近。

著名湖泊

- (1) 森林大火之湖—在拯救森林
- (2) 聖維薩卡湖—在情愛森林
- (3) 聖嘎佳王湖(Sri Gajara-ja-kunda)—在主然嘎君的廟
- (4) 聖拉麗妲湖—在灌木森林
- (5) 主布茹阿瑪湖—在主然嘎君的廟以北
- (6) 主哥文達湖—在溫達森林東部，主然嘎君的廟附近

著名的井

- (1) 笛子井—在主然嘎君的廟附近
- (2) 七海井—在哥琵斯瓦茹大神明附近
- (3) 牧童井—位於知識之衣
- (4) 聖茹阿姐井—在威哈茹森林

女神

- (1) 帕塔拉女神(Patala-devi)，即瑜伽瑪亞—在古老的哥文達君廟的西南方
- (2) 安娜普娜女神(Annapurna-devi)—在服務森林附近
- (3) 帕爾娜瑪茜女神(Paurnamasi-devi)—在服務森林以東不遠處

大神明

- 1) 聖哥琵斯瓦茹大神明—在笛子榕樹東北方不遠處
- 2) 斑刊迪大神明—在諾市集和阿塔石柱交界

榕樹

- 1) 阿特威陀榕樹—在古老的瑪丹-牟罕廟附近
- 2) 飾物榕樹—在聖茹阿姐-達莫達爾廟附近的雅沐娜河畔
- 3) 笛子榕樹—在娜莎之舞之地

卡丹巴樹

- 1) 逍遙卡丹巴—在卡利亞潭岸邊
- 2) 衣服卡丹巴(Cira-kadamba)—在柔柔清風附近的雅沐娜河畔
- 3) 鞍韁卡丹巴(Dola-kadamba)—在鞍韁森林的茹阿姐園

註一. tasmin vrndavane punyam / govindasya niketanam / tatsevakasamkirnam / tatraiva sthiyate maya / bhuvi govinda-vaikuntham / tasmin vrndavane nrpa / yatra vindayo bhrityah / santi govindalalasah / vrndavane mahasadma / yai drstam purusottamaih / govindasya mahipala / te krtartha mahitale。《斯刊達宇宙古史，瑪圖茹之部》

註二. vrndavane tu govindam / ye pasyanti vasundhare / na te yamapuram yanti / yanti punyakrtam gatim。《阿迪·瓦茹哈宇宙古史》

註三. kasyanubhavo sya na deva vidmahe / tavanghri-renu-sparsadhikarah / yad-vanchaya srir lalanacarat tapo / vihaya kaman su-ciram dhrta-vrata。《聖典博伽瓦譚》(10.16.36)

註四. kesa-prasadhanam tv atra / kaminyah kamina krtam / tani cudayata kantam / upavistam iha dhruvam。《聖典博伽瓦譚》(10.30.33)

註五. 經常逾越那些約束普遍社會行為操守的規則的苦修者。

註六. 《聖典博伽瓦譚》第十篇第三十一章。

註七：na paraye ‘ham niravadya-samyujam / sva-sadhu-krityam vibydhayusapi vah / ya mabha jan dur jara-geha-srnkhalah / samvriscya tad vah pratiyat sadhura。《聖典博伽瓦譚》(10.32.22)

註八. tasya tatrottare parsve / ‘sokavrksah si taprabhah / vaisakhasya tu masasya / sukla-paksasaya dvadasyam / sa puspati ca madhyanhae/ mama bhakta-sukhavahah / na kascid api janati / bina bhagavatam sucim。《瓦茹哈宇宙古史》

註九. tau hi mathura-vrndavanayoh suprasiddha-mahayoga-pitha-yostattan / namnaiva sahit prasiddhau attavenuriti / isesena govindah sri-vrndavana-deva eva ; tat sahapathe / kesavo’ pi mathura-natha eva。[《聖典博伽瓦譚》(6.8.20)的評注]

註十. smeram bhangi-traya paripacitam saci-vistirna dristim / vamsi-nyastadhara-kisalayam-ujjvalam candrakena / govindakhyam hari-tanum itah kesi-tirthopakanthe / ma preksisthas tava yadi sakhe! bandhu-sange ‘sti rangah。《奉愛的甘露》(1.2.239)

註十一. 像蜜蜂採蜜，從一朵花到另一朵花那樣的方式，挨家挨戶地化緣。

詞彙

A

Abhiseka - 沐浴禮；在安奉神像或其他吉祥時機，以牛奶、乳酪、水和其他材料為神像沐浴。

Acamana - 呪水禮；淨化儀式之一，從右手掌吸吮清水，並同時唸誦至尊主的聖名。

Acarya - 典範師；靈性導師，或以身作則的人。

Amavasya - 太陰月之中，兩周月暗的最後一天。

Aparadha - (apa—違反、帶走；radha—情感洪流)，對聖名、偉大奉獻者(Vaisnavas)、靈性導師、聖典、聖地或神像等作出的冒犯。

Apsara - 歌仙(Gandharvas)的天仙妻妾；因鐸(Indra)的宮廷內，超凡美艷的舞姬。

Arati - 燈儀；把香薰、油燈、鮮花和扇子等等崇拜用具供奉給神像的儀式，並一邊唱頌奉愛讚歌。

Asrama - 修院。

Asta-sattvika-bhava - 八種靈性狂喜之兆之一，構成極樂情感{(rasa)詳見注解}的基本要素，全因未受物質存在所污染的純粹至善(visuddha-sattva)而產生。

B

Baba - 巴巴；(1) 對聖人和偉大奉獻者心存敬意的尊稱，尤指那些放棄了家居生活的一切連繫的人；(2) 老公公。

Bael - (又稱 bel 或 bilva)，即木蘋果樹和果實。

Baithaka - 有規律而間歇性地誦讀曼陀或誦讀經典的坐席；舉行資訊集會的場地。

Balabhadra - 巴拉兌瓦(Baladeva)，巴拉茹阿瑪(Balarama)。

Bhagavan - 至尊主奎師那。

Bhagavatta-parampara - 基於訓示(siksa)而非正規啟迪(diksa)的師徒傳系。

Bhagavati - 用以尊稱德高望重的女性。

Bhaiya - 兄弟；又解朋友。

Bhajana - (1) 懷著作為主奎師那僕人的意識知覺而履行的活動{《嘎茹達宇宙古史，普瓦之部(Garuda Purana，Purva-khanda)》(231.3)解釋，bhaj 這個動詞字根尤指服務方面}；(2) 一般而言，靈修是指履行靈性修習，尤指聆聽、唸誦和冥想主奎師那的聖名、形象、品質和逍遙時光。

Bhajana-kuti - 用以履行靈性修習的小茅廬、小屋或房間。

Bhakta - 奉獻者。

Bhakti - 對主奎師那愛意盈盈的奉愛服務。

Bhakti-yoga - 透過對主奎師那的奉愛服務之靈性覺悟之途。

Bhava - 瞞性情感、愛或情感。

Bhavuka - 處於靈性情感境界的奉獻者，因此他能夠品嘗靈性情感。

Bhoga - 未曾供奉給神像的物品，尤指食物。

Brahmacari - 貞守的學生；韋陀四社會體系的第一階段。

Brahmana - 婆羅門；韋陀四社會體系(varnas)之中地位最高的；祭師或老師。

Brajabasi - 巴佳(Vraja)的言詞或方言。

Budhi-lila - 現代在瓦爾薩拿(Varsana)的山卡瑞徑(Sankari Khor)上演的茹阿姐和奎師那逍遙時光，是聖拿茹央那·巴塔·哥斯瓦米(Sri Narayana Bhatta Gosvami)開創的。事實上，茹阿姐和奎師那的逍遙時光永不陳舊(budhi)，反而歷久常新(nitya-navina)。

C

Cakra - 主維施努(Sri Visnu)的神碟武器。

Camara - 以耗牛尾巴的毛所造，用以崇拜神像的毛拂。

Caturmasya - 印度長達四個月的雨季，期間棄絕僧暫停遠行，忠誠的奉獻者則遵守特別的苦行之誓。

Caube(Caubain) - 獨特的婆羅門社區；曹北婆羅門社區的男子(女子)。

D

Daha - 河流裡的深潭。

Damaru drum - 兩端突起而中央狹窄的小手鼓，能輕易用手握住。

Dana-ghati - 徵收路費的地方；尤指主奎師那讓斯麗瑪緹·茹阿姐茹妮(Srimati Radharani)和她的牧牛姑娘(gopis)渡河或通過兩山之間的狹窄山徑前，先向她們徵收通行稅的地方。

Darsana - 觀看、探訪、覲見(尤指神像、聖地或崇高的偉大奉獻者。)

Dasa - 男僕。

Dasi - 女僕。

Dau Bhaiya - 道哥哥；巴拉兒瓦。

Dauji - 道君；即巴拉兒瓦。

Devadideva - (字義為「眾神之神」)，施瓦神(Siva)的稱謂。

Devanagari - 天城體；梵語和印度語採用的字體。

Devarsi - 稱號，通常屬於拿茹達·牟尼(Narada Muni)，意謂「神聖賢人」或「半神人之中的聖哲」。

Dhama - 朝聖的聖地；至尊主顯現和上演祂超然逍遙時光的居所。

Dharma - 固有本質；虔誠舉止的原則；宗教心；正確的規則。

Dhira-lalita nayaka - 精於六十四種藝術和情愛活動的英雄(nayaka)，祂青春常駐，幽默風趣，無憂無慮，祂受制於祂愛卿的純粹愛意。

Dhoti - 一塊長布，多為棉質，印度男士傳統用以遮蓋下體的衣著。

Dvadasi - 杜瓦達斯；月盈月缺的第十二日。

E

Ekadasi - 艾卡達斯斷食日；月盈月缺的第十一天，奉獻者在當日戒食穀物和豆類，並加倍憶念主奎師那和祂的同遊。

G

Gaon - 村莊，即 grama。

Gaudiya Vaisnava - 高迪亞偉大奉獻者；(1) 任何遵循主采坦亞·瑪哈帕佈(Sri Caitanya Mahaprabhu)教導之偉大奉獻者；(2) 生於孟加拉的偉大奉獻者。

Ghata - 河堤；沐浴地點；步進聖河、湖泊或池塘的梯級或台階。

Gomati-cakra - 杜瓦爾卡(Dvaraka)，哥瑪緹(Gomati)河的石塊。

Gopa - (1) 以親密友誼侍奉主奎師那的牧牛童；(2) 南達大君的年長同伴，他們以父母情懷侍奉主奎師那。

Gopa-ramani - 巴佳的羞怯少女，精於喚起甜蜜情感的各種技巧，望見她的俏臉便能振奮心神。

Gopi - (1) 以斯麗瑪緹·茹阿迪卡為首的巴佳牧牛少女，她們以綿綿情愛服務主奎師那；(2) 母親雅淑姐(Yasoda)的年長同伴，她們以雙親情愛服務奎師那。

Gosala - 牛棚；牛兒的庇護所。

Gostha - 巴佳的牧民村莊，奎師那上演逍遙時光的地點。

Gosvami - 哥斯瓦米，(go—感官；svami—...的主人)，(1) 對那些處於生命棄絕階段的人之稱號；(2) 採取棄絕者生活模式的，主采坦亞·瑪哈帕佈著名的追隨者{尤指「溫達森林(Vrndavana)的六哥斯瓦米」}。

Govardhana-sila - 哥瓦爾丹聖山的石塊，與奎師那本人同樣備受崇拜。

Gulli-danda - 以一小一大的棍子來進行的遊戲。

Gunja-mala - 以細小亮澤的紅色種子串成的項鍊，種子的頂端是黑色，據說是代表斯麗瑪緹·茹阿迪卡。

Guru, Gurudeva - 靈性導師，師尊。

Gurukula - 師塾；靈性導師的居處(kula)。

H

Hari-katha - 見 Katha。

Harinama - 唱誦主的聖名。除非有集體齊頌(sankirtana)這個字，否則泛指手持荼拉茜(tulasi)唸珠，私下低聲唸頌哈瑞奎師那·瑪哈曼陀(Hare Krishna maha-mantra)。

Haveli - 磚或石屋；宏偉的房子或建築物。

Holi - 澆彩節；{又稱帕嘎(Phaga)}，印度的重大節日，於二、三月(Phalgun)兩周月明時的最後一天慶祝，其中最盛行的活動便是潑洒有色的水或色粉。

Hrada - 湖泊。

J

Jagad-guru - 有資格指導或解救全世界的靈性導師。

Jhula - 鞦韆。

Jiva - 永恆的靈性生物體。

Jiva-tattva - 至尊主的第二擴展。

K

Kajala - (又稱 anjana)，以油燈的熏黑製成，用以塗黑眼線。

Kama - (1) 牧牛姑娘的純粹愛意(prema)；(2) 物質色欲。

Kanhaiya - 刊海亞；奎師那的其中一個名字。

Kartika - 卡提卡月份；韋陀月份的名稱，約為陽曆的十、十一月，期間崇拜主奎師那的達莫達爾(Damodara)形象。

Katha - {又指主哈瑞的題旨(hari-katha)或主奎師那的題旨(krsna-katha)}，講述主哈瑞或主奎師那的聖名、形象、品質和逍遙時光。

Kinnari - 擅於歌唱和演奏樂器的仙人。

Khandi - 灌木。

Kirtana - 九種最重要的奉愛服務支體之一，包括任何一種(1) 集體唱頌主奎師那的聖名，有時會伴以音樂，(2) 高聲獨誦聖名，或(3) 口述主奎師那的聖名、形象、品質、同遊和逍遙時光。

Kisora (kisori) - 青年男女。

Kisora-Kisori - 聖茹阿姐-奎師那。

Kisoriji - 斯麗瑪緹·茹阿迪卡。

Kosa - (又稱 krosa)一可薩約為兩里。

Krsna-katha - 見 Katha。

Ksetra-pala - 土地神；(ksetra—地區；pala—保護者)，地區的保護者{在巴佳，這尤指施瓦神的多種形象，例如瑪圖茹(Mathura)的布塔斯瓦茹大神明(Bhutesvara Mahadeva)}。

Kumkum - 已婚婦女塗於頭髮上的紅色粉末或液體。

Kunda - 池塘或小湖泊，常有梯級步入水中。

Kunja - 灌木或涼亭；樹木、蔓藤和其他攀緣植物作壁為瓦、天然成蔭的清幽處。

Kupa - 水井。

Kuti - (又稱 kutira)，茅廬，小屋。

Kyari - 灌木。

L

Laddu - 甜奶球；一種甜品，多為圓形，由鷹嘴豆粉、糖、酥油和其他自選材料製成，如煉奶、豆蔻和藏紅花等等。

Lala - 巴佳居民對小男孩的暱稱。

Lali - 巴佳居民對小女孩的暱稱。

Lila - 至尊主和祂永恆同遊神聖而奇妙的逍遙時光，賜予眾生種種吉祥，與這個俗世既無關連，也不受物質感官和心意束縛。

Loka - 星球。

M

Madhura-rasa - 愛侶情懷；(或 madhurya-rasa, srngara-rasa)，綿綿情愛的情感。

Mahabhava - 至高靈性情感；繼靈性情感(sneha)、妒怒(mana)、無分彼此之愛(pranaya)、自發愛意(raga)和歷久常新之愛(anuraga)等等靈性情感之後，當歷久常新之愛達到特別的強烈境界時，所展現的至高境界神聖愛意(prema)。

Maha-bhagavata - 至尊主那處於奉愛生命至高境界的純粹奉獻者，精於韋陀經典，對主奎師那信心十足，又能解救全世界。

Mahadeva - 大神明；即施瓦神。

Maharaja - 大君或瑪哈茹傑；偉大國王或君王；對婆羅門或長輩的稱謂。

Maharsi - 偉大聖人。

Maiya - 母親。

Mana - 妒怒；有礙英雄(nayaka)和女英雄(nayika)無拘無束地相會的超然情感，縱使他們既相聚一起，也互相吸引。妒怒引起憤怒、失望、疑慮、不安、驕傲或嫉妒等等短暫的情感。

Mandala - 區域、地區或地域(例如巴佳地區)；圓形舞台{例如：為了紀念娜莎之舞(rasa-lila)而建的娜莎之舞之地(rasa-mandala)}。

Mandira - 廟宇。

Mangala-arati - 清晨燈儀；每天破曉前崇拜主的神像的儀式。

Manjari - 斯麗瑪緹·茹阿迪卡的小女僕。

Mantra - 曼陀；(man—心意；tra—解救)重複唸誦，便能把心意從物質條件限制和假象中解救出來的靈性音震；韋陀讚歌、禱文或誦詞。

Matha - 主的廟宇，附有貞守生和棄絕僧(sannyasis)居處的修院；寺院。

Munja - 蘆葦，一種高至十尺的燈芯草或類似莎草的植物。

N

Nanda-Gokula, Nanda-Vraja - 南達爸爸與他家人、牛兒、以及其他牧牛郎和牧牛姑娘居住的任何地方。

Nayaka - 英雄；尤指主奎師那。

Nayika - 女英雄；尤指斯麗瑪緹·茹阿迪卡和其他牧牛姑娘。

Nikunja - (又稱 kunja)涼亭、灌木；茹阿姐和奎師那在此相會和享樂的清靜處。

P

Parakiya-bhava - 非婚戀之愛。

Parikrama - 朝聖，繞拜；繞行溫達森林或巴佳等神聖地域的路徑；圍繞廟宇的有蓋路徑。

Prabhu - 意謂「主人」、「主」或「統治者」的頭銜。

Prana-priyatama - 比一己生命更加珍貴的人。

Prana-vallabha - 比一己生命更加珍貴的人。

Pranesvari - 生命之中的王后。

Prasada - (字義為「恩慈」)，指供奉神像的食物和其他祭品的祭餘。

Pratibhu-vigraha - pratibhu 意謂「相等於」。無異神像與他所替代的原有神像，兩者被認為是無異無別的。

Prema - 對主奎師那極為濃厚，徹底溶化心靈的愛，由此對主奎師那產生深刻的擁有感(mamata)。

Priyaji - 愛卿；斯麗瑪緹·茹阿迪卡。

Priya-narma sakha - 巴佳王之子(Vrajendra-nandana)主奎師那的親密牧牛童朋友，包括蘇巴拉(Subala)、阿尊那、甘達瓦(Gandharva)、瓦薩塔(Vasanta)和烏瓦拉(Ujjvala)。

Priya-narma sakhi - 斯麗瑪緹·茹阿迪卡的親密女友，例如拉麗妲(Lalita)和維薩卡(Visakha)。

Priyatama - 最深愛的摯愛。

Puja - 奉上正式崇拜。

Purana - 《宇宙古史》；韋陀經(Vedas)十八本源遠流長的輔典。

Purnima - 滿月夜。

Puskarini - 大湖泊或池塘。

Puspa-samadhi - 花塚；以辭世偉大奉獻者的遺體未塗上香油，放進墓塚(samadhi)之前，所穿戴的鮮花建碑立墓。

R

Raga - 音韻模式或順序(例如，malhara raga)。

Raga-marga bhakti - 主采坦亞·瑪哈帕佈所傳授，遵循巴佳居民情感的專注靈修之途，他們對主奎師那的愛意與生俱來，衷心而自發。

Ragatmika - 心內深摯而自發的渴望，想自然而永恆地愛和服務主奎師那。這尤指永恆的巴佳居民。

Raksasi - 女性的食人魔(raksasa)，大多都有玄秘力量。

Rama - 巴拉茹阿瑪(Balarama，不要混淆主茹阿瑪槃鐸)。

Rasa - 娜莎、甘露、情悅、極樂情感；{即奉愛甘露(bhakti-rasa)}，對奎師那完美的愛謂之品味(rati)，當品味結合各種超然的狂喜極樂，轉變為長流不息的情感時，內心產生的靈性改變。

Rasa-lila - 娜莎之舞；主奎師那和巴佳牧牛姑娘的舞蹈。那是奎師那和牧牛姑娘之間，完全純粹的靈性愛意交流，她們是祂最私密的僕人。

Rasa-mandala - 娜莎之舞之地，詳見地區(Mandala)。

Rasa-sthali - 娜莎之舞的上演地點。

Rasika - 精於品嘗甘露者；極樂情感的鑒賞家。

Rsi - 熟知韋陀經的偉大聖人。

S

Sadhaka - 修習者；為了臻達主奎師那的純粹奉愛，更確切一點，即滿載靈性情感的奉愛(bhava-bhakti)，而遵循靈性規則的人。

Sadhana-bha-jana - (1) 為了達到特定目標(sadhyā)而採用的方法；(2) (對那些渴望永恆而愛意盈盈地服務主奎師那，並以滿載靈性情感的奉愛為目標的人而言)，聆聽、唸誦、憶念等各式各樣的奉愛支體部份(angas)，{詳見《Bhakti-rasamrta-sindhu》(1.2.2)}。

Sadhu - (1) 知悉生命目標，高度自我覺悟的靈魂，他自己實踐靈性修習，也可以使他人從事靈修；(2) (一般而言)聖人或奉獻者。

Sakha - 男性朋友，朋友，或隨員。

Sakhi - 女性朋友，朋友，或隨員。

Samadhi - 墓塚；純粹的偉大奉獻者離開這個世界之後，遺體躺臥的墓地。Sama 意謂「相等」而 dhi 意謂「智慧的完全專注」。換言之，處於神定或神昏的人與他膜拜神明的意識知覺處於同一層面，他在那個層面做服務。

Sampradaya - 師徒承傳的傳系；權威而毫無摻雜的概念，從一位靈性導師(guru)傳授給另一位；宗教訓示的獨特體系。

Sankara - 山卡茹；施威神。

Sankirtana - 集體唱頌主奎師那的聖名。

Sari - 雌鸚鵡。

Sarovara - 湖泊、池塘、水池。

Seva - 服務、照料、奉愛。

Siddhanta - 哲學結論。

Siksa - 靈性訓示，教導。

Sila - 石塊。

Smṛti - 輔助經典，補充經典；(字義為「念念不忘的」)，銘記於心的韋陀文獻正文，與直接聆聽或向聖人揭示的主要經典(詳見 sruti)不同。

Sri, Srimati - 名字的前綴，以示敬意。

Srimati ji - 斯麗瑪緹·茹阿迪卡。

Sruit - 經典、神訓經；(字義為「聆聽的」)，布茹阿瑪或偉大聖哲在宇宙創造之初所接受的，並由他們藉師徒傳系下傳的不朽智識。

Suka - 雄鸚鵡。

Surabhi cow - 蘇茹比母牛；在靈性世界，牛奶產量無限的母牛。

Syama - 黑色的；初現雨雲的暗黑色調；主奎師那的膚色。

T

Tattva - 真理、真象、哲學原則[例如，奉愛的真理名為奉愛真理(bhakti-tattva)]。

Tattva-jnana - 超然真理的智識；神學智識；絕對真理的智識。

Tila - 小山、土墩。

Tirtha - 聖地、朝聖地點。

Tulasi - 神聖植物，偉大奉獻者把她的葉子和花蕾用於崇拜奎師那；木材也用於唸珠和頸珠。

V

Vaisnava - 偉大奉獻者，外士那瓦；字義為「具備『維施努的』本質的人」，換言之，即維施努和主奎師那僅是居於他的心靈和心意的那個人；主奎師那或主維施努的奉獻者。

Vana - 森林。

Veda - 《韋陀經》，聖維亞薩兒瓦(Srila Vyasaadeva)所編纂的四部主要知識典籍，即《梨俱韋陀(Rg Veda)》、《薩瑪韋陀(Sama Veda)》、《阿塔瓦韋陀(Atharva Veda)》和《夜柔韋陀(Yajur Veda)》。

Vina - 七弦琴；悅耳的弦樂器，拿茹達·牟尼最喜愛的樂器。

Vinodini - 令奎師那喜悅的人。

Visnu-tattva - 至尊主主要的人格擴展。

Vrajavasi - 巴佳居民。

Vrata - 為求淨化自我和靈性福祉所立的誓言。

Y

Yadava - 亞度王朝的成員，主奎師那所顯現的朝代。

Yajna - 祭祀形式之一，唸誦禱文和曼陀以取悅神像，並向聖火奉上酥油。

Yaksa - 半神人庫瓦茹(Kuvera)的鬼差，半神人的司庫。

Yavana - (1) 野蠻民族；不遵循純粹生活模式的人；吃肉、麻醉品及從事其他墮落活動的人；(2) 回教徒；(3) 任何外國人或韋陀四社會體系以外的非種姓者。

Yogi - 瑜伽師；懷著覺悟超靈或融入主人格身體的目標而修習瑜伽體系的人。

Yuga - 韋陀經描述的四個年代之一，即薩提亞年代(Satya-yuga)、特瑞塔年代(Treta-yuga)、都瓦帕爾年代(Dvapara-yuga)和卡利年代(Kali-yuga)。

Yutesvari - (yutha—組別；isvari—領袖，控制者)，一群牧牛姑娘的組長。

地名索引

地名	中文譯名	中文譯音	部份
A			
Adi-badri	阿迪-巴鐸	阿迪 巴鐸	哥瓦爾丹
Adi-badri-ghata	阿迪-巴鐸河堤	阿迪 巴鐸嘎塔	溫達森林
Adi Kesava 廟	阿迪 · 凱薩瓦廟	阿迪 凱薩瓦	瑪圖茹
Adinga	課稅村	阿丁嘎	巴胡拉森林
Adi-varaha	阿迪-瓦茹哈	阿迪 瓦茹哈	瑪圖茹
Advaitavata	阿特威陀榕樹	阿特威陀 瓦塔	溫達森林
Agiyara-gaon 或 Ara/ Airavata-kunda	阿嘎亞茹村 或 阿茹/艾茹瓦塔湖	阿嘎亞茹 幹 或 阿茹/ 艾茹瓦塔 昆達	哥瓦爾丹
Akrura-bhavana	阿庫茹府	阿庫茹 巴瓦安	瑪圖茹
Akrura-ghata	阿庫茹河堤	阿庫茹 嘎塔	阿庫茹河堤
Aksayavata	阿薩亞榕樹	阿薩亞瓦塔	杜鵑森林
Alipura (Adi-badri)	阿里普茹 (阿迪-巴鐸)	阿里普茹 (阿迪-巴鐸)	哥瓦爾丹
Ambarisa-tila	安巴瑞薩之地	安巴瑞薩 提拉	瑪圖茹
Andhera-ghata	安達茹河堤	安達茹 嘎塔	溫達森林
Andhopa	安都帕	安都帕	瓦爾薩拿
Anjanauka	眼妝之地	安佳勞卡	杜鵑森林
Annakuta-sthali	穀物之地	安那庫塔-斯塔里	哥瓦爾丹
Anyora-gaon	多多村	安喲茹 幹	哥瓦爾丹
Apsara-kunda	仙女湖	阿帕薩茹 昆達	哥瓦爾丹
Asisesvara Mahadeva	賜福大神明 瑪哈兒瓦	阿斯薩斯瓦茹 瑪哈兒瓦	南達村
Asta-sakhi-ghata	八牧牛女河堤	阿斯塔-薩葵 嘎塔	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Asta-sakhi-kunja	八牧牛女森林	阿斯塔-薩葵 昆傑	溫達森林
Atalavana	不動森林	阿塔拉文	溫達森林
Atasa	阿塔薩	阿塔薩	杜鵑森林
Atora	樂趣	阿托茹	美景森林 (純愛森林)
Atora-parvata 或 Lalita-sthala	樂趣山 或 拉麗姐之地	阿托茹 帕瓦塔 或 拉麗姐-斯塔拉	美景森林 (純愛森林)
Avimukta-tirtha	阿威穆塔聖地	阿威穆塔 提塔	瑪圖茹

Ayore-grama 或 Alipura	來了村 或 阿里普茹	阿喲茹 甘姆 或 阿里普茹	木蘋果森林和 盧哈森林
B			
Bacha-gaon	小牛村	巴查 幹	哥瓦爾丹
Badokhora 或 Baindokhara	巴都湖 或 拜都卡茹	巴都科茹 或 拜都卡茹	杜鵑森林
Baelvana 或 Bilvavana	木蘋果森林	巴爾文 或 比瓦文	木蘋果森林和 盧哈森林
Bahulavana 或 Bati	巴胡拉森林或 巴提	巴胡拉文 或 巴提	巴胡拉森林
Baithana	會場	拜坦	杜鵑森林
Bajera	巴佳茹	巴佳茹	美景森林 (純愛森林)
Bakathara 或 Cilli	巴卡塔茹 或 撕開	巴卡塔茹 或 複里	杜鵑森林
Baladeva 廟 (Bhandiravana)	巴拉兒瓦廟 (斑迪茹森林)	巴拉兒瓦 坦善 (斑迪茹文)	巴鐸森林和 斑迪茹森林
Balahara	拐子	巴拉哈茹	杜鵑森林
Bali Maharaja-tila	巴利大君廟	巴里 瑪哈茹傑 提拉	瑪圖茹
Banachauli	巴曹里	巴曹里	杜鵑森林
Bandi-Anandi	斑迪-阿南迪	斑迪-阿南迪	木蘋果森林和 盧哈森林
Bankhandi Mahadeva	班刊迪大神明	班刊迪 瑪哈兒瓦	溫達森林
Banke-bihari	斑科-碧哈瑞	斑科-碧哈瑞吉	溫達森林
Barahara 或 Barara	巴茹哈茹或 巴茹茹	巴茹哈茹或 巴茹茹	杜鵑森林
Barauli	巴茹里	巴茹里	杜鵑森林
Basai-gaon 或 Vatsavana	巴賽村或 小牛森林	巴賽 幹 或 瓦薩文	杜鵑森林
Basaunti 或 Basati	巴薩提或 巴蘇烏提	巴薩提或 巴蘇烏提	巴胡拉森林
Basosi	芳香	巴蘇斯	杜鵑森林
Behe ja	北黑佳	北黑佳	哥瓦爾丹
Beriya	北瑞亞	北瑞亞	佳瓦塔(亞瓦村)
Bhadavara	巴達瓦茹	巴達瓦茹	哥瓦爾丹
Bhadra-sarovara	巴鐸池	巴鐸 薩茹瓦茹	巴鐸森林和 斑迪茹森林
Bhadravana	巴鐸森林	巴鐸文	巴鐸森林和 斑迪茹森林
Bhaiya 或	驚慌村	拜亞 或 巴亞 幹	杜鵑森林

Bhaya-gaon			
Bhandagora 或 Bhadavali	貯藏室或 巴達瓦里	斑達哥茹或 巴達瓦里	杜鵑森林
Bhandiravana	斑迪茹森林	斑迪茹文	巴鐸森林和 斑迪茹森林
Bhandiravata	斑迪茹榕樹	斑迪茹瓦塔	巴鐸森林和 斑迪茹森林
Bhandokhora	泥壺湖	斑都科茹	瓦爾薩拿
Bhojana-sthala 或 Bhatrola-gaon	用餐之地或 巴陀拉村	波贊 斯塔拉 或 巴陀拉 幹	阿庫茹河堤
Bhojana-sthali 或 Bhojana-sthali	食堂之碟或 食堂之地	波贊 塔里 或 波贊 斯塔拉	美景森林 (純愛森林)
Bhramara-ghata	大黃蜂河堤	巴茹瑪茹 嘎塔	溫達森林
Bhusanavana	打扮森林	布薩拿文	杜鵑森林
Bhutesvara Mahadeva	布塔斯瓦茹大神明	布塔斯瓦茹 瑪哈兒瓦	瑪圖茹
Bichora	分離之地	比曹茹	瓦爾薩拿
Bi javari	比佳瓦瑞	比佳瓦瑞	杜鵑森林
Bilachu-kunda	比拉區湖	比拉區 昆達	哥瓦爾丹
Bodhi-tirtha	正道聖地	波迪 提塔	瑪圖茹
Brahma-ghata (鄰近 Rama-ghata)	布茹阿瑪河堤 (鄰近茹阿瑪河堤)	布茹阿瑪 嘎 (茹阿瑪 嘎)	杜鵑森林
Brahma-kunda (Govardhana)	布茹阿瑪湖 (哥瓦爾丹)	布茹阿瑪 昆達 (哥瓦爾丹)	哥瓦爾丹
Brahma-kunda (Vrndavana)	布茹阿瑪湖 (溫達森林)	布茹阿瑪 昆達 (溫達文)	溫達森林
Brahmanda-ghata	物質宇宙河堤	布茹阿曼達 嘎塔	大森林哥庫拉
Brahma-tirtha	布茹阿瑪聖地	布茹阿瑪 提塔	瑪圖茹

C

Cakalesvara 或 Cakresvara Mahadeva	查卡拉斯瓦茹或 神碟之主大神明	查卡拉斯瓦茹 或 查卡斯瓦茹 瑪哈兒瓦	哥瓦爾丹
Cakra-tirtha (Govardhana)	神碟聖地 (哥瓦爾丹)	查卡爾 提塔 (哥瓦爾丹)	哥瓦爾丹
Cakra-tirtha (Mathura)	神碟聖地 (瑪圖茹)	查卡爾 提塔 (瑪圖茹)	瑪圖茹
Candra-sarovara	月湖	粲鐸 薩茹瓦茹	哥瓦爾丹
Carana-pahadi	足印山 (會場)	查茹那 帕哈迪	杜鵑森林

(鄰近 Baithana)		(拜坦)	
Carana-pahadi (Kamyavana)	足印山 (美景森林)	查茹那 帕哈迪 (康亞文)	美景森林 (純愛森林)
Carana-pahadi (Nandagaon)	足印山 (南達村)	查茹那 帕哈迪 (南達剛)	南達村
Cauma 或 Caumunha	曹瑪 或 四口	曹瑪 或 曹穆哈	杜鵑森林
Chacha-kunda 或 Jhagadaki-kunda	酪乳湖 或 口角湖	查查 昆達 或 佳嘎達基 昆達	南達村
Chaheri-gaon 或 Bi jauli	樹蔭村 或 碧讚里	查黑瑞 幹 或 比造里	巴鐸森林和 斑迪茹森林
Chakna-grama	酪乳村	查拿 剌	巴胡拉森林
Chattikara 或 Sakatikara	查提卡茹或 薩卡提卡茹	查提卡茹 或 薩卡提卡茹	庫莫達森林
Chatravana 或 Chata	傘子森林	查陀文 或 查塔	杜鵑森林
Ciksauli	祺蘇里	祺蘇里	瓦爾薩拿
Cintaharana-ghata	定心安神河堤	祺塔哈茹拿 嘎塔	大森林哥庫拉
Cira-ghata 或 Caina-ghata	衣服河堤 或 休息河堤	祺茹 嘎塔 或 猜 嘎塔	溫達森林
Cira-ghata 或 Siyaro	衣服河堤 或 斯亞若	祺茹 嘎塔 或 斯亞若	杜鵑森林
牛棚(Vatsakhora)	牛棚(小牛湖)	(瓦薩可茹)	佳瓦塔(亞瓦村)

D

Dabhararo	淚盈	達巴茹茹	瓦爾薩拿
Daigaon	戴村	戴幹	瓦爾薩拿
Dana-gali	稅巷	丹 嘎里	溫達森林
Dana-garh	徵稅之地	丹 嘎	瓦爾薩拿
Dana-ghati	稅路	丹 嘎提	哥瓦爾丹
Dana-nivartana-kunda	稅湖	丹 尼瓦坦 昆達	哥瓦爾丹
Danta-dhavana-tila	潔齒山	丹塔-達瓦 提拉	大森林哥庫拉
Dasasvamedha-tirtha	十馬祭聖地	達薩斯瓦美達 提塔	瑪圖茹
Datiha 或 Datiya	達提哈 或 達提亞	達提哈 或 達提亞	庫莫達森林
Dauji 或 Ridha	道君 或 瑞達	道君 或 瑞達	木蘋果森林和 盧哈森林
Dauji 廟	道君廟(烏查村)	道吉	美景森林

(Uncagaon)		(烏查 幹)	(純愛森林)
Davanala-kunda	森林大火之湖	達瓦那拉 昆達	溫達森林
Deha-kunda	德哈湖	德哈 昆達	美景森林 (純愛森林)
Deravali	營地	達茹瓦里	哥瓦爾丹
Devanagara	神明鎮	兌瓦那嘎茹	大森林哥庫拉
Devasirsa-sthana	大仙之地	兌瓦斯茹薩	哥瓦爾丹
Devi-atasa	阿塔薩女神	兌威 阿塔薩	杜鵑森林
Dhanasinga	妲娜星嘎	妲娜星嘎	杜鵑森林
Dharapattana-tirtha	降雨聖地	達茹帕坦 提塔	瑪圖茹
Dharma-kunda	宗教湖	達瑪 昆達	美景森林 (純愛森林)
Dhira-samira	柔柔清風	迪茹-薩米茹	溫達森林
Dhira-samira-ghata	柔柔清風河堤	迪茹-薩米茹 嘎塔	溫達森林
Dhovani-kunda	洗濯湖	都瓦尼 昆達	南達村
Dhruva-tirtha	杜茹瓦聖地	杜茹瓦 提塔	瑪圖茹
Dhuleda-gaon	泥塵村	杜呢達 幹	美景森林 (純愛森林)
Dirghapura 或 Dig	迪亞嘎普茹 或 迪	迪亞嘎普茹 或 迪	哥瓦爾丹
Dirgha-Visnu	巨型維施努	迪亞嘎 維施努	瑪圖茹
Dohani-kunda	都哈尼湖	都哈尼 昆達	瓦爾薩拿
Domanavana	心印心森林	都曼文	南達村
Durvasa Asrama	杜爾瓦薩修院	杜爾瓦薩 阿薩瑪	木蘋果森林和 盧哈森林
Dvadasaditya-tila	烈日廟	達瓦達薩迪提亞 提拉	溫達森林
Dvaraka-kunda	杜瓦爾卡湖	杜瓦爾卡 昆達	美景森林 (純愛森林)
Dvarakadisa	杜瓦爾卡迪薩	杜瓦爾卡迪薩	瑪圖茹

G

Gahvaravana (Varsana)	茂密森林 (瓦爾薩拿)	嘎瓦茹文 (瓦爾薩拿)	瓦爾薩拿
Gahvaravana (Vrndavana)	茂密森林 (溫達森林)	嘎瓦茹文 (溫達文)	溫達森林
Gandhesvari 或 Ganesara	甘妲王后 或 甘娜薩茹	甘妲斯瓦瑞 或 甘娜薩茹	庫莫達森林

Gangrali	幹嘎里	幹嘎里	杜鵑森林
Gantholi	打結	幹托里	哥瓦爾丹
Garuda-Govinda	嘎茹達-哥文達	嘎茹達-哥文達	庫莫達森林
Gauri-tirtha	高瑞聖地	高瑞 提塔	哥瓦爾丹
Gaya-ghata	伽耶河堤	伽耶 嘎塔	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Gaya-kunda	伽耶湖	伽耶 昆達	美景森林 (純愛森林)
Gendo	球村	贊都	瓦爾薩拿
Ghanta-bharanaka-tirtha	幹塔-巴茹拿卡聖地	幹塔-巴茹拿卡 提塔	瑪圖茹
Gocaranavana	放牛森林	哥查茹那文	溫達森林
Godristivana 或 Guhana	哥迭斯提森林 或 古哈拿	哥迭斯提文 或 古哈拿	哥瓦爾丹
Go-ghata	牛堤	哥 嘎塔	哥瓦爾丹
Gokarna Mahadeva	哥卡爾拿大神明	哥卡爾拿 瑪哈兒瓦	瑪圖茹
Gokula	哥庫拉	哥庫拉	大森林哥庫拉
Gopala-guru Gosvami 專注於靈修的地點	哥帕拉·巴塔·哥斯 瓦米專注於靈修的地點	哥帕拉 巴塔 哥斯瓦米	溫達森林
Gopalavana	哥帕拉森林	哥帕拉文	溫達森林
Gopi-ghata (鄰近 Tapovana)	牧牛女河堤 (塔浦森林)	哥琵 嘎塔 (塔浦文)	杜鵑森林
Gopinatha (Vrndavana)	高琵納 (溫達森林)	哥琵納 (溫達文)	溫達森林
Gopi-puskarini	牧牛女湖	哥琵 普斯卡瑞尼	美景森林 (純愛森林)
Gopisvara Mahadeva (Vrndavana)	哥琵斯瓦茹大神明 (溫達森林)	哥琵斯瓦茹 瑪哈兒瓦 (溫達文)	溫達森林
Gorai 或 Gaurava	哥瓦 或 敬意	哥瓦 或 高茹瓦	木蘋果森林和 盧哈森林
Govardhana	哥瓦爾丹	哥瓦爾丹	哥瓦爾丹
Govindadeva (Kamyavana)	主哥文達廟 (美景森林)	哥文達兒瓦 (康亞文)	美景森林 (純愛森林)
Govindadeva (Vrndavana)	主哥文達廟 (溫達森林)	哥文達兒瓦 (溫達文)	溫達森林
Govinda-ghata (Mahavana)	哥文達河堤 (大森林)	哥文達 嘎塔 (瑪哈彎)	大森林哥庫拉

Govinda-ghata (Radha-kunda)	哥文達河堤 (茹阿姐聖湖)	哥文達 嘎塔 (茹阿姐 昆達)	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Govinda-ghata (Vrndavana)	哥文達河堤 (溫達森林)	哥文達 嘎塔 (溫達文)	溫達森林
Govinda-kunda (Govardhana)	哥文達湖 (哥瓦爾丹)	哥文達 昆達 (哥瓦爾丹)	哥瓦爾丹
Guhya-tirtha	古亞聖地	古亞 提塔	瑪圖茹
Gulala-kunda	粉紅湖	古拉拉 昆達	哥瓦爾丹
Gumana-gali 或 Prema-gali	傲巷 或 純愛巷	古瑪 嘎里 或 沛摩 嘎里	溫達森林
Gunjavana	小紅莓森林	棍佳文	杜鵑森林
Gvala-pokhara	牧童池	瓜拉 婆卡茹	哥瓦爾丹

H

Harasali	哈茹薩里	哈茹薩里	杜鵑森林
Harideva	哈瑞兌瓦	哈瑞兌瓦	哥瓦爾丹
Haroyana-grama 或 Piparavara	輸家村 或 琵琶茹瓦茹	哈茹央 嘎姆 或 琵琶茹瓦茹	瓦爾薩拿
Hau-bilau	妖怪	候 比老	瓦爾薩拿
Hodal	厚大爾	厚大爾	瓦爾薩拿

I

Imlitala	羅望子樹	依米塔拉	溫達森林
Imlitala-ghata	羅望子樹基河堤	依米塔拉 嘎塔	溫達森林
Indradhvaja-vedi	因鐸達佳 壇場	因鐸達佳 韋迪	哥瓦爾丹
Indrauli	因鐸里	因鐸里	哥瓦爾丹

J

Jahnava Thakurani 的座席	佳娜瓦·塔庫爾茹妮 的座席	佳娜瓦 塔庫爾茹妮	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Jahnava-ghata	佳娜瓦河堤	佳娜瓦 嘎塔	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Jainta	勝利	贊塔	杜鵑森林
Jaipura-vala 廟	齋耶浦-瓦拉廟	齋耶浦-瓦拉	溫達森林
Jakhina-grama 或 Daksina-grama	佳葵村 或 右翼村	佳基 嘎姆 或 達信拿 嘎姆	巴胡拉森林
Jalvihara-kunda (Nandagrama)	戲水湖 (南達村)	佳-威哈茹 昆達 (南達 嘎姆)	南達村
Jatila 故居	佳緹拉故居	佳緹拉 葵 哈威里	佳瓦塔(亞瓦村)

(Jatila ki Haveli)			
Jatipura	佳緹普茹	佳緹普茹	哥瓦爾丹
Javata 或 Yava-grama	佳瓦塔或亞瓦村	佳瓦塔 或 亞瓦嘎姆	佳瓦塔(亞瓦村)
Jhadu-mandala	佳杜地區	佳杜 曼達拉	溫達森林
Jhulana-ghata 或 Radha-Krsna-ghata	鞦韆河堤或 茹阿姐-奎師那河堤	珠蘭 嘎塔 或 茹阿姐-奎師那 嘎塔	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Jhulana-tala	鞦韆架	珠蘭 塔拉	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Jhulanavana	鞦韆森林	珠蘭文	溫達森林
Jihva-sila	舌頭石	吉瓦 斯拉	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Jiva Gosvami-ghata	基瓦 · 哥斯瓦米河 堤	基瓦 哥斯瓦米 嘎塔	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Jnana-gudadi	知識之衣	給那-吉達迪	溫達森林
Jnana-vapi 或 Jnana-bavadi	智識池	給那-瓦琵 或 給那-巴瓦迪	瑪圖茹
Jogiya-sthala	瑜伽師之地	喲基亞 斯吉拉	南達村

K

Kacchavana	烏龜森林	卡查文	杜鵑森林
Kadamba-khandi 或 (Sunahara)	卡丹巴樹林或 牧牛女之地	卡丹巴-刊迪 或 莎基 斯塔里	美景森林 (純愛森林)
Kaliya-damana- ghata	卡利亞 · 達瑪河堤	卡利亞 達瑪 嘎塔	溫達森林
Kaliya-damanavana	卡利亞 · 達曼森林	卡利亞 達瑪文	溫達森林
Kaliya-hrada 或 Kaliya-daha	卡利亞湖 或 卡利亞潭	卡利亞 哈爾達 或 卡利亞 達哈	溫達森林
Kamai	卡邁	卡邁	杜鵑森林
Kamara	純愛	卡瑪茹	杜鵑森林
Kamsa-kila	康薩堡	康薩-基拉	瑪圖茹
Kamyavana 或 Kamavana	美景森林 或 純愛森林	康亞文 或 卡瑪文	美景森林 (純愛森林)
Kankana-kunda (Radha Kunda)	手鐲聖湖 (茹阿姐聖湖)	刊卡拿 昆達 (茹阿姐 昆達)	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Kankali-devi	刊卡麗女神廟	刊卡麗-德薇	瑪圖茹
Kankhala-tirtha	刊卡拉聖地	刊卡拉 提塔	瑪圖茹
Kanovaro	卡諾瓦茹	卡諾瓦茹	哥瓦爾丹

Karehla	卡茹娜	卡茹娜	杜鵑森林
Kesavaji Gaudiya Matha	凱薩瓦君 · 高迪亞 廟	凱薩瓦君 高迪亞 媽	瑪圖茹
Kesi-ghata	卡斯河堤	卡斯 嘎塔	溫達森林
Kevarivana	拯救森林	卡瓦瑞文	溫達森林
Khadiravana 或 Khayaro	樹膠森林或吃掉 卡亞茹	卡迪茹文 或 卡亞茹	杜鵑森林
Khami-gaon 或 Khambahara	石柱村	卡米 幹 或 康巴哈茹	杜鵑森林
Khanpura	康城	康普茹	杜鵑森林
Khayero 或 Kharero	好消息	卡耶茹 或 卡茹茹	杜鵑森林
Khecari-gaon	妖女村	卡查瑞 幹	庫莫達森林
Khelanvana 或 Sergarh	卡蘭森林或薩嘎	卡蘭文 或 薩嘎	杜鵑森林
Killola-kunda	葵盧拉湖	葵盧拉 昆達	哥瓦爾丹
Kirtida-kunda 或 Kirti-sarovara	葵緹湖 或 葵緹達池	基緹 昆達 或 葵緹達 薩若瓦茹	瓦爾薩拿
Kisori-kunda 或 Radha Kunda	二八佳人湖或 茹阿姐聖湖	基蘇瑞 昆達 或 茹阿姐 昆達	佳瓦塔(亞瓦村)
Kokilavana	杜鵑森林	科基拉文	杜鵑森林
Kole-ghata	救祂河堤	科呢 嘎塔	大森林哥庫拉
Kosi 或 Kosivana	誰人 或 誰人森林	科斯 或 科斯文	杜鵑森林
Koti-tirtha (1)	百萬聖地(1)	科提 提塔	瑪圖茹
Koti-tirtha (2)	百萬聖地(2)	科提 提塔	瑪圖茹
Kotvana 或 Kotaravana	科森林 或 科塔森林	科文 或 科塔茹文	杜鵑森林
Krsna-Balarama 廟	奎師那-巴拉茹阿瑪 廟	奎師那-巴拉茹阿瑪	溫達森林
Krsna Janma-sthana	主奎師那的出生地	奎師那 賛瑪-斯坦	瑪圖茹
Krsna-kunda (Gangrali-gaon)	奎師那湖 (幹嘎里村)	奎師那 昆達 (幹嘎里 幹)	陶缸森林
Krsna-kunda (Javata)	奎師那湖 (佳瓦塔)	奎師那 昆達 (佳瓦塔)	佳瓦塔(亞瓦村)
Krsna-kunda (Nandagrama)	奎師那湖 (南達村)	奎師那 昆達 (南達剛)	南達村
Krsna-kunda 或 Gahvara-kunda	奎師那湖 或 密林湖	奎師那 昆達 或 嘎瓦茹 昆達	瓦爾薩拿
Kubja-kupa	庫佳井	庫佳 庫帕	瑪圖茹

Kumudavana 或 Kudaravana	庫莫達森林 或 庫達茹森林	庫穆達文 或 庫達茹文	庫莫達森林
Kun ja-gali	森林小巷	昆傑 嘎里	溫達森林
Kun jaravana	大象森林	昆傑茹文	瓦爾薩拿
Kunjera 或 Nava-grama	森林村或那瓦村	昆傑茹 或 那瓦 嘎姆	哥瓦爾丹
Kusuma-sarovara	百花湖	庫蘇瑪 薩若瓦茹	哥瓦爾丹
Kutila dusana-sthana (Javata)	庫緹拉批評之地 (佳瓦塔)	庫緹拉 杜薩拿 斯坦	佳瓦塔(亞瓦村)
Kyon Nai 或 Konai	可人兒不來或可來	卡安 來 或 可來	哥瓦爾丹

L

Ladali-kunda	拉達麗湖	拉達麗 昆達	佳瓦塔(亞瓦村)
Lala Babu 廟	拉拉 · 巴布廟	拉拉 巴布	溫達森林
Lalita-kunda (Nandagaon)	拉麗姐湖 (南達村)	拉麗姐 昆達 (南達剛)	南達村
Lalita-kunda (Radha Kunda)	拉麗姐湖 (茹阿姐聖湖)	拉麗姐 昆達 (茹阿姐 昆達)	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Lalita-sthala 或 Atora-parvata	拉麗姐之地 或 樂趣山	拉麗姐-斯塔拉 或 阿托茹 帕瓦塔	美景森林 (純愛森林)
Lalita-vivaha- mandapa	拉麗姐舉行婚禮的 亭子	拉麗姐-威瓦哈 曼達帕	美景森林 (純愛森林)
Lalpura	拉普茹	拉普爾	瓦爾薩拿
Lohavana	盧哈森林	盧哈文	木蘋果森林和 盧哈森林
Ludhuali	熱望	路道里	杜鵑森林
Luk-luki-kunda	露-露葵湖	露-露葵 昆達	美景森林 (純愛森林)

M

Madana-mohana- ghata	瑪丹-牟罕河堤	瑪丹-牟罕 嘎塔	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Madana-mohana 廟 (2nd)	瑪丹-牟罕廟(第二)	瑪丹-牟罕	溫達森林
Madana-mohana (Vrndavana)	瑪丹-牟罕 (溫達森林)	瑪丹-牟罕 (溫達文)	溫達森林
Madhumangala- ghata	馬杜曼尬河堤	馬杜曼尬 嘎塔	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖

Madhuri-kunda	瑪杜瑞湖	瑪杜瑞 昆達	巴胡拉森林
Madhusudana-kunda (Nandagrama)	瑪杜蘇丹湖 (南達村)	瑪杜蘇丹 昆達 (南達剛)	南達村
Madhuvana 或 Maholi-grama	瑪杜森林或 瑪厚里村	瑪杜文 或 瑪厚里 嘎姆	瑪杜森林
Maghera	瑪嘎茹	瑪嘎茹	杜鵑森林
Mahammadpura 或 Parasauli	牟罕默普茹 或 帕茹蘇里	牟罕默普茹 或 帕茹蘇里	哥瓦爾丹
Maharani Svarnamayi 廟	瑪哈茹妮 · 斯瓦娜瑪儀廟	瑪哈茹妮 斯瓦娜瑪儀	溫達森林
Mahavana-Gokula	大森林	瑪哈文 哥庫拉	大森林哥庫拉
Mahavidya-devi 或 Ambika-devi	瑪哈威迪亞女神 或 安碧卡女神	瑪哈威迪亞-德薇 或 安碧卡-德薇	瑪圖茹
Malla-tirtha	摔跤聖地	瑪拉 提塔	大森林哥庫拉
Malyaharini-kunda	瑪亞哈瑞尼湖	瑪亞哈瑞尼 昆達	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Mana-gali	妒怒巷	曼 嘎里	溫達森林
Mana-garh	妒怒之地	曼 嘎	瓦爾薩拿
Manasa-devi	心意女神	曼娜薩-德薇	哥瓦爾丹
Manasa-pavana- ghata	心意微風聖河堤	曼娜薩 帕瓦 嘎	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Mana-sarovara	妒怒湖	曼 薩若瓦茹	陶缸森林
Manasi-ganga	心意恆河	曼斯 更嘎	哥瓦爾丹
Manokamana-kunda	瑪諾卡瑪拿湖	瑪諾卡瑪拿 昆達	美景森林 (純愛森林)
Manta-gaon	陶缸村	曼塔 幹	陶缸森林
Matavana	陶缸森林	瑪塔文	陶缸森林
Mathura	瑪圖茹	瑪圖茹	瑪圖茹
Mathura-devi	瑪圖茹女神	瑪圖茹-德薇	瑪圖茹
Mayura-grama	孔雀村	瑪瑜茹 嘎姆	巴胡拉森林
Mayura-kuti	孔雀小屋	瑪瑜茹 庫提	瓦爾薩拿
Meherana-gaon	美黑然村	美黑然 幹	瓦爾薩拿
Moksa-tirtha	解脫聖地	穆薩 提塔	瑪圖茹
Moti-kunda 或 Mukta-kunda	珍珠湖	穆提 昆達 或 穆塔 昆達	南達村
Mukharai	穆卡薇	穆卡薇	哥瓦爾丹
Mukhara 徑 (Javata)	穆卡茹徑 (佳瓦塔)	穆卡茹 (佳瓦塔)	佳瓦塔 (亞瓦村)
Mukharavinda	蓮花臉	穆卡茹溫達	哥瓦爾丹

Munisirsa-sthana 或 Mudaserasa	大牟尼之地 或 穆達斯茹薩	穆尼斯爾薩 或 穆達斯茹薩	哥瓦爾丹
N			
Naga-tirtha	天蛇聖地	拿嘎 提塔	瑪圖茹
Nanda Baba 的牛棚 (Gokula)	南達爸爸的牛棚 (哥庫拉)	南達爸爸 (哥庫拉)	大森林哥庫拉
Nanda Baba 的居處	南達爸爸的居處	南達爸爸(的居處)	大森林哥庫拉
Nanda-baga	南達花園	南達 巴嘎	南達村
Nanda-bai thaka	南達的坐席	南達 拜坦卡	南達村
Nanda-bhavan (Mahavana)	南達府 (大森林)	南達 巴瓦 (瑪哈文)	大森林哥庫拉
Nanda-bhavan (Nandagrama)	南達府 (南達村)	南達 巴瓦 (南達剛)	南達村
Nandagoan	南達村	南達剛	南達村
Nanda-ghata	南達湖	南達 嘎塔	杜鵑森林
Nanda-kunda	南達湖	南達 昆達	南達村
Nanda-kupa 或 Saptasamudrika- kupa	南達井 或 七海井	南達 庫帕 或 薩塔薩穆鐸卡 庫帕	大森林哥庫拉
Nandimukhi 的居處	南迪穆姬的居處	南迪穆姬(的居處)	南達村
Narada-kunda (Govardhana)	拿茹達湖 (哥瓦爾丹)	拿茹達 昆達 (哥瓦爾丹)	哥瓦爾丹
Narada-kunda (Kamyavana)	拿茹達湖 (美景森林)	拿茹達 昆達 (康亞文)	美景森林 (純愛森林)
Nari-Semari 或 Kinnari-Syamari	那瑞薩瑪瑞 或 夏瑪瑞仙女	那瑞薩瑪瑞 或 基娜薇-夏瑪瑞	杜鵑森林
Nathaji 的出生地	大王君的出生地	納吉	哥瓦爾丹
Navagraha 或 Kunjera	那瓦村 或 大象村	那瓦嘎姆 或 昆傑茹	哥瓦爾丹
Navala-kunda	青春湖	那瓦拉 昆達	哥瓦爾丹
Navatirtha	常新聖地	那瓦 提塔	瑪圖茹
Neochaka	享用便餐之地	尼奧查卡	杜鵑森林
Nidhuvana	情愛森林	尼杜文	溫達森林
Nikunjavana (Seva-kunja)	灌木森林 (服務森林)	尼昆傑文 (色瓦 昆傑)	溫達森林
Nima-gaon	尼瑪村	尼瑪 幹	哥瓦爾丹
P			

Padmanabha	帕瑪拿	帕瑪拿	瑪圖茹
Paigaon	找到村	派剛	瓦爾薩拿
Paitha-grama	內進村	派塔 剛	哥瓦爾丹
Palei	帕來	帕來	哥瓦爾丹
Panca Pandava-ghata	潘達瓦五兄弟河堤	潘查 潘達瓦 嘎塔	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Pani-gaon 或 Pani-ghata	河水村 或 河水河堤	帕尼 剛 或 帕尼 嘎塔	陶缸森林
Pani-ghata	河水河堤	帕尼 嘎塔	溫達森林
Panihari-kunda (Javata)	汲水湖 (佳瓦塔)	帕尼哈瑞 昆達 (佳瓦塔)	佳瓦塔(亞瓦村)
Panihari-kunda 或 Panaghata-kunda	汲水湖 或 水源湖	帕尼哈瑞 昆達 或 盼嘎塔 昆達	南達村
Papa-mochana- kunda	帕帕 · 莫粲湖	帕帕 莫粲 昆達	哥瓦爾丹
Papadavana	帕帕達森林	帕帕達文	溫達森林
Parala-Ganga	帕茹拉恆河	帕茹拉 更嘎	佳瓦塔(亞瓦村)
Paramadana 或 Pramodavana	帕茹阿瑪丹 或 帕爾莫達森林	帕茹阿瑪丹 或 帕爾莫達文	哥瓦爾丹
Parasauli 或 Mahammadpura	帕茹蘇里 或 牟罕默普茹	帕茹蘇里 或 牟罕默普茹	哥瓦爾丹
Parkhama	試場	帕康	杜鵑森林
Parson	後天來	帕宋	杜鵑森林
Pasauli、 Sapauli、 Aghavana、 Sarpasthali	帕蘇里、薩帕里、 阿嘎森林、 薩帕之地	帕蘇里、薩帕里、 阿嘎文、 薩帕斯塔里	杜鵑森林
Patala-grama 或 Padara	玫瑰村 或 帕達茹	帕塔拉 剛 或 帕達茹	哥瓦爾丹
前往牧牛的小徑 (Nandagaon)	前往牧牛的小徑 (南達村)	(南達剛)	南達村
前往放牛的小徑 (Javata)	前往放牛的小徑 (佳瓦塔)	(佳瓦塔)	佳瓦塔
前往森林的小徑 (Nandagaon)	前往森林的小徑 (南達村)	(南達剛)	南達村
Pavana-sarovara	帕文湖	帕文 薩茹瓦茹	瓦爾薩拿
Paya-gaon	牛奶村	帕亞 剛	杜鵑森林
Phisalani-sila (Kamyavana)	石滑梯 (美景森林)	琵薩拉尼 斯拉 (康亞文)	美景森林 (純愛森林)

Phisalani-sila (Uncagaon)	石滑梯 (烏查村)	琵薩拉尼 斯拉 (烏查剛)	美景森林 (純愛森林)
Phulavari-kunda	普拉瓦瑞湖	普拉瓦瑞 昆達	南達村
Pili-pokhara	黃池	琵里 普卡茹	瓦爾薩拿
Pipalesvara Mahadeva	琵帕拉斯瓦茹 大神明	琵帕呢斯瓦茹 瑪哈兒瓦	瑪圖茹
Pisai	琵賽	琵賽	杜鵑森林
Pivana-kunda	喝水湖	琵文 昆達	佳瓦塔(亞瓦村)
Padmavati 舉行婚禮 的地點(Javata)	帕瑪瓦緹舉行婚禮 的地點(佳瓦塔)	帕瑪瓦緹 (佳瓦塔)	佳瓦塔(亞瓦村)
祝福之地(佳瓦塔)	祝福之地(佳瓦塔)	(佳瓦塔)	佳瓦塔(亞瓦村)
穿耳之地(大森林)	穿耳之地(大森林)	(瑪哈文)	大森林哥庫拉
消除妒怒之地 (溫達森林)	消除妒怒之地 (溫達森林)	(溫達文)	溫達森林
解救普妲娜之地 (大森林)	解救普妲娜之地 (大森林)	(瑪哈文)	溫達森林
送別茹阿迪卡之地 (南達村)	送別茹阿迪卡之地 (南達村)	(南達剛)	南達村
弄壞木頭車之地 (大森林)	弄壞木頭車之地 (大森林)	(瑪哈文)	大森林哥庫拉
提拿瓦塔被殺之地 (大森林)	提拿瓦塔被殺之地 (大森林)	(瑪哈文)	大森林哥庫拉
攪拌乳酪之地 (大森林)	攪拌乳酪之地 (大森林)	(瑪哈文)	瓦爾薩拿
綁牛之地(南達村)	綁牛之地(南達村)	(南達剛)	瓦爾薩拿
Potra-kunda	波陀湖	波陀 昆達	瑪圖茹
Prabodhananda Sarasvati' s bhajana-kuti & samadhi	帕波達南達 · 薩茹斯瓦緹專注於 靈修的地點和墓塚	帕波達南達 薩茹斯瓦緹(的) 巴贊-庫提(和) 薩瑪迪	溫達森林
Prabodhananda Sarasvati' s bhajana (Kamyavana)	帕波達南達 · 薩茹斯瓦緹專注於 靈修的地點 (美景森林)	帕波達南達 薩茹斯瓦緹(的) 巴贊-庫提 (康亞文)	美景森林 (純愛森林)
Praskandana- ksetra	帕爾斯刊丹之野	帕爾斯刊丹-薩斯搓	溫達森林
Prayaga-kunda	帕亞嘎湖	帕亞嘎 昆達	美景森林 (純愛森林)
Prayaga-tirtha	帕亞嘎聖地	帕亞嘎 提塔	瑪圖茹

Prema-sarovara	純愛池	沛摩 薩茹瓦茹	瓦爾薩拿
Punchari	雀尾峰	潘查瑞	哥瓦爾丹
Purnamasi 到達的小徑	帕爾娜瑪茜抵達的路徑	帕爾娜瑪茜	南達村
Purnamasi 的山洞	帕爾娜瑪茜的山洞	帕爾娜瑪茜	南達村

R

Radha-baga-ghata	茹阿姐園河堤	茹阿姐 巴嘎 嘎塔	溫達森林
Radha-baga 或 茹阿迪卡的休憩處	茹阿迪卡的休憩處	茹阿姐 巴嘎	南達村
Radha-Damodara	茹阿姐-達莫達爾	茹阿姐-達莫達爾	溫達森林
Radha-Gokulananda	茹阿姐-哥庫拉南達	茹阿姐-哥庫拉南達	溫達森林
Radha-Krsna Temple (Radha-kunda)	茹阿姐-奎師那廟 (茹阿姐聖湖)	茹阿姐-奎師那 (茹阿姐 昆達)	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Radha-kunda	茹阿姐聖湖	茹阿姐 昆達	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Radha-Kunjavihari Gauya Matha	茹阿姐- 森林小子碧哈瑞 · 高迪亞廟	茹阿姐-昆傑碧哈瑞 高迪亞 媽	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Radha-Madhava	茹阿姐-瑪德瓦	茹阿姐-瑪德瓦	溫達森林
Radha-Ramana	茹阿姐-茹阿瑪拿	茹阿姐-茹阿瑪拿	溫達森林
Radha-Vallabha	茹阿姐-瓦拉巴	茹阿姐-瓦拉巴	溫達森林
Radhavana 或 Radha-baga	茹阿姐森林 或 茹阿姐園	茹阿姐文 或 茹阿姐 巴嘎	溫達森林
Radha-Vinoda	茹阿姐-維諾德	茹阿姐-維諾德	溫達森林
Radha-Vinoda Jamai Thakura (Tadasa-vala 廟)	茹阿姐-維諾德 佳美 · 塔庫爾 (塔達斯-瓦拉廟)	茹阿姐-維諾德 佳美 · 塔庫爾 (塔達斯-瓦拉)	溫達森林
Radhika 的路徑 (Javata)	茹阿迪卡的路徑 (佳瓦塔)	茹阿迪卡 (佳瓦塔)	佳瓦塔(亞瓦村)
Radhika 的休憩處 或 Radha-baga	茹阿迪卡的休憩處 或 茹阿姐園	茹阿迪卡 或 茹阿姐 巴嘎	南達村
Raghava Pandita 的 洞穴	茹嘎瓦學者 的洞穴	茹嘎瓦 潘迪 (的洞穴)	哥瓦爾丹
Raghunatha dasa Goswami' s bha jana-kuti	茹阿古納 · 達斯 · 哥斯瓦米的靈修間	茹阿古納 達斯 哥斯瓦米(的) 巴贊-庫提	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Raghunatha dasa	茹阿古納 · 達斯 ·	茹阿古納 達斯	茹阿姐聖湖和

Goswami' s puspa-samadhi	哥斯瓦米的花塚	哥斯瓦米(的) 普斯帕-薩瑪迪	夏瑪聖湖
Raja-ghata	國王河堤	茹傑 嘎塔	溫達森林
Rajaka-badha-tila	為紀念殺掉洗衣人 而建的廟宇	茹佳卡-巴達 提拉	瑪圖茹
Rala-grama 或 Rara-grama	茹爾村 或 茹亞村	茹爾 剛 或 茹阿亞 剛	巴胡拉森林
Rama-ghata 或 Obe	茹阿瑪河堤 或 奧比	茹阿瑪 嘎塔 或 奧比	杜鵑森林
Ranavadi	依依逍遙之地	茹那瓦迪	杜鵑森林
Ranga-bhumi	奇景之地	然嘎布米	瑪圖茹
Rangaji 廟	然嘎君廟	然嘎吉	溫達森林
Rangesvara Mahadeva	然嘎斯瓦茹大神明	茹嘎斯瓦茹	瑪圖茹
Rasa-Mandala (Javata)	娜莎之舞之地 (佳瓦塔)	娜莎-曼達拉 (佳瓦塔)	佳瓦塔(亞瓦村)
Rasa-Mandala (Kokilavana)	娜莎之舞之地 (杜鵑森林)	娜莎-曼達拉 (科葵拉文)	杜鵑森林
Rasa-sthali Vamsivata	娜莎之舞之地 笛子榕樹	娜莎-斯塔里 彎斯瓦塔	巴鐸森林和 斑迪茹森林
Rasavadi-ghata	茹薩瓦迪河堤	茹薩瓦迪 嘎塔	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Rasauli	茹阿蘇里	茹阿蘇里	杜鵑森林
Rasoli	茹蘇里	茹蘇里	瓦爾薩拿
Ratna-simhasana	寶石王座	茹 信哈薩	哥瓦爾丹
Ratnakara- sarovara (Kokilavana)	寶庫池 (杜鵑森林)	茹拿卡茹 薩茹瓦茹 (杜鵑森林)	杜鵑森林
Ravel	茹瓦爾	茹瓦爾	茹瓦爾
Rithaura	瑞塔爾茹	瑞塔爾茹	瓦爾薩拿
Rna-mochana-kunda	茹拿 · 莫粲湖	茹拿 莫粲 昆達	哥瓦爾丹
Rsi-tirtha	聖哲聖地	瑞斯 提塔	瑪圖茹
Rudra-kunda 或 Hara ji-kunda	茹鐸湖 或 哈茹君湖	茹鐸 昆達 或 哈茹吉 昆達	哥瓦爾丹
Runaki-Jhunaki- kunda	茹娜葵-贊娜葵湖	茹娜葵-贊娜葵 昆達	南達村
Rupa Gosvami' s bha jana-kuti (Nandagrama)	茹帕 · 哥斯瓦米的 靈修間 (南達村)	茹帕 哥斯瓦米(的) 巴贊-庫提 (南達嘎姆)	南達村

Rupa-Sanatana Gaudiya Matha	茹帕-薩拿坦 · 高迪亞廟	茹帕-薩拿坦 高迪亞 媽	溫達森林
S			
Saha-japura 廟	薩哈佳普茹廟	薩哈佳普茹	溫達森林
Sahaji 廟	薩哈君廟	薩哈吉	溫達森林
Sahara	撒哈茹	撒哈茹	杜鵑森林
Sahasi-kunda 或 Sarasi-kunda	勇敢湖 或 天鵝湖	撒哈斯 昆達 或 撒茹斯 昆達	南達村
Sakaroya	薩卡若亞	薩卡若亞	杜鵑森林
Sakatikara 或 Chattikara	薩卡提卡茹 或 查提卡茹	薩卡提卡茹 或 查提卡茹	庫莫達森林
Sakhigiri-parvata	姬薇牧牛女山	薩姬嘎薇 帕瓦塔	美景森林 (純愛森林)
Sakhi-kupa	女友井	薩姬 庫帕	美景森林 (純愛森林)
Sakhi-sthali	牧牛女之地	薩姬-斯塔里	哥瓦爾丹
Sakna-gaon	薩拿村	薩拿 幹	巴胡拉森林
Saksi-gopala	薩斯 · 哥帕拉	薩斯 哥帕拉	溫達森林
Samyamana-tirtha 或 Svami-ghata	三亞曼聖地 或 自控者河堤	三亞曼 提塔 或 斯瓦米 嘎塔	瑪圖茹
Sanara-sikhara 或 Dhavala-parvata	山拿茹 · 斯卡茹 或 白山	山拿茹 斯卡茹 或 達瓦拉 帕瓦塔	哥瓦爾丹
Sanatana Gosvami's bha jana-kuti (Govardhana)	薩拿坦 · 哥斯瓦米的 靈修間 (哥瓦爾丹)	薩拿坦 · 哥斯瓦米 (的)巴贊-庫提 (哥瓦爾丹)	哥瓦爾丹
Sanatana Gosvami's bha jana-kuti (Nandagaon)	薩拿坦 · 哥斯瓦米的 靈修間 (南達村)	薩拿坦 · 哥斯瓦米 (的)巴贊-庫提 (南達村)	南達村
Sanatana Gosvami's bha jana-kuti (Mahavana)	薩拿坦 · 哥斯瓦米的 靈修間 (大森林)	薩拿坦 · 哥斯瓦米 (的)巴贊-庫提 (大森林)	大森林哥庫拉
Sanculi	薩區里	薩區里	瓦爾薩拿
Sangama-ghata	相會河堤	山嘎瑪 嘎塔	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Sankari-khor	山卡瑞徑	山卡瑞 科爾	瓦爾薩拿

Sanket	暗號	山卡	瓦爾薩拿
Sankhi	山葵	山葵	杜鵑森林
Santanu-kunda 或 Satoha	山塔努湖 或 薩吐哈	山塔努 昆達 或 薩吐哈	庫莫達森林
Sarasvati-patana-tirtha 或 Krsna-ganga-ghata	授智聖地 或 奎師那恆河河堤	薩茹斯瓦提-帕坦 提塔 或 奎師那 更嘎 嘎塔	瑪圖茹
Satoya 或 Satvasa	薩圖亞 或 薩瓦薩	薩圖亞 或 薩瓦薩	瓦爾薩拿
Saunkarai	起誓之地	掃卡茹爾	哥瓦爾丹
Savamana Salagrama	薩瓦曼谷石	薩瓦曼 薩拉嘎姆	溫達森林
Sei	該處	色	杜鵑森林
Sergarh 或 Khelanvana	薩嘎 或 卡蘭森林	薩嘎 或 科蘭文	杜鵑森林
Sesasai	蛇薩賽	蛇薩賽	杜鵑森林
Setubandha-sarovara 或 Lanka-kunda	石橋湖 或 蘭卡普瑞	色圖斑達 薩若瓦茹 或 蘭卡普瑞 昆達	美景森林 (純愛森林)
Setu-kandara 或 Seu	橋谷山 或 說	薩圖 判達茹 或 說	哥瓦爾丹
Seva-kunja 或 Nikunjavana	服務森林 或 灌木森林	色瓦 昆傑 或 尼昆傑文	溫達森林
Seyano 或 Sihona	聰慧 或 悉厚拿	色亞老 或 悉厚拿	杜鵑森林
Sivakhora	施瓦湖	施瓦科茹	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Soma-tirtha 或 Gau-ghata	明月聖地 或 白堤	蘇瑪 提塔 或 高 嘎塔	瑪圖茹
Sonaraka	梭拿茹卡	梭拿茹卡	溫達森林
Sonda	桑達	桑達	瓦爾薩拿
Sridama 廟	施瑞達瑪廟	施瑞達瑪	巴鐸森林和 斑迪茹森林
Sriji 廟 (Vrndavana)	聖君廟 (溫達森林)	施吉 (溫達文)	溫達森林
Srngara-ghata	飾物河堤	斯嘎茹 嘎塔	溫達森林
Srngaravata 或 Srngara-gaon	飾物榕樹	斯嘎茹 瓦塔	南達村
Srngaravata 或 Nityanandavata	飾物榕樹 或 尼提安南達榕樹	斯嘎茹 瓦塔 或 尼提安南達 瓦塔	溫達森林
Sveta-varaha	白色的瓦茹哈像	斯瓦塔 瓦茹哈	瑪圖茹

Sunahara-gaon 或 Sunera	金項鍊村 或 蘇拿茹	遜哈茹 或 蘇拿茹	美景森林 (純愛森林)
Surabhi-kunda	蘇茹比湖	卡丹巴 昆達	哥瓦爾丹
Surya-ghata 或 Aditya-ghata	太陽河堤 或 阿迪提亞河堤	蘇亞 嘎塔 或 阿迪提亞 嘎塔	溫達森林
Surya-kunda (Chota Bharana)	太陽湖 (曹塔 · 巴茹拿)	蘇亞 昆達 (曹塔 · 巴茹拿)	哥瓦爾丹
Surya-kunda (Nandagaon)	太陽湖 (南達村)	蘇亞 昆達 (南達村)	南達村
Surya-tirtha	太陽聖地	蘇亞 提塔	瑪圖茹
Suryapatanavana 或 Sanvarikhera	落日森林 或 山瓦瑞卡茹	蘇亞帕坦文 或 山瓦瑞卡茹	哥瓦爾丹
Syama-dhaka	夏瑪杯	夏瑪 達卡	哥瓦爾丹
Syama-kunda 或 Krsna-kunda	夏瑪湖 或 奎師那湖	夏瑪 昆達 或 奎師那 昆達	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Syama-kuti	黑色小茅屋	夏瑪 庫提	哥瓦爾丹
Syama-talaiya	夏瑪池塘	夏瑪 塔來亞	巴鐸森林和 斑迪茹森林
Syamasundara	夏瑪遜達茹	夏瑪遜達茹	溫達森林

T

Tadaga-tirtha 或 Khunnahara-kunda	塔達嘎聖地 或 辟穀斷水湖	塔達嘎 提塔 或 昆拿哈茹 昆達	南達村
Talavana	棕櫚林	塔拉文	棕櫚林
Tamala-tala-ghata	肉桂座河堤	塔瑪拉 塔拉 嘎塔	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Tamalavana	肉桂森林	塔瑪拉文	杜鵑森林
Tapovana	塔婆森林	塔婆文	杜鵑森林
Tarauli	塔茹里	塔茹里	杜鵑森林
Ter-kadamba	呼喚的卡丹巴樹	塔 卡丹巴	南達村
Thakurani-ghata	塔庫爾茹妮河堤	塔庫爾茹妮 嘎塔	大森林哥庫拉
Tinduka-tirtha	聽杜卡聖地	聽杜卡 提塔	瑪圖茹
Tikarirani Thakura-badi	提卡瑞王后的神廟	提卡瑞茹妮 塔庫爾茹-巴迪	溫達森林
Tiloyara	緹盧亞茹	緹盧亞茹	瓦爾薩拿
Tosa-gaon	吐薩村	吐薩 幹	巴胡拉森林
Triveni-kupa	崔瓦尼井	崔瓦尼 庫帕	美景森林 (純愛森林)

U			
Uddhava-kunda	烏達瓦湖	烏達瓦 昆達	哥瓦爾丹
Uddhava-kyari 或 Visakha-kunja	烏達瓦森林或 維薩卡森林	烏達瓦 卡亞瑞 或 維薩卡 昆傑	南達村
Udha	烏達	烏達	美景森林 (純愛森林)
Ujani	逆流	烏佳尼	杜鵑森林
Umrao 或 Radha-sthal i	一國之君 或 茹阿姐之地	烏茹奧 或 茹阿姐-斯塔里	杜鵑森林
Unai 或 Janai-gaon	知悉村	烏來 或 賛來 幹	杜鵑森林
Uncagaon	烏查村	烏查 幹	美景森林 (純愛森林)
V			
Vajranabha-kunda	巴佳納巴湖	巴佳納巴 昆傑	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Vallabh-ghata	瓦拉巴河堤	瓦拉巴 嘎塔	茹阿姐聖湖和 夏瑪聖湖
Vamsivata (Vrndavana)	笛子榕樹 (溫達森林)	瓦斯 瓦塔 (溫達文)	溫達森林
Vanacari	文查瑞	文查瑞	瓦爾薩拿
Varaha-ghata	瓦茹哈河堤	瓦茹哈 嘎塔	溫達森林
Varddhmana Maharaja-kunja	瓦曼大君森林	瓦曼 瑪哈茹傑 昆傑	溫達森林
Varsana 或 Vrsabhanupura	瓦爾薩拿 或 維莎巴努普茹	瓦爾薩拿 或 維莎巴努普茹	瓦爾薩拿
Vata-svami-tirtha	瓦塔-斯瓦米 聖地	瓦塔 斯瓦米 提塔	瑪圖茹
Vatsakhora (即牛棚)	小牛湖	瓦薩可茹	佳瓦塔(亞瓦村)
Vatsavanya 或 Basai-gaon	小牛森林 或 巴薩村	瓦薩文 或 巴薩 幹	杜鵑森林
Venisankara Mahadeva	瓦尼山卡茹大神明	瓦尼山卡茹 瑪哈兒瓦	美景森林 (純愛森林)
Venu-kupa (Bhandiravana)	笛子井 (斑迪茹森林)	文努 庫帕 (斑迪茹文)	巴鐸森林和 斑迪茹森林
Venu-kupa (Vrndavana)	笛子井 (溫達森林)	文努 庫帕 (溫達文)	溫達森林

Vighna-raja-tirtha	障礙之王聖地	威嘎茹傑 提塔	瑪圖茹
Vihara-ghata	戲水河堤	威哈茹 嘎塔	溫達森林
Viharavana	逍遙森林	威哈茹文	巴胡拉森林
Viharavana (鄰近 Rama-ghata)	逍遙森林 (鄰近茹阿瑪河堤)	威哈茹文 (茹阿瑪 嘎塔)	杜鵑森林
Viharavana (Vrndavana)	逍遙森林 (溫達森林)	威哈茹文 (溫達文)	溫達森林
Vihvala-kunda (Kamyavana)	沉醉湖 (美景森林)	威瓦拉 昆達 (康亞文)	美景森林 (純愛森林)
Vihvala-kunda (鄰近 Sanket)	沉醉湖 (鄰近暗號)	威瓦拉 昆達 (山卡)	瓦爾薩拿
Vilasa-garh	維拉薩之地	維拉薩 嘎	瓦爾薩拿
Vimala-kunda	威瑪拉湖	威瑪拉 昆達	美景森林 (純愛森林)
Visrama-ghata	安寧河堤	威斯茹瑪 嘎塔	瑪圖茹
Vrajesvara Mahadeva	巴佳之王大神明	巴佳斯瓦茹 瑪哈兒瓦	瓦爾薩拿
Vrndha-devi (Kamyavana)	溫達女神 (美景森林)	溫達-德薇 (康亞文)	美景森林 (純愛森林)
Vrndha-devi (Nandagoan)	溫達女神 (南達村)	溫達-德薇 (南達幹)	南達村
Vrndavana	溫達森林	溫達文	溫達森林
Vrsabhanu-kunda	維莎巴努湖	維莎巴努 昆達	瓦爾薩拿
Vyomasura 的洞穴	維喲瑪魔的洞穴	維喲瑪魔	美景森林 (純愛森林)

Y

Yajna-sthala	祭禮之地	亞佳 斯塔拉	阿庫茹河堤
Yamuna	雅沐娜	雅沐娜	溫達森林
Yasoda-kunda (Kamyavana)	雅淑姐湖 (美景森林)	雅淑姐 昆達 (康亞文)	美景森林 (純愛森林)
Yasoda-kunda (Nandagrama)	雅淑姐湖 (南達村)	雅淑姐 昆達 (南達嘎姆)	南達村
Yasodhara-kunda 或 Ghosarani-kunda	雅淑達茹湖 或 哥薩茹妮湖	雅淑達茹 昆達 或 哥薩茹妮 昆達	美景森林 (純愛森林)
Yugala-Kisoraji (first)	神聖愛侶- 翩翩少年君(第一)	瑜嘎拉-基蘇茹吉	溫達森林

Yugala-Kisoraji (second)	神聖愛侶- 翩翩少年君(第二)	瑜嘎拉-基蘇茹吉	溫達森林
Yugala-Kisoraji (third)	神聖愛侶- 翩翩少年君(第三)	瑜嘎拉-基蘇茹吉	溫達森林